

# ШРИМАД БХАГАВАТАМ

Восьмая песнь — часть вторая



Шри Шримад  
А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада  
учарья-основатель Международного общества сознания Кришны

# ШРИМАД БХАГАВАТАМ

КРИШНЫ-ДВАЙПАЯНЫ ВЬЯСЫ

ВОСЬМАЯ ПЕСНЬ

**«СВОРАЧИВАНИЕ КОСМИЧЕСКОГО  
ПРОЯВЛЕНИЯ»**

Главы 13-24

*с русской транслитерацией  
оригинальных санскритских текстов,  
пословным переводом, литературным переводом  
и комментариями*

**Его Божественная Милость**

**А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада**

Ачарья-основатель Международного общества сознания  
Кришны

# ОГЛАВЛЕНИЕ:

ГЛАВА 13. Описание будущих Ману

ГЛАВА 14. Система управления вселенной

ГЛАВА 15. Махараджа Бали завоевывает райские планеты

ГЛАВА 16. Пайо-врата - метод поклонения Господу

ГЛАВА 17. Верховный Господь соглашается стать сыном Адити

ГЛАВА 18. Ваманадева, воплощение Господа в образе карлика

ГЛАВА 19. Господь Ваманадева просит подаяние у Махараджи Бали

ГЛАВА 20. Махараджа Бали отдает Господу вселенную

ГЛАВА 21. Господь берет Махараджу Бали под стражу

ГЛАВА 22. Махараджа Бали вручает Господу свою жизнь

ГЛАВА 23. Полубоги вновь обретают власть над райскими планетами

ГЛАВА 24. Матсья, воплощение Господа в образе рыбы



# ПРЕДИСЛОВИЕ К АНГЛИЙСКОМУ ИЗДАНИЮ

«Эта «Бхагавата-пурана» сияет словно солнце. Она взошла сразу после того, как Господь Кришна (а вместе с Ним религия, знание и проч.) удалился в Свою обитель. Эта Пурана несет свет людям, утратившим способность видеть в непроглядной тьме невежества века Кали». («Шримад-Бхагаватам» 1.3.43)

Неподвластная времени мудрость Индии нашла свое выражение в Ведах - древних санскритских текстах, охватывающих все области человеческого знания. Первоначально Веды передавались изустно; пять тысяч лет назад они были впервые записаны Шрилой Вйасадевой - «литературным воплощением Бога». Составив Веды, Вйасадева изложил их сущность в афоризмах, известных как «Веданта-сутры». «Шримад-Бхагаватам» («Бхагавата-пурана») - это комментарий Вйасадевы к его же «Веданта-сутрам». Он был написан в пору духовной зрелости автора под руководством Нарады Муни, его духовного учителя. «Шримад-Бхагаватам», называемый «зрелым плодом древа ведической литературы», является наиболее полным и авторитетным изложением ведического знания.

Составив «Бхагаватам», Вйаса передал его краткое содержание своему сыну, мудрецу Шукадеве Госвами. Впоследствии Шукадева Госвами полностью поведал «Бхагаватам» Махарадже Парикшиту в присутствии святых мудрецов, собравшихся на берегу Ганги у Хастинапура.

Махараджа Парикшит был императором мира и великим раджарши (святым царем). Он был предупрежден, что через неделю умрет, поэтому оставил свое царство и удалился на берег Ганги, чтобы поститься до самой смерти и обрести духовное просветление. «Бхагаватам» открывается обращением императора Парикшита к Шукрадеве Госвами: «Ты - духовный учитель великих святых и преданных. Поэтому я прошу тебя указать путь к совершенству всем людям, а в особенности тем, кто стоит на пороге смерти. Поведай, что должен слушать человек, что повторять, о чем помнить и чему поклоняться, а также чего ему не следует делать. Прошу тебя, разъясни мне все это».

В течение семи дней, вплоть до кончины царя, мудрецы внимали ответам Шукрадевы Госвами на этот и множество других вопросов, заданных Махараджей Парикшитом и касающихся всего, начиная от природы личности и кончая происхождением вселенной. Мудрец Сута Госвами, присутствовавший на том собрании, где Шукрадева Госвами впервые излагал «Шримад-Бхагаватам», впоследствии повторил «Бхагаватам» перед мудрецами, собравшимися в лесу Наимишаранья. Заботясь о духовном благополучии всего человечества, эти мудрецы собрались для совершения длинной цепи жертвоприношений, призванных противодействовать разрушительному влиянию начинавшегося века Кали. В ответ на просьбу мудрецов изложить им суть ведической мудрости, Сута Госвами повторил по памяти все восемнадцать тысяч стихов «Шримад-Бхагаватам», которые ранее Шукрадева Госвами поведал Махарадже Парикшиту.

Читатель «Шримад-Бхагаватам» знакомится с вопросами Махараджи Парикшита и ответами Шукрадевы Госвами,

которые пересказывает Сута Госвами. Кроме того, иногда сам Сута Госвами отвечает на вопросы Шаунаки Риши, возглавляющего собрание мудрецов в Наимишаранье. Поэтому читатель следит сразу за двумя диалогами: первым, который происходил на берегу Ганги между Махараджей Парикшитом и Шукрадевой Госвами, и вторым, состоявшимся между Сутой Госвами и мудрецами во главе с Шаунакой Риши в лесу Наимишаранья. Помимо этого, в своих наставлениях царю Парикшиту Шукрадева Госвами часто приводит примеры из истории и выдержки из продолжительных философских бесед между такими великими душами, как Нарада Муни и Васудева. Зная предысторию «Бхагаватам», читатель сможет легко разобраться в сплетении диалогов и событий, взятых из разных источников. Поскольку самое важное в повествовании не хронологический порядок, а философская мудрость, достаточно просто внимательно отнестись к тому, о чем говорится в «Шримад-Бхагаватам», чтобы по достоинству оценить глубину этого произведения.

Переводчик этого издания сравнивает «Бхагаватам» с леденцом, в котором каждый кусочек одинаково сладок. Так что вкусить сладость «Бхагаватам» можно, начав чтение с любого тома. Однако серьезному читателю после такой «дегустации» рекомендуется вернуться к Первой песни и изучать «Бхагаватам» последовательно, песнь за песнью.

Предлагаемое издание «Бхагаватам» - первый полный перевод этого бесценного текста на английский, ставший доступным широкому кругу англоязычных читателей. Перевод снабжен подробными комментариями. Первые девять песен и начало Десятой песни - плод труда Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, основателя-

ачарьи Международного общества сознания Кришны - самого выдающегося учителя индийской религиозной и философской мысли. Его превосходное знание санскрита в сочетании с глубокой осведомленностью в вопросах как ведической культуры и мысли, так и современной жизни, позволили ему представить на суд западного читателя великолепное изложение этого выдающегося произведения древнеиндийской классики. После того как в 1977 году Шрила Прабхупада покинул этот мир, его монументальный труд - перевод и комментирование «Шримад-Бхагаватам» - был закончен его учениками Хридайанандой дасом Госвами и Гопипаранадханой дасом.

Предлагаемое произведение ценно во многих отношениях. Для тех, кто интересуется истоками древней индийской цивилизации, он предоставляет обширную и подробную информацию практически обо всех ее аспектах. Изучающим сравнительную философию и религию «Бхагаватам» даст возможность глубоко проникнуть в суть духовного наследия Индии. Социологи и антропологи найдут в нем примеры практического приложения принципов мирного и научно организованного ведического общества, основу единства которого составляло высокоразвитое духовное мировоззрение. Изучающие литературу откроют для себя величественный поэтический шедевр. Те, кто изучает психологию, обнаружат в «Бхагаватам» новый взгляд на природу сознания, поведение человека и философское понимание личности. И наконец, тем, кто занят духовными поисками, «Бхагаватам» предоставляет несложное практическое руководство к достижению высшей ступени самопознания и осознания Абсолютной Истины. Мы надеемся, что этот

многотомный труд, подготовленный издательством «Бхактиведанта Бук Траст», займет достойное место в интеллектуальной, культурной и духовной жизни современного человека, и что ему суждена долгая жизнь.

# ОТ АВТОРА

Мы должны знать, в чем нуждается современное человеческое общество. Что же ему нужно? Географические рубежи уже не разделяют человечество на разные страны или общины. Человеческое общество не так замкнуто, как в средние века, и в мире существует тенденция к образованию единого государства, или единого общества. Согласно «Шримад-Бхагаватам», идеалы духовного коммунизма в той или иной мере основаны на единстве всего человеческого общества, и более того, на единстве энергии всех живых существ. Великие мыслители видят необходимость в распространении этой идеологии, и «Шримад-Бхагаватам» удовлетворит эту потребность человечества. Это произведение начинается с афоризма философии веданты *джанмадй асйа йатах*, утверждающего идею единой первопричины.

В настоящее время человеческое общество не находится во мраке забвения. Во всем мире оно добилось значительного прогресса в создании материальных удобств, образовании и экономическом развитии. Но где-то в общественном организме сохраняется источник раздражения, подобный занозе, и поэтому широкомасштабные конфликты возникают даже по самым незначительным поводам. Необходимо найти путь к миру, дружбе и процветанию человечества, объединенного общим делом. «Шримад-Бхагаватам» выполнит эту задачу, так как представляет собой культурную программу нового одухотворения всего человеческого общества.

Чтобы изменить демонический облик общества, следует

также ввести изучение «Шримад-Бхагаватам» в школах и колледжах, как это рекомендовал великий преданный Прахлада Махараджа, когда сам был еще учеником.

*каумара ачарет праджно  
дхарман бхагаватан иха  
дурлабхам манушам джанма  
тад апй адхрувам артха-дам  
(Бхаг., 7.6.1)*

Причиной социальной дисгармонии является беспринципность атеистического общества. Существует Всемогуший Господь, из которого все исходит, который все хранит и в которого все возвращается на покой. Попытки материалистической науки обнаружить изначальную причину творения не привели к успеху, однако такая единая причина, несомненно, существует. Логичное и авторитетное объяснение этого изначального источника всего сущего дано в прекрасном «Бхагаватам», или «Шримад-Бхагаватам».

«Шримад-Бхагаватам» - это трансцендентная наука, позволяющая не только постичь этот изначальный источник, но и узнать о наших отношениях с Ним и наших обязанностях по совершенствованию человеческого общества на основе этого совершенного знания. Это произведение, написанное на санскрите, обладает огромной силой воздействия. Теперь оно тщательно переведено на английский язык, так что, просто внимательно читая его, человек сможет в совершенстве постичь Бога, и этих знаний будет достаточно, чтобы противостоять нападкам атеистов. Более того, человек, прочитавший его, сможет привести других людей к признанию

Бога как реальной первопричины.

«Шримад-Бхагаватам» начинается с определения первоисточника всего сущего. Он представляет собой подлинный комментарий к «Веданта-сутре», составленный тем же автором, Шрилой Вйасадевой, и, последовательно прочитав первые девять песней, человек поднимается на высочайшую ступень осознания Бога. Единственное, что необходимо для изучения этой великой книги трансцендентного знания - читать ее последовательно, шаг за шагом, не забегая вперед, как это делается при чтении обычных книг. Нужно последовательно, одну за другой, изучить все ее главы. Структура книги, включающая оригинальные санскритские тексты, транслитерацию, синонимы, перевод и комментарии, такова, что, прочитав первые девять песней, читатель непременно придет к осознанию Бога.

Десятая песнь отличается от первых девяти, поскольку посвящена непосредственно трансцендентной деятельности Личности Бога, Шри Кришны. Смысл Десятой песни не откроется тому, кто не изучил первые девять. Вся книга состоит из двенадцати самостоятельных песней, но лучше всего читать их небольшими частями, одну за другой.

Я должен признать свои недостатки в изложении «Шримад-Бхагаватам», но все же я надеюсь, что он будет тепло встречен мыслящими людьми и лидерами общества. Такая уверенность основывается на следующем утверждении самого «Бхагаватам» (1.5.11):

*тад-ваг-висарго джанатагха-вилаво  
йасмин прати-шлокам абаддхаватй апи  
наманй анантасйа йашо `нкитани йач*

«С другой стороны, произведение, содержащее описание трансцендентного величия имени, славы, форм и игр безграничного Верховного Господа, является трансцендентным творением, призванным совершить переворот в несправедливой жизни сбившегося с пути общества. Такое трансцендентное произведение, несмотря на его недостатки, слушают, поют и принимают чистые и безукоризненно честные люди».

*Ом тат сат*

*А. Ч. Бхактиведанта Свами*

# ГЛАВА 13. Описание будущих Ману

Жизнеописания шести Ману из четырнадцати уже приводились. В этой главе будет рассказано о каждом Ману, начиная с седьмого и заканчивая четырнадцатым.

Седьмой Ману, сын Вивасвана, носит имя Шраддхадевы. Десятерых его сыновей зовут Икшваку, Набхага, Дхришта, Шарьяти, Нарисьянта, Набхага, Дишта, Гаруша, Пришадхра и Васуман. В эту манвантару (эпоху правления Ману) полубогами являются Адитьи, Васу, Рудры, Вишведевы, Маруты, Ашвини-кумары и Рибху. Царь рая Индра носит имя Пурандары, а семь мудрецов - это Кашьяпа, Атри, Васиштха, Вишвамित्रа, Гаутама, Джамадагни и Бхарадваджа. Во время правления этого Ману Вишну, Верховная Личность Бога, появляется из чрева жены Кашьяпы, Адити.

Восьмым Ману станет Саварни. Старшим его сыном будет Нирмока, а среди полубогов будут Сутапы. Индрой станет Бали, сын Вирочаны, а в число семи мудрецов войдут Галава и Парашурама. Во времена этого Ману Верховная Личность Бога воплотится в образе Сарвабхаумы, сына Девагухьи и Сарасвати.

Девятым Ману станет Дакша-саварни. Старшим из его сыновей будет Бхутакету, а полубогами станут Маричигарбхи. Пост Индры займет Адбхута, а одним из мудрецов будет Дьютиман. Во времена этого Ману Верховный Господь явится как Ришабха, сын Аюшмана и Амбудхары.

Десятым Ману станет Брахма-саварни. Одним из его сыновей будет Бхуришена, а среди семерых мудрецов будут Хавишман и другие. Полубогами станут Сувасаны, а Индрой - Шамбху. Воплощением Бога во времена этого Ману будет Вишваксена. Он родится из чрева Вишучи, жены брахмана Вишвасрашты, и станет другом Шамбху.

Одиннадцатым Ману станет Дхарма-саварни. У него будет десять сыновей, старший из которых - Сатьядхарма. В сонме полубогов пребудут Вихангамы, Индрой станет Вайдхрита, а семью мудрецами - Аруна и другие. В эту манвантару Верховная Личность Бога явится в образе Дхармасету, рожденного от Вайдхриты и Арьяки.

Двенадцатым Ману станет Рудра-саварни. Его старшим сыном будет Деваван. Полубогами станут Хариты и другие, Индрой - Ритадхама, а одним из семи мудрецов - Тапомурти. Воплощением Бога в эту манвантару будет Судхама, или Свадхама, который родится из чрева Сунриты. Его отец будет носить имя Сатьясахи.

Тринадцатым Ману станет Дева-саварни. Одним из его сыновей будет Читрасена, среди полубогов будут Сакармы и другие, Индрой станет Диваспати, а одним из мудрецов - Нирмока. Манвантара-аватарой станет Йогешвара, который родится от Девахотры и Брихати.

Четырнадцатым Ману станет Индра-саварни. Среди его сыновей будут Уру и Гамбхира, полубогами станут Павитры и другие, Индрой станет Шучи, а среди мудрецов будут Агни и Баху. В эту манвантару Верховный Господь придет как Брихадбхану, родившийся из чрева Витаны, жены Сатраяны.

Общая продолжительность правления этих Ману составляет тысячу чатур-юг, то есть 4 300 000 лет,

помноженные на тысячу.

# ТЕКСТ 1

*ири-шука увача  
манур вивасватах путрах  
шраддхадева ити ишрутах  
саптамо вартамано йас  
тад-апатйани ме ирину*

*ири-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *манух* - Ману; *вивасватах* - бога Солнца; *путрах* - сын; *шраддхадевах* - Шраддхадева; *ити* - так; *ишрутах* - известен, прославлен; *саптамах* - седьмой; *вартаманах* - ныне здравствующий; *йах* - который; *та* - о его; *апатйани* - детях; *ме* - от меня; *ирину* - услышьте.

Шукадева Госвами сказал: Нынешним, седьмым, Ману, имя которому Шраддхадева, стал сын Вивасвана, повелителя Солнца. Сейчас я расскажу о сыновьях этого Ману.

# ТЕКСТЫ 2-3

*икшвакур набхагаи чаива  
дхриштах шарйатир эва ча  
наришьянто 'тха набхагах  
саптамо дишта учйате*

*тарушаи ча пришадхраи ча  
дашамо васуман смритах  
манор ваивасватасйаите  
даша-пुत्रах парантана*

*икшвакур* - Икшваку; *набхагах* - Набхага; *ча* - также; *эва* - на самом деле; *дхриштах* - Дхришта; *шарйатих* - Шарьяти; *эва* - конечно; *ча* - также; *наришьянтах* - Нарисьянта; *атха* - а также; *набхагах* - Набхага; *саптамах* - седьмой; *диштах* - Дишта; *учйате* - говорится; *тарушах ча* - и Таруша; *пришадхрах ча* - и Пришадхра; *дашамах* - десятый; *васуман* - Васуман; *смритах* - известный; *манох* - Ману; *ваивасватасйа* - Вайвасваты; *эте* - эти; *даша-пुत्रах* - десять сыновей; *парантана* - о царь.

О царь Парикшит, старшими из десяти сыновей Ману являются Икшваку, Набхага, Дхришта, Шарьяти, Нарисьянта и Набхага. Седьмым сыном стал Дишта. Потом родились Таруша и Пришадхра, а десятым его сыном стал Васуман.

# ТЕКСТ 4

*адитйа васаво рудра  
вишведева маруд-ганах  
ашвинав рибхаво раджанн  
индрас тешам пурандарах*

*адитйах* - Адитьи; *васавах* - Васу; *рудрах* - Рудры; *вишведевах* - Вишведевы; *марут-ганах* - Маруты; *ашвинау* - два брата Ашвини-кумары; *рибхавах* - Рибху; *раджан* - о царь; *индрах* - царь небес; *тешам* - их; *пурандарах* - Пурандара.

В эту манвантару Адитьи, Васу, Рудры, Вишведевы, Маруты, два брата Ашвини-кумары и Рибху стали полубогами, а возглавил их царь рая Пурандара, занявший пост Индры.

# ТЕКСТ 5

*кашьяпо 'трир васиштхаи ча  
вишвамित्रо 'тха гаутамах  
джамадагнир бхарадваджа  
ити сантаршайах смритах*

*кашьяпах* - мудрец Кашьяпа; *атрих* - Агри; *васиштхах* - Васиштха; *ча* - и; *вишвамित्रах* - Вишвамित्रа; *атха* - а также; *гаутамах* - Гаутама; *джамадагних* - Джамадагни; *бхарадваджах* - Бхарадваджа; *ити* - таким образом; *сантаршайах* - семь мудрецов; *смритах* - прославлены.

Кашьяпа, Агри, Васиштха, Вишвамित्रа, Гаутама, Джамадагни и Бхарадваджа прославились как семь мудрецов.

# ТЕКСТ 6

*атрапи бхагаваджджанма  
кашьяпад адитер абхут  
адитьянам аварадждо  
вишнур вамана-рупа-дхрик*

*атра* - теперь (во время правления упомянутого Ману); *апи* - безусловно; *бхагават-джданма* - рождение Верховной Личности Бога; *кашьяпат* - от Кашьяпы Муни; *адитех* - от матери Адити; *абхут* - было; *адитьянам* - из Адитьев; *авара-джах* - младший; *вишнух* - Сам Господь Вишну; *вамана-рупа-дхрик* - появившийся как Господь Вамана.

В эту манвантару Верховный Господь появился в образе младшего из Адитьев, карлика Ваманы. Его отцом стал Кашьяпа, а матерью - Адити.

# ТЕКСТ 7

*санкшепато майоктани  
сапта-манвантарани те  
бхавишйанй атха вакшйами  
вишнох шактйанвитани ча*

*санкшепатах - вкратце; майа - мной; уктани - перечислены; сапта - семь; ману-антарани - сменившиеся Ману; те - тебе; бхавишйани - будущие (Ману); атха - также; вакшйами - назову; вишнох - Господа Вишну; шактйа анвитани - тех, кто наделен; ча - также.*

Так вкратце я описал тебе положение семи Ману. А теперь я поведаю о Ману грядущих и расскажу о будущих воплощениях Господа Вишну.

# ТЕКСТ 8

*вивасваташ ча две джайе  
вишвакарма-суте убхе  
самджна чхайа ча раджендра  
йе праг абхихите тава*

*вивасватах* - Вивасвана; *ча* - и; *две* - две; *джайе* - жены; *вишвакарма-суте* - две дочери Вишвакармы; *убхе* - обе; *самджна* - Самгья; *чхайа* - Чхая; *ча* - и; *раджа-индра* - о царь; *йе* - которые; *праг* - прежде; *абхихите* - названы; *тава* - тебе.

О царь, прежде [в Шестой песни] я поведал о двух дочерях Вишвакармы - Самгье и Чхае, - ставших первыми женами Вивасвана.

# ТЕКСТ 9

*тритийам вадавам эке  
тасам самджна-сутас трайах  
йамо йами шраддхадеваиш  
чхайайаиш ча сутан чхрину*

*тритийам* - третью жену; *вадавам* - Вадаву; *эке* - некоторые; *тасам* - из тех; *самджна-сутах трайах* - три отпрыска Самгьи; *йамах* - сын по имени Яма; *йами* - дочь Ями; *шраддхадевах* - Шраддхадева, другой сын; *чхайайах* - Чхай; *ча* - и; *сутан* - о сыновьях; *шрину* - услышь.

Известно, что у бога Солнца была также третья жена, Вадава. У Самгьи, одной из трех жен, родилось трое детей - Яма, Ями и Шраддхадева. А сейчас я расскажу о детях Чхай.

# ТЕКСТ 10

*саварнис тапати канйа  
бхарйа самваранасйа йа  
шанаишчарас тритийо 'бхуд  
ашвинау вадаватмаджау*

*саварних - Саварни; тапати - Тапати; канйа - дочь;  
бхарйа - жена; самваранасйа - царя Самвараны; й а -  
которая; шанаишчарах - Шанайшчара; тритийах - третий;  
абхут - родился; ашвинау - два Ашвини-кумара; вадава-  
атма-джау - сыновья жены, которую звали Вадавой.*

У Чхаи были сын по имени Саварни и дочь Тапати, ставшая позже женой царя Самвараны. Третий ребенок Чхаи получил имя Шанайшчары [Сатурна]. А Вадава родила двух сыновей, Ашвини-кумаров.

# ТЕКСТ 11

*аштаме 'нтара айате  
саварнир бхавита манух  
нирмока-вираджаскадйах  
саварни-танайа нрипа*

*аштаме* - восьмого; *антаре* - периода правления Ману; *айате* - по пришествии; *саварних* - Саварни; *бхавита* - станет; *манух* - (восьмым) Ману; *нирмока* - Нирмока; *вираджаска-адйах* - Вираджаска и другие; *саварни-Саварни*; *танайах* - сыновья; *нрипа* - о царь.

**О царь, когда придет время, восьмым Ману станет Саварни. А Нирмока и Вираджаска будут двумя из его сыновей.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Сейчас правит Вайвасвата Ману. Согласно астрономическим расчетам, сейчас идет двадцать восьмая юга правления Вайвасваты Ману. Продолжительность жизни каждого Ману составляет семьдесят одну югу. За один день Господа Брахмы сменяются четырнадцать Ману. Ныне во вселенной правит седьмой Ману, Вайвасвата, а время восьмого придет через много миллионов лет. Тем не менее Шукрадева Госвами говорит о предсказании, которое он услышал от сведущих людей: восьмым Ману станет Саварни, а Нирмока и Вираджаска будут его сыновьями. Шастры могут предсказать, что

произойдет в мире через многие миллионы лет.

# ТЕКСТ 12

*татра देवाः सुतापसो  
विराड्जा अमृताप्रब्रह्म  
तेशाम विरोचाना-सुतो  
बालिर इन्द्रो ब्रह्मविशीति*

*татра* - и тогда; *девах* - полубоги; *сутапасах* - Сутапы; *вираджах* - и Вираджи; *амритапрабхах* - Амритапрабхи; *тешам* - из них; *вирочана-сутах* - сын Вирочаны; *балих* - Махараджа Бали; *индрах* - царь рая; *бхавишийати* - станет.

В эпоху правления восьмого Ману полубогами станут Сутапы, Вираджи и Амритапрабхи. А пост царя полубогов, Индры, займет сын Вирочаны, Махараджа Бали.

# ТЕКСТ 13

*даттвемам йачаманайа  
вишнавe йах пада-трайам  
раддхам индра-падам хитва  
татах сиддхим авапсйати*

*даттва* - отдав в качестве милостыни; *имам* - эту (всю вселенную); *йачаманайа* - тому, кто просил у него подаяние; *вишнавe* - Господу Вишну; *й а х* - который (Махараджа Бали); *пада-трайам* - на три шага (земли); *раддхам* - достигнутое; *индра-падам* - положение Индры; *хитва* - оставив; *татах* - тогда; *сиддхим* - совершенство; *авапсйати* - обретет.

Бали подарил Господу Вишну три шага земли и потерял из-за этого три мира. Но потом, удовлетворив Господа готовностью отдать Ему все, Махараджа Бали достиг совершенства.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Бхагавад-гите» (7.3), манушьянам сахасрешу кашчид йатати сиддхайе: из многих миллионов людей, может быть, только один пытается достичь успеха в жизни. И в этом стихе объясняется, что такое успех. Раддхам индра-падам хитва татах сиддхим авапсйати. Сиддхи, совершенство, состоит не в том, чтобы обрести йога-сиддхи (мистические силы), а в том, чтобы заслужить благосклонность Господа Вишну. Йога-сиддхи - анима, лагхима, махима, прапти,

пракамья, ишитва, вашитва и кама-васайита - временны.  
Высшим совершенством является благоволение Вишну,  
Верховного Господа.

# ТЕКСТ 14

*йо 'сау бхагавата баддхах  
притена сутале пунах  
ниवेशито 'дхике сваргад  
адхунасте сва-рад ива*

*йах* - который (Махараджа Бали); *асау* - он; *бхагавата* - Личностью Бога; *баддхах* - связан; *притена* - милостью; *сутале* - в царстве Суталы; *пунах* - снова; *ниवेशитах* - помещенный; *адхике* - в более богатом; *сваргат* - чем планеты рая; *адхуна* - сейчас; *асте* - находится; *сва-рат ива* - как Индра (по положению).

Из любви к Бали Верховный Господь сначала связал его, а потом, освободив, отправил в царство Суталы, богатством превосходящее планеты рая. Сейчас Махараджа Бали обитает на этой планете, и жизнь его более роскошна, чем жизнь Индры.

# ТЕКСТЫ 15-16

*галаво диптиман рамо  
дрона-путрах крипас татха  
ришьяшрингах питасмакам  
бхагаван бадарайанах*

*име саптаршайас татра  
бхавишьянти сва-йогатах  
иданим асате раджан  
све сва ашрама-мандале*

*галавах - Галава; диптиман - Диптиман; рамах - Парашурама; дрона-путрах - сын Дроначарьи, Ашваттхама; крипах - Крипачарья; татха - также; ришьяшрингах - Ришьяшринга; пита асмакам - наш отец; бхагаван - воплощение Бога; бадарайанах - Вьясадева; име - эти; сапта-ришайах - семь мудрецов; татра - тогда (в восьмую манвантару); бхавишьянти - станут; сва-йогатах - благодаря своему служению Господу; иданим - теперь; асате - существуют; раджан - о царь; све све - в своих собственных; ашрама-мандале - в уединенных жилищах.*

**О царь, в восьмую манвантару такие великие души, как Галава, Диптиман, Парашурама, Ашваттхама, Крипачарья, Ришьяшринга и мой отец Вьясадева, воплощение Нараяны, станут семьей мудрецами. Ныне все они живут в своих ашрамах.**



# ТЕКСТ 17

*девагухйат сарасватйам  
сарвабхаума ити прабхух  
стханам пурандарад дхритва  
балайе дасйатишварах*

*девагухйат* - от Девагухьи, Своего отца; *сарасватйам* - в (лоне) Сарасвати; *сарвабхаумах* - Сарвабхаума; *ити* - таким образом; *прабхух* - господин; *стханам* - место; *пурандарат* - от Индры; *хритва* - отняв; *балайе* - Махарадже Бали; *дасйати* - отдаст; *шварах* - господин.

**В восьмую манвантару Всемогущий Господь, Верховная Личность, явится как Сарвабхаума. Его отцом станет Девагухья, а матерью - Сарасвати. Он отберет у Пурандары [Господа Индры] царство и передаст Махарадже Бали.**

# ТЕКСТ 18

*навамо дакша-саварнир  
манур варуна-самбхавах  
бхутакетур диптакетур  
итй адйас тат-сута нрипа*

*навамах - девятый по счету; дакша-саварних - Дакша-саварни; манух - Ману; варуна-самбхавах - рожденный от Варуны; бхутакетух - Бхутакету; диптакетух - Диптакету; ити - таким образом; адйах - и так далее; тат - его; сутах - сыновья; нрипа - о царь.*

**О царь, девятым Ману станет Дакша-саварни, рожденный от Варуны. Двумя из его сыновей будут Бхутакету и Диптакету.**

# ТЕКСТ 19

*пара-маричигарбхадйа  
дева индро 'дбхутах смритах  
дйутимат-прамукхас татра  
бхавишийанти ришайас татах*

*пара* - Пары; *маричигарбха* - Маричигарбхи; *адйах* - и другие; *девах* - полубоги; *индрах* - владыка рая; *адбхутах* - Адбхута; *смритах* - известный; *дйутимат* - Дьютиманом; *прамукхах* - возглавляемые; *татра* - тогда (в девятый период правления Ману); *бхавишийанти* - станут; *ришайах* - семь риши; *татах* - затем.

В эту манвантару Пары и Маричигарбхи войдут в число полубогов. Адбхута будет Индрой, царем рая, а Дьютиман станет одним из семи мудрецов.

# ТЕКСТ 20

*айушмато 'мбудхарайам  
ришабхо бхагават-кала  
бхавита йена самраддхам  
три-локим бхокийате 'дбхутах*

*айушматах* - от Аюшмана, отца; *амбудхарайам* - в лоне Амбудхары, матери; *ришабхах* - Ришабха; *бхагават-кала* - частичное воплощение Верховной Личности Бога; *бхавита* - будет; *йена* - которым; *самраддхам* - обладающими всеми богатствами; *три-локим* - тремя мирами; *бхокийате* - будет наслаждаться; *адбхутах* - Индра по имени Адбхута.

Ришабхадева, частичное воплощение Верховной Личности Бога, родится у Аюшмана и Амбудхары. Он даст возможность Адбхуте стать Индрой и наслаждаться богатствами трех миров.

# ТЕКСТ 21

*дашамо брахма-саварнир  
упашлока-суто манух  
тат-сута бхуришенадйа  
хавишмат прамукха двиджах*

*дашамах - десятый; брахма-саварних - Брахма-саварни;  
упашлока-сутах - рожденный от Упашлоки; манух - Ману;  
тат-сутах - его сыновья; бхуришена-адйах - Бхуришена и  
другие; хавишмат - Хавишманом; прамукхах -  
возглавляемые; двиджах - семь мудрецов.*

**Брахма-саварни, сын Упашлоки, станет десятым Ману. В числе его сыновей будет Бхуришена, а брахманы во главе с Хавишманом станут семью мудрецами.**

# ТЕКСТ 22

*хавишман сукритах сатйо  
джайо муртис тада двиджах  
сувасана-вируддхадйа  
девах шамбхух сурешварах*

*хавишман - Хавишман; сукритах - Сукрита; сатйах - Сатья; джайах - Джая; муртих - Мурти; тада - тогда; двиджах - семь мудрецов; сувасана - Сувасана; вируддха - Вируддха; адйах - и прочие; देвах - полубоги; шамбхух - Шамбху; сура-ишварах - Индра, царь полубогов.*

Кроме Хавишмана, среди семи мудрецов будут Сукрита, Сатья, Джая, Мурти и другие. Сувасаны и Вируддхи войдут в число полубогов, а Шамбху станет их повелителем, Индрой.

# ТЕКСТ 23

*вишваксено вишучйам ту  
шамбхох сакхйам кариййати  
джатах свамишена бхагаван  
грихе вишвасриджо вибхух*

*вишваксенах* - Вишваксена; *вишучйам* - в чреве Вишучи; *ту* - же; *шамбхох* - с Шамбху; *сакхйам* - дружбу; *кариййати* - заведет; *джатах* - рожденный; *сва-амшена* - полной экспансией; *бхагаван* - Верховной Личности Бога; *грихе* - в доме; *вишвасриджах* - Вишвасрашты; *вибхух* - всесильный Господь.

В доме Вишвасрашты из чрева Вишучи явится Вишваксена - полное воплощение Верховной Личности Бога. В этом образе Господь станет другом Шамбху.

# ТЕКСТ 24

*манур ваи дхарма-саварнир  
экадашама атмаван  
анагатас тат-сутаи ча  
сатйадхармадайо даша*

*манух* - Ману; *ваи* - на самом деле; *дхарма-саварних* - Дхарма-саварни; *экадашамах* - одиннадцатый; *атмаван* - овладевший чувствами; *анагатах* - те, что придут в будущем; *тат* - его; *сутах* - сыновья; *ча* - и; *сатйадхарма-адайах* - Сатьядхарма и другие; *даша* - десять.

В одиннадцатую манвантару положение Ману займет Дхарма-саварни, обладающий глубокими познаниями в духовной науке. У него родится десять сыновей, старшим из которых станет Сатьядхарма.

# ТЕКСТ 25

*вихангамах камагама  
нирванаручайах сурах  
индраш ча вайдхритас тешам  
ришайаш чарунадайах*

*вихангамах* - Вихангамы; *камагамах* - Камагамы; *нирванаручайах* - Нирванаручи; *сурах* - полубоги; *индрах* - царь рая, Индра; *ча* - также; *вайдхритах* - Вайдхрита; *тешам* - из них; *ришайах* - семь мудрецов; *ча* - также; *аруна-адайах* - возглавляемые Аруной.

Полубогами в эту пору станут Вихангамы, Камагамы, Нирванаручи и другие. Царем рая, Индрой, будет Вайдхрита, а семерых мудрецов возглавит Аруна.

# ТЕКСТ 26

*арйакасиа сутас татра  
дхармасетур ити смритах  
ваидхритайам харер амшас  
три-локим дхарайишияти*

*арйакасиа* - Арьяки; *сутах* - сын; *татра* - тогда; *дхармасетух* - Дхармасету; *ити* - так; *смритах* - прославленный; *ваидхритайам* - в (лоне) Вайдхриты, матери; *харех* - Верховной Личности Бога; *амшах* - частичное воплощение; *три-локим* - три мира; *дхарайишияти* - будет править.

Дхармасету - сын Арьяки, родившийся из лона его жены Вайдхриты, - явится частичным воплощением Верховной Личности Бога и станет править тремя мирами.

# ТЕКСТ 27

*бхавита рудра-саварни  
раджан двадашамо манух  
деваван упадеваи ча  
деваишрештхадайах сутах*

*бхавита - появится; рудра-саварних - Рудра-саварни;  
раджан - о царь; двадашамах - двенадцатый; манух - Ману;  
деваван - Деваван; упадевах - Упадава; ча - и; деваишрештха -  
Девашрештха; адайах - такие как; сутах - сыновья Ману.*

**О царь, двенадцатый Ману будет зваться Рудра-саварни. Среди его сыновей будут Деваван, Упадава и Девашрештха.**

# ТЕКСТ 28

*ритадхама ча татрендро  
деваи ча харитадаях  
ришайаш ча тапомуртис  
тапасвй агнидхракадаях*

*ритадхама* - Ритадхама; *ча* - также; *татра* - тогда; *индрах* - царь рая; *девах* - полубоги; *ча* - и; *харита-адаях* - возглавляемые Харитами; *ришайах ча* - и семь мудрецов; *тапомуртих* - Тапомурти; *тапасви* - Тапасви; *агнидхрака* - Агнидхрака; *адаях* - и прочие.

В эту манвантару пост Индры займет Ритадхама, а полубогов возглавят Хариты. Среди мудрецов будут Тапомурти, Тапасви и Агнидхрака.

# ТЕКСТ 29

*свадхамакхйо харер амшах  
садхайишияти тан-манох  
антарам сатйасахасах  
сунритайах суто вибхух*

*свадхама-акхйах* - нареченный Свадхамой; *харех амшах* - частичное воплощение Верховной Личности Бога; *садхайишияти* - будет править; *тан-манох* - того Ману; *антарам* - в этот период (в эту манвантару); *сатйасахасах* - Сатьясахи; *сунритайах* - Сунриты; *сутах* - сын; *вибхух* - самый могущественный.

У Сунриты и Сатьясахи родится сын - Свадхама, частичное воплощение Верховной Личности Бога. Он станет править в эту манвантару.

# ТЕКСТ 30

*манус трайодашо бхавйо  
дева-саварнир атмаван  
читрасена-вичитрадя  
дева-саварни-дехаджах*

*манух - Ману; трайодашах - тринадцатый; бхавйах - тот, кто должен стать; дева-саварних - Дева-саварни; атмаван - сведущий в духовном знании; читрасена - Читрасена; вичитра-адйах - Вичитра и другие; дева-саварни - Дева-саварни; деха-джах - сыновья.*

Тринадцатого Ману будут звать Дева-саварни. Он очень глубоко постигнет духовную мудрость. Его сыновьями станут Читрасена, Вичитра и другие.

# ТЕКСТ 31

*девах сукарма-сутрама-  
самджна индро диваспатих  
нирмока-таттвадаршадйа  
бхавишйанти ришайас тада*

*девах* - полубоги; *сукарма* - Сукармы; *сутрама-самджнах* - и именуемые Сутрамами; *индрах* - царь рая; *диваспатих* - Диваспати; *нирмока* - Нирмока; *таттвадарша-адйах* - Таттвадарша и другие; *бхавишйанти* - станут; *ришайах* - семь мудрецов; *тада* - тогда.

В тринадцатую манвантару среди полубогов будут Сукармы и Сутрамы. Диваспати станет царем рая, а Нирмока и Таттвадарша - двумя из семи мудрецов.

# ТЕКСТ 32

*девахотрасйа танайа  
упахарта диваспатех  
йогешваро харер амшо  
брихатйам самбхавишйати*

*девахотрасйа* - Девахотры; *танайах* - сын; *упахарта* - благодетель; *диваспатех* - Диваспати, который будет Индрой в то время; *йога-шиварах* - Йогешвара, повелитель мистических сил; *харех амшах* - частичное воплощение Верховной Личности Бога; *брихатйам* - в лоне Брихати; *самбхавишйати* - появится.

Частичное воплощение Верховной Личности Бога явится как Йогешвара, сын Девахотры. Его матерью станет Брихати, и Он облагодетельствует повелителя рая, Диваспати.

# ТЕКСТ 33

*манур ва индра-саварниш  
чатурдашама эшйати  
уру-гамбхира-будхадйа  
индра-саварни-вирйаджах*

*манух* - Ману; *ва* - также; *индра-саварних* - Индра-саварни; *чатурдашамах* - четырнадцатый; *эшйати* - явится; *уру* - Уру; *гамбхира* - Гамбхира; *будха-адйах* - Будха и другие; *индра-саварни* - от Индра-саварни; *вирйа-джах* - рожденные от семени.

Четырнадцатый Ману будет носить имя Индра-саварни. Его сыновьями станут Уру, Гамбхира, Будха и другие.

# ТЕКСТ 34

*павитраш чакшуша देवाः  
शुचिर् इन्द्रो भविष्यति  
अग्निर् बाहुः शुचिः शुद्धो  
मागध्याः तपस्विनाः*

*павитрах* - Павитры; *чакшушах* - Чакшуши; *девах* - полубоги; *шучих* - Шучи; *индрах* - царь рая; *бхавиष्यати* - станет; *агних* - Агни; *бахух* - Баху; *шучих* - Шучи; *шуддхах* - Шуддха; *магадха* - Магадха; *ад्याः* - и прочие; *тапасвинах* - мудрецы.

**В число полубогов войдут Павитры и Чакшуши. Царем рая, Индрой, станет Шучи, а Агни, Баху, Шучи, Шуддха, Магадха и другие великие аскеты станут семьёю мудрецами.**

# ТЕКСТ 35

*сатраианасйа танайо  
брихадбханус тада харих  
витанайам махараджа  
крийа-тантун витайита*

*сатраианасйа* - Сатраяны; *танайах* - сын; *брихадбханух* - Брихадбхану; *тада* - тогда; *харих* - Верховная Личность Бога; *витанайам* - в лоне Витаны; *маха-раджа* - о царь; *крийа-тантун* - духовные деяния; *витайита* - будет совершать.

О Махараджа Парикшит, в четырнадцатую манвантару Верховный Господь, Личность Бога, появится из чрева Витаны, а отцом Его будет Сатраяна. Он прославится под именем Брихадбхану и будет заниматься духовной деятельностью.

# ТЕКСТ 36

*раджамии чатурдашаитани  
три-каланугатани те  
проктанй эбхир митах калпо  
йуга-сахасра-парйайах*

*раджан - о царь; чатурдаша - четырнадцать (Ману); этани - эти; три-кала - три времени (прошлое, настоящее и будущее); анугатани - покрывающие; те - тебе; проктани - перечислены; эбхих - этими; митах - подсчитан; калпах - один день Брахмы; йуга-сахасра - тысячу циклов из четырех юг; парйайах - включающий.*

**Итак, о царь, я поведал тебе о четырнадцати Ману прошлого, настоящего и будущего. Они правят один за другим на протяжении тысячи циклов из четырех юг. Весь этот период называется калпой, днем Брахмы.**

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к тринадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Описание будущих Ману».*

# ГЛАВА 14. Система управления вселенной

В этой главе описываются полномочия, которыми Господь наделил Ману. Все Ману, а также их сыновья, мудрецы, полубоги и те, кто занимает пост Индры, исполняют волю различных воплощений Верховной Личности Бога. В конце каждой чатур-юги, состоящей из Сатья-юги, Двапара-юги, Трета-юги и Кали-юги, мудрецы, повинувшись воле Верховного Господа, распространяют ведическое знание и восстанавливают извечные законы религии. Главная обязанность Ману - возродить религию. Сыновья Ману, в свою очередь, исполняют его приказы, и таким образом Ману и его потомки управляют вселенной. Те, кто занимает пост Индры, повелевают райскими планетами и с помощью других полубогов правят тремя мирами. Верховный Господь в разные юги приходит в разных воплощениях. Он воплощается как Санака, Ягьявалкья или Даттатрея и дает наставления в духовной науке, говорит о предписанных обязанностях, объясняет основы мистической йоги и многое другое. Принимая облик Маричи и других Праджапати, Он зачинает потомство, в облике царя - карает злодеев, а в образе вечного времени - уничтожает творение. Кто-то может возразить: «Если всемогущий Господь способен Сам делать все, что пожелает, зачем Он назначает во вселенной так много правителей?» Те, кто находится в плену майи, никогда не смогут понять причины и образ действий Верховной Личности

Бога.

# ТЕКСТ 1

*шири-радждовача  
манвантарешу бхагаван  
йатха манв-адаяс тв име  
йасмин кармани йе йена  
нийуктас тад вадасва ме*

*шири-раджа*      *увача* -      **царь Парикшит**      **сказал;**  
*манвантарешу* - **в периоды правления всех Ману;** *бхагаван*  
- **о великий мудрец;** *йатха* - **как;** *ману-адаях* - **Ману и**  
**другие;** *ту* - **же;** *име* - **эти;** *йасмин* - **в которых;** *кармани* -  
**действия;** *йе* - **которые;** *йена* - **которым;** *нийуктах* -  
**назначены;** *тад* - **то;** *вадасва* - **милостиво поведай;** *ме* -  
**мне.**

**Махараджа Парикшит спросил: Шукадева Госвами, о богатейший из богатых, милостиво поведай мне о том, как и по чьему повелению Ману и остальные исполняют свои обязанности в каждую манвантару.**

# ТЕКСТ 2

*шри-ришир увача  
манаво ману-путраи ча  
мунайаш ча махи-пате  
индрах сура-ганаи чаива  
сарве пуруша-шасанах*

*шри-риших увача* - Шри Шукрадева Госвами сказал; *манавах* - Ману; *ману-путрах* - сыновья Ману; *ча* - и; *мунайаш* - великие мудрецы; *ча* - и; *махи-пате* - о царь; *индрах* - те, кто занимает пост Индры; *сура-ганах* - полубоги; *ча* - и; *эва* - несомненно; *сарве* - все; *пуруша-шасанах* - назначены Верховной Личностью Бога.

Шукрадева Госвами ответил: О царь, всех Ману, их сыновей, великих мудрецов и полубогов, а также тех, кто занимает пост Индры, наделяет властью Сам Верховный Господь, который приходит в различных воплощениях, таких как Ягья.

# ТЕКСТ 3

*йаджнадайо йах катхитах  
паурушйас танаво нрипа  
манв-адайо джагад-йатрам  
найанти абхих праходитах*

*йаджна-адаях* - воплощение Господа, известное как Ягья, и другие Его воплощения; *йах* - которые; *катхитах* - (уже) охарактеризованы; *паурушйах* - Верховной Личности; *танавах* - воплощения; *нрипа* - о царь; *ману-адаях* - Ману и другие; *джагат-йатрам* - управление вселенной; *найанти* - ведут; *абхих* - воплощениями; *праходитах* - вдохновленные.

Я уже поведал тебе о Ягье и других воплощениях Господа. Ману и все остальные занимают свои посты по воле этих воплощений и по их же воле вершат дела во вселенной.

КОММЕНТАРИЙ: Ману исполняют волю Верховного Господа, который нисходит в этот мир в различных воплощениях.

# ТЕКСТ 4

*чатур-йуганте калена  
грастан чхрути-ганан йатха  
тапаса ришайо 'нашйан  
йато дхармах санатанах*

*чатур-йуга-анте* - в конце каждого цикла, состоящего из четырех юг (Сатья, Двапары, Треты и Кали); *калена* - положенное время; *грастан* - утраченные; *шрути-ганан* - ведические наставления; *йатха* - как; *тапаса* - аскезой; *ришайах* - великие святые; *апашйан* - видели (злоупотребления); *йатах* - откуда; *дхармах* - предписанные обязанности; *санатанах* - вечные.

Когда в конце каждой чатур-юги люди забывают о своих вечных обязанностях, великие святые, видя происходящее, возрождают законы религии.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важны слова дхармах и санатанах. Дхармах означает «предписанные обязанности», а санатанах - «вечные». За время, которое проходит с Сатья-юги до конца Кали-юги, заповеди религии и предписанные обязанности все больше и больше искажаются. В Сатья-югу люди строго следуют всем законам религии. В Трета-югу некоторыми из предписаний начинают пренебрегать, соблюдая лишь три четверти от всех заповедей. В Двапара-югу люди следуют предписаниям шастр

наполовину, а в Кали-югу - только на четверть, но даже ими люди пренебрегают все больше и больше. К концу Кали-юги о заповедях религии или предписанных обязанностях забывают почти полностью. С начала Кали-юги минуло всего пять тысяч лет, но упадок санатана-дхармы для всех очевиден. Поэтому долг святых людей - приложить все силы к возрождению санатана-дхармы ради блага всех людей и постараться восстановить ее принципы. Именно с этой целью было основано Движение сознания Кришны. В «Шримад-Бхагаватам» (12.3.51) говорится:

*калер доша-нидхе раджанн  
асти хй эко махан гунах  
киртанад эва кришнасыа  
мукта-сангах парам враджет*

Кали-юга подобна безбрежному океану пороков. Но Движение сознания Кришны обладает особой силой. Следуя по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, который пятьсот лет назад положил начало движению санкиртаны, или кришна-киртаны, мы прилагаем все силы к тому, чтобы во исполнение высшей воли распространить это движение по всему миру. Если лидеры движения Господа Чайтаньи будут строго следовать регулирующим принципам и расширять Его движение на благо всего человечества, то они несомненно явятся провозвестниками новой жизни, возродив санатана-дхарму, вечные обязанности, предписанные людям. Вечный долг человека - служить Кришне. Дживера 'сварупа' хайа - кришнера 'нитйа-даса'. В этом смысл санатана-дхармы. Санатана значит нитйа, «вечный», а кришна-даса - «слуга

Кришны». Люди изначально призваны служить Кришне. И Движение сознания Кришны основано на этой идее.

# ТЕКСТ 5

*тато дхармам чатушпадам  
манаво харинодитах  
йуктах санчарайанти аддха  
све све кале махим нрипа*

*татах* - с этого времени (с конца Кали-юги); *дхармам* - религиозный принцип; *чатушпадам* - имеющий четыре части; *манавох* - Ману; *харина* - Верховной Личностью Бога; *удитах* - вразумленные; *йуктах* - занятые; *санчарайанти* - восстановив, привносят; *аддха* - непосредственно; *све све* - в их собственное; *кале* - время; *махим* - в мир; *нрипа* - о царь.

Тогда, о царь, строго следуя указаниям Верховной Личности Бога, Ману непосредственно восстанавливают все четыре части религиозных обязанностей.

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняется в «Бхагавад-гите», дхарма, или предписанные обязанности, может быть восстановлена полностью, на четыре четверти. В «Бхагавад-гите» (4.1) Господь говорит:

*имам вивасвате йогам  
проктаван ахам авйайам  
вивасван манаве праха  
манур икшвакаве 'бравит*

«Я открыл эту вечную науку йоги богу Солнца Вивасвану, Вивасван поведал ее Ману, отцу человечества, а Ману в свой черед поведал ее Икшваку». Таков принцип преемственности в духовной науке. Следуя ему, Движение сознания Кришны по всему миру проповедует учение «Бхагавад-гиты» как оно есть, не допуская ни малейших отклонений. Если людям нашего времени повезет и они последуют наставлениям Господа Кришны, они, несомненно, обретут счастье, участвуя в миссии Шри Чайтаньи Махапрабху. Чайтанья Махапрабху хотел, чтобы каждый человек, по крайней мере в Индии, стал проповедником этой идеи. Иначе говоря, нужно стать гуру и повсюду проповедовать наставления Господа, чтобы в человеческом обществе воцарились мир и процветание.

# ТЕКСТ 6

*палайанти праджа-пала  
йавад антам вибхагашах  
йаджна-бхага-бхуджо дева  
йе ча татранвитаи ча таих*

*палайанти* - выполнять приказы; *праджа-палах* - правящие миром, а именно сыновья и внуки Ману; *йават антам* - до конца (правления Ману); *вибхагашах* - в долях; *йаджна-бхага-бхуджах* - наслаждающиеся результатами ягьи; *девах* - полубоги; *йе* - которые; *ча* - и; *татра анвитах* - занятые этим; *ча* - также; *таих* - ими.

**Правители мира - сыновья и внуки Ману - вплоть до окончания манвантары исполняют повеления Верховной Личности Бога. Это позволяет им наслаждаться плодами жертвоприношений (ягьи), которые они делят с полубогами.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В «Бхагавад-гите» (4.2) говорится: эвам парампара-праптам имам раджаршайо видух. «Эта высшая наука передавалась по цепи духовных учителей, и так познавали ее праведные цари». Эта цепь парампары тянется от Ману к Икшваку, а от него - к его сыновьям и внукам. Во вселенной правители всех уровней исполняют волю Верховной Личности Бога, передающуюся по парампаре. Каждый, кто хочет жить мирной жизнью, должен следовать принципу

парампары и совершать ягьи. Поскольку мы принадлежим к парампаре Шри Чайтаньи Махапрабху и зовемся гаудия-вайшнавцами, нам следует по всему миру совершать санкиртана-ягью (йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах). Шри Чайтанья Махапрабху - воплощение Верховной Личности Бога в этот век Кали, и Его можно легко удовлетворить, помогая распространить движение санкиртаны по всему миру. Это не только удовлетворит Господа, но и принесет счастье людям в мире.

# ТЕКСТ 7

*индро бхагавата даттам  
траилокйа-ирийам урджитам  
бхунджанах пати локамс трин  
камам локе праваршати*

*индрах - царь рая; бхагавата - Верховной Личностью Бога; даттам - данные; траилокйа - трех миров; ирийам урджитам - великие богатства; бхунджанах - использующий для наслаждения; пати - поддерживает; локан - мира; трин - три; камам - сколько необходимо; локе - в мире; праваршати - проливает дождь.*

**Индра, царь рая, получая благословения Верховной Личности Бога, наслаждается несметными богатствами. Он поддерживает существование всего живого, проливая обильные дожди на всех планетах.**

# ТЕКСТ 8

*джнанам чануйугам бруте  
харих сиддха-сварупа-дхрик  
риши-рупа-дхарах карма  
йогам йогеша-рупа-дхрик*

*джнанам* - трансцендентное знание; *ча* - и; *ануйугам* - согласно эпохе; *бруте* - объясняет; *харих* - Верховная Личность Бога; *сиддха-сварупа-дхрик* - принимающий облик освобожденных личностей, подобных Санаке или Санатане; *риши-рупа-дхарах* - принимающий облик великого святого, подобного Ягьявалкье; *карма* - карму; *йогам* - систему мистической йоги; *йога-иша-рупа-дхрик* - принимающий облик великого йога, подобного Даттатрее.

В каждую югу Господь Хари, Верховная Личность Бога, принимает облик сиддхов, таких как Санака, чтобы проповедовать духовное знание. Он принимает также облик великих святых, таких как, например, Ягьявалкья, чтобы учить людей пути обрядовой деятельности. Он также приходит в облике великих йогов, наподобие Даттатреи, чтобы раскрыть людям науку мистической йоги.

КОММЕНТАРИЙ: Ради блага человечества Господь воплощается не только в образе Ману, чтобы должным образом управлять вселенной, но и выступает в роли учителя,

йога, гьяни и так далее. Поэтому долг людей состоит в том, чтобы следовать в своих поступках наставлениям Верховного Господа. В нынешний век суть всего ведического знания можно найти в «Бхагавад-гите», поведенной Самим Господом. И тот же самый Верховный Господь явился в облике Шри Чайтаньи Махапрабху, чтобы распространить учение «Бхагавад-гиты» по всему миру. Это свидетельствует о доброте и милосердии Верховного Господа Хари. Он всегда горит желанием вернуть падшие души домой, обратно к Богу.

# ТЕКСТ 9

*саргам праджеша-рупена  
дасйун ханйат сварад-ванух  
кала-рупена сарвешам  
абхавайа притхаг гунах*

*саргам* - создание потомства; *праджа-иша-рупена* - с обликом Праджапати Маричи и прочих; *дасйун* - воров и мошенников; *ханйат* - убивающий; *сва-рат-ванух* - играющий роль царя; *кала-рупена* - с обликом времени; *сарвешам* - всех; *абхавайа* - для уничтожения; *притхак* - разнообразие; *гунах* - обладающий качествами.

Принимая образ Праджапати Маричи, Верховный Господь зачинает потомство. В облике царя Он убивает воров и мошенников, а в образе времени - уничтожает все сущее. Следует понимать, что величайшее многообразие качеств материального бытия есть не что иное, как качества Верховной Личности Бога.

# ТЕКСТ 10

*стуйамано джанаир эбхир  
майайа нама-рупайа  
вимохитатмабхир нана  
даршанаир на ча дришйате*

*стуйаманах - искомый; джанаих - людьми; эбхих - ими; майайа - майей; нама-рупайа - имеющей разные имена и формы; вимохита - сбивающих с толку; атмабхих - имеющими природу; нана - различно; даршанаих - философскими подходами; на - не; ча - и; дришйате - воспринимается Верховная Личность Бога.*

**В большинстве своем люди пребывают в заблуждении, порожденном энергией иллюзии, и потому пытаются обнаружить Абсолютную Истину, Верховную Личность Бога, с помощью различных исследований и философских размышлений. Однако им так и не удается узреть Всевышнего.**

**КОММЕНТАРИЙ:** что бы ни делалось во время сотворения, существования и уничтожения материального мира, все имеет единый источник - Верховную Личность. Представители самых разных философских школ пытаются отыскать в окружающем нас многообразии форм и имен некую единую конечную причину, но им так и не удается найти Верховную Личность Бога, Кришну, который Сам говорит в

«Бхагавад-гите», что Он - источник всего сущего и причина всех причин: ахам сарвасйа прабхавах. Это происходит из-за влияния иллюзии - одной из энергий Верховной Личности Бога. Поэтому преданные воспринимают Господа таким, какой Он есть, и чувствуют себя счастливыми, просто вознося Ему хвалу.

# ТЕКСТ 11

*этат калпа-викалпасйа  
праманам парикиртитам  
йатра манвантаранй ахуш  
чатурдаша пуравидах*

*этат* - это; *калпа* - в один день Господа Брахмы; *викалпасйа* - изменений в калпу, таких как при смене Ману; *праманам* - свидетельство; *парикиртитам* - описано (мною); *йатра* - где; *манвантарани* - периоды правления Ману; *ахух* - описали; *чатурдаша* - четырнадцать; *пуравидах* - ученые, обладающие знанием.

О царь, множество периодов сменяют друг друга за одну калпу, или день Брахмы, они называются викалпами, и я поведал тебе о них. Мудрецы, которым ведомо прошлое, настоящее и будущее, установили, что за один день Брахмы приходят и уходят четырнадцать Ману.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к четырнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Система управления вселенной».

# ГЛАВА 15. Махараджа Бали завоевывает райские планеты

В этой главе повествуется о том, как Бали, совершив вишваджит-ягью, получил колесницу и другие воинские атрибуты, которые потом использовал для нападения на царя рая. Охваченные страхом, полубоги последовали наставлению своего гуру и покинули райские планеты, спасаясь бегством.

Царь Парикшит хотел узнать, как Господь Ваманадева, попросив Махараджу Бали подарить Ему три шага земли, лишил его всех владений и взял под стражу. Шукадева Госвами объяснил ему, что, как рассказывается в одиннадцатой главе этой песни, во время битвы между демонами и полубогами Бали потерпел поражение и был убит, но Шукрачарья вернул ему жизнь. Поэтому он стал служить Шукрачарье как своему духовному учителю. Потомки Бхригу, довольные Махараджей Бали, побудили его совершить вишваджит-ягью. Во время этой яги из жертвенного огня появились колесница, лошади, флаг, лук, доспехи и два колчана со стрелами. Махараджа Прахлада, дед Бали, подарил ему неувядающую цветочную гирлянду, а Шукрачарья - раковину. Выразив почтение Прахладе, брахманам и своему духовному учителю, Шукрачарье, Махараджа Бали снарядился на битву с Индрой и вместе с войском направился в Индрапури. Протрубив в раковину, он

атаковал рубежи царства Индры. Когда Индра увидел могущество Махараджа Бали, он обратился к своему духовному учителю, Брихаспати. Он поведал ему о силе нападавших и спросил, как ему поступить в этой ситуации. Брихаспати открыл полубогам, что брахманы наделили Бали сверхъестественной силой, поэтому они не смогут противостоять ему. Единственная их надежда - это милость Верховной Личности Бога. Иного выхода у них нет. Тем временем - посоветовал Брихаспати - полубогам следует покинуть райские планеты и скрыться. Полубоги последовали его приказу, а Махараджа Бали вместе со своими приближенными завоевал все царство Индры. Потомки Бхригу Муни из любви к Бали подвигли его на совершение ста жертвоприношений ашвамедха. Так Махараджа Бали обрел возможность наслаждаться всеми богатствами райских планет.

# ТЕКСТЫ 1-2

*ири-раджовача  
балех пада-трайам бхумех  
касмад дхарир айачата  
бхутешварах крипана-вал  
лабдхартхо 'ни бабандха там*

*этад ведитум иччхамо  
махат каутухалам хи нах  
йачнешварасйа пурнасйа  
бандханам чапй анагасах*

*ири-раджа* увача - царь сказал; *балех* - Махараджи Бали; *пада-трайам* - три шага; *бхумех* - земли; *касмад* - почему; *харих* - Верховная Личность Бога (в облике Ваманы); *айачата* - просил; *бхута-ишварах* - владелец всей вселенной; *крипана-ват* - подобно бедняку; *лабдха-артхах* - тот, кем получен дар; *апи* - хотя; *бабандха* - пленил; *там* - его (Бали); *этак* - это; *ведитум* - понять; *иччхамах* - желаем; *махат* - величайшее; *каутухалам* - желание; *хи* - воистину; *нах* - наше; *йачна* - просьба; *ишварасйа* - Верховной Личности Бога; *пурнасйа* - того, кто полон во всем; *бандханам* - пленение; *ча* - также; *апи* - хотя; *анагасах* - безупречного.

Махараджа Парикшит спросил: Верховный Господь владеет всем сущим. Почему же Он, словно нищий,

попросил у Махараджи Бали три шага земли, и почему, получив желаемое, Он все-таки взял царя под стражу? Мне очень хочется проникнуть в тайну этих противоречий.

# ТЕКСТ 3

*шири-шука увача*

*параджита-ширир асубхиш ча хапито  
хиндрена раджан бхригубхих са дживитах  
сарватмана тан абхаджад бхригун балих  
шишйо махатмартха-ниведанена*

*шири-шуках увача* - Шри Шукрадева Госвами сказал; *параджита* - отняты; *ширих* - тот, чьи богатства; *асубхих ча* - а также жизнью; *хапитах* - оставленный; *хи* - в действительности; *индрена* - царем Индрой; *раджан* - о царь; *бхригубхих* - потомками Бхригу Муни; *сах* - он (Махараджа Бали); *дживитах* - возвращен к жизни; *сарватмана* - со всем смирением; *тан* - тем; *абхаджат* - поклонялся; *бхригун* - потомкам Бхригу Муни; *балих* - Махараджа Бали; *шишйах* - ученик; *махатма* - великая душа; *артха-ниведанена* - вручением всего, что имел.

Шукрадева Госвами сказал: О царь, когда Махараджа Бали лишился всех своих богатств и был убит в сражении, Шукрачарья, потомок Бхригу Муни, вернул его к жизни. Поэтому великий Махараджа Бали стал учеником Шукрачарьи и принялся служить ему с великой верой, отдавая учителю все, чем владел.

# ТЕКСТ 4

*там брахмана бхригавах приямана  
айаджайан вишваджита три-накам  
джигишаманам видхинабхишичйа  
махабхишекена маханубхавах*

*там* - ему (Махарадже Бали); *брахманах* - брахманы; *бхригавах* - потомки Бхригу Муни; *прияманах* - симпатизирующие; *айаджайан* - подвигли на жертвоприношение; *вишваджита* - известное как вишваджит; *три-накам* - ради небесных планет; *джигишаманам* - желающего победить; *видхина* - согласно регулирующим принципам; *абхишичйа* - очистившись; *маха-абхишекена* - омовением его во время церемонии абхишеки; *маха-анубхавах* - возвышенные брахманы.

Брахманы, потомки Бхригу Муни, были очень довольны Махараджей Бали, желавшим завоевать царство Индры. Поэтому они, соблюдая все правила, провели над ним очистительные обряды, омыли его, а затем помогли совершить ягью, именуемую вишваджит.

# ТЕКСТ 5

*тата ратхах канчана-патта-наддхо  
хайаи ча харйашва-туранга-варнах  
дхваджаи ча симхена вирадждамано  
хутаишанад аса хавирбхир иштат*

*татах* - затем; *ратхах* - колесница; *канчана* - золотом; *патта* - шелковыми покрывалами; *наддхах* - покрытая; *хайах ча* - и лошади; *харйашва-туранга-варнах* - такого же цвета, как и лошади Индры (золотистого); *дхваджах ча* - и флаг; *симхена* - с (изображенным) львом; *вирадждаманах* - сияющий; *хута-аишанат* - из пылающего огня; *аса* - был; *хавирбхих* - предложением очищенного масла; *иштат* - из того, кому совершалось поклонение.

Когда ги [очищенное масло] было возлито в жертвенный огонь, из огня появилась небесная колесница, покрытая золотом и шелком, а также золотистые кони, как у Индры, и флаг с изображением льва.

# ТЕКСТ 6

*дхануш ча дивйам пуратопанаддхам  
тунав ариктау кавачам ча дивйам  
питамаха с тасйа дадау ча малам  
амлана-пушпам джсаладджам ча шукрах*

*дханух - лук; ча - также; дивйам - необычный; пурата-упанаддхам - покрытый золотом; тунау - два колчана; ариктау - непобедимые; кавачам ча - и доспехи; дивйам - небесные; питамахах тасйа - деда (Махараджи Прахлады); дадау - дал; ча - и; малам - гирлянду; амлана-пушпам - сделанную из цветов, которые не увядают; джсала-дджам - раковину (рожденную в воде); ча - и; шукрах - Шукрачарья.*

Вместе с ними появился позолоченный лук, два колчана с разящими без промаха стрелами и небесные доспехи. Дед царя Бали, Махараджа Прахлада, одарил его гирляндой из неувядающих цветов, а Шукрачарья пожаловал ему раковину.

# ТЕКСТ 7

*эвам са випрарджита-йодханартхас  
таих калпита-свастйайано 'тха випран  
прадакшини-критйа крита-пранамах  
прахрадам амантрйа намаш-чакара*

*эвам - так; сах - он (Махараджа Бали); випра-арджита - по милости брахманов; йодхана-артхах - обладающий воинским снаряжением; таих - ими (брахманами); калпита - по совету; свастйайанах - тот, кем совершен ритуал; атха - так как; випран - брахманов (Шукрачарью и других); прадакшини-критйа - обойдя; крита-пранамах - почтительно поклонившийся; прахрадам - к Махарадже Прахладе; амантрйа - обратившись; намаш-чакара - поклонился.*

Совершив по совету брахманов этот ритуал и получив по их милости все необходимое для сражения, Махараджа Бали обошел вокруг брахманов и поклонился им. Потом он выразил почтение Махарадже Прахладе и тоже поклонился ему.

# ТЕКСТЫ 8-9

*атхарухйа ратхам дивйам  
бхригу-даттам махаратхах  
сусраг-дхаро 'тха саннахйа  
дханви кхадги дхритешудхих*

*хемангада-ласад-бахух  
спхуран-макара-кундалах  
рараджа ратхам арудхо  
дхишнйа-стха ива хавйават*

*атха* - затем; *арухйа* - взойдя; *ратхам* - на колесницу; *дивйам* - небесную; *бхригу-даттам* - пожалованную Шукрачарьей; *маха-ратхах* - великий колесничий (Махараджа Бали); *су-срак-дхарах* - украшенный чудесной гирляндой; *атха* - тогда; *саннахйа* - облачившись в доспехи; *дханви* - вооруженный луком; *кхадги* - вооруженный мечом; *дхрита-ишудхих* - тот, у кого колчан со стрелами; *хема-ангада-ласат-бахух* - тот, у кого на руках сияющие браслеты из золота; *спхурат-макара-кундалах* - украшенный сверкающими серьгами, напоминающими сапфиры; *рараджа* - воссиял; *ратхам арудхах* - взошедший на колесницу; *дхишнйа-стхах* - находящийся на жертвеннике; *ива* - как; *хавйа-ват* - священный огонь.

Затем, взойдя на колесницу, полученную благодаря Шукрачарье, Махараджа Бали, украшенный гирляндой,

**облачился в доспехи, вооружился луком, взял меч и колчан со стрелами. С золотыми браслетами на руках и сапфировыми серьгами в ушах, он, восседавший на колеснице, сиянием походил на священный огонь.**

# ТЕКСТЫ 10-11

*тулайишварйа-бала-шрибхих  
сва-йутхаир даитйа-йутхапаих  
пибадбхир ива кхам дригбхир  
дахадбхих паридхин ива*

*врито викаршан махатим  
асуриим дхваджиним вибхух  
йайав индра-пурим свриддхам  
кампайанн ива родаси*

*тулайа-аишварйа - равны по богатству; бала - силе; шрибхих - теми, кто по красоте; сва-йутхаих - со своими людьми; даитйа-йутха-паих - и предводителями демонов; пибадбхих - выпивающими; ива - как будто; кхам - небо; дригбхих - взглядами; дахадбхих - сжигающими; паридхин - окрестности; ива - как будто; вритах - окруженный; викаршан - ведущий за собой; махатим - великую; асуриим - демоническую; дхваджиним - армию; вибхух - сильнейший; йайау - отправился; индра-пурим - в столицу Индры; суриддхам - богатейшую; кампайан - сотрясающаяся; ива - как будто; родаси - поверхность земли.*

Он, все его войско и предводители этого войска, которые не уступали ему в силе, богатстве и красоте, вместе выглядели так, будто готовы поглотить небо и испепелить взором все вокруг. Собрав армию демонов,

**Махараджа Бали направился к роскошной столице Индры.  
От поступи его войска как будто сотрясался весь мир.**

# ТЕКСТ 12

*рамйам упаванодйанаих  
шримадбхир нанданадибхих  
кудждад-виханга-митхунаир  
гайан-матта-мадхувратаих  
правала-пхала-пушпору-  
бхара-шакхамара-друмаих*

*рамйам* - радующую; *упавана* - своими садами; *удйанаих* - парками; *шримадбхих* - прекрасными на вид; *нандана-адибхих* - такими как сад Нандана; *куджат* - щебечущих; *виханга* - птиц; *митхунаих* - парами; *гайат* - поющими; *матта* - обезумевшими; *мадху-вратаих* - с пчелами; *правала* - листьев; *пхала-пушпа* - плодов и цветов; *уру-огромным*; *бхара* - отягощены грузом; *шакха* - чьи ветви; *амара-друмаих* - с вечными деревьями.

В городе Индры было множество фруктовых садов и увеселительных парков, главными из которых были сады Нандана. Ветви вечных деревьев в нем склонялись к земле под тяжестью цветов, листьев и плодов. В нем парами кружились щебечущие птицы и жужжали пчелы. Все вокруг было наполнено райским блаженством.

# ТЕКСТ 13

*хамса-сараса-чакрахва  
карандава-кулакулах  
налинйо йатра криданти  
прамадах сура-севитах*

*хамса - лебедей; сараса - журавлей; чакрахва - птиц чакравака; карандава - водоплавающих птиц; кула-стаями; акулах - переполненные; налинйах - лотосами; йатра - где; криданти - наслаждаются играми; прамадах - прекрасные женщины; сура-севитах - оберегаемые полубогами.*

**Красавицы, оберегаемые полубогами, резвились в садах, где было много поросших лотосами прудов с лебедями, журавлями, чакраваками и утками.**

# ТЕКСТ 14

*акаша-гангайа девйа  
вритам парикха-бхутайа  
пракаренагни-варнена  
сатталеноннатена ча*

*акаша-гангайа* - водами Ганги, которую называют Акаша-гангой; *девйа* - вечно почитаемой богиней; *вритам* - окруженную; *парикха-бхутайа* - рвом; *пракарена* - крепостной стеной; *агни-варнена* - огненного цвета; *сатталена* - оснащенной площадками для битвы; *уннатена* - очень высокой; *ча* - и.

Город был окружен рвами, наполненными водой из Ганги (Акаша-ганги), и высокой крепостной стеной огненного цвета. Крепостная стена была оснащена площадками для воинов.

# ТЕКСТ 15

*рукма-патта-капатаиш ча  
двараих спхатика-гопураих  
джуштам вибхакта-прапатхам  
вишвакарма-винирмитам*

*рукма-патта* - украшены золотыми пластинами;  
*капатаиш* - двери которых; *ча* - и; *двараих* - с входами;  
*спхатика-гопураих* - с воротами, сделанными из отборного  
мрамора; *джуштам* - связанные; *вибхакта-прапатхам* -  
множеством разных дорог; *вишвакарма-винирмитам* -  
созданный Вишвакармой, зодчим райских планет.

Двери были отлиты из золота, а ворота сделаны из отборного мрамора. От них начинались городские улицы и дороги. Весь город был творением Вишвакармы.

# ТЕКСТ 16

*сабха-чатвара-ратхйадхйам  
виманаир нйарбудаир йутам  
шрингатакаир манимайаир  
ваджра-видрума-ведибхих*

*сабха* - домами собраний; *чатвара* - дворами; *ратхйа* - большими дорогами; *адхйам* - в богатую; *виманаих* - воздушными кораблями; *нйарбудаих* - насчитывающими не менее ста миллионов; *йутам* - наделенную; *шрингатакаих* - с перекрестками; *мани-майаих* - сделанными из жемчуга; *ваджра* - из бриллиантов; *видрума* - и кораллов; *ведибхих* - с местами для сидения.

В городе было великое множество площадей, широких улиц, залов для собраний и не меньше ста миллионов воздушных кораблей. На перекрестках дорог, вымощенных жемчугом, стояли беседки из бриллиантов и кораллов.

# ТЕКСТ 17

*йатра нитйа-вайо-рупах  
шйама вираджа-васасах  
бхраджанте рупаван-нарйо  
хй арчирбхир ива вахнайах*

*йатра* - где (в том городе); *нитйа-вайах-рупах* - те, что вечно юны и прекрасны; *шйамах* - относящиеся к категории шьяма; *вираджа-васасах* - всегда одетые в свежие одежды; *бхраджанте* - блистают; *рупа-ват* - красиво наряженные; *нарйах* - женщины; *хй* - несомненно; *арчирбхих* - языками пламени; *ива* - как; *вахнайах* - огонь.

Вечно юные девы, облаченные в свежие одежды и блиставшие неувядающей красотой, украшали собой улицы города, как праздничные огни. Все они обладали качеством шьяма.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур поясняет, что значит качество женщины, называемое шьяма.

*шита-кале бхавед уина  
ушма-кале сушिताлах  
станау сукатхинау йасам  
тах шйамах парикиртитах*

Женщину, чье тело зимой излучает тепло, а летом - прохладу, и чьи груди упруги, называют шйама.

# ТЕКСТ 18

*сура-стри-кеша-вибхрашта-  
нава-саугандхика-сраджам  
йатрамодам упадайа  
марга авати марутах*

*сура-стри* - жен полубогов; *кеша* - из волос; *вибхрашта* - упавшими; *нава-саугандхика* - из свежих, ароматных цветов; *сраджам* - увитую цветочными гирляндами; *йатра* - где; *амодам* - аромат; *упадайа* - разнесшись; *марге* - по дорогам; *авати* - раздувает; *марутах* - ветер.

**Ветер разносил по улицам города аромат цветов, падавших с волос небожительниц.**

# ТЕКСТ 19

*хема-джалакша-ниргаччхад-  
дохуменагуру-гандхина  
пандурена пратиччханна-  
марге йанти сура-приях*

*хема-джала-акша* - из ажурных золотых оконцев;  
*ниргаччхат* - струящимся; *дохумена* - дымом; *агуру-гандхина*  
- пахнувшим благовонием агуру; *пандурена* - белым;  
*пратиччханна* - покрытой; *марге* - по улице; *йанти* -  
проходят; *сура-приях* - прекрасные куртизанки апсары,  
девы райских планет.

Апсары гуляли по улицам, над которыми плавал  
белесый, ароматный дым благовония агуру, струившийся  
из окон, забранных золотыми решетками.

# ТЕКСТ 20

*мукта-витанаир мани-хема-кетубхир  
нана-патака-валабхибхир авритам  
шикханди-паравата-бхринга-надитам  
ваиманика-стри-кала-гита-мангалам*

*мукта-витанаих* - балдахинами, украшенными жемчугом; *мани-хема-кетубхих* - с флагами, расшитыми золотом и жемчугами; *нана-патака* - с разнообразными флагами; *валабхибхих* - куполами дворцов; *авритам* - усеянную; *шикханди* - птиц, наподобие павлинов; *паравата* - голубей; *бхринга* - пчел; *надитам* - наполненную шумом; *ваиманика* - взошедших на воздушные корабли; *стри* - женщин; *кала-гита* - хорovým пением; *мангалам* - благословенным.

Украшенные жемчугом балдахины затеняли улицы города, а на куполах дворцов развевались флаги, расшитые жемчугом и золотой нитью. Воздух оглашался криками павлинов, повсюду слышалось воркование голубей и жужжание пчел, а в вышине над городом парили воздушные корабли с небожительницами, которые пели священные песни, ласкавшие слух.

# ТЕКСТ 21

*мриданга-шанкханака-дундубхи-сванаих  
сатала-вина-мураджешта-венубхих  
нритйаих савадйаир упадева-гитакаир  
манорамам сва-прабхайа джита-прабхам*

*мриданга - барабанов; шанкха - раковин; анака-дундубхи - литавр; сванаих - звуками; са-тала - в совершенной гармонии; вина - струнных инструментов; мураджа - барабанов; ишта-венубхих - дивными звуками флейт; нритйаих - с танцами; са-вадйаих - с концертными инструментами; упадева-гитакаих - с пением гандхарвов, младших полубогов; манорамам - прекрасный; сва-прабхайа - своим сиянием; джита-прабхам - тот, что затмил саму олицетворенную красоту.*

Город был наполнен звуками мриданг, раковин, литавр, флейт и струнных инструментов. Эти звуки гармонично сливались вместе. В них вплетали свое пение гандхарвы и под них танцевали жители Индрапури. Красота этого города затмила блеск самой олицетворенной красоты.

# ТЕКСТ 22

*йам на враджантй адхармиштхах  
кхала бхута-друхах шатхах  
манинах камино лубдха  
эбхир хина враджанти йат*

*йам* - в тот, (по улицам) которого; *на* - не; *враджанти* - ходят; *адхармиштхах* - неверующие; *кхалах* - завистливые; *бхута-друхах* - жестокие по отношению к другим существам; *шатхах* - обманщики; *манинах* - тщеславные; *каминах* - похотливые; *лубдхах* - жадные; *эбхих* - от этого; *хинах* - полностью свободные; *враджанти* - ходят; *йат* - где.

**В тот город не могли вступить грешные, завистливые, жестокие, лживые, тщеславные, похотливые и жадные. Все, кто там жил, были свободны от этих пороков.**

# ТЕКСТ 23

*там дева-дханам са варутхини-патир  
бахих самантад рурудхе пританйайа  
ачарйа-даттам джаладжам маха-сванам  
дадхмау прайунджан бхайам индра-йошита*

*там - его; дева-дханам - местообитание Индры; сах - он (Махараджа Бали); варутхини-патих - командующий воинами; бахих - снаружи; самантат - отовсюду; рурудхе - атаковал; пританйайа - с воинами; ачарйа-даттам - данная Шукрачарьей; джала-джам - посредством раковины; маха-сванам - громкий звук; дадхмау - издал; прайунджан - причиняющий; бхайам - страх; индра-йошита - женщин, находящихся под защитой у Индры.*

Несметное войско Махараджи Бали осадило столицу Индры и со всех сторон атаковало Индрапури. Махараджа Бали затрубил в раковину, пожалованную ему духовным учителем, Шукрачарьей, и ее звук вселил страх в сердца женщин, находившихся под защитой Индры.

# ТЕКСТ 24

*магхавамс там абхипретйа  
балех парамам удйамам  
сарва-дева-ганопето  
гурум этад увача ха*

*магхаван - Индра; там - это (создавшееся положение); абхипретйа - поняв; балех - Махараджи Бали; парамам удйамам - великое рвение; сарва-дева-гана - всеми полубогами; упетах - сопровождаемый; гурум - духовному учителю; этад - следующие слова; увача - сказал; ха - в действительности.*

Видя неутомимое рвение Махараджи Бали и понимая его намерения, царь Индра вместе с другими полубогами отправился к своему духовному учителю, Брихаспати, и сказал ему такие слова.

# ТЕКСТ 25

*бхагаванн удйамо бхуйан  
балер нах пурва-вауринах  
авишахйам имам манйе  
кенасит теджасорджитах*

*бхагаван* - о господин; *удйамах* - рвение; *бхуйан* - великое; *балех* - Махараджи Бали; *нах* - нашего; *пурва-вауринах* - давнего врага; *авишахйам* - невыносимое; *имам* - это; *манйе* - думаю; *кена* - какой; *асит* - стал; *теджаса* - доблестью; *урджитах* - наделен силой.

**О мой господин, наш давний враг, Махараджа Бали, вновь полон желания вступить в бой. Сейчас он обрел такую удивительную силу, что нас одолевают сомнения, сможем ли мы устоять перед ним.**

# ТЕКСТ 26

*наинам кашчит куто вапи  
пративйодхум адхишварах  
пибанн ива мукхенедам  
лиханн ива дишо даша  
даханн ива дишо дригбхих  
самвартагнир ивоттхитах*

*на* - не; *энам* - этому (этим приготовлениям); *кашчит* - кто-либо; *кутах* - где-либо; *ва апи* - либо; *пративйодхум* - противостоять; *адхишварах* - способен; *пибан ива* - будто пьющий; *мукхена* - ртом; *идам* - этот (мир); *лихан ива* - будто слизывающий; *дишах даша* - в десяти направлениях; *дахан ива* - будто сжигающий; *дишах* - во всех направлениях; *дригбхих* - взглядами; *самварта-агних* - огонь, известный как самварта; *ива* - как; *уттхитах* - восставший.

Во всем мире нет никого, кто был бы способен противостоять военной силе Бали. Кажется, будто он намерен выпить всю вселенную своими устами, языком слизать все десять сторон света, а очами предать всю вселенную огню. Воистину, он похож на всепожирающий огонь самвартака.

# ТЕКСТ 27

*брухи каранам этасйа  
дурдхаршатвасйа мат-рипох  
оджах сахо балам теджо  
йата этат самудйамах*

*брухи - поведай же; каранам - причину; этасйа - этого; дурдхаршатвасйа - ужасного; мат-рипох - моего врага; оджах - доблесть; сахах - энергия; балам - сила; теджах - могущество; йатах - откуда; этат - это; самудйамах - стремление.*

**Милостиво поведай мне, в чем источник силы, могущества и непобедимости Махараджи Бали? Благодаря чему он вдруг преисполнился такой решимости?**

# ТЕКСТ 28

*шри-гурур увача  
джанами магхаван чхатрор  
уннатер асйа каранам  
шишйайопабхритам теджо  
бхригубхир брахма-вадибхих*

*шри-гурух увача - Брихаспати сказал; джанами - знаю; магхаван - о Индра; шатрор - врага; уннатех - возвышения; асйа - этого; каранам - причину; шисйайа - ученику; упабхритам - дана; теджах - сила; бхригубхих - потомками Бхригу; брахма-вадибхих - всемогущими брахманами.*

**Брихаспати, духовный учитель полубогов, сказал: О Индра, мне известна причина могущества твоего врага. Это брахманы, потомки Бхригу Муни, довольные своим учеником, Махараджей Бали, наделили его необычайной силой.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Брихаспати, духовный учитель полубогов, объяснил Индре: «Бали и его войско никогда не смогли бы обрести такую силу обычным способом. И похоже, что брахманы, потомки Бхригу Муни, довольные Махараджей Бали, наделили его духовной силой». Иначе говоря, по словам Брихаспати, своей силой Бали был обязан не самому себе, а своему могущественному гуру, Шукрачарье. Мы каждый день поем молитву: йасйа прасадад бхагавад-прасадо

йасйапрасадан на гатих кутто 'пи. Удовлетворив духовного учителя, человек обретает необычайную силу, помогающую ему духовно развиваться. Благословения духовного учителя более могущественны, чем наши собственные усилия, направленные на достижение духовного совершенства. Поэтому Нароттама дас Тхакур говорит:

*гуру-мукха-падма-вакйа, читтете карийа аикйа,  
ара на кариха мане аша*

В первую очередь ради духовного развития нужно исполнять высшую волю духовного учителя. Так, по цепи парампары, человек может получить изначальную духовную силу, исходящую от Верховной Личности Бога (эвам парампара-праптам имам раджаршайо видух).

# ТЕКСТ 29

*оджасвинам балим джетум  
на самартхо 'сти кашчана  
бхавад-видхо бхаван вапи  
варджайитвешварам харим  
виджешияти на ко 'пй энам  
брахма-теджах-самедхитам  
насиа шактах пурах стхатум  
критантасйа йатха джанах*

*оджасвинам* - могущественного; *балим* - царя Бали; *джетум* - победить; *на* - не; *самартхах* - способен; *асти* - есть; *кашчана* - кто-либо; *бхават-видхах* - подобный тебе; *бхаван* - ты, господин; *ва апи* - тоже; *варджайитва* - исключая; *ишварам* - верховного повелителя; *харим* - Верховную Личность Бога; *виджешияти* - победит; *на* - не; *ках апи* - кто-либо; *энам* - этого (Махараджу Бали); *брахма-теджах-самедхитам* - наделенного брахма-теджасом, необычайной духовной силой; *на* - не; *асйа* - его; *шактах* - способен; *пурах* - впереди; *стхатум* - устоять; *критантасйа* - Ямараджи; *йатха* - как; *джанах* - люди.

Ни ты, ни твои воины не смогут одержать победу над могучим героем Бали. Никто, кроме Верховной Личности Бога, не в состоянии одолеть его, ибо он наделен высшей духовной силой [брахма-теджасом]. Перед силой Махараджи Бали невозможно устоять, как невозможно

**сопротивляться силе Ямараджи.**

# ТЕКСТ 30

*тасман нилайам утсриджйа  
йуйам сарве три-виштапам  
йата калам пратикшанто  
йатах шатрох випарйайах*

*тасмат* - поэтому; *нилайам* - незаметно; *утсриджйа* - оставив; *йуйам* - вы; *сарве* - все; *три-виштапам* - небесное царство; *йата* - уходите; *калам* - время; *пратикшантах* - ожидающие; *йатах* - когда; *шатрох* - врагов; *випарйайах* - изменение ситуации к худшему.

**Поэтому вам лучше покинуть райские планеты и скрыться от людских глаз. Оставайтесь там до тех пор, пока состояние вашего врага не изменится к худшему.**

# ТЕКСТ 31

*эша випра-балодарках  
сампратй урджити-викрамах  
тешам эвапаманена  
санубандхо винанкийати*

*эшах* - этот (Махараджа Бали); *випра-бала-ударках* - процветающий благодаря вложенной в него брахманической силе; *сампрати* - ныне; *урджита-викрамах* - чрезвычайно силен; *тешам* - тех (брахманов); *эва* - воистину; *апаманена* - оскорблением; *са-анубандхах* - окруженный друзьями и сподвижниками; *винанкийати* - будет покорен.

Сейчас Махараджа Бали необычайно силен благодаря благословениям брахманов, однако позже он нанесет брахманам оскорбление и вместе со своими друзьями и сподвижниками будет повержен.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали и Индра были врагами. Поэтому, когда Брихаспати, духовный учитель полубогов, предсказал, что Бали будет повержен после того, как оскорбит брахманов, по чьей милости он обрел могущество, враги Махараджи Бали, конечно же, загорелись желанием узнать, когда придет этот счастливый миг. Брихаспати, желая успокоить царя Индру, заверил его в том, что время это, несомненно, придет, ибо он видел, что в

будущем Махараджа Бали пренебрежет указаниями Шукрачарьи ради того, чтобы доставить удовольствие Господу Вишну в образе Ваманадевы. Безусловно, ради прогресса в сознании Кришны можно пойти на любой риск. Махараджа Бали дерзнул ослушаться наставлений своего гуру, Шукрачарьи, ради того, чтобы удовлетворить Господа Ваманадеву. Из-за этого поступка он лишился своего достоинства, и все же, благодаря преданному служению Господу, Махараджа Бали получил больше, чем ожидал, и в будущем, в восьмую манвантару, он вновь займет престол Индры.

# ТЕКСТ 32

*эвам сумантритартхас те  
гурунартханударшина  
хитва три-виштапам джагмур  
гирванах кама-рупинах*

*эвам* - так; *су-мантрита* - подтверждены хорошим советом; *артхах* - те, чьи обязанности; *те* - они (полубоги); *гуруна* - духовным учителем; *артха-анударшина* - дающим вполне подобающие наставления; *хитва* - оставив; *три-виштапам* - небесное царство; *джагмух* - отправились; *гирванах* - полубоги; *кама-рупинах* - те, что могли принять любой облик.

Шукадева Госвами продолжал: Получив этот мудрый совет от Брихаспати, полубоги тотчас последовали ему. Приняв облики разных существ, каждый по своему желанию, небожители покинули райское царство и, недоступные взорам демонов, рассеялись по вселенной.

КОММЕНТАРИЙ: Слово кама-рупинах указывает на то, что полубоги, обитатели рая, могут по своему желанию принять облик любого живого существа. Таким образом, им не составляло труда скрыться от взоров демонов.

# ТЕКСТ 33

*девешв атха нилинешу  
балир ваирочанах пурим  
дева-дханым адхитхайа  
вашам нинйе джагат-трайам*

*девешу - полубоги; атха - так; нилинешу - когда исчезли;  
балих - Махараджа Бали; ваирочанах - сын Вирочаны; пурим  
- райским царством; дева-дханым - обителью полубогов;  
адхитхайа - завладев; вашам - под власть; нинйе - привел;  
джагат-трайам - три мира.*

**Когда полубоги исчезли, Махараджа Бали, сын Вирочаны, вступил в райское царство и, овладев им, подчинил себе три мира.**

# ТЕКСТ 34

*там вишва-джайинам шишйам  
бхригавах шишйа-ватсалах  
шатена хайамедханам  
анувратам айаджайан*

**там** - его (Махараджу Бали); *вишва-джайинам* - завоевателя всей вселенной; *шишйам* - ученика; *бхригавах* - брахманы, потомки Бхригу Муни, такие как Шукрачарья; *шишйа-ватсалах* - довольные (своим) учеником; *шатена* - сотней; *хайа-медханам* - жертвоприношений, известных как ашвамедха; *анувратам* - согласно наставлениям (брахманов); *айаджайан* - побудили совершить жертвоприношение.

Брахманы, потомки Бхригу, питая благосклонность к своему ученику, который завоевал всю вселенную, подвигли его на совершение ста жертвоприношений ашвамедха.

КОММЕНТАРИЙ: Как известно, в свое время, когда Махараджа Притху пожелал совершить сто жертвоприношений ашвамедха, Индра попытался ему помешать, ибо сам стал царем рая именно благодаря этим великим ягьям. Брахманы, потомки Бхригу, решили, что Махараджа Бали, даже заняв престол Индры, не сможет удержаться на нем, если не совершит нужных

жертвоприношений. Поэтому они посоветовали ему провести по меньшей мере столько же жертвоприношений ашвамедха, сколько совершил Индра. Слово айаджайан указывает на то, что брахманы побудили Махараджу Бали совершить эти ягьи.

# ТЕКСТ 35

*татас тад-анубхавена  
бхувана-трайа-вишрутам  
киртим дикишу-витанванах  
са реджа удурат ива*

*татах* - с того (времени); *тат-анубхавена* - совершением этих (великих жертвоприношений); *бхувана-трайа* - по всем трем мирам; *вишрутам* - разнесшуюся; *киртим* - славу; *дикишу* - во всех направлениях; *витанванах* - распространяющий; *сах* - он (Махараджа Бали); *редже* - засиял; *удурат* - луна; *ива* - как.

Совершив жертвоприношения, Махараджа Бали прославился во всех трех мирах. Он стал сиять, подобно полной луне на небосводе.

# ТЕКСТ 36

*бубхудже ча шрийам свриддхам  
двиджа-девопаламбхитам  
крита-критйам иватманам  
манйамано махаманах*

*бубхудже* - вкусил; *ча* - и; *шрийам* - богатства; *св-риддхам* - процветания; *двиджа* - брахманов; *дева* - равных полубогам; *упаламбхитам* - достигнутого благодаря благосклонности; *крита-критйам* - очень довольного своими деяниями; *ива* - как; *атманам* - себя; *манйаманах* - думающий; *маха-манах* - великий разумом.

**По милости брахманов великая душа Махараджа Бали обрел несметные богатства. Чувствуя себя вполне счастливым, он стал наслаждаться своим цветущим царством.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Брахманов по-другому называют двиджа-девами, а кшатриев - нара-девами. На самом деле слово дева относится к Верховной Личности Бога. Брахманы указывают людям путь к счастью, которое приходит, если мы удовлетворим Господа Вишну. А кшатрии, или нара-девы, следуя наставлениям брахманов, стоят на страже закона и порядка, чтобы другие, а именно вайшьи и шудры, исполняли свой долг. Благодаря этому человек постепенно возвышается до уровня сознания Кришны.

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к пятнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Махараджа Бали завоевывает райские планеты».*

# ГЛАВА 16. Пайо-врата - метод поклонения Господу

В этой главе рассказывается о том, как Кашьяпа Муни дал наставления охваченной горем Адити, матери полубогов. Он поведал ей о суровом обете, который она должна была исполнить, чтобы помочь своим сыновьям.

Не видя полубогов в райском царстве, их мать, Адити, очень горевала в разлуке с ними. Однажды, после многих лет, проведенных в медитативном трансе, великий мудрец Кашьяпа вернулся в свой ашрам. Он увидел, что ашрам утратил былую красоту и его жена Адити пребывает в унынии. Все в ашраме говорило о ее скорби. Тогда великий мудрец спросил свою жену, как обстоят дела в ашраме и почему у нее такой печальный вид. Рассказав Кашьяпе Муни о том, что происходит в ашраме, Адити сказала, что скорбит из-за разлуки с сыновьями. Потом она спросила его, что можно сделать, чтобы ее сыновья могли вернуть себе былое положение. Она хотела, чтобы удача всегда сопутствовала ее сыновьям. Тронутый просьбой Адити, Кашьяпа Муни посвятил ее в науку самоосознания, объяснив различие между материей и духом и указав путь избавления от скорби, вызванной материальными утратами. Однако, даже после того, как он дал ей эти наставления, Адити осталась неудовлетворенной, и тогда Кашьяпа Муни посоветовал ей поклоняться Васудеве, Джанардане. Он заверил Адити, что только Господь Васудева способен удовлетворить все ее

желания. Тогда Адити выразила желание поклоняться Господу Васудеве, и Праджапати Кашьяпа поведал ей об обряде, который называется пайо-вратой и который нужно совершать на протяжении двенадцати дней. В свое время Господь Брахма объяснил Кашьяпе, что с помощью пайо-враты можно удовлетворить Господа Кришну, и теперь Кашьяпа Муни посоветовал своей жене исполнить этот обет, следуя всем предписаниям.

# ТЕКСТ 1

*шри-шука увача  
эвам путрешу наитешу  
дева-матадитис тада  
хрите три-виштане даитйаих  
парйатапйад анатхават*

*шри-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *эвам* - так; *путрешу* - сыновья; *наитешу* - когда исчезли; *дева-мата* - мать полубогов; *адитих* - Адити; *тада* - тогда; *хрите* - когда было отнято; *три-виштане* - райское царство; *даитйаих* - демонами; *парйатапйат* - стала скорбеть; *анатха-ват* - словно бы лишенная защитника.

Шукадева Госвами сказал: О царь, когда полубоги, сыновья Адити, исчезли из рая и их места заняли демоны, Адити, лишившаяся защиты, погрузилась в скорбь.

# ТЕКСТ 2

*экада кашьяпас тасйа  
ашрамам бхагаван агат  
нирутсавам ниранандам  
самадхер вираташ чират*

*экада - однажды; кашьяпах - великий мудрец Кашьяпа Муни; тасйах - ее (Адити); ашрамам - к убежищу; бхагаван - могущественнейший; агат - отправился; нирутсавам - невеселое; ниранандам - безрадостное; самадхех - из транса; виратах - вышедший; чират - после долгого времени.*

Могущественный мудрец Кашьяпа Муни после долгого времени, проведенного в медитации, вышел из транса и, вернувшись домой, увидел, что в ашраме Адити царит несприятливое, безрадостное настроение.

# ТЕКСТ 3

*са патним дина-ваданам  
критасана-париграхах  
сабхаджито йатха-нйайам  
идам аха курудваха*

*сах* - он (Кашьяпа Муни); *патним* - жене; *дина-ваданам* - той, чье лицо иссохло (от горя); *крита-асана-париграхах* - воссевший на предложенное ему сиденье; *сабхаджитах* - тот, кому Адити оказала почести; *йатха-нйайам* - согласно времени и месту; *идам аха* - сказал следующее; *куру-удваха* - о Махараджа Парикшит, лучший из рода Куру.

О лучший из рода Куру, Кашьяпа Муни, которому был оказан подобающий прием, занял предложенное ему сиденье и обратился к своей жене Адити, пребывавшей в глубоком унынии, с такими словами.

# ТЕКСТ 4

*апй абхадрам на виप्रанам  
бхадре локе 'дхунагатам  
на дхармасйа на локасйа  
мритйош чханданувартинах*

*апи - ли; абхадрам - несчастье; на - не; виप्रанам - брахманов; бхадре - о благодетельная (Адити); локе - в (этом) мире; адхуна - сейчас; агатам - пришедшее; на - не; дхармасйа - религиозных принципов; на - не; локасйа - обыкновенных людей; мритйох - смерти; чханданувартинах - подвластных прихотям.*

**О благородная женщина, не случилось ли чего дурного с обетами религии, с брахманами или с обыкновенными людьми, подвластными капризам смерти?**

КОММЕНТАРИЙ: Всем обитателям материального мира предписано исполнять свои обязанности. В первую очередь это относится к брахманам, но они есть и у всех остальных людей, подвластных непредсказуемой смерти. Кашьяпу Муни интересовало, не нарушены ли религиозные предписания, соблюдение которых благотворно для всех. В последующих семи стихах он продолжает свои расспросы.

# ТЕКСТ 5

*апи вакушалам кинчид  
грехешу гриха-медхини  
дхармасйартхасйа камасйа  
йатра його хй айогинам*

*апи* - же; *ва* - или; *акушалам* - неблагополучие; *кинчит* - какое-то; *грехешу* - дома; *гриха-медхини* - о моя жена, привязанная к семейной жизни; *дхармасйа* - принципов религии; *артхасйа* - экономического положения; *камасйа* - удовлетворения желаний; *йатра* - где; *йогах* - результат медитации; *хи* - поистине; *айогинам* - тех, кто не является трансценденталистом.

Жена моя, столь привязанная к семейной жизни, если, живя в семье, человек добросовестно соблюдает все предписания, касающиеся религиозных обрядов, материального процветания и удовлетворения чувств, его поступки ничем не хуже поступков йога-отшельника. Может быть, какие-то из этих предписаний нарушались?

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе Кашьяпа Муни называет свою жену Адити гриха-медхини, что значит «находящая удовлетворение в семейной жизни, основанной на чувственных наслаждениях». Как правило, семейные люди, стремясь к чувственным удовольствиям, занимаются деятельностью, приносящей материальные блага. У таких людей, которых

называют грихамедхи, одна цель жизни - удовлетворение чувств, поэтому про них говорится: йан маитхунади-грихамедхи-сукхам хи туччхам - семейная жизнь, основанная на чувственных удовольствиях, приносит мизерное счастье. Однако ведическая культура настолько всеобъемлюща, что даже семейный человек может упорядочить свою жизнь, следуя принципам дхармы, артхи, камы и мокши. Человек должен стремиться к освобождению, но, поскольку он не может сразу отказаться от чувственных удовольствий, в шастрах содержатся указания о том, как следует исполнять религиозные обряды, обеспечить себе материальное благополучие и удовлетворять чувства. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.9) объясняется: дхармасйа хй апаваргйасйа нартхо 'ртхайопакалпате - «Смысл всей деятельности, предписанной человеку, - достичь окончательного освобождения. Ни в коем случае не следует заниматься ею ради материальной выгоды». Семейные люди не должны относиться к религии как к способу получить больше возможностей для удовлетворения чувств. Семейная жизнь тоже предназначена для углубления духовного знания, благодаря которому человек в конце концов освободится из плена материи. Человек, живущий в семье, всегда должен стремиться постичь высшую цель жизни - таттва-джигьяса. Тогда его семейная жизнь будет ничем не хуже жизни йога. Вот почему Кашьяпа Муни спросил свою жену, соблюдаются ли в ашраме предписания шастр, касающиеся религиозных обрядов, материального благополучия и удовлетворения чувств. Как только человек отклоняется от предписаний шастр, его семейная жизнь утрачивает всякий смысл.

# ТЕКСТ 6

*апи ватитхайо 'бхйетйа  
кутумбасактайа твайа  
грихад апуджита йатах  
прайуттханена ва квачит*

*апи* - же; *ва* - или; *атитхайах* - (незванные) гости; *абхйетйа* - придя; *кутумба-асактайа* - привязанной к членам своей семьи; *твайа* - тобой; *грихат* - от дома; *апуджитах* - не получившие должного приема; *йатах* - ушедшие; *прайуттханена* - вставанием; *ва* - либо; *квачит* - иногда.

**А может, из-за чрезмерной привязанности к членам своей семьи ты не оказала должного приема незваным гостям, и они, обиженные, ушли прочь от твоего дома?**

**КОММЕНТАРИЙ:** Семейный человек обязан принимать гостей, даже если к нему пришел его враг. Когда в дом приходит гость, нужно оказать ему подобающий прием: хозяин должен встать, приветствуя гостя, и усадить его на почетное место. В шастрах говорится: грихе шатрум апи праптам вишвастам акутобхайам - даже если в дом приходит враг, надо оказать ему такой прием, чтобы он забыл о вражде с хозяином дома. Кто бы ни пришел к нам в гости, его нужно встретить так, как позволяют нам наши возможности, по крайней мере, нужно усадить вошедшего гостя и поднести ему стакан воды,

чтобы не вызвать его недовольства. Кашьяпа Муни спросил Адити, не проявила ли она непочтение к таким гостям, атитхи. Слово атитхи означает «тот, кто приходит без приглашения».

# ТЕКСТ 7

*грехешу йешв атитхайо  
нарчитах салилаир апи  
йади нирийанти те нунам  
пхерураджда-грехопамах*

*грехешу* - в домах; *йешу* - в которых; *атитхайах* - (незванные) гости; *на* - не; *арчитах* - получившие прием; *салилаих апи* - хотя бы в виде стакана воды; *йади* - если; *нирийанти* - уходят; *те* - такие (дома); *нунам* - поистине; *пхеру-раджда* - шакалов; *греха* - домам; *упамах* - подобны.

Дома, откуда гости уходят, не получив должного приема, и где им не подносят даже воды, подобны шакальим норам.

КОММЕНТАРИЙ: В поле могут быть норы, вырытые змеями и мышами, но если нора очень большая, то в ней, скорее всего, живут шакалы. Ясно, что никто не станет искать убежища в шакальей норе. Поэтому здесь говорится, что дома людей, в которых незваным гостям (атитхи) не оказывают должного приема, подобны жилищам шакалов.

# ТЕКСТ 8

*апй агнайас ту вelayам  
на хута хавиша сати  
твайодвигна-дхийа бхадре  
прошите майи кархичит*

*апи* - или; *агнайах* - огню; *ту* - же; *вelayам* - при  
огненном жертвоприношении; *на* - не; *хутах* - сделано  
подношение; *хавиша* - топленным маслом; *сати* - о  
целомудренная; *твайа* - тобой; *удвигна-дхийа* - из-за  
беспокойства; *бхадре* - о приносящая благо; *прошите* -  
ушедший; *майи* - когда я; *кархичит* - иногда.

**О** целомудренная и благочестивая женщина, может  
быть, пока я находился вдали от дома, ты была охвачена  
таким беспокойством, что не возливала топленого масла в  
огонь?

# ТЕКСТ 9

*йат-пуджайа кама-дугхан  
йати локан гриханвитах  
брахмано 'гниш ча ваи вишнох  
сарва-деватмано мукхам*

*йат-пуджайа* - поклонением которым (огню и брахманам); *кама-дугхан* - исполняющие желания; *йати* - отправляется; *локан* - в более высокие планетные системы; *гриха-анвитах* - привязанный к семейному быту; *брахманах* - брахманы; *агних ча* - и огонь; *ваи* - поистине; *вишнох* - Господа Вишну; *сарва-дева-атманах* - того, кто является душой всех полубогов; *мукхам* - уста.

Поклоняясь огню и брахманам, семейный человек может достичь желанной цели - оказаться на высших планетах, потому что жертвенный огонь и брахманы олицетворяют уста Господа Вишну, Высшей Души, повелителя всех полубогов.

КОММЕНТАРИЙ: Как говорится в Ведах, огненное жертвоприношение необходимо для того, чтобы предлагать топленое масло, зерно, плоды, цветы и прочее Господу Вишну так, чтобы Он был сыт и доволен. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (9.26):

*патрам пушпам пхалам тойам*

*йо ме бхактия прайаччхати  
тад ахам бхактй-упахритам  
ашинами прайататманах*

«Если кто-то с любовью и преданностью предложит Мне листок, цветок, плод или воду, Я приму их». Все это можно поднести жертвенному огню, и Господь Вишну будет доволен. Кроме того, человек должен кормить брахманов (это называется брахмана-бходжаной), ибо досыта накормить брахманов пищей, оставшейся после ягьи, - это еще один способ угостить Самого Господа Вишну. Поэтому в Ведах рекомендуется во время любого праздника или обряда приносить жертвы огню и обильно кормить брахманов. Делая это, семейный человек получает возможность родиться на райских и других высших планетах.

# ТЕКСТ 10

*апи сарве кушалинас  
тава путра манасвини  
лакшайе 'свастхам атманам  
бхаватйа лакшанаир ахам*

*апи - ли; сарве - все; кушалинах - благоденствующие;  
тава - твой; путрах - сыновья; манасвини - о многомудрая;  
лакшайе - вижу; асвастхам - беспокоен; атманам - ум;  
бхаватйах - твой; лакшанаих - по признакам; ахам - я.*

**О премудрая, все ли благополучно у твоих сыновей?  
Судя по твоему иссохшему лицу, на сердце у тебя  
неспокойно. Что случилось?**

# ТЕКСТ 11

*шри-адитир увача  
бхадрам двиджа-гавам брахман  
дхармасйасйа джанасйа ча  
три-варгасйа парам кшетрам  
грихамедхин гриха име*

*шри-адитих увача - Шримати Адити сказала; бхадрам - благополучие; двиджа-гавам - брахманов и коров; брахман - о брахман; дхармасйа асйа - этих религиозных принципов (тех, что упоминаются в шастрах); джанасйа - обыкновенных людей; ча - и; три-варгасйа - трех путей развития (дхармы, артхи и камы); парам - лучшее; кшетрам - поле; грихамедхин - о мой супруг, привязанный к семейной жизни; грихах - дома; име - эти.*

**Адити сказала: О мой достопочтенный муж-брахман, с брахманами, коровами и религией все обстоит хорошо, и все люди благополучны. О хозяин нашего дома, три опоры семейной жизни - дхарма, артха и кама - прочны, и потому дом твой процветает.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Если семейный человек следует предписаниям шастр, то он может преуспеть в трех сферах: в религиозной деятельности, экономическом развитии и удовлетворении чувств, но, чтобы достичь освобождения, необходимо оставить семейную жизнь и дать духовный обет

отречения от мира. Кашьяпа Муни не отрекался от мира. Поэтому в данном стихе он назван сначала брахманом, а потом грихамедхи. Адити, жена Кашьяпы Муни, заверила его, что в домашнем быту все благополучно, брахманов и коров почитают и защищают. Иными словами, ничто не нарушает нормального хода семейной жизни.

# ТЕКСТ 12

*агнайо 'титхайо бхритйа  
бхикшаво йе ча липсавах  
сарвам бхагавато брахманн  
анудхйанан на ришйати*

*агнайах* - (поклонение) разным видам огня; *атитхайах* - (прием) гостей; *бхритйах* - (удовлетворение нужд) слуг; *бхикшавах* - (угождение) тем, кто просит подаяния; *йе* - которые; *ча* - и; *липсавах* - желания (согласно которым проявляется забота); *сарвам* - обо всех них; *бхагаватах* - твоего, господин; *брахман* - о брахман; *анудхйанат* - благодаря размышлению; *на ришйати* - ничего не упускается (все делается как следует).

О возлюбленный супруг мой, я как следует забочусь об огне, о гостях, слугах и нищих. Поскольку я непрестанно думаю о тебе, не может быть и речи о том, чтобы я пренебрегла какими-то заповедями.

# ТЕКСТ 13

*ко ну ме бхагаван камо  
на сампадйета манасах  
йасйа бхаван праджадхйакша  
эвам дхарман прабхашате*

*ка х* - какое; *н у* - поистине; *м е* - мое; *бхагаван* - о господин; *камах* - желание; *н а* - не; *сампадйета* - может быть исполнено; *манасах* - ума; *йасйах* - которой; *бхаван* - господин; *праджа-адхйакшах* - Праджапати; *эвам* - так; *дхарман* - религиозные принципы; *прабхашате* - излагает.

**О мой господин, ведь ты, Праджапати, сам учишь меня соблюдать принципы религии, поэтому могут ли какие-то мои желания не исполниться?**

# ТЕКСТ 14

*таваива марича манах-шарираджах  
праджа имах саттва-радžas-тамо-джушах  
само бхавамс тасв асурадишу прабхо  
татхати бхактам бхаджате махешварах*

*тава* - твоего; *эва* - поистине; *марича* - о сын Маричи; *манах-шарира-джах* - рожденные либо от твоего тела, либо от твоего ума (все демоны и полубоги); *праджах* - рожденные от тебя; *имах* - эти; *саттва-раджах-тамах-джушах* - затронутые саттва-гуной, раджо-гуной или тамо-гуной; *самах* - равен; *бхаван* - ты; *тасу* - к ним; *асура-адишу* - ко всем, начиная с асуров; *прабхо* - о господин; *татха апи* - и все же; *бхактам* - преданному; *бхаджате* - служит; *маха-шшварах* - Верховная Личность Бога, верховный повелитель.

О сын Маричи, все демоны и полубоги рождены либо из твоего тела, либо из твоего ума; все они наделены одним из трех качеств - саттва-гуной, раджо-гуной или тамо-гуной, но, поскольку ты - великая личность, ты ко всем относишься одинаково. Высший повелитель - Верховная Личность Бога - одинаково относится ко всем живым существам, но Он особо благоволит к преданным.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.29) Верховная Личность Бога говорит:

*само 'хам сарва-бхутешу  
на ме двешйо 'сти на приях  
йе бхаджанти ту мам бхактйа  
майи те тешу чапй ахам*

Хотя Господь ко всем относится одинаково, Он особенно благосклонен к тем, кто преданно служит Ему. Господь говорит Арджуне: каунтейа пратиджанихи на ме бхактах пранащйати - «О сын Кунти, смело провозглашай, что Мой преданный никогда не погибнет». В другом месте Кришна говорит:

*йе йатха мам прападйанте  
тамс татхаива бхаджамй ахам  
мама вартманувартанте  
манушйах партха сарвашах  
(Б.-г., 4.11)*

На самом деле все пытаются тем или иным способом угодить Верховной Личности Бога, но, в зависимости от того, как они это делают, Верховный Господь дает им различные благословения. Поэтому Адити, обращаясь к своему мужу с просьбой, сказала, что даже верховный повелитель благоволит к тем, кто Ему предан, и, поскольку Индра, преданный сын Кашьяпы, оказался в трудном положении, Кашьяпа Муни должен проявить к нему благосклонность.

# ТЕКСТ 15

*тасмад иша бхаджантйа ме  
шрейаш чинтайа суврата  
хрита-ширийо хрита-стханан  
сапатнаих пахи нах прабхо*

*тасмат* - поэтому; *иша* - о могущественный повелитель; *бхаджантйах* - твоей служительницы; *ме* - меня; *шрейах* - благо; *чинтайа* - обдумай; *су-врата* - о благодетельный; *хрита-ширийах* - лишенных богатств; *хрита-стханан* - лишенных жилья; *сапатнаих* - противниками; *пахи* - защити; *нах* - нас; *прабхо* - о господин.

**О мой благочестивый господин и повелитель, будь же милостив к своей служанке. Наши соперники, демоны, отняли у нас наши богатства и жилье. Пожалуйста, защити нас.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Адити, мать полубогов, попросила Кашьяпу Муни защитить их. Когда речь идет о полубогах, к ним относится и их мать.

# ТЕКСТ 16

*параир вивасита сахам  
магна вйасана-сагаре  
аишварйам ширир йашах стханам  
хритани прабалаир мама*

*параих - врагами; вивасита - выдворенная из жилища; са - та; ахам - я; магна - погруженная; вйасана-сагаре - в океан бедствий; аишварйам - богатство; шрих - красота; йашах - слава; стханам - место; хритани - отняты; прабалаих - могущественными; мама - мои.*

**Демоны, наши грозные, могущественные враги, лишили нас богатства, красоты, славы и даже жилья. Мы оказались в изгнании и тонем теперь в океане злоключений.**

# ТЕКСТ 17

*йатха тани пунах садхо  
прападйеран маматмаджах  
татха видхехи калйанам  
дхийа калйана-криттама*

*йатха* - как; *тани* - эти (утраченные нами вещи); *пунах* - вновь; *садхо* - о великий святой; *прападйеран* - могут быть обретены; *мама* - мое; *атмаджах* - потомство (сыновья); *татха* - так; *видхехи* - пожалуйста, сделай; *калйанам* - благополучие; *дхийа* - размышлением; *калйана-крит-тама* - о тот, кто лучше всех способен позаботиться о нашем благополучии.

**О лучший из мудрецов, дарующих благоденствие, прошу тебя, обдумай положение, в котором мы оказались, и дай моим сыновьям благословение, чтобы они вернули все, чего их лишили.**

# ТЕКСТ 18

*шири-шука увача  
эвам абхйартхито 'дитйа  
кас там аха смайанн ива  
ахо майа-балам вишнох  
снеха-баддхам идам джагат*

*шири-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *эвам* - так; *абхйартхитах* - тот, к кому обращена просьба; *адитйа* - Адити; *ках* - Кашьяпа Муни; *там* - ей; *аха* - сказал; *смайан* - улыбающийся; *ива* - словно; *ахо* - увы; *майа-балам* - влияние иллюзорной энергии; *вишнох* - Господа Вишну; *снеха-баддхам* - связан нежными чувствами; *идам* - этот; *джагат* - мир.

Шукадева Госвами продолжал: Услышав просьбу Адити, Кашьяпа Муни слегка улыбнулся. «Увы, - сказал он, - до чего же сильна иллюзия, энергия Господа Вишну, связавшая весь мир узами любви к детям!»

КОММЕНТАРИЙ: Кашьяпа Муни, безусловно, сочувствовал горю своей жены, но при этом он не переставал удивляться, как велика привязанность обитателей этого мира к своим близким.

# ТЕКСТ 19

*ква дехо бхаутико 'натма  
ква чатма пракритех парах  
касйа ке пати-путрадйа  
моха эва хи каранам*

*к в а - где; д е х а х - материальное тело; б х а у т и к а х - созданное из пяти элементов; а н а т м а - то, что отлично от духовной души; к в а - где; ч а - и; а т м а - душа; п р а к р и т е х - материального мира; п а р а х - запредельная; к а с й а - которой; к е - которые; п а т и - муж; п у т р а - а д й а х - сыном и так далее; м о х а х - иллюзия; э в а - поистине; х и - несомненно; к а р а н а м - причина.*

Кашьяпа Муни продолжал: что такое материальное тело, созданное из пяти элементов? Оно отлично от вечной души. Душа не имеет ничего общего с материальными элементами, из которых построено тело. Однако из-за телесных привязанностей она считает одного своим мужем, другого - сыном. Эти иллюзорные связи порождены заблуждением.

КОММЕНТАРИЙ: Вечная душа (атма, или джива), безусловно, отлична от тела, сотворенного из пяти материальных элементов. Это простая истина, но человек, не получивший духовного образования, не способен ее понять. Разговор Кашьяпы Муни и его жены Адити происходил на

райских планетах, но мы видим, что даже там, как и во всей вселенной, включая нашу Землю, царит одно и то же заблуждение. Есть разные категории живых существ, но каждое из них в той или иной мере отождествляет себя с телом. Иными словами, все обитатели материального мира в большей или меньшей степени лишены духовного знания. Однако ведическая цивилизация основана на духовном знании, и «Бхагавад-гита» была поведена Арджуне именно на этой основе. В самом начале «Бхагавад-гиты» Кришна объясняет Арджуне, что душа отлична от тела.

*дехино 'смин йатха дехе  
каумарам йауванам джара  
татха дехантара-праптир  
дхирас татра на мухйати*

«Воплотившаяся в теле душа постепенно меняет тело ребенка на тело юноши, а затем на тело старика, и точно так же после смерти она переходит в другое тело. Трезвомыслящего человека такая перемена не смущает» (Б.-г., 2.13). К сожалению, в современном человеческом обществе духовное образование полностью отсутствует. Никто не понимает, что подлинные интересы человека связаны с его душой, а не с материальным телом. «Образование» означает «духовное образование». Трудиться в поте лица, отождествляя себя с телом и не имея духовного знания, - значит жить как животное. Найам дехо деха-бхаджам нри-локе каштан каман архате вид-бхуджам йе (Бхаг., 5.5.1). Люди трудятся не покладая рук только ради того, чтобы окружить удобствами свое тело, и не получают никакого знания о душе. Жить в подобном обществе

опасно, ибо в нем никто не знает, что душа вынуждена снова и снова переселяться из одного тела в другое (татха дехантара праптитх). Не получая духовного образования, люди остаются в полном невежестве и не знают, что с ними будет, когда нынешнее их тело придет в негодность. Они действуют вслепую, и их ведут слепые вожди. Андха йатхандхаир упанийаманас те 'пиша-тантриам уру-дамни баддхах (Бхаг., 7.5.31). Глупый человек не знает, что он связан по рукам и ногам законами материальной природы и что после смерти она заставит его родиться в каком-нибудь другом теле. Ему неизвестно, что, хотя в нынешней жизни он может быть очень важной персоной, потом, из-за своих невежественных поступков, совершенных под влиянием гун природы, он может родиться в теле животного или стать деревом. Поэтому Движение сознания Кришны пытается просветить обитателей этого мира, давая им подлинное духовное знание. Понять суть нашего Движения совсем не трудно, и люди должны воспользоваться им. Это убережет их от опасности безответственного существования в этом мире.

# ТЕКСТ 20

*упатиштхасва пурушам  
бхагавантам джанарданам  
сарва-бхута-гуха-васам  
васудевам джагад-гурум*

*упатиштхасва* - старайся поклоняться; *пурушам* - Верховной Личности; *бхагавантам* - Личности Бога; *джанарданам* - тому, кто способен уничтожить всех врагов; *сарва-бхута-гуха-васам* - живущему в тайниках сердца каждого существа; *васудевам* - Васудеве, Кришне, который пронизывает все и является сыном Васудевы; *джагат-гурум* - духовному наставнику всего мира.

Дорогая Адити, начни служить Верховной Личности Бога - владыке всего сущего, который способен победить любых врагов и пребывает в сердце каждого. Только Он - Верховная Личность, Кришна, или Васудева, - может одарить любого всеми благами, ибо Он - духовный учитель мироздания.

КОММЕНТАРИЙ: Этими словами Кашьяпа Муни пытается утешить свою жену. Адити обратилась с просьбой к своему материальному мужу, что, безусловно, похвально, однако на самом деле материальный родственник не в силах по-настоящему помочь человеку. Это может сделать только Верховная Личность Бога, Васудева. Вот почему Кашьяпа

Муни посоветовал своей жене, Адити, начать поклоняться Господу Васудеве, пребывающему в сердце каждого. Он - друг каждого, и Его называют Джанарданой, ибо Он способен уничтожить всех врагов.

Существуют три гуны материальной природы - благодать, страсть и невежество, - а над ними возвышается иное, запредельное материальному миру бытие, называемое шуддхасаттвой. В материальном мире гуна благодати считается самой лучшей, однако порой, из-за материального осквернения, она отступает под влиянием гун страсти и невежества. Но, когда человек выходит из-под власти этих соперничающих гун и посвящает себя преданному служению, он поднимается на трансцендентный уровень, за пределы трех гун природы. Тот, кто достиг такого положения, пребывает в чистом сознании. Саттвам вишуддхам васудева-шабдитам (Бхаг., 4.3.23). Эта сфера бытия, возвышающаяся над материальной природой, именуется васудевой, или свободой от мирского осквернения. Только достигнув этого уровня, человек обретает способность воспринимать Верховную Личность Бога, Васудеву. Поэтому, обретя состояние васудевы, человек удовлетворяет все свои духовные потребности. Васудевах сарвам ити са махатма судурлабхах. Когда человек познает Васудеву, Верховную Личность Бога, он становится возвышенной душой.

Параматма (Васудева) пребывает в сердце каждого живого существа - так утверждается в «Бхагавад-гите», где Господь говорит:

*тешам сатата-йуктанам  
бхаджатам прити-пурвакам  
дадами буддхи-йогам там*

*йена мам упайанти те*

«Тех, кто неустанно служит и поклоняется Мне с любовью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне» (Б.-г., 10.10).

*шшварах сарва-бхутанам  
хрид-деше 'рджуна тиштхати*

«Верховный Господь пребывает в сердце каждого, о Арджуна» (Б.-г., 18.61).

*бхоктарам йаджна-тапасам  
сарва-лока-махешварам  
сухридам сарва-бхутанам  
джнатва мам шантим риччхати*

«Мудрецы, зная, что Я - конечная цель всех жертвоприношений и аскетических подвигов, верховный владыка всех планет и полубогов, а также благодетель и доброжелатель всех живых существ, избавляются от материальных страданий и обретают умиротворение» (Б.-г., 5.29).

Любому, кто оказался в затруднительном положении, следует принять прибежище лотосных стоп Васудевы, Кришны: Господь даст такому преданному разум, чтобы тот смог преодолеть все трудности и вернуться домой, к Богу. Кашьяпа Муни посоветовал своей жене искать убежища у лотосных стоп Васудевы, Кришны, ибо тогда все ее проблемы очень легко разрешатся. Это значит, что Кашьяпа Муни был

совершенным духовным учителем. Он не стал, подобно иным глупцам, претендовать на положение великой личности, равной по могуществу Богу. Он поступил как истинный гуру, посоветовав своей жене укрыться в сени лотосных стоп Васудевы. Любой, кто учит своих подопечных или учеников поклоняться Васудеве, является подлинным духовным учителем. Слово джагад-гурум играет в этой связи очень важную роль. Кашьяпа Муни не провозглашал себя джагад-гуру, хотя на самом деле он был им, поскольку призывал поклоняться Васудеве. Но в данном стихе ясно сказано, что джагад-гуру - это Сам Васудева (васудевам джагад-гурум). И тот, кто передает другим наставления Васудевы, «Бхагавад-гиту», находится на одном уровне с васудевам джагад-гурум. Если же человек искажает эти наставления, а сам при этом объявляет себя джагад-гуру, то он просто обманщик. Джагад-гуру - это Кришна, и тот, кто, действуя от имени Кришны, передает Его наставления в неискаженном виде, тоже может считаться джагад-гуру. Того же, кто изобретает собственные теории, джагад-гуру назвать нельзя, ибо он занимает это положение не по праву.

# ТЕКСТ 21

*са видхасйати те каман  
харир динанукампанах  
амогха бхагавад-бхактир  
нетарети матир мама*

*сах* - Он (Васудева); *видхасйати* - исполнит; *те* - твои; *каман* - желания; *харих* - Верховная Личность Бога; *дина* - к несчастным; *анукампанах* - сострадательный; *амогха* - непогрешимое; *бхагават-бхактих* - преданное служение Верховной Личности Бога; *на* - не; *итара* - иное (помимо бхагавад-бхакти); *ити* - так; *матих* - мнение; *мама* - мое.

Верховный Господь, очень сострадательный к тем, кто попал в беду, исполнит все твои желания, ибо преданное служение Ему не бывает напрасным. Помимо преданного служения, все прочие методы бесполезны. Таково мое мнение.

КОММЕНТАРИЙ: Есть три типа людей: акама, мокша-кама и сарва-кама. Того, кто пытается освободиться из материального мира, называют мокша-камой; если человек хочет испытать все наслаждения этого мира, его называют сарва-камой; а того, кто исполнил все свои желания и больше ничего в этом мире не хочет, называют акамой. У бхакты нет желаний. Сарвопадхи-винирмукам тат-паратвена нирмалам. Он очистился и избавился от мирских желаний. Мокша-ками

хочет обрести освобождение, слившись с бытием Верховного Брахмана, и, поскольку у него есть это желание - слиться с бытием Господа, - его нельзя назвать чистым. Если даже те, кто стремится к освобождению, нечисты, тогда что говорить о карми, у которых столько неосуществленных желаний? Тем не менее в этой шаштре сказано:

*акамах сарва-камо ва  
мокша-кама удара-дхих  
тиврена бхакти-йог ена  
йаджета пурушам парам*

«Человек, независимо от того, полон он материальных желаний, свободен от них или стремится к слиянию с бытием Господа, поступает разумно лишь в том случае, если поклоняется Кришне, Верховной Личности Бога, служа Ему с трансцендентной любовью» (Бхаг., 2.3.10).

Кашьяпа Муни видел, что у его жены, Адити, были материальные желания - она пеклась о благополучии своих сыновей, и тем не менее он посоветовал ей служить Верховной Личности Бога. Иными словами, любой человек - будь он карми, гьяни, йогом или бхактой - должен укрыться под сенью лотосных стоп Васудевы и служить Ему с любовью. Тогда все желания человека исполнятся наилучшим образом. Кришну называют дина-анукампаной. Он очень милостив ко всем. Поэтому, если кто-то хочет исполнить свои материальные желания, Кришна ему помогает в этом. Разумеется, в некоторых случаях, если преданный очень искренен, Господь проявляет к нему особую милость и отказывается исполнять его материальные желания, сразу одаривая его чистым

преданным служением. В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.38-39) сказано:

*кришна кахе, - `ама бхадже, маге вишайа-сукха  
амрита чхади' виша маге, - эи бада муркха  
ами - виджна, эи муркхе `вишайа' кене диба?  
сва-чаранамрита дийа `вишайа' бхулаиба*

«Кришна говорит: «Тот, кто служит Мне с трансцендентной любовью и в то же время ищет мирских богатств и наслаждений, чрезвычайно глуп. Это все равно что предпочесть яд эликсиру бессмертия. Но Я очень разумен, поэтому зачем Мне одаривать этого глупца мирскими благами? Лучше Я сделаю так, чтобы он укрылся под сенью Моих лотосных стоп и, испив этого нектара, забыл об иллюзорных материальных наслаждениях». Если преданный сохраняет какие-то материальные желания и в то же время искренне стремится к лотосным стопам Кришны, Кришна может сразу дать ему чистое преданное служение и отобрать все его материальные желания и имущество. Такова особая милость Господа к Его преданным. В других же случаях, если у человека, обратившегося к преданному служению Кришне, остались неосуществленные материальные желания, он сможет избавиться от них, как это сделал Махараджа Дхрува, однако на это потребуется время. Если же очень искренний преданный стремится только к лотосным стопам Кришны, Кришна сразу дарует ему шуддха-бхакти - чистое преданное служение.

# ТЕКСТ 22

*шри-адитир увача  
кенахам видхина брахманн  
упастхасйе джагат-патим  
йатха ме сатйа-санкалпо  
видадхйат са маноратхам*

*шри-адитих увача* - Шримати Адити обратилась к мужу с мольбой; *кена* - какими; *ахам* - я; *видхина* - правилами; *брахман* - о брахман; *упастхасйе* - доставлю удовольствие; *джагат-патим* - владыке вселенной, Джаганнатхе; *йатха* - как; *ме* - мое; *сатйа-санкалпах* - тот, чье желание всегда исполняется; *видадхйат* - может исполнить; *сах* - Он (Верховный Господь); *маноратхам* - мечта или желание.

Шримати Адити сказала: О брахман, поведай мне о правилах, соблюдая которые, я смогу поклоняться верховному владыке, чтобы Он, довольный мною, исполнил все мои желания.

КОММЕНТАРИЙ: Есть такая поговорка: «Человек предполагает, а Бог располагает». У человека может быть много разных желаний, но до тех пор, пока их не исполнит Верховный Господь, они не осуществляются. Исполнение желаний называется сатъя-санкалпой. Слово сатйа-санкалпа в этом стихе очень важно. Адити положила на милость своего мужа, прося его научить ее поклоняться Верховной Личности

Бога, чтобы она могла осуществить все свои желания. Сначала ученик должен твердо решить, что он будет поклоняться Верховному Господу, - тогда духовный учитель объяснит ученику, как правильно это делать. Ученик не вправе указывать духовному учителю, какие тот должен давать наставления, так же как пациент не может требовать, чтобы врач прописал ему то лекарство, которое он сам хочет. В этом стихе описано, как начинается поклонение Верховной Личности Бога. В «Бхагавад-гите» (7.16) говорится:

*чатур-видха бхаджанте мам  
джанах сукритино 'рджуна  
арто джиджнасур артхартхи  
джнани ча бхаратаршабха*

«О лучший из рода Бхараты (Арджуна), четыре типа благочестивых людей преданно служат Мне: попавшие в беду, ищущие богатства, любознательные и те, кто стремится постичь Абсолютную Истину». Адити была артой, попавшей в беду. Она очень горевала из-за того, что ее сыновья, полубоги, лишились всего. Поэтому она хотела, следуя указаниям своего мужа, Кашьяпы Муни, обрести покровительство Верховной Личности Бога.

# ТЕКСТ 23

*адиша твам двиджа-шреитха  
видхим тад-упадхаванам  
ашу тушйати ме девах  
сидантйах саха путракаих*

*адиша* - научи же; *твам* - ты (муж мой); *двиджа-шреитха* - о лучший из брахманов; *видхим* - правилу; *тад* - Господу; *упадхаванам* - тому, в соответствии с чем поклоняются; *ашу* - очень скоро; *тушйати* - становится доволен; *ме* - мной; *девах* - Господь; *сидантйах* - скорбящей; *саха* - вместе; *путракаих* - с сыновьями, полубогами.

О лучший из брахманов, пожалуйста, объясни мне, как поклоняться Верховной Личности Бога, чтобы, преданно служа Господу, я очень скоро доставила Ему удовольствие и чтобы Он спас меня и моих сыновей от нависшей над нами опасности.

КОММЕНТАРИЙ: Иногда не слишком разумные люди спрашивают, надо ли обращаться к гуру, чтобы он учил их преданно служить Господу и таким образом духовно развиваться. Здесь дается ответ на этот вопрос; и не только здесь, но и в «Бхагавад-гите», где Арджуна принимает Кришну своим гуру (шишйас те 'хам шадхи мам твам прапаннам). То же самое говорится и в Ведах: тад-виджнанартхам са гурум

эвабхигаччет - если человек серьезно относится к своей духовной жизни, ему следует принять гуру и действовать под его руководством. Господь говорит, что надо поклоняться ачарье, являющемуся представителем Верховной Личности Бога (ачарйам мам виджанийат). Нужно твердо усвоить эту истину. В «Чайтанья-чаритамрите» сказано, что гуру - это проявление Верховной Личности Бога. Таким образом, многочисленные свидетельства из шастр и примеры из жизни преданных говорят о том, что человек должен принять гуру. Адити приняла духовным учителем своего мужа, чтобы он объяснял ей, как, поклоняясь Господу, совершенствоваться в преданном служении и развивать свое духовное сознание.

# ТЕКСТ 24

*шри-кашьяпа увача  
этан ме бхагаван приштах  
праджа-камасйа падмаджах  
йад аха те правакшйами  
вратам кешава-тошанам*

*шри-кашьяпах увача* - Кашьяпа Муни сказал; *этан* - об этом; *ме* - мной; *бхагаван* - очень могущественный; *приштах* - когда был попрошен; *праджа-камасйа* - желающего потомства; *падма-джах* - Господь Брахма, родившийся из цветка лотоса; *йат* - что; *аха* - сказал; *те* - тебе; *правакшйами* - объясню; *вратам* - поклонение; *кешава-тошанам* - то, чем можно удовлетворить Кешаву, Верховную Личность Бога.

**Шри Кашьяпа Муни сказал:** В свое время я, пожелав обзавестись потомством, обратился с вопросами к Господу Брахме, родившемуся из цветка лотоса. Господь Брахма объяснил мне, как доставить удовольствие Кешаве, Верховной Личности Бога, и сейчас я опишу тебе метод, которому он научил меня.

**КОММЕНТАРИЙ:** Здесь дается дальнейшее объяснение принципов преданного служения. Кашьяпа Муни решил обучить Адити тому же методу, с помощью которого Брахма рекомендовал ему удовлетворить Верховную Личность Бога.

Это очень важный момент. Гуру не выдумывает для своих учеников какие-то новые методы. Он обучает их авторитетным методам, которые ему открыл его гуру. Это называется духовной преемственностью (эвам парампара-прапта имам раджаршайо видух). Таков рекомендованный в Ведах метод служения Верховному Господу, позволяющий Его удовлетворить. Поэтому так важно найти истинного гуру, духовного учителя. Истинным духовным учителем является тот, кто получил милость своего гуру, который, в свою очередь, считается истинным, поскольку обрел милость своего духовного учителя. Это и есть система парампары. Если человек не следует этой системе, повторение мантры не принесет никаких плодов. В наши дни появилось множество гуру-обманщиков, которые выдумывают собственные мантры и рекомендуют их как средство достижения материальных целей, забыв о целях духовных. Однако выдуманные мантры бесплодны. Мантры и метод преданного служения обладают особой силой только в том случае, если они получены от человека, наделенного полномочиями.

# ТЕКСТ 25

*пхалгунаси амале пакше  
двадашахам пайо-вратам  
арчайед аравиндакшам  
бхактия парамайанвитах*

*пхалгунасиа* - месяца пхалгуна (февраль-март); *амале* - в светлую; *пакше* - половину лунного месяца; *двадаша-ахам* - который дается на двенадцать дней, кончая двадаши (следующим днем после экадаши); *пайах-вратам* - обет питаться только молоком; *арчайет* - пусть исполняет; *аравинда-акшам* - лотосоокой Верховной Личности Бога; *бхактия* - с преданностью; *парамайа* - чистой; *анвитах* - наделенный.

В светлую половину месяца пхалгуна [февраль-март] нужно в течение двенадцати дней, кончая двадаши, соблюдать пост - жить на одном молоке - и с безраздельной преданностью поклоняться лотосоокому Господу.

КОММЕНТАРИЙ: Поклоняться Верховному Господу Вишну с любовью и преданностью - значит заниматься арчаной.

*шраванам киртанам вишнох  
смаранам пада-севанам*

*арчанам ванданам дасйам  
сакхйам атма-ниведанам*

Человек должен установить мурти Господа Вишну или Кришны и прилежно поклоняться Ему, одевая Его, украшая гирляндами и поднося Ему всевозможные плоды, цветы и вкусные блюда, приготовленные из топленого масла, сахара и злаков. Кроме того, в шастрах говорится, что нужно предлагать Господу лампадку, благовония и другие предметы, под звон колокольчика. Это называется поклонением Господу. В данном стихе рекомендуется поститься, питаясь одним молоком. Этот обет называется пайо-вратой. Подобно тому как в экадаши вайшнавцы служат Господу, воздерживаясь от зерновых, в двадаша рекомендуется не есть и не пить ничего, кроме молока. Пайо-врата и арчана должны быть проникнуты чистой преданностью Господу (бхактйа). Без бхакти невозможно поклоняться Верховной Личности Бога. Бхактйа мам абхиджанати йаван йаш часми таттватах. Тому, кто хочет постичь Верховного Господа и быть непосредственно связанным с Ним, то есть понимать, что Он хочет от нас и как Его можно удовлетворить, необходимо обрести бхакти. То же самое рекомендуется и в этом стихе: бхактйа парамайанвитах - человек должен преисполниться чистой, безраздельной преданности Господу.

# ТЕКСТ 26

*синивалйам мридалипйа  
снайат крода-видирнайа  
йади лабхйета ваи сротасй  
этам мантрам удирайет*

*синивалйам - в новолунние; мрида - грязью; алипйа - обмазавшись; снайат - пусть омоется; крода-видирнайа - вырытой клыками вепря; йади - если; лабхйета - сможет достать; ваи - поистине; сротаси - в реке; этам мантрам - эту мантру; удирайет - пусть повторяет.*

Если человеку удастся найти глину, вырытую кабаном, он должен в день новолуния помазать этой глиной свое тело и затем омыться в реке. Во время омовения нужно повторять следующую мантру.

# ТЕКСТ 27

*твам девй ади-варахена  
расайах стханам иччхата  
уддхритаси намас тубхйам  
папманам ме пранаशайа*

*твам* - ты; *деви* - о мать-Земля; *ади-варахена* - Верховной Личностью Бога в образе вепря; *расайах* - со дна вселенной; *стханам* - на место; *иччхата* - желавшая; *уддхрита аси* - была поднята; *намах тубхйам* - почтительно кланяюсь тебе; *папманам* - (все) греховные поступки и их последствия; *ме* - мои; *пранашайа* - устрани.

О мать-Земля, Сам Верховный Господь, явившись в образе вепря, поднял тебя со дна вселенной, ибо ты хотела занять свое место. Будь же милостива ко мне, уничтожь все последствия моих грехов. Я в почтении склоняюсь перед тобой.

# ТЕКСТ 28

*нирвартитатма-нийамо  
девам арчет самахитах  
арчайам стхандиле сурйе  
джале вахнау гурав апи*

*нирвартита* - завершены; *атма-нийамах* - ежедневные обязанности, к которым относятся омовение, повторение других мантр и т.д., в соответствии с индивидуальной практикой человека; *девам* - Верховной Личности Бога; *арчет* - пусть поклоняется; *самахитах* - внимательный; *арчайам* - Божествам; *стхандиле* - алтарю; *сурйе* - солнцу; *джале* - воде; *вахнау* - огню; *гураву* - духовному учителю; *апи* - поистине.

После этого надо выполнить свои ежедневные духовные обязанности и с предельной сосредоточенностью провести обряд поклонения мурти Верховной Личности Бога, а также поклониться алтарю, солнцу, воде, огню и духовному учителю.

# ТЕКСТ 29

*намас тубхйам бхагавате  
пурушайа махийасе  
сарва-бхута-ниवासайа  
васудевайа сакшине*

*намах тубхйам* - почтительно кланяюсь Тебе; *бхагавате* - Верховной Личности Бога; *пурушайа* - Верховной Личности; *махийасе* - лучшей (из всех личностей); *сарва-бхута-ниवासайа* - тому, кто живет в сердце каждого; *васудевайа* - Господу, живущему повсюду; *сакшине* - свидетелю (всего).

**О** Верховная Личность Бога, величайший из всех, тот, кто пребывает в сердце каждого и в ком пребывают все живые существа, о свидетель всего происходящего, о Васудева, высшая вездесущая личность, я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

# ТЕКСТ 30

*намо 'вйактайа сукшмайа  
прадхана-пурушайа ча  
чатур-вимшад-гуна-джнайа  
гуна-санкхйана-хетаве*

*намах* - почтительный поклон (Тебе); *авйактайа* - тому, кого невозможно увидеть материальным зрением; *сукшмайа* - трансцендентной; *прадхана-пурушайа* - Верховной Личности; *ча* - также; *чатур-вимшат* - двадцать четыре; *гуна-джнайа* - знающему элементы; *гуна-санкхйана* - системы санкхья-йоги; *хетаве* - первопричине.

Преисполненный глубокого почтения, я приношу свои поклоны Тебе, Верховной Личности. Обладая тонкой (духовной) природой, Ты остаешься невидимым для материальных глаз. Тебе ведомо все о двадцати четырех составляющих творения, и Ты - основоположник санкхья-йоги.

КОММЕНТАРИЙ: чатур-вимшад-гуна, или двадцать четыре элемента, из которых состоит творение, - это пять грубых стихий (земля, вода, огонь, воздух и эфир), три тонких элемента (ум, интеллект и ложное эго), десять органов чувств (пять органов действия и пять органов познания), пять объектов чувств и оскверненное сознание. Все они анализируются в санкхья-йоге, основоположником которой

является Господь Капиладева. Позднее другой Капила тоже учил санкхья-йоге, но он был атеистом, и его учение не признается авторитетным.

# ТЕКСТ 31

*намо дви-ширине три-паде  
чатух-шингайа тантаве  
сапта-хастайа йаджнайа  
трайи-видйатмане намах*

*намах* - почтительный поклон; *двиг-ширине* - двуглавному; *три-паде* - трехногому; *чатух-шингайа* - четырехроговому; *тантаве* - распространяющемуся; *сапта-хастайа* - семирукому; *йаджнайа* - ягья-пуруше, верховному наслаждающемуся; *трайи* - три типа ведических ритуалов; *видйа-атмане* - Личность Бога, который знает (эти ритуалы) и является воплощением всего знания; *намах* - почтительный поклон (Тебе).

Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой, о Верховный Господь, у кого две головы [пряния и удаяния], три ноги [савана-трая], четыре рога [четыре Веды] и семь рук [семь стихотворных размеров, таких как гаятри]. Три типа ведических ритуалов [карма-канда, гьяна-канда и упасана-канда] - это Твое сердце и душа, и я кланяюсь Тебе, распространяющему эти ритуалы в виде жертвоприношений.

# ТЕКСТ 32

*намах шивайа рудрайа  
намах шакти-дхарайа ча  
сарва-видйадхипатайе  
бхутанам патайе намах*

*намах* - почтительный поклон (Тебе); *шивайа* - воплощению, именуемому Господом Шивой; *рудрайа* - экспансии, именуемой Рудрой; *намах* - поклон; *шакти-дхарайа* - вместилищу всех энергий; *ча* - и; *сарва-видйа-адхипатайе* - вместилищу всего знания; *бхутанам* - живых существ; *патайе* - верховному повелителю; *намах* - почтительный поклон (Тебе).

**Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой - Господом Шивой, или Рудрой, - повелителем всех живых существ и вместилищем всех энергий и всего знания.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Вознося молитвы Господу, нужно выражать почтение Его экспансиям и воплощениям. Господь Шива - это воплощение, повелевающее гуной невежества, одной из гун материальной природы.

# ТЕКСТ 33

*намо хиранийагарбхайа  
пранайа джагад-атмане  
йогаишварйа-шарирайа  
намас те йога-хетаве*

*намах* - почтительный поклон (Тебе); *хиранийагарбхайа* - принявшему облик четырехголового Хираньягарбхи, Брахмы; *пранайа* - источнику жизни (всех существ); *джагат-атмане* - Сверхдуше вселенной; *йога-аишварйа-шарирайа* - тому, чье тело исполнено совершенств и мистического могущества; *намах те* - почтительный поклон (Тебе); *йога-хетаве* - изначальному Владыке всех мистических сил.

Исполненный почтения, я приношу поклоны Тебе - Хираньягарбхе, источнику жизни, Высшей Душе в сердце каждого живого существа. Тело Твое - источник всех мистических сил и достояний. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

# ТЕКСТ 34

*намас та ади-девайа  
сакши-бхутайа те намах  
нарайанайа ришайе  
нарайа харайе намах*

*намах те* - почтительный поклон (Тебе); *ади-девайа* - изначальной Личности Бога; *сакши-бхутайа* - свидетелю всего, что происходит в сердце каждого; *те* - Тебе; *намах* - поклон; *нарайанайа* - воплотившемуся в образе Нараяны; *ришайе* - мудрецу; *нарайа* - воплощению в образе человека; *харайе* - Верховной Личности Бога; *намах* - почтительный поклон.

Я почтительно кланяюсь Тебе - изначальной Личности Бога, свидетелю, пребывающему в сердце каждого, и тому, кто воплощается в образе человека, Нары-Нараяны Риши. О Личность Бога, я в глубоком почтении приношу Тебе свои поклоны.

# ТЕКСТ 35

*намо мараката-шйама  
вапуше 'дхигата-шрийе  
кешавайа намас тубхйам  
намас те пита-васасе*

*намах* - почтительный поклон (Тебе); *мараката-шйама-вапуше* - тому, чье тело Своим темным цветом напоминает драгоценный камень мараката; *адхигата-шрийе* - тому, кто властвует над Лакшми-деви, богиней процветания; *кешавайа* - Господу Кешаве, сразившему демона Кеши; *намах тубхйам* - почтительный поклон Тебе; *намах те* - почтительный поклон Тебе; *пита-васасе* - облаченному в желтые одежды.

О мой Господь, я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой, носящим желтые одежды и цветом тела напоминающим драгоценный камень мараката. Ты полновластный повелитель богини процветания. О Господь Кешава, преисполненный почтения, я приношу Тебе свои поклоны.

# ТЕКСТ 36

*твам сарва-варадах пумсам  
варенйа варадариабха  
атах те шрейасе дхирах  
пада-ренум упасате*

*твам* - Ты; *сарва-вара-дах* - тот, кто способен даровать любые блага; *пумсам* - для живых существ; *варенйа* - о самый достойный объект поклонения; *вара-да-ришабха* - о самый могущественный из всех, кто дарует благословения; *атах* - поэтому; *те* - Тебе; *шрейасе* - источнику всякого благополучия; *дхирах* - наиболее здравомыслящие; *пада-ренум упасате* - поклоняются пыли с лотосных стоп.

О Господь, о самый возвышенный из всех, кто достоин поклонения, и лучший из дарующих благословения! Ты можешь исполнить любые желания, и потому мудрые люди ради собственного блага поклоняются пыли с Твоих лотосных стоп.

# ТЕКСТ 37

*анвавартанта йам девах  
ириш ча тат-пада-падмайох  
сприхайанта ивамодам  
бхагаван ме прасидатам*

*анвавартанта - преданно служат; йам - которому; девах - полубоги; ириш ча - и богиня процветания; тат-пада-падмайох - лотосных стоп Господа; сприхайантах - желающие; и ва - как; амодам - небесное блаженство; бхагаван - Верховная Личность Бога; м е - мной; прасидатам - пусть будет доволен.*

**Все полубоги и богиня процветания служат лотосным стопам Верховной Личности Бога. Поистине, они почитают сам аромат этих лотосных стоп. Пусть же Верховный Господь будет доволен мною.**

# ТЕКСТ 38

*этаир мантраир хришикешам  
авахана-пураскритам  
арчайеч чхраддхайа йуктах  
падйопаспаршанадибхих*

*этаих мантраих* - этими мантрами; *хришикешам* - к Верховной Личности Бога, властелину всех чувств; *авахана* - приветствуя; *пураскритам* - тому, кого разнообразно почитают; *арчайет* - пусть поклоняется; *шраддхайа* - с верой и преданностью; *йуктах* - занятый; *падйа-упаспаршана-адибхих* - с атрибутами поклонения (падьей, аргхьей и т.д.).

Кашьяпа Муни продолжал: Так, произнося все эти мантры, с верой и преданностью приветствуя Верховного Господа и поднося Ему различные предметы [падью, аргхью и другие], нужно поклоняться Кешаве, Хришикеше, Кришне - Верховной Личности Бога.

# ТЕКСТ 39

*арчитва гандха-малйадйаих  
пайаса снапайед вибхум  
вастропавитабхарана  
падйопаспаришанаис татах  
гандха-дхупадибхиш чарчед  
двадашаакшара-видйайа*

*арчитва* - совершив поклонение; *гандха-малйа-адйаих* - благовониями, цветочными гирляндами и т.д.; *пайаса* - молоком; *снапайет* - пусть омоет; *вибхум* - Господа; *вастра* - с одеждой; *упавита* - священным шнуром; *абхарана* - украшениями; *падйа* - воды для омовения лотосных стоп; *упаспаришанаих* - с прикосновениями; *татах* - затем; *гандха* - с ароматами; *дхупа* - благовоний; *адибхих* - и прочим; *ча* - и; *арчет* - пусть поклоняется; *двадаша-акшара-видйайа* - с двенадцатисложной мантрой.

Сначала преданный должен произнести двадаша-акшара-мантру и поднести Господу гирлянды, благовония и прочее. Совершив такое поклонение, надо омыть Господа молоком и надеть на Него подобающие одежды, священный шнур и украшения. Омыв стопы Господа, нужно вновь поднести Ему ароматные цветы, благовония и остальные атрибуты поклонения.

КОММЕНТАРИЙ: Двадаша-акшара-мантрой является

мантра ом намо бхагавате васудевайа. Поклоняясь Божеству, надо левой рукой звонить в колокольчик, а правой - предлагать падью, аргхью, вастру, гандху, малу, абхарану, бхушану и все остальное. После этого следует омыть Господа молоком, одеть Его и снова совершить обряд поклонения, используя все необходимые атрибуты.

# ТЕКСТ 40

*иритам пайаси наиведйам  
шай-аннам вибхаве сати  
сасарних сагудам даттва  
джухуйан мула-видйайа*

*иритам* - сваренное; *пайаси* - в молоке; *наиведйам* - подношение Божеству; *шали-аннам* - состоящее из отборного риса; *вибхаве* - в возможности; *сати* - если имеется; *са-сарних* - (приготовленное) с ги (топленным маслом); *са-гудам* - (смешанное) с патокой; *даттва* - предложив (Ему); *джухуйат* - пусть сделает подношение огню; *мула-видйайа* - с двадаша-акшара-мантрой.

Если у человека есть возможность, он должен поднести Божеству отборный рис, сваренный в молоке с топленным маслом и патокой. Повторяя ту же изначальную мантру, нужно принести все это в жертву огню.

# ТЕКСТ 41

*ниведитам тат-бхактайа  
дадйад бхунджита ва свайам  
даттваачаманам арчитва  
тамбулам ча ниведайт*

*ниведитам* - подношение (прасад); *тат-бхактайа* - Его преданным; *дадйат* - да будет предложено; *бхунджита* - пусть будет принято; *ва* - или; *свайам* - самим; *даттва ачаманам* - дав воды, чтобы ополоснуть руки и рот; *арчитва* - совершив (таким образом) поклонение Божеству; *тамбулам* - орехи бетеля со специями; *ча* - также; *ниведайт* - пусть предложит.

Надо отдать весь прасад вайшnavу или отдать ему какую-то часть, а остатки съесть самому. После этого нужно поднести Божеству ачаман, орех бетеля, а затем снова совершить обряд поклонения Господу.

# ТЕКСТ 42

*джанед ашоттара-шатам  
стувита стутибхих прабхум  
критва прадакинама бхумау  
пранамед дандаван муда*

*джанет* - пусть беззвучно произнесет; *ашоттара-шатам* - сто восемь раз; *стувита* - пусть молится; *стутибхих* - различными молитвами во славу; *прабхум* - Господу; *критва* - совершив; *прадакинама* - обход вокруг; *бхумау* - к земле; *пранамет* - пусть припадет в поклоне; *дандават* - прямо, всем телом; *муда* - с глубоким удовлетворением.

Потом следует сто восемь раз безмолвно повторить мантру и вознести молитвы во славу Верховной Личности Бога. После этого надо обойти вокруг Господа и, наконец, с великой радостью и удовлетворением выразить Господу почтение, упав перед Ним, словно палка [дандават].

# ТЕКСТ 43

*критва шираси тач-чхешам  
девам удвасайет татах  
двй-аваран бходжайед вибран  
пайасена йатхочитам*

*критва* - взяв; *шираси* - на голову; *тат-шешам* - остаток этого (воду и цветы, предложенные Божеству); *девам* - Божеству; *удвасайет* - пусть бросит в освященном месте; *татах* - затем; *двй-аваран* - хотя бы двоих; *бходжайет* - пусть накормит; *вибран* - брахманов; *пайасена* - сладким рисом; *йатха-учитам* - как (они того) заслуживают.

Нужно коснуться своей головы цветами и водой, что были поднесены Божеству, а затем оставить их в освященном месте. После этого следует накормить сладким рисом по крайней мере двух брахманов.

# ТЕКСТЫ 44-45

*бхунджита таир ануджнатах  
сеиштах шешам сабхаджитаях  
брахмачарй атха тад-ратрийам  
шво бхуте пратхаме 'хани*

*снатах шуचир йатхоктена  
видхина сусамахитах  
пайаса снапайитварчед  
йавад врата-самапанам*

*бхунджита* - пусть примет прасад; *таих* - брахманами; *ануджнатах* - тот, кому позволено; *са-иштах* - сопровождаемый друзьями и родственниками; *шешам* - остатки; *сабхаджитаях* - тем, кому оказаны подобающие почести; *брахмачари* - соблюдающий обет целомудрия; *атха* - конечно; *тад-ратрийам* - той ночью; *швах бхуте* - в конце ночи, когда наступает утро; *прахаме ахани* - в первый день; *снатах* - омытый; *шучих* - чистый; *йатхоктена* - как было сказано; *видхина* - в соответствии с правилом; *су-самахитах* - внимательный; *пайаса-молоком*; *снапайитва* - омыв (Божество); *арчет* - пусть совершает поклонение; *йават* - вплоть до; *врата-самапанам* - истечения срока обета.

Человек должен оказать подобающие почести уважаемым брахманам, которых он накормил, а потом с их

разрешения принять прасад вместе со своими друзьями и родными. Этой ночью он должен строго хранить целомудрие, а наутро, вновь омывшись, тщательно соблюдая чистоту, омыть мурти Вишну молоком и совершить обряд поклонения Ему по уже описанным правилам.

# ТЕКСТ 46

*пайо-бхакио вратам идам  
чаред вишнв-арчанадритах  
пурвавадж джухуйад агним  
брахманамии чапи бходжайет*

*пайах-бхакшах* - тот, кто питается одним молоком; *вратам идам* - этот обет (поклонения); *чарет* - пусть исполняет; *вишну-арчана-адритах* - поклоняющийся Господу Вишну с глубокой верой и преданностью; *пурвават* - как было описано ранее; *джухуйат* - пусть приносит жертвы; *агним* - огню; *брахманан* - брахманов; *ча апи* - а также; *бходжайет* - пусть кормит.

Исполняя этот обет, нужно с глубокой верой и преданностью поклоняться Господу Вишну и питаться одним молоком. Кроме того, как я уже говорил, надо приносить жертвы огню и кормить брахманов.

# ТЕКСТ 47

*эвам тв ахар ахах курйад  
двадашахам пайо-вратам  
харер арадханам хомам  
арханам двиджа-тарпанам*

*эвам* - так; *ту* - же; *ахах ахах* - изо дня в день; *курйат* - пусть выполняет; *двадаша-ахам* - двенадцатидневный; *пайах-вратам* - обет, который называется пайо-вратой; *харех арадханам* - поклонение Верховной Личности Бога; *хомам* - огненное жертвоприношение; *арханам* - поклоняясь Божеству; *двиджа-тарпанам* - кормление брахманов, чтобы они были довольны.

Так, пока не пройдет двенадцать дней, человек должен соблюдать эту пайо-врату, каждый день поклоняясь Господу, выполняя свои повседневные обязанности, принося жертвы и кормя брахманов.

# ТЕКСТ 48

*пратипад-динам арабхйа  
йавач чхукла-трайодашим  
брахмачарйам адхах-сваннам  
снанам три-шаванам чарет*

*пратипат-динам* - в день, который называется пратипат; *арабхйа* - начав; *йават* - вплоть до; *шукла* - светлой половины лунного месяца; *трайодашим* - тринадцатого лунного дня (через день после экадаши); *брахмачарйам* - строго соблюдая обет целомудрия; *адхах-сваннам* - отдыхая прямо на полу; *снанам* - омовение; *три-саванам* - трехразовое (утром, днем и вечером); *чарет* - пусть совершает.

Начиная с пратипата и вплоть до тринадцатого дня светлой половины лунного месяца [шукла-трайодаши] следует строго хранить целомудрие, спать на полу, омываться трижды в день и так исполнять этот обет.

# ТЕКСТ 49

*варджайед асад-алапам  
бхоган уччавачамс татха  
ахимсрах сарва-бхутанам  
васудева-парайанах*

*варджайет* - да отвергнет; *асат-алапам* - ненужные разговоры на мирские темы; *бхоган* - чувственные наслаждения; *учча-авачан* - как изысканные, так и примитивные; *татха* - а также; *ахимсрах* - лишенный злобы; *сарва-бхутанам* - по отношению ко всем живым существам; *васудева-парайанах* - преданный Господу Васудеве.

На протяжении всей пайо-враты человек не должен без необходимости вести мирские разговоры или говорить о чувственных удовольствиях; он должен полностью избавиться от неприязни к любым живым существам и быть чистым, бесхитростным преданным Господа Васудевы.

# ТЕКСТ 50

*трайодашйам атхо вишнох  
снапанам панчакаур вибхох  
карайеч чхастра-дриштена  
видхина видхи-ковидаих*

*трайодашйам* - на тринадцатый лунный день; *атхо* - затем; *вишнох* - Господа Вишну; *снапанам* - омовение; *панчакаих* - панчамритой, нектарной смесью из пяти продуктов; *вибхох* - Господа; *караьет* - пусть совершит; *шастра-дриштена* - указанными в шастрах; *видхина* - в соответствии с правилами; *видхи-ковидаих* - с помощью священников, которые знают правила шастр.

Затем, на тринадцатый лунный день, следуя предписаниям шастр под руководством сведущих брахманов, нужно омыть Господа Вишну пятью жидкостями [молоком, простоквашей, ги, сахарным сиропом и медом].

# ТЕКСТЫ 51-52

*пуджам ча махатим курйад  
витта-шатхйа-виварджитах  
чарум нирупйа пайаси  
шипивиштайа вишнавe*

*суктена тена пурушам  
йаджета сусамахитах  
наиведйам чатигунавад  
дадйат пуруша-туштидам*

*пуджам* - поклонение Господу; *ча* - также; *махатим* - роскошное; *курйат* - да совершит; *витта-шатхйа* - от скаредности (нежелания тратить столько денег, сколько требуется); *виварджитах* - отказавшийся; *чарум* - зерна, поднесенные во время ягьи; *нирупйа* - внимательно наблюдая; *пайаси* - в молоке; *шипивиштайа* - Сверхдуше, пребывающей в сердце каждого живого существа; *вишнавe* - Господу Вишну; *суктена* - с ведической мантрой «Пуруша-сукта»; *тена* - той; *пурушам* - Верховной Личности Бога; *йаджета* - пусть поклоняется; *су-самахитах* - внимательный; *наиведйам* - пищу, которую готовят для предложения Божеству; *ча* - и; *ати-гуна-ват* - ту, что приготовлена очень изысканным образом и разнообразна на вкус; *дадйат* - пусть предлагает; *пуруша-тушти-дам* - все, что доставляет огромное удовольствие Верховной Личности Бога.

**Забыв о скупости и нежелании тратить деньги, человек должен поклоняться Верховному Господу Вишну, пребывающему в сердце каждого живого существа, со всей пышностью. Надо очень тщательно приготовить Ему подношения из зерновых, сваренных в ги и молоке, и произнести «Пуруша-сукту». Пища, поднесенная Господу, должна иметь самые разные вкусы. Так нужно поклоняться Верховной Личности Бога.**

# ТЕКСТ 53

*ачарйам джнана-сампаннам  
вастрабхарана-дхенубхих  
тошайед ритвиджаш чаива  
тад виддхй арадханам харех*

*ачарйам* - духовного учителя; *джнана-сампаннам* - который постиг духовную науку; *вастра-абхарана-дхенубхих* - одеждой, украшениями и множеством коров; *тошайет* - пусть уболаготворяет; *ритвиджах* - жрецов, выбранных духовным учителем; *ча эва* - а также; *тад виддхи* - пойми это; *арадханам* - поклонение; *харех* - Верховной Личности Бога.

Человек должен удовлетворить духовного учителя [ачарью], хорошо знающего ведические писания, а также его помощников - жрецов [которых называют хотой, удгатой, адхварью и брахмой]. Чтобы доставить им удовольствие, нужно подарить им одежды, украшения и коров. Этот обряд называется вишну-арадханой, поклонением Господу Вишну.

# ТЕКСТ 54

*бходжайет тан гунавата  
сад-аннена шучи-смите  
анйами ча брахманан чхактйа  
йе ча татра самагатах*

*бходжайет* - пусть кормит прасадом; *тан* - им; *гуна-  
вата* - вкусной пищей; *сад-аннена* - пищей, которая  
приготовлена с ги и молоком и считается очень чистой;  
*шучи-смите* - о исполненная благочестия; *анйан ча* - и  
других; *брахманан* - брахманов; *шактйа* - по возможности;  
*йе* - которые; *ча* - тоже; *татра* - там (на церемониях);  
*самагатах* - собравшиеся.

О благонравная жена, нужно совершить все обряды под руководством мудрых ачарьев, а потом ублагоотворить их вместе с их жрецами. Кроме того, следует позаботиться о брахманах и других собравшихся людях, накормив их прасадом.

# ТЕКСТ 55

*дакшинам гураве дадйад  
ритвиग्бхйаш ча йатхархатах  
аннадйенашва-накамиш ча  
принаьет самунагатам*

*дакшинам* - пожертвование в форме денег или золота; *гураве* - духовному учителю; *дадйат* - пусть дает; *ритвиग्бхйах ча* - и жрецам, которых назначил духовный учитель; *йатха-архатах* - по возможности; *анна-адйена* - раздачей прасада; *ашва-накан* - чандалам, тем, кто питается мясом собак; *ча* - тоже; *принаьет* - пусть доставляет удовольствие; *самунагатам* - собравшихся на эту церемонию.

Чтобы уболаготворить духовного учителя и его помощников-жрецов, нужно подарить им одежду, украшения, коров и дать им денег. А раздавая прасад, следует досыта накормить всех собравшихся, включая даже самых низких из людей - чандалов [тех, кто питается плотью собак].

КОММЕНТАРИЙ: Как явствует из этого стиха, Веды предписывают раздавать прасад всем без исключения. Кем бы ни был человек - брахманом, шудрой, вайшьей, кшатрием или даже самым низким из людей, чандалой, - всех нужно угощать прасадом. Однако, когда чандалы, члены самых низших и

бедных слоев общества, принимают прасад, это вовсе не значит, что они становятся Нараяной, Вишну. Господь Нараяна пребывает в сердце каждого, но Он - не чандала и не бедняк. Эта порожденная философией майявады идея о том, что бедняк является Нараяной, среди представителей ведической культуры признается только самыми завистливыми и безбожными людьми. От этой идеи нужно полностью отказаться. Каждый должен иметь возможность принимать прасад, но это не значит, что каждый вправе считать себя Нараяной.

# ТЕКСТ 56

*бхуктаватсу ча сарвешу  
динандха-крипанадишу  
вишнос тат принанам видван  
бхунджита саха бандхубхих*

*бхуктаватсу* - когда накормлены; *ча* - также; *сарвешу* - все присутствующие; *дина* - самые бедные; *андха* - слепые; *крипана* - те, кто не являются брахманами; *адишу* - и прочие; *вишнох* - Господа Вишну, пребывающего в сердце каждого; *тат* - тот (прасад); *принанам* - доставляющий удовольствие; *видван* - тот, кто понимает (эту философию); *бхунджита* - пусть примет прасад сам; *саха* - вместе; *бандхубхих* - с друзьями и родственниками.

Вишну-прасад надо раздавать всем, в том числе бедным, слепым, непреданным и небрахманам. Зная, что Господу Вишну это очень нравится, человек, совершающий ягью, должен досыта накормить всех вишну-прасадом, а потом принять прасад вместе со своими друзьями и родственниками.

# ТЕКСТ 57

*нритйа-вадитра-гитаиш ча  
стутибхих स्वाсти-вачакаих  
караьет тат-катхабхиш ча  
пуджам бхагавато 'нвахам*

*нритйа* - танцем; *вадитра* - игрой на барабане; *гитаих* - и пением; *ча* - также; *стутибхих* - повторением приносящих счастье мантр; *свасти-вачакаих* - вознесением молитв; *караьет* - пусть совершает; *тат-катхабхих* - декламированием таких произведений, как «Бхагаватам» и «Бхагавад-гита»; *ча* - также; *пуджам* - поклонение; *бхагаватах* - Верховной Личности, Господу Вишну; *анвахам* - ежедневно (начиная с пратипата и до трайодаши).

Надо исполнять этот ритуал каждый день, начиная с пратипата и до трайодаши, и каждый день танцевать, петь, играть на барабане, читать молитвы и приносящие счастье мантры и декламировать «Шримад-Бхагаватам». Так следует поклоняться Верховной Личности Бога.

# ТЕКСТ 58

*этат пайо-вратам нама  
пурушарадханам парам  
питамахенабхихитам  
майа те самудахритам*

*этат* - этот; *пайах-вратам* - ритуал пайо-врата; *нама* - именуемый; *пуруша-арадханам* - метод поклонения Верховной Личности Бога; *парам* - лучший; *питамахена* - (моим) дедом, Господом Брахмой; *абхихитам* - объяснен; *майа* - мной; *те* - тебе; *самудахритам* - описан во всех подробностях.

Это и есть религиозный ритуал, именуемый пайо-вратой; совершая его, человек поклоняется Верховной Личности Бога. Я узнал о нем от своего деда, Брахмы, и сейчас я описал его тебе во всех подробностях.

# ТЕКСТ 59

*твам чанена маха-бхаге  
самйак чирнена кешавам  
атмана шуддха-бхавена  
нийатамма бхаджавйайам*

*твам ча* - ты тоже; *анена* - этим (методом); *маха-бхаге* - о необычайно удачливая; *самйак чирнена* - правильно применяемым; *кешавам* - Господу Кешаве; *атмана* - собой; *шуддха-бхавена* - наделенной чистым умом; *нийата-атма* - овладевшая собой; *бхаджа* - поклоняйся; *авйайам* - неистощимому Верховному Господу.

О счастливейшая из женщин, настрой свой ум на возвышенный лад и, добросовестно следуя обетам пайовраты, поклоняйся Верховной Личности Бога, неисчерпаемому Господу Кешаве.

# ТЕКСТ 60

*айам ваи сарва-йаджнакхйах  
сарва-вратам ити смритам  
танах-сарам идам бхадре  
данам чешвара-тарпанам*

*а й а м* - это; *в а и* - поистине; *сарва-йаджна* - все жертвоприношения и другие религиозные ритуалы; *акхйах* - называемое; *сарва-вратам* - все религиозные обряды; *ити* - так; *смритам* - понимаемое; *танах-сарам* - суть всякого подвижничества; *идам* - это; *бхадре* - о благонравная; *данам* - благотворительность; *ча* - и; *ишвара* - Верховной Личности Бога; *тарпанам* - способ доставить удовольствие.

Пайо-врату называют еще сарва-ягьей. Это значит, что, совершая это жертвоприношение, человек тем самым совершает все остальные ягьи. Кроме того, пайо-врата признана лучшим из религиозных ритуалов. О благонравная, этот обряд является сутью всех аскетических подвигов; он дает возможность одарить окружающих и доставить удовольствие верховному повелителю.

КОММЕНТАРИЙ: Арадхананам сарвешам вишнор арадханам парам. Эти слова произносит Господь Шива, обращаясь к Парвати. Поклонение Господу Вишну является

высшим из всех видов поклонения. Поэтому Кашьяпа Муни подробно описал, как поклоняться Господу Вишну, совершая обряд пайо-врата. Высшая цель жизни любого человека - доставить удовольствие Господу Вишну, исполняя предписания варнашрамы. Вся ведическая система четырех варн и четырех ашрамов предназначена для того, чтобы поклоняться Вишну (вишнур арадхйате пумсам нанйат таттоша-каранам). Движение сознания Кришны - это тоже система поклонения Господу Вишну, вишну-арадханам, которая соответствует веяниям времени. Кашьяпа Муни поведал своей жене Адити о методе вишну-арадханам очень давно, и это было на райских планетах, однако тот же метод можно практиковать и на Земле, причем даже в настоящее время. Сейчас, в век Кали, Движение сознания Кришны открывает сотни, тысячи храмов Вишну (храмы Радхи-Кришны, Джаганнатхи, Баларамы, Ситы-Рамы, Гауры-Нитая и другие). Совершать предписанные ритуалы поклонения в этих храмах Вишну - то же самое, что совершать обряд пайо-врата, описанной в этой главе. Более того, пайо-врату совершают с первого по тринадцатый день светлой половины лунного месяца, а в храмах Движения сознания Кришны мы поклоняемся Господу Вишну с утра до вечера, каждый день, проводя киртаны, повторяя маха-мантру Харе Кришна, предлагая Господу Вишну вкусную пищу и раздавая ее вайшнавам и всем остальным. Вся эта деятельность основана на предписаниях шастр, и, если участники Движения сознания Кришны будут твердо держаться этих принципов, они обретут то же благо, что дарует человеку пайо-врата. Таким образом, в Движении сознания Кришны содержится суть всех видов благотворной деятельности, таких, как совершение ягьи, раздача милостыни, аскеза и исполнение

обетов (врат). Участники нашего Движения должны безотлагательно и со всей искренностью следовать этой практике. Разумеется, смысл жертвоприношений состоит в том, чтобы доставить удовольствие Господу Вишну. Йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах: в Кали-югу все разумные люди совершают санкиртана-ягью. Поэтому нужно искренне и честно исполнять это наставление.

# ТЕКСТ 61

*та эва нийамах сакшат  
та эва ча йамоттамах  
тапо данам вратам йаджно  
йна тушйатй адхокшаджах*

*те* - то; *эва* - поистине; *нийамах* - правила; *сакшат* - прямо; *те* - то; *эва* - поистине; *ча* - также; *йама-уттамах* - наилучшие для обуздания чувств; *тапах* - аскетизм; *данам* - благотворительность; *вратам* - соблюдение обетов; *йаджнах* - жертвоприношение; *йна* - которым (методом); *тушйати* - становится довольным; *адхокшаджах* - Верховный Господь, которого невозможно воспринять материальными чувствами.

Это наилучший способ доставить удовольствие запредельному Господу, Верховной Личности Бога, Адхокшадже. Это лучшее из всех предписаний, лучшая аскеза, лучший вид благотворительности и лучшее жертвоприношение.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь говорит в «Бхагавад-гите» (18.66):

*сарва-дхарман паритйаджйа  
мам экам шаранам враджа  
ахам твам сарва-панебхйо*

«Оставь все виды религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих греховных поступков. Не страшись ничего». Пока человек не удовлетворит Верховную Личность Бога, подчинившись этому требованию, никакая его деятельность не принесет ему ничего хорошего.

*дхармах свануштхитах пумсам  
вишваксена-катхасу йах  
нотпадайед йади ратим  
шрама эва хи кевалам*

«Все обязанности, которые человек исполняет сообразно своему положению, - всего лишь напрасный труд, если они не пробуждают в нем желание слушать слова Верховной Личности Бога» (Бхаг., 1.2.8). Если человек не стремится удовлетворить Господа Вишну, Васудеву, все его так называемые благочестивые поступки бесполезны. Могхаша могха-кармано могха-джнана вичетасах - поскольку он находится в заблуждении, все его надежды, дела и попытки обрести знание заканчиваются ничем. В этой связи Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур отмечает: напумсакам анапумсакенетйадинаикатвам. Нельзя ставить на один уровень человека сильного и слабого. Среди современных майявади стало модным говорить, что любые усилия и все пути одинаково хороши. Однако подобные заявления - глупость. Здесь в стихе подчеркивается, что успеха в жизни можно достичь, лишь удовлетворив Господа. Ишвара-тарпанам вина сарвам эва випхалам. Если человек прогневил Господа Вишну,

то все его праведные поступки, обряды, ягьи и прочее превращаются в бессмысленное притворство. К сожалению, глупые люди не знают этот секрет успеха. На те видух свартха-гатим хи вишнум. Им не ведомо, что подлинное благо для человека заключается в том, чтобы удовлетворить Господа Вишну.

# ТЕКСТ 62

*тасмад этад вратам бхадре  
прайата ираддхайачара  
бхагаван паритуштас те  
варан ашу видхасйати*

*тасмат* - поэтому; *этат* - это; *вратам* - исполнение враты; *бхадре* - о благонравная; *прайата* - с соблюдением правил и предписаний; *ираддхайа* - с верой; *ачара* - совершай; *бхагаван* - Господь, Верховная Личность; *паритуштах* - очень довольный; *те* - тебе; *варан* - благословения; *ашу* - скоро; *видхасйати* - дарует.

**Прими же этот обет, о благонравная, строго следуя всем правилам и предписаниям. Так ты очень скоро доставишь удовольствие Верховной Личности, и Господь исполнит все твои желания.**

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к шестнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Пайо-врата - метод поклонения Господу».*

# ГЛАВА 17. Верховный Господь соглашается стать сыном Адити

В этой главе повествуется о том, как Верховный Господь, очень довольный тем, как Адити исполнила обет пайо-врата, явился перед ней во всем Своем великолепии. В ответ на желание Адити Он согласился стать ее сыном.

После того как Адити двенадцать дней подряд совершала обряд пайо-врата, Господь, очень довольный ею, предстал перед ней в четырехрукой форме, облаченный в желтые одежды. Увидев перед собой Верховную Личность Бога, Адити вскочила на ноги и, исполненная экстатической любви к Господу, простерлась перед Ним в почтительном поклоне. От переполнявших ее духовных чувств она не могла говорить; все тело ее трепетало в восторге преданности. Адити хотела вознести Господу подобающие молитвы, но, не в силах совладать с собой, какое-то время просто молчала. Потом она немного успокоилась и, созерцая красоту Господа, стала молиться Ему. Господь, Верховная Личность, Сверхдуша всех живых существ, был очень доволен Адити и сказал, что станет ее сыном, придя в образе Своего полного воплощения. Еще до этого Кашьяпа Муни удовлетворил Его своими аскетическими подвигами, и потому Господь согласился стать их сыном и помочь полубогам. Дав слово сделать это, Господь исчез. А Адити, выполняя повеление Верховной Личности Бога, стала

служить Кашьяпе Муни. Вскоре Кашьяпа Муни, погрузившись в самадхи, увидел, что Господь пребывает внутри него, и тогда поместил свое семя в лоно Адити. Господь Брахма, которого называют Хираньягарбхой, понял, что Сам Бог, Верховная Личность, вошел в лоно Адити, и стал возносить Ему молитвы.

# ТЕКСТ 1

*ири-шука увача  
итй укта садити раджан  
сва-бхартра кашьяпена ваи  
анв атиштхад вратам идам  
двадашахам атандрита*

*ири-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *ити* - так; *укта* - наученная; *са* - она; *адитих* - Адити; *раджан* - о царь; *сва-бхартра* - своим мужем; *кашьяпена* - Кашьяпой Муни; *ваи* - поистине; *ану*- соответствующим образом; *атиштхат* - выполняла; *вратам идам* - этот ритуал, пайо-врату; *двадаша-ахам* - двенадцать дней; *атандрита* - усердная.

Шукадева Госвами сказал: О царь, получив совет от своего мужа, Кашьяпы Муни, Адити стала прилежно следовать всем его наставлениям и таким образом исполнила пайо-врату.

КОММЕНТАРИЙ: чтобы совершенствоваться в чем-либо, - особенно в духовной жизни, - нужно неукоснительно следовать авторитетным наставлениям учителя. Адити так и поступила. Она строго исполнила все наставления мужа, своего гуру. Ведическое предписание гласит: йасйа деве пара бхактир йатха деве татха гурау. Надо обладать полной верой в гуру, который помогает ученику духовно развиваться. Ученик,

считающий себя независимым от духовного учителя и пренебрегающий его наставлениями, непременно потерпит неудачу (йасйа прасадан на гатих куте 'пи). Адити неукоснительно следовала наставлениям своего мужа - духовного учителя - и потому достигла успеха.

# ТЕКСТЫ 2-3

*чинтайантий экайа буддхйа  
маха-пурушам ишварам  
прагрихйендрийа-душташван  
манаса буддхи-саратхих*

*манах чаикаграйа буддхйа  
бхагаватй акхилатмани  
васудеве самадхайа  
чачара ха пайо-вратам*

*чинтайанти* - постоянно направляющая мысли; *экайа* - сосредоточенным на одном; *буддхйа* - разумом; *маха-пурушам* - на Верховную Личность Бога; *ишварам* - верховного повелителя, Господа Вишну; *прагрихйа* - полностью обуздав; *индрийа* - чувств; *душта* - грозных, могущественных; *ашван* - лошадей; *манаса* - умом; *буддхи-саратхих* - направляемая разумом-колесничим; *манах* - ум; *ча* - также; *эка-аграйа* - полностью сосредоточенным; *буддхйа* - разумом; *бхагавати* - на Верховной Личности Бога; *акхила-атмани* - на Высшей Душе, Сверхдуше всех живых существ; *васудеве* - на Господе Васудеве; *самадхайа* - ради удержания внимания; *чачара* - выполняла; *ха* - так; *пайах-вратам* - ритуал, называемый пайо-вратой.

Адити полностью, ни на что не отвлекаясь, погрузилась в мысли о Верховной Личности Бога и тем

самым обуздала свои ум и чувства, которые подобны необъезженным лошадям. Она сосредоточила ум на Верховном Господе, Васудеве. Так она совершала ритуал, именуемый пайо-вратой.

КОММЕНТАРИЙ: Такова бхакти-йога.

*анийабхилашита-шунйам  
джнана-кармадй-анавритам  
анукулйена кришнану  
шиланам бхактир уттама*

«Человек, занимающийся трансцендентным преданным служением Верховному Господу Кришне, должен служить Ему с любовью и быть полностью свободным от стремления к материальной выгоде или успеху в кармической деятельности и философских изысканиях. Такое преданное служение называется чистым». Человек должен лишь сосредоточиться на лотосных стопах Васудевы, Кришны (са ваи манах кришна-падаравиндайох). Тогда он сможет обуздать свои ум и чувства и полностью посвятить себя служению Господу. Чтобы обуздать ум и чувства, преданному не надо заниматься хатх-йогой: благодаря своему чистому преданному служению он естественным образом обретает власть над умом и чувствами.

# ТЕКСТ 4

*тасйах прадурабхут тата  
бхагаван ади-пурушах  
пита-васаи чатур-бахух  
шанкха-чакра-гада-дхарах*

*тасйах* - перед ней; *прадурабхут* - появился; *тата* - о дорогой царь; *бхагаван* - Господь, Верховная Личность; *ади-пурушах* - изначальная личность; *пита-васах* - облаченный в желтые одежды; *чатур-бахух* - четырехрукий; *шанкха-чакра-гада-дхарах* - держащий раковину, диск, булаву и цветок лотоса.

После этого, о царь, Сам предвечный Верховный Господь, облаченный в желтые одежды и держащий в Своих четырех руках раковину, диск, булаву и цветок лотоса, предстал перед Адити.

# ТЕКСТ 5

*там нетра-гочарам викийя  
сахасоттхайа садарам  
нанама бхуви кайена  
дандават-прити-вихвала*

*там* - Его (Верховного Господа); *нетра-гочарам* - доступного (ее) взору; *викийя* - увидев; *сахаса* - неожиданно; *уттхайа* - поднявшись; *са-адарам* - благоговейно; *нанама* - почтила; *бхуви* - на земле; *кайена* - телом; *данда-ват* - подобно палке; *прити-вихвала* - ошеломленная охватившим ее трансцендентным блаженством.

Когда Верховный Господь явил Себя взору Адити, она, переполненная духовным блаженством, вскочила на ноги, а потом, словно палка, простерлась ниц перед Господом, выражая Ему почтение.

# ТЕКСТ 6

*соттхайа баддханджалир идитум стхита  
нотсеха ананда-джалакулекшана  
бабхува тушним пулакакулакритис  
тад-даршанатйутсава-гатра-вепатхух*

*са* - она; *уттхайа* - встав; *баддха-анджалих* - та, чьи ладони сложены; *идитум* - поклоняться Господу; *стхита* - находящаяся; *на утсехе* - не предприняла усилий; *ананда* - из-за трансцендентного блаженства; *джала* - слез; *акула-икшана* - та, чьи глаза наполнены; *бабхува* - оставалась; *тушним* - безмолвной; *пулака* - с волосками на теле вставшими дыбом; *акула* - охвачено эмоциями; *акритих* - та, чье тело; *тад-даршана* - лицезрение Господа; *ати-утсава* - от огромной радости; *гатра* - тело; *вепатхух* - затрепетало.

Адити стояла со сложенными ладонями и молчала, не в силах вознести Господу молитвы. Из-за охватившего Адити духовного блаженства глаза ее наполнились слезами, а волосы на теле встали дыбом. Видя перед собой Самого Верховного Господа, она испытывала восторг, и все ее тело трепетало.

# ТЕКСТ 7

*притйа шанаир гадгадайа гира харим  
туштава са девй адитих курудваха  
удвикишати са пибатива чакшуша  
рама-патим йаджна-патим джагат-патим*

*притйа* - любовью; *шанаих* - снова и снова; *гадгадайа* - дрожащим; *гира* - голосом; *харим* - Верховную Личность Бога; *туштава* - радовала; *са* - она; *деви* - полубогиня; *адитих* - Адити; *куру-удваха* - о Махараджа Парикшит; *удвикишати* - глядящая; *са* - она; *пибати ива* - как будто пьющая; *чакшуша* - глазами; *рама-патим* - Господа, супруга богини процветания; *йаджна-патим* - Господа, который наслаждается всеми жертвоприношениями; *джагат-патим* - Господа, владыку всего мироздания.

Затем, о Махараджа Парикшит, богиня Адити стала с любовью молиться Верховной Личности Бога. Голос ее дрожал, а взором своим она словно пила Верховного Господа - супруга богини процветания, хозяина и повелителя вселенной, того, кто наслаждается всеми жертвенными обрядами.

КОММЕНТАРИЙ: Теперь, когда Адити исполнила пайоврату, она была уверена, что Господь, представший перед ней в образе Рама-пати, супруга олицетворенной удачи, пришел именно для того, чтобы одарить ее сыновей всевозможными

благами. Следуя указаниям своего мужа, Кашьяпы, Адити совершила ягью, именуемую пайо-вратой, и потому думала о Господе как о Ягья-пати. Она с полным удовлетворением взирала на Господа, владыку всех миров, который пришел к ней, чтобы исполнить ее желание.

# ТЕКСТ 8

*шири-адитир увача*

*йадженеша йаджна-пурушачйута тиртха-пада  
тиртха-шравах шравана-мангала-намадхейа  
апанна-лока-вриджинопашамодайдйа  
шам нах кридхиша бхагаванн аси дина-натхах*

*шири-адитих увача* - полубогиня Адити сказала; *йаджна-ша* - о тот, кто управляет всеми жертвенными обрядами; *йаджна-пуруша* - о тот, кто наслаждается плодами всех жертвоприношений; *ачйута* - о непогрешимый; *тиртха-пада* - о тот, у лотосных стоп которого пребывают все священные места паломничества; *тиртха-шравах* - о тот, кого славят как конечное прибежище всех праведников; *шравана* - слушание о котором; *мангала* - благотворно; *намадхейа* - о тот, пение чьего имени благотворно; *апанна-предавшихся* (Ему); *лока* - людей; *вриджина* - материальные опасности; *упашама* - о тот, кто уменьшает; *удайа* - о тот, кто появился; *адйа* - о изначальная Личность Бога; *шам* - благополучие; *нах* - наше; *кридхи-даруй же*; *иша* - о верховный повелитель; *бхагаван* - о Господь; *аси* - (Ты) есть; *дина-натхах* - единственное прибежище обездоленных.

Богиня Адити сказала: О владыка всех жертвоприношений, наслаждающийся их плодами, о непогрешимый и самый прославленный, чье имя,

**произнесенное вслух, дарует благо всем и каждому! О  
изначальная Личность Бога, верховный повелитель и  
прибежище всех святых мест, Ты - покровитель  
несчастливых, страдающих живых существ; Ты явился,  
чтобы утолить их страдания. Будь же милостив к нам и  
даруй нам благоденствие.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Верховный Господь - повелитель тех, кто соблюдает обеты и совершает аскезу, и именно Он дарует им благословения. Преданные поклоняются Господу всю жизнь, ибо Господь никогда не нарушает Своих обещаний. Он говорит в «Бхагавад-гите» (9.31): каунтейа пратиджанихи на ме бхактах пранашияти - «О сын Кунти, смело провозглашай, что Мой преданный никогда не погибнет». Здесь Адити называет Господа ачйута, что значит «непогрешимый», потому что Он заботится о Своих преданных. Любой, кто враждебно относится к преданным, по милости Господа непременно потерпит поражение. Господь - источник вод Ганги, поэтому Его называют еще тиртха-пада. Это означает, что все святые места покоятся у Его лотосных стоп или что все, к чему Он прикасается Своей стопой, становится святым местом. Например, «Бхагавад-гита» начинается со слов дхарма-кшетре куру-кшетре. Поскольку на поле битвы Курукшетра присутствовал Сам Господь, оно стало дхарма-кшетрой, местом паломничества. Именно поэтому Пандавам, которые были очень религиозны, победа была обеспечена. Любая земля, где Верховная Личность Бога являет Свои игры - будь то Вриндаван или Дварака, - становится священной. Пение святого имени Господа - Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе

Харе - радует слух и приносит благо всем, кто слышит эти звуки. Видя перед собой Верховного Господа, Адити почувствовала полную уверенность, что трудностям, которые создали для нее демоны, очень скоро придет конец.

# ТЕКСТ 9

*вишвайа вишва-бхавана-стхити-самйамайа  
сваирам грихита-пуру-шакти-гунайа бхумне  
сва-стхайа шашват-упабримхита-пурна-бодха-  
вйападита-тамасе харайе намах те*

*вишвайа* - Верховной Личности Бога, который есть сама вселенная; *вишва* - вселенной; *бхавана* - сотворение; *стхити* - поддержание; *самйамайа* - тому, кто есть уничтожение; *сваирам* - абсолютно независимо; *грихита* - удерживаемы; *пуру* - полностью; *шакти-гунайа* - тому, кто управляет тремя гунами материальной природы; *бхумне* - великому; *сва-стхайа* - всегда пребывающему в Своей изначальной форме; *шашват* - вечно; *упабримхита* - обретаемым; *пурна* - полным; *бодха* - знанием; *вйападита* - полностью устранена; *атма-тамасе* - Твоя иллюзорная энергия; *харайе* - Верховному Господу; *намах те* - почтительно кланяюсь Тебе.

Господь мой, в Своем вселенском облике Ты пронизываешь все материальное творение, Ты - всецело независимый создатель, хранитель и разрушитель этой вселенной. Хотя с помощью Своей энергии Ты управляешь материей, Сам Ты остаешься в Своем изначальном образе и никогда не утрачиваешь этого положения, ибо знание Твое непогрешимо и применимо в любых условиях. Ты никогда не оказываешься во власти

**иллюзии. О мой Господь, я в глубоком почтении  
склоняюсь перед Тобой.**

КОММЕНТАРИЙ: В «Чайтанья-чаритамрите» (Ади, 2.117) сказано:

*сиддханта балийа читте на кара аласа  
иха ха-ите кришине лаге судриджа манаса*

Любой, кто пытается обрести полное сознание Кришны, должен познать величие Господа, насколько это возможно. И здесь Адити как раз говорит о Его величии. Вселенная - это не что иное, как Его внешняя энергия. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (9.4): майа татам идам сарвам. Все, что мы видим во вселенной, представляет собой лишь проявление энергии Верховной Личности Бога, так же как солнечный свет и тепло, разливающиеся повсюду, суть проявления Солнца. Тот, кто вручил себя Верховной Личности Бога, выходит из-под влияния иллюзии, ибо Верховный Господь, исполненный мудрости и пребывающий в сердце каждого - и, конечно же, в сердце преданного, - дает ему разум, обладая которым, тот никогда не падет жертвой заблуждений.

# ТЕКСТ 10

*айух парам ванур абхиштам атулйа-лакимир  
дйо-бху-расах сакала-йога-гунас три-варгах  
джнанам ча кевалам ананта бхаванти туштат  
тватто нринам ким у сапатна-джайадир аших*

*айух* - жизнь; *парам* - долгая, как у Господа Брахмы; *ванур* - тип тела; *абхиштам* - цель жизни; *атулйа-лакимир* - несравненное материальное богатство; *дйо* - высшая планетная система; *бху* - Бхулока; *расах* - низшая планетная система; *сакала* - все; *йога-гунах* - восемь мистических совершенств; *три-варгах* - три направления деятельности: исполнение религиозных ритуалов, обеспечение своего материального благополучия и удовлетворение чувств; *джнанам* - трансцендентное знание; *ча* - и; *кевалам* - полное; *ананта* - о безграничный; *бхаванти* - возникают; *туштат* - от удовлетворенности; *тваттах* - Твоей; *нринам* - живых существ; *ким у* - что уж (говорить); *сапатна* - над врагами; *джайа* - победа; *аших* - и другие; *аших* - благословения.

О безграничный, тому, кто доставил Тебе удовольствие, совсем не трудно обрести такую же долгую жизнь, как у Господа Брахмы, любое тело на высших, низших или средних планетах, несметные материальные богатства, благочестие, благополучие и чувственные наслаждения, полное духовное знание и восемь

**мистических совершенств, не говоря уже о таких мелочах, как победа над своими соперниками.**

# ТЕКСТ 11

*шри-шука увача  
адитйаивам стуто раджан  
бхагаван пушкарекишанах  
кшетра-джнах сарва-бхутанам  
ити ховача бхарата*

*шри-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *адитйа* - Адити; *эвам* - так; *стутах* - восславленный; *раджан* - о царь (Махараджа Парикшит); *бхагаван* - Бог, Верховная Личность; *пушкара-икшанах* - тот, чьи глаза подобны цветкам лотоса; *кшетра-джнах* - Сверхдуша; *сарва-бхутанам* - всех живых существ; *ити* - так; *ха* - поистине; *увача* - ответил; *бхарата* - о лучший из потомков Бхараты.

Шукадева Госвами сказал: О царь Парикшит, о лучший из потомков Бхараты, когда Адити вознесла молитвы лотосоокому Господу, Сверхдуше всех живых существ, Он ответил ей.

# ТЕКСТ 12

*ири-бхагаван увача  
дева-матар бхаватйа ме  
виджнатам чира-канкшитам  
йат сапатнаир хрита-иринам  
чйавитанам сва-дхаматах*

*ири-бхагаван увача* - Бог, Верховная Личность, сказал;  
*дева-матах* - о мать полубогов; *бхаватйах* - твое; *ме* -  
Мной; *виджнатам* - понято; *чира-канкшитам* - давно  
желаемое; *йат* - которое; *сапатнаих* - соперниками; *хрита-*  
*иринам* - тех, у кого отняли богатства (твоих сыновей);  
*чйавитанам* - изгнанных; *сва-дхаматах* - из собственных  
жилищ.

**Верховный Господь сказал: О мать полубогов, Мне известно твое заветное желание. Ты печешься о благе своих сыновей, которых враги лишили всех богатств и изгнали из собственного дома.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Верховный Господь пребывает в сердце каждого и, конечно же, в сердцах Своих преданных, поэтому Он всегда готов помочь преданным, попавшим в беду. Поскольку Господь всеведущ, Он знает, как поправить положение, и делает все необходимое, чтобы избавить Своего преданного от страданий.

# ТЕКСТ 13

*тан винирджитйа самаре  
дурмадан асураршабхан  
прагилабдха-джайа-шрибхих  
путраир иччхасй упаситум*

*тан - их; винирджитйа - победив; самаре - в битве;  
дурмадан - гордых своей силой; асура-ришабхан -  
предводителей демонов; прагилабдха - возвращена; джайа  
- победа; шрибхих - с теми, чьи богатства; путраих - с  
сыновьями; иччхаси - желаешь; упаситум - поклоняться  
Мне (собравшись вместе).*

**О Деви, о богиня! Я знаю, ты хочешь, чтобы твои сыновья, победив врагов в бою и отвоевав свои обители и богатства, вернулись к тебе и вместе с тобой стали поклоняться Мне.**

# ТЕКСТ 14

*индра-джйештхаих сва-танайаир  
хатанам йудхи видвишам  
стрийо рудантир асадйа  
драштум иччхаси духкхитах*

*индра-джйештхаих* - с теми, старшим среди которых является царь Индра; *сва-танайаих* - с твоими сыновьями; *хатанам* - убитых; *йудхи* - в бою; *видвишам* - врагов; *стриях* - жен; *рудантих* - рыдающих; *асадйа* - подходя (к мертвым телам своих мужей); *драштум иччхаси* - хочешь увидеть; *духкхитах* - несчастных.

Ты хочешь увидеть, как жены демонов будут оплакивать своих мужей после того, как полубоги во главе с Индрой убьют в сражении демонов, врагов твоих сыновей.

# ТЕКСТ 15

*атмаджан сусамриддхамс твам  
пратйахрита-йашах-ирийах  
нака-приитхам адхиитхайа  
кридато драштум иччхаси*

*атма-джан - твоих сыновей; су-самриддхан - богатых; твам - ты; пратйахрита - возвращены; йашах - слава; ирийах - тех, чье богатство; нака-приитхам - в небесное царство; адхиитхайа - ради водворения; кридатах - наслаждающихся жизнью; драштум - видеть; иччхаси - желаешь.*

Ты хочешь, чтобы сыновья твои вновь обрели утраченную славу и богатства и, как прежде, стали жить на своей райской планете.

# ТЕКСТ 16

*прайо 'дхуна те 'сура-йутха-натха  
апаранийа ити деви ме матих  
йат те 'нукулешвара-випра-гупта  
на викрамас татра сукхам дадати*

*прайах* - почти; *адхуна* - теперь; *те* - все они; *асура-йутха-натхах* - предводители демонов; *апаранийах* - непобедимые; *ити* - так; *деви* - о мать Адити; *ме* - Мое; *матих* - мнение; *йат* - потому что; *те* - они (демоны); *анукула-ишвара-випра-гуптах* - защищены брахманами, по милости которых верховный повелитель всегда пребывает рядом с теми, кому они покровительствуют; *на* - не; *викрамах* - применение силы; *татра* - там; *сукхам* - счастье; *дадати* - дает.

**О** мать полубогов, Я знаю, что почти все предводители Дайтьев сейчас непобедимы, ибо находятся под защитой брахманов, к которым Верховный Господь неизменно благосклонен. Поэтому, если кто-то восстанет против них, это не принесет ему счастья.

**КОММЕНТАРИЙ:** человека, к которому благосклонны брахманы и вайшнавны, невозможно победить. Даже Верховный Господь не станет мешать тому, кто находится под защитой брахмана. Го-брахмана-хитайа ча. Господь в первую очередь стремится одарить благословениями коров и брахманов.

Поэтому Он ничего не предпринимает против того, кому покровительствуют брахманы, и никто не может лишить такого человека счастья.

# ТЕКСТ 17

*атхатй упайо мама деви чинтйах  
сантошитасйа врата-чарйайа те  
мамарчанам нархати гантум анйатха  
шраддханурупам пхала-хетукават*

*атха* - поэтому; *апи* - хотя; *упайах* - средство; *мама* - Меня; *деви* - о богиня; *чинтйах* - то, что должно быть придумано; *сантошитасйа* - довольного; *врата-чарйайа* - соблюдением обета; *те* - тобой; *мам* арчанам - поклонение Мне; *на* - не; *архати* - заслуживает; *гантум анйатха* - действовать иначе; *шраддха-анурупам* - в соответствии с верой и преданностью; *пхала* - результата; *хетукават* - из-за того, что служит причиной.

Но, поскольку Я доволен тем, как ты исполнила свой обет, Я должен найти способ оказать тебе милость, ибо поклонение Мне никогда не бывает напрасным: оно всегда приносит поклоняющемуся то, чего он желает и заслуживает.

# ТЕКСТ 18

*твай арчиташи чахам апатйа-гуптайе  
пайо-вратенанугунам самидитах  
свамишена пупратвам упетйа те сутан  
гоптасми марича-тапасй адхиштхитах*

*твай а* - тобой; *арчитах* - тот, кому совершенно поклонение; *ча* - также; *ахам* - Я; *апатйа-гуптайе* - ради защиты (твоих) сыновей; *пайах-вратена* - исполнением обряда пайо-врата; *анугунам* - насколько возможно; *самидитах* - тот, поклонение кому совершенно должным образом; *сва-амишена* - Своей полной частью; *пупратвам* - сыновство; *упетйа* - приняв; *те сутан* - твоих сыновей; *гопта асми* - защищу; *марича* - Кашьяпы Муни; *тапаси* - в аскезе; *адхиштхитах* - пребывающий.

Ты молилась и ревностно поклонялась Мне, совершая великий обряд пайо-врата, чтобы Я защитил твоих сыновей. Благодаря аскетическим подвигам Кашьяпы Муни Я Сам стану вашим сыном и вступлюсь за своих братьев.

# ТЕКСТ 19

*упадхава натим бхадре  
праджапатим акалмашам  
мам ча бхавайати натйав  
эвам рупам авастхитам*

*упадхава* - поклоняйся; *натим* - мужу; *бхадре* - о  
благонравная; *праджапатим* - тому, кто является  
Праджапати; *акалмашам* - безукоризненно чистому  
благодаря аскезе; *мам* - Меня; *ча* - также; *бхавайати* -  
держит в уме; *натйау* - в муже; *эвам* - так; *рупам* - образ;  
*авастхитам* - находящийся.

Непрестанно думая обо Мне, как о том, кто пребывает  
в теле Кашьяпы, поклоняйся ему, своему мужу,  
очистившему себя аскезой.

# ТЕКСТ 20

*наитат парасма акхйейам  
приштайапи катханчана  
сарвам сампадйате деви  
дева-гухйам сусамвритам*

*на - не; этат - это; парасмаи - постороннему; акхйейам - может быть открыто; приштайа апи - даже на вопрос; катханчана - как-нибудь; сарвам - все; сампадйате - становится успешным; деви - о благородная женщина; дева-гухйам - очень сокровенное даже для полубогов; сусамвритам - тщательно сохраняемое в тайне.*

**О** благородная женщина, никому не рассказывай об этом, даже если тебя будут спрашивать. Самые сокровенные замыслы успешно осуществляются, если хранить их в тайне.

# ТЕКСТ 21

*ири-шука увача  
этавад укта бхагавамс  
татраивантарадхийата  
адитир дурлабхам лабдхва  
харер джанматмани прабхох  
упадхават патим бхактия  
парайа крита-критйават*

*ири-шуках увача* - Шукадева Госвами сказал; *этават* - так; *уктва* - сказав (ей); *бхагаван* - Верховный Господь; *татра эва* - там же; *антах-адхийата* - исчез; *адитих* - Адити; *дурлабхам* - очень редкое приобретение; *лабдхва* - получив; *харех* - Верховной Личности Бога; *джанма* - рождение; *атмани* - в себе; *прабхох* - Господа; *упадхават* - отправилась; *патим* - к мужу; *бхактия* - с преданностью; *парайа* - великой; *крита-критйа-ват* - как та, которой выпала огромная удача.

Шукадева Госвами сказал: Произнеся эти слова, Верховный Господь исчез. Так Адити получила от Господа драгоценное благословение: Он пообещал стать ее сыном. Она почувствовала себя необычайно счастливой и, преисполнившись глубокой преданности, направилась к своему супругу.

# ТЕКСТ 22

*са ваи самадхи-йогена  
кашьяпас тат абудхйата  
равиштам атмани харех  
амшам хи авитатхекианах*

*сах* - он (Кашьяпа Муни); *ваи* - поистине; *самадхи-йогена* - мистической медитацией; *кашьяпах* - Кашьяпа Муни; *тат* - то; *абудхйата* - понял; *равиштам* - вошедшую; *атмани* - в себя; *харех* - Верховного Господа; *амшам* - полную экспансию; *хи* - воистину; *авитатха-икшанах* - тот, чье видение всегда безошибочно.

**Кашьяпа Муни узрел в медитативном трансе, что в него вошла полная экспансия Верховной Личности Бога.**

# ТЕКСТ 23

*со 'дитйам вирйам адхатта  
тапаса чира-самбхритам  
самахита-мана раджан  
дарунй агним йатханилах*

*сах* - он (Кашьяпа); *адитйам* - в Адити; *вирйам* - семья; *адхатта* - вложил; *тапаса* - аскезой; *чира-самбхритам* - удерживаемое очень много лет; *самахита-манах* - пребывающий в трансе, в полном сосредоточении на Верховной Личности Бога; *раджан* - о царь; *даруни* - в дрова; *агним* - огонь; *йатха* - как; *анилах* - ветер.

**О царь, подобно тому как ветер приводит в движение стволы деревьев, которые трутся друг о друга и порождают огонь, Кашьяпа Муни, пребывающий на трансцендентном уровне и всецело погруженный в Верховную Личность Бога, поместил свою энергию в лоно Адити.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Лесной пожар начинается с того, что стволы деревьев, раскачиваемые ветром, начинают тереться друг о друга. Однако сам огонь не является ни деревом, ни ветром: он всегда отличен от них. Точно так же, когда Кашьяпа Муни соединился с Адити, это не было половым актом обыкновенных людей. Верховная Личность Бога не имеет никакого отношения к слиянию мужских и женских половых клеток. Господь всегда вне любых материальных процессов.

Шри Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (9.29): само 'хам сарва-бхутешу - «Я одинаково отношусь ко всем живым существам». Тем не менее, чтобы защитить преданных и уничтожить демонов, нарушителей миропорядка, Господь вошел в лоно Адити. Следовательно, это было божественной лилой Господа, и ее нужно правильно понимать. Не следует думать, что Господь стал сыном Адити так же, как рождаются обыкновенные дети: в результате соития мужчины и женщины.

Здесь будет уместным затронуть вопрос, который в наши дни вызывает немало споров, - вопрос о происхождении жизни. Жизненное начало - душа - отлично от яйцеклеток и сперматозоидов. Хотя обусловленная душа не имеет ничего общего с мужскими и женскими половыми клетками, ее помещают в то или иное положение, которое соответствует ее прошлым поступкам (кармана даива-нетрена). Но сама жизнь не возникает от соединения двух типов половых клеток: она независима от материальных составляющих. В «Бхагавад-гите» подробно объясняется, что живое существо не подвержено материальным воздействиям. Его невозможно сжечь огнем, рассеять острым оружием, смочить водой или иссушить ветром. Оно полностью отлично от физических элементов, но по высшей воле его помещают в эти материальные стихии. Живое существо не имеет ничего общего с материей (асанго хй айам пурушах), но, поскольку его поместили в материальные условия, оно страдает от воздействия трех гун природы.

*пурушах пракрити-стхо хи  
бхункте пракритиджан гунан  
каранам гуна-санго 'сйа  
сад-асад-йони-джанмасу*

«Так живое существо, оказавшееся в материальном мире, следует дорогами жизни и наслаждается тремя гунами природы. Оно соприкасается с материей и в результате встречается с добром и злом в разных формах жизни» (Б.-г., 13.22). Хотя душа всегда отлична от материальных элементов, ее помещают в определенные условия этого мира и ей приходится страдать от последствий своей материальной деятельности.

# ТЕКСТ 24

*адитер дхиштхитам гарбхам  
бхагавантам санатанам  
хиранйагарбхо виджняйа  
самиде гухйа-намабхих*

*адитех* - в (лоне) Адити; *дхиштхитам* - причиненную; *гарбхам* - беременность; *бхагавантам* - Верховного Господа; *санатанам* - вечной; *хиранйагарбхах* - Господь Брахма; *виджняйа* - распознав; *самиде* - вознес молитвы; *гухйа-намабхих* - с трансцендентными именами.

**Когда Господь Брахма понял, что Бог, Верховная Личность, вошел в лоно Адити, он стал молиться Всевышнему, произнося Его трансцендентные имена.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Верховная Личность Бога пребывает повсюду (андантара-стха-параману-чайантара-стхам). Поэтому, когда человек произносит трансцендентные имена Господа - Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе, - такая санкиртана сама по себе доставляет удовольствие Верховной Личности Бога. Не надо думать, что Верховный Господь где-то далеко: Он рядом. И, когда преданный произносит святое имя Господа, этот звук не материален, поэтому Верховный Господь получает от него удовольствие. Преданный знает, что Господь пребывает везде и что Его можно удовлетворить, просто

повторяя Его святое имя.

# ТЕКСТ 25

*шири-брахмовача  
джайоругайа бхагаванн  
урукрама намо 'сту те  
намо брахманья-девайа  
три-гунайа намо намах*

*шири-брахма увача* - Господь Брахма вознес молитвы; *джайа* - слава; *уругайа* - всегда прославляемому Господу; *бхагаван* - о мой Господь; *урукрама* - о тот, кто совершает величайшие деяния; *намах асту те* - почтительный поклон Тебе; *намах* - почтительный поклон; *брахманья-девайа* - Господу трансценденталистов; *три-гунайа* - повелителю трех гун природы; *намах намах* - снова и снова почтительный поклон (Тебе).

Господь Брахма сказал: О Верховная Личность Бога, Тебя восхваляет весь мир, и все деяния Твои чудесны - слава Тебе! Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой, покровителем людей, идущих по духовному пути, и повелителем трех гун природы. Я снова и снова в почтении склоняюсь перед Тобой.

# ТЕКСТ 26

*намас те пришни-гарбхайа  
веда-гарбхайа ведхасе  
три-набхайа три-приштхайа  
шипвиштайа вишнавe*

*намах те* - почтительный поклон (Тебе); *пришни-гарбхайа* - тому, кто прежде жил в лоне Пришни (предыдущего воплощения Адити); *веда-гарбхайа* - тому, кто всегда пребывает в ведическом знании; *ведхасе* - исполненному знания; *три-набхайа* - тому, у кого из пупка растет стебель, где пребывают все три мира; *три-приштхайа* - тому, кто запределен трем мирам; *шипвиштайа* - пребывающему в глубине сердца каждого существа; *вишнавe* - всепроникающему Верховному Господу.

В глубоком почтении я склоняюсь перед Тобой, всепроникающим Господом Вишну, который вошел в сердца всех живых существ. Все три мира покоятся в Твоем пупке, но Сам Ты пребываешь за пределами трех миров. В прошлом Ты приходил в облике сына Пришни. Ты - верховный творец, постичь которого можно только с помощью ведического знания; я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

# ТЕКСТ 27

*твам адир анто бхуванасйа мадхйам  
ананта-шактим пурушам йам ахух  
кало бхаван акшипатиша вишвам  
срото йатхантах патитам габхирам*

*твам* - Ты (Господь); *адих* - первопричина; *антах* - причина разрушения; *бхуванасйа* - вселенной; *мадхйам* - сохранение всего, что ныне проявлено; *ананта-шактим* -местилище бесчисленных энергий; *пурушам* - Верховная Личность; *йам* - которого; *ахух* - называют; *калах* - вечное время; *бхаван* - Ты, Господь; *акшипати* - влечет; *иша* - Верховный Господь; *вишвам* - вселенную; *сротах* - поток; *йатха* - как; *антах патитам* - попавшее внутрь (него); *габхирам* - глубочайший.

**О мой Господь, Ты - источник, опора и конечное прибежище трех миров; Веды превозносят Тебя как Верховную Личность,местилище бесчисленных энергий. О Господь, подобно тому как волны уносят с собой ветки и листья, упавшие в воду, Ты, верховное вечное время, уносишь все в этой вселенной.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Иногда при описании времени используют выражение кала-срота, «волны времени». Могучие волны времени в материальном мире, которые уносят с собой все вокруг, есть не что иное, как проявление

Верховной Личности Бога.

# ТЕКСТ 28

*твам ваи праджанам стхира-джангаманам  
праджапати нам аси самбхавишнух  
диваукасам देва диваи чйутанам  
парайанам наур ива мажджато 'псу*

*твам - Ты, Господин; ваи - поистине; праджанам - живых существ; стхира-джангаманам - как неподвижных, так и двигающихся; праджапати нам - Праджапати; аси - есть; самбхавишнух - всепорождающий; дива-окасам - обитателей высшей планетной системы; देва - о Верховный Господь; дивах чйутанам - полубогов, низвергнутых из их обителей; парайанам - высшее прибежище; наур - лодка; ива - как; мажджатах - утопающего; апсу - в воде.*

Господь мой, Ты - изначальный прародитель всех живых существ, как неподвижных, так и двигающихся, и Праджапати тоже порождены Тобой. О Господь, так же, как лодка - единственная надежда утопающего, Ты - единственное прибежище полубогов, которые лишились своего места на райских планетах.

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к семнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Верховный Господь соглашается стать сыном Адити».*



# ГЛАВА 18. Ваманадева, воплощение Господа в образе карлика

Эта глава повествует о том, как Господь Ваманадева явился на свет и как Он отправился к месту жертвоприношения, проводимого Махараджей Бали. Махараджа Бали радушно принял Ваманадеву и сказал, что готов даровать Ему все, что Он пожелает.

Господь Ваманадева появился в этом мире из лона Адити, держа в руках раковину, диск, булаву и лотос. Цвет Его тела был темным, и Он был облачен в желтые одежды. Господь Вишну явился в благоприятное время: в день шравана-двадаши, когда взошла звезда абхиджит. В это время во всех трех мирах (в том числе на высших планетах, в космическом пространстве и здесь, на Земле) полубоги, коровы, брахманы и даже времена года, радуясь явлению Господа, преисполнились счастья. С тех пор этот благоприятный день называют виджаей. Когда Сам Бог, Верховная Личность, чье тело имеет природу сач-чид-ананды, явился как сын Кашьяпы и Адити, Его родители были крайне изумлены. После того как Господь предстал перед ними, Он принял облик карлика (Ваманы). Великие мудрецы встретили это событие ликованием и, возглавляемые Кашьяпой Муни, провели обряд по случаю рождения Ваманадевы. Когда на Господа Ваману торжественно надевали священный шнур, Ему воздали почести бог Солнца,

Брихаспати, богиня Земли, божество райских планет, Его мать, Господь Брахма, Кувера, семь риши и другие. После этого Господь Ваманадева отправился туда, где брахманы из династии Бхригу проводили жертвоприношение. Это было на поле Бхригукачча, на северном берегу реки Нармады. Облаченный в оленью шкуру, с поясом из камыша (мунджа) и священным шнуром, с дандой в руках, зонтом и кувшином (камандалу), Господь Ваманадева пришел туда, где Махараджа Бали совершал ягью. Божественное сияние Господа Ваманадевы затмило великолепие всех собравшихся там жрецов, и они, встав со своих мест, вознесли Ему молитвы. Сам Господь Шива принимает на свою голову воды Ганги, берущие начало от большого пальца на ноге Ваманадевы. Поэтому и Махараджа Бали, омыв Господу стопы, сразу окропил этой водой свою голову и почувствовал, что ему и его предкам выпала огромная удача. Затем Махараджа Бали поинтересовался, не нуждается ли Господь Ваманадева в чем-либо, и сказал, что готов дать Ему деньги, драгоценности - все, что Он пожелает.

# ТЕКСТ 1

*ири-шука увача*

*иттхам виринча-стута-карма-вирйах  
прадурбабхувамрита-бхур адитйам  
чатур-бхуджах шанкха-гадабджа-чакрах  
пишанга-васа налинайатекшанах*

*ири-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *иттхам* - так; *виринча-стута-карма-вирйах* - Бог, Верховная Личность, доблестные деяния которого всегда воспевают Господь Брахма; *прадурбабхува* - явился; *амрита-бхух* - тот, кто всегда является в бессмертном образе; *адитйам* - в (лоне) Адити; *чатух-бхуджах* - четырехрукый; *шанкха-гада-абджа-чакрах* - несущий раковину, булаву, лотос и диск; *пишанга-васах* - облаченный в желтое; *налина-айата-икшанах* - тот, чьи глаза подобны лепесткам расцветшего лотоса.

Шукадева Госвами сказал: После того как Господь Брахма произнес слова, восхвалявшие деяния и доблесть Верховной Личности Бога, Всевышний Господь, который, в отличие от обыкновенных живых существ, не знает смерти, явился в этот мир из лона Адити. В Его четырех руках красовались раковина, булава, лотос и диск, Он был облачен в желтые одежды, а глаза Его напоминали лепестки цветущего лотоса.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важно слово амрита-бхух. Иногда Господь как будто рождается, словно обыкновенный ребенок, однако это не значит, что Он подвержен мукам рождения, смерти или старости. Нужно обладать незаурядным разумом, чтобы постичь явление и деяния Верховного Господа в разных Его воплощениях. Подтверждением этому служат слова «Бхагавад-гиты» (4.9): джанма карма ча ме дивйам эвам йо ветти таттватах. Надо постараться понять, что явление, уход Господа и все Его деяния обладают божественной природой (дивйам). Господь не имеет ничего общего с материальной деятельностью. Тот, кто постиг природу явления, ухода и деяний Господа, сразу обретает освобождение. Такому человеку никогда больше не придется получать материальное тело: покинув свое нынешнее тело, он попадает в духовный мир (тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджу на).

# ТЕКСТ 2

*ийамавадато джхаша-раджа-кундала-  
твишолласач-чхри-ваданамбуджах пуман  
шриватса-вакша балайангадолласат-  
кирита-канчи-гуна-чару-нупурах*

*ийама-авадатах* - тот, чье тело имеет темный цвет и никогда не оскверняется; *джхаша-раджа-кундала* - двух серег, сделанных в форме акул; *твиша* - сияние; *улласат* - источающий; *шри-вадана-амбуджах* - тот, у кого прекрасный лотосоподобный лик; *пуман* - Верховная Личность; *шриватса-вакшах* - тот, на груди у кого знак Шриватсы; *балайа* - браслеты, которые носят на запястьях; *ангада* - браслеты, которые носят выше локтя; *улласат* - ослепительный; *кирита* - шлем; *канчи* - пояс; *гуна* - священный шнур; *чару* - красивые; *нупурах* - тот, у кого колокольчики на лодыжках.

Смуглое тело Личности Бога было безупречно. Лик Господа, украшенный серьгами в форме акул, был похож на дивный лотос. На Его груди, которую пересекал священный шнур, красовался знак Шриватсы, на запястьях и предплечьях - браслеты, на голове - сверкающий шлем, на талии - пояс, а на лодыжках - ножные колокольчики.

# ТЕКСТ 3

*мадху-врата-врата-вигхуштайа свайа  
вираджитах шри-ванамалайа харих  
праджапатер вешма-тамах сварочиша  
винашайан кантха-нивишта-каустубхах*

*мадху-врата* - пчел, которые всегда ищут меда; *врата* - роем; *вигхуштайа* - гудящим; *свайа* - своей; *вираджитах* - блистающий; *шри* - прекрасной; *вана-малайа* - цветочной гирляндой; *харих* - Верховный Господь; *праджапатех* - Кашьяпы Муни, Праджапати; *вешма-тамах* - тьму в доме; *сва-рочиша* - Своим сиянием; *винашайан* - рассеивающий; *кантха* - на шее; *нивишта* - носимый; *каустубхах* - тот, у кого драгоценный камень Каустубха.

Необычайной красоты гирлянда свисала с Его плеч, и множество пчел, привлеченных сладостным ароматом ее цветов, с жужжанием вились вокруг в поисках меда. Появившись с драгоценным камнем Каустубха на шее, Господь Своим сиянием рассеял тьму в доме Праджапати Кашьяпы Муни.

# ТЕКСТ 4

*дишах праседух салилашайас тада  
праджах прахришта ритаво гунанвитах  
дйаур антарикшам кшитир агни-джихва  
гаво двиджах санджахришур нагах ча*

*дишах* - стороны света; *праседух* - возрадовались; *салила* - воды; *ашайах* - вместилища; *тада* - тогда; *праджах* - живые существа; *прахриштах* - счастливые; *ритавах* - времена года; *гуна-анвитах* - исполнены соответствующих свойств; *дйаух* - высшая планетная система; *антарикшам* - космическое пространство; *кшитих* - поверхность Земли; *агни-джихвах* - полубоги; *гавах* - коровы; *двиджах* - брахманы; *санджахришух* - обрели счастье; *нагах ча* - и горы.

В этот миг повсюду в мире разлилось счастье - все стороны света, реки, океаны и другие водоемы и сердца всех живых существ переполнились им. Разные времена года сошлись вместе, и все обитатели высших планет, космического пространства и Земли возликовали. Радовались все: полубоги, коровы, брахманы и даже холмы и горы.

# ТЕКСТ 5

*шронайам шравана-двадашийам  
мухурте 'бхиджити прабхух  
сарве накшатра-тарадйаш  
чакрус тат-джанма дакшинам*

*шронайам* - в то время, когда Луна находилась в лунном доме, который называется шраваной; *шравана-двадашийам* - на двенадцатый лунный день светлой половины месяца бхадра (этот день известен как шравана-двадаши); *мухурте* - в благоприятный момент; *абхиджити* - в первой части лунного дома шравана, которая называется абхиджит-накшатрой, и во время абхиджит-мухурты (которая приходится на середину дня); *прабхух* - Господь; *сарве* - все; *накшатра* - звезды; *тара* - планеты; *адйаш* - и прочие (небесные тела), начиная с Солнца; *чакрух* - сделали; *тат-джанма* - рождение Господа; *дакшинам* - благоприятное.

В день шравана-двадаши [на двенадцатый день светлой половины месяца бхадра], когда Луна вошла в лунный дом шравана, в благоприятный момент, называемый абхиджит-мухуртой, Господь нисшел в эту вселенную. Понимая, что пришествие Господа - событие в высшей степени благоприятное, все звезды и планеты, от Солнца до Сатурна, щедро дарили всем свои благословения.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, знаток астрологии, дает такое объяснение слову накшатра-тарадйах. Накшатра означает «звезды», тара в данном случае указывает на планеты, а слово адйах означает «первое, о чем упоминается особо». Первое среди небесных светил - это Сурья, Солнце, а не Луна. Поэтому предположение современных астрономов о том, что ближайшей к Земле планетой является Луна, с ведической точки зрения неприемлемо. Последовательность, в которой жители многих стран мира перечисляют дни недели, - воскресенье, понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота - соответствует расположению планет, указанному в Ведах, и, стало быть, подтверждает ведические представления[2]. Кроме того, когда Господь появился в этой вселенной, планеты и звезды с астрологической точки зрения расположились очень благоприятным образом, отмечая тем самым день явления Господа.

# ТЕКСТ 6

*двадашийам савитатиштхан  
мадхйандина-гато нрипа  
виджайа-нама са прокта  
йасйам джанма видур харех*

*двадашийам - на двенадцатый (лунный день); савита - Солнце; атиштхат - находилось; мадхйам-дина-гатах - достигшее зенита; нрипа - о царь; виджайа-нама - именем виджая; са - тот день; прокта - назван; йасйам - в который; джанма - явление; видур - знают; харех - Господа Хари.*

**О царь, когда Господь явился в этом мире - на двенадцатый лунный день, в двадаши, - Солнце пребывало в зените. Всем знатокам шастр известно, что этот день называется виджаей.**

# ТЕКСТ 7

*шанкха-дундубхайо недур  
мриданга-панаванаках  
читра-вадитра-турйанам  
ниргхошас тумуло 'бхават*

*шанкха* - раковины; *дундубхайах* - и литавры; *недух* - зазвучали; *мриданга* - барабаны, называемые мридангами; *панава-анаках* - и барабаны, которые называются панавами и анаками; *читра* - разнообразных; *вадитра* - (этих) музыкальных инструментов; *турйанам* - и других инструментов; *ниргхошах* - громкое звучание; *тумулах* - оглушительное; *абхават* - стало.

**В унисон зазвучали раковины, литавры, мриданги, панавы и анаки. Звуки этих и многих других инструментов слились в единый громкий гул.**

# ТЕКСТ 8

*притаи чапсарасо 'нритйан  
гандхарва-правара джагух  
туштувур мунайо дева  
манавах питаро 'гнайах*

*притах* - довольные; *ча* - также; *апсарасах* - небесные танцовщицы; *анритйан* - танцевали; *гандхарва-праварах* - лучшие из гандхарвов; *джагух* - пели; *туштувух* - угождали (Господу молитвами); *мунайах* - великие мудрецы; *девах* - полубоги; *манавах* - Ману; *питарах* - обитатели Питрилоки; *агнайах* - боги огня.

Счастливые небесные танцовщицы [апсары] стали радостно танцевать, лучшие из гандхарвов запели, а великие мудрецы, полубоги, Ману, предки и божества огня принялись возносить молитвы, чтобы доставить удовольствие Господу.

# ТЕКСТЫ 9-10

*сиддха-видьяадхара-ганах  
сакимпуруша-киннарах  
чарана йакша-ракшамси  
супарна бхуджаготтамах*

*гайанто 'типрашамсанто  
нритйанто вибудханугах  
адитйа ашрама-падам  
кусумаих самавакиран*

*сиддха* - обитатели Сиддхалоки; *видьяадхара-ганах* - и обитатели Видьяадхаралоки; *са* - вместе; *кимпуруша* - с обитателями Кимпурушалокки; *киннарах* - обитатели Киннаралоки; *чаранах* - обитатели Чараналоки; *йакша* - якши; *ракшамси* - ракшасы; *супарнах* - супарны; *бхуджагауттамах* - лучшие из обитателей планеты змей; *гайантах* - славящие (Господа); *ати-прашамсантах* - восхваляющие (Господа); *нритйантах* - танцующие; *вибудханугах* - сопровождающие полубогов; *адитйах* - Адити; *ашрамападам* - жилище; *кусумаих* - цветами; *самавакиран* - усыпали.

Воспевая и прославляя Господа, танцующие сиддхи, видьяадхары, кимпуруши, киннары, чараны, якши, ракшасы, супарны, лучшие из змей и приближенные полубогов осыпали цветами весь дом Адити.



# ТЕКСТ 11

*дриштвадिति там ниджа-гарбха-самбхавам  
парам пумамсам мудам ана висмита  
грихита-дехам ниджа-йога-майайа  
праджапатиш чаха джайети висмитах*

*дриштва* - увидев; *адитих* - богиня Адити; *там* - Его (Верховного Господа); *ниджа-гарбха-самбхавам* - родившегося из ее лона; *парам* - Всевышнего; *пумамсам* - Личность Бога; *мудам* - огромное счастье; *ана* - ощутила; *висмита* - изумленная; *грихита* - принят; *дехам* - того, чье тело или трансцендентный образ; *ниджа-йога-майайа* - Своей духовной энергией; *праджапатиш* - Кашьяпа Муни; *ча* - также; *аха* - сказал; *джайа* - слава; *ити* - так; *висмитах* - изумленный.

Когда Адити увидела Верховного Господа, родившегося из ее лона и явившего с помощью духовной энергии Свое божественное тело, она пришла в великое изумление и ощутила огромную радость. Праджапати Кашьяпа, глядя на ребенка, тоже испытывал восторг и удивление. Преисполненный счастья, он громко восклицал: «Джая! Джая!»

# ТЕКСТ 12

*йат тад вапур бхати вибхушанайудхаир  
авйакта-чид-вйактам адхарайад дхарих  
бабхува тенаива са вамано ватух  
сампашйатор дивйа-гатир йатха натах*

*йат* - которое; *тад* - то; *вапур* - трансцендентное тело; *бхати* - проявляется; *вибхушана* - с подобающими украшениями; *айудхаих* - и разными видами оружия; *авйакта* - неявленное; *чит-вйактам* - проявленное духовно; *адхарайат* - принял; *харих* - Господь; *бабхува* - стал; *тена* - тем; *эва* - несомненно; *сах* - Он (Господь); *ваманах* - карлик; *ватух* - брахман-брахмачари; *сампашйатох* - перед отцом и матерью; *дивйа-гатих* - тот, чьи движения удивительны; *йатха* - как; *натах* - актер.

Господь появился в Своем изначальном облике, украшенный драгоценностями и с оружием в руках. Хотя этот образ Господа существует вечно, обитатели материального мира не могут его увидеть, однако теперь Господь предстал перед всеми именно таким. После этого на глазах у Своих родителей Он, словно актер в театре, принял облик Ваманы - брахмана-карлика, брахмачари.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важно слово натах. Актер, исполняя разные роли, облачается в разные одеяния, но при этом он всегда остается самим собой. Подобно

этому, как объясняется в «Брахма-самхите» (5.33, 39), Господь принимает тысячи, миллионы обликов (адваитам ачйутам анадим ананта-рупам адйам пурана-пурушам). Господь и Его бесчисленные воплощения существуют всегда (рамади-муртишу кала-нийамена тиштхан нанаватарам акарод бхуванешу кинту). Но эти воплощения, при всем их разнообразии, не отличаются друг от друга. Это одна и та же личность - Господь, обладающий той же энергией, изначальный и всецело духовный по природе, однако Он может одновременно принимать разные облики. Появившись на свет из материнского лона, Ваманадева предстал перед всеми в образе Нараяны, держащего в четырех руках разные виды оружия, а затем тут же превратился в брахмачари (вату). Это означает, что Его тело нематериально. Любой, кто считает тело Верховного Господа материальным, не обладает разумом. Таким людям следует глубже изучить природу Верховной Личности Бога. В «Бхагавад-гите» (4.9) сказано: джанма карма ча ме дивйам эвам йо ветти таттватах. Нужно понять, что Господь приходит в этот мир в Своем изначальном духовном теле (сат-чит-ананда-виграха).

# ТЕКСТ 13

*там ватум ваманам дриштва  
модамана махаршайах  
кармани карайам асух  
пураскритйа праджапатим*

*там* - Его; *ватум* - брахмачари; *ваманам* - карлика; *дриштва* - увидев; *модаманах* - радующиеся; *маха-ришайах* - великие святые; *кармани* - обряды; *карайам асух* - совершили; *пураскритйа* - поставив впереди; *праджапатим* - Кашьяпу Муни, Праджапати.

Когда великие мудрецы увидели Господа в образе карлика-брахмачари Ваманы, они возликовали. Поставив впереди себя Праджапати Кашьяпу Муни, они совершили обряд по случаю рождения ребенка и другие необходимые ритуалы.

КОММЕНТАРИЙ: По ведической традиции, когда в семье брахмана рождается ребенок, сначала совершают обряд по случаю его рождения (джата-карму), а потом, через какое-то время, все остальные обряды. Но когда появился ваманарупа, представ перед всеми в образе вату, брахмачари, для Него сразу совершили и обряд посвящения с надеванием священного шнура.

# ТЕКСТ 14

*тасйопанийаманасйа  
савитрим савитабравит  
брихаспатир брахма-сутрам  
мекхалам кашьяпо 'дадат*

*тасйа* - Его (Господа Ваманадевы); *упанийаманасйа* - получающего со специальным обрядом священный шнур; *савитрим* - мантру гаятри; *савита* - бог Солнца; *абравит* - декламировал; *брихаспатих* - Брихаспати, гуру полубогов; *брахма-сутрам* - священный шнур; *мекхалам* - соломенный пояс; *кашьяпах* - Кашьяпа Муни; *ададат* - поднес.

Во время церемонии посвящения бог Солнца сам произнес мантру гаятри, Брихаспати надел на Ваманадеву священный шнур, а Кашьяпа Муни дал Ему камышовый пояс.

# ТЕКСТ 15

*дадау кришнаджинам бхумир  
дандам сомо ванаспатих  
каупиначчхаданам мата  
дйауш чхатрам джагатах патех*

*дадау* - дала, предложила; *кришна-аджинам* - оленью шкуру; *бхумих* - мать-Земля; *дандам* - посох брахмачари; *сомах* - бог Луны; *ванах-патих* - владыка лесов; *каупина* - нижнее белье; *аччхаданам* - и накидку; *мата* - мать (Адити); *дйаух* - небесное царство; *чхатрам* - зонт; *джагатах* - (всего) мироздания; *патех* - хозяина.

Мать-Земля поднесла Ему оленью шкуру, а бог Луны, владыка лесов, - браhma-данду [посох брахмачари]. Адити, мать Ваманадевы, дала Ему ткань для набедренной повязки, а полубог, повелевающий райским царством, подарил Господу зонт.

# ТЕКСТ 16

*камандалум веда-гарбхах  
кушан саптаршайо дадух  
акша-малам махараджа  
сарасватй авйайатманах*

*камандалум* - кувшин для воды; *веда-гарбхах* - Господь Брахма; *кушан* - траву куша; *сапта-ришайах* - семь мудрецов; *дадух* - преподнесли; *акша-малам* - четки из рудракши; *махараджа* - о царь; *сарасвати* - богиня Сарасвати; *авйайа-атманах* - Верховной Личности Бога.

О царь, Господь Брахма поднес нестощимому Верховному Господу сосуд для воды, семеро мудрецов - траву куша, а богиня Сарасвати - четки из рудракши.

# ТЕКСТ 17

*тасма итй упанитайа  
йакша-рат патрикам адат  
бхикшам бхагавати сакшад  
умадад амбика сати*

*тасмаи* - Ему (Господу Ваманадеве); *ити* - таким образом; *упанитайа* - прошедшему церемонию вручения священного шнура; *йакша-рат* - Кувера, хранитель сокровищ райских планет и царь якшей; *патрикам* - сосуд для сбора подаяний; *адат* - преподнес; *бхикшам* - подаяние; *бхагавати* - богиня Бхавани, жена Господа Шивы; *сакшат* - непосредственно; *ума* - Ума; *адат* - дала; *амбика* - мать вселенной; *сати* - целомудренная.

Когда на Ваманадеву надели священный шнур, Кувера, царь якшей, подарил Ему сосуд для сбора подаяний, а Бхагавати-деви, жена Господа Шивы и целомудренная мать вселенной, дала Ваманадеве первое подаяние.

# ТЕКСТ 18

*са брахма-варчасенаивам  
сабхам самбхавито ватух  
брахмариши-гана-санджуштам  
атиарочата маришах*

*сах* - Он (Ваманадева); *брахма-варчасена* - (Своим) сиянием, *брахмаджьоти*; *эвам* - так; *сабхам* - собрание; *самбхавитах* - приветствуемый всеми; *ватух* - брахмачари; *брахма-риши-гана-санджуштам* - включавшее множество великих мудрецов-брахманов; *ати-арочата* - затмил (всех Своей красотой); *маришах* - лучший из брахмачари.

После того как все поприветствовали Господа Ваманадеву, лучшего из брахмачари, Он явил Свое сияние - лучезарный Брахман. Так Господь затмил Своей красотой всех собравшихся, хотя там было много великих и святых брахманов.

# ТЕКСТ 19

*самиддхам ахитам вахним  
критва парисамуханам  
паристирйа самабхйарчйа  
самидбхир аджуход двиджах*

*самиддхам - ярко пылающий; ахитам - разожженный; вахним - костер; критва - сделав; парисамуханам - как положено; паристирйа - разложив; самабхйарчйа - совершив поклонение; самидбхих - с жертвенными подношениями; аджухот - завершил огненное жертвоприношение; двиджах - лучший из брахманов.*

**Господь Ваманадева возжег жертвенный огонь, и Сам совершил в том месте огненный обряд жертвоприношения.**

# ТЕКСТ 20

*шрутваишвамедхаир йаджаманам урджитам  
балим бхригунам упакалпитаис татах  
джагама татрахила-сара-самбхрита  
бхарена гам саннамайан паде паде*

*ш р у т в а -* услышав; *а ш в а м е д х а и х -* жертвоприношениями ашвамедха; *й ад ж а м а н а м -* о совершающем; *урджитам -* о прославленном; *балим -* о Махарадже Бали; *бхригунам -* под руководством брахманов из династии Бхригу; *упакалпитаих -* совершаемыми; *татах -* оттуда; *джагама -* пошел; *татра -* туда; *акхила-сара-самбхритах -* Господь, Верховная Личность, сущность всего мироздания; *бхарена -* тяжестью; *гам -* землю; *саннамайан -* продавливающий; *паде паде -* на каждом шагу.

Услышав, что Махараджа Бали совершает ашвамедхаягьи под началом брахманов из династии Бхригу, Верховный Господь, который ни в чем не испытывает недостатка, направился туда, желая оказать Бали милость. Когда Он шел, земля прогибалась под тяжестью Его шагов.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога - акхила-сара-самбхрита. Иными словами, все самое ценное в материальном мире принадлежит Господу. Поэтому, хотя Господь отправился к Махарадже Бали просить у него

милостыню, на самом деле Он ни в чем не нуждается и Ему не надо ни у кого просить подаяния. Господь настолько могуществен, совершенен и велик, что, когда Он шел, земля прогибалась под каждым Его шагом.

# ТЕКСТ 21

*там нармадайас тата утаре балер  
йа ритвиджас те бхригукаччха-самджнаке  
павартайанто бхригавах кратуттамам  
вйачакишатарад удитам йатха равим*

*там - Его (Ваманадеву); нармадайах - (реки) Нармады;  
тате - на берегу; утаре - на северном; балех - Махараджи  
Бали; й е - которые; ритвиджах - жрецы, занятые  
проведением обрядов; те - те; бхригукаччха-самджнаке - на  
поле Бхригукаччха; павартайантах - совершающие;  
бхригавах - потомки Бхригу; крату-уттамам - важнейшее  
жертвоприношение, которое называется ашвамедха;  
вйачакишата - узрели; арат - неподалеку; удитам -  
взошедшее; йатха - словно; равим - солнце.*

Вскоре брахманы, потомки Бхригу, совершавшие  
жертвоприношение на поле Бхригукаччха, что на  
северном берегу реки Нармады, увидели Ваманадеву,  
походившего на только что взошедшее солнце.

# ТЕКСТ 22

*те ритвиджо йаджаманах садасйа  
хата-твишо вамана-теджаса нрипа  
сурйах килайатй ута ва вибхавасух  
санат-кумаро 'тха дидрикшайа кратох*

*те* - они; *ритвиджах* - жрецы; *йаджаманах* - Махараджа Бали, который занял их проведением ягьи; *садасйах* - члены собрания; *хата-твишах* - те, чьи тела утратили свое сияние; *вамана-теджаса* - ослепительным сиянием Господа Ваманы; *нрипа* - о царь; *сурйах* - Солнце; *кила* - ли; *айати* - приближается; *ута ва* - или; *вибхавасух* - бог огня; *санат-кумарах* - один из Кумаров, которого зовут Санат-кумаром; *атха* - ли; *дидрикшайа* - с желанием быть зрителем; *кратох* - обряда жертвоприношения.

О царь, из-за яркого сияния, которое излучал Ваманадева, жрецы, Махараджа Бали и все остальные поблекли. Они стали спрашивать друг у друга, кто это пришел посмотреть на обряд жертвоприношения: сам бог Солнца, Санат-кумар или бог огня.

# ТЕКСТ 23

*иттхам сашишйешу бхригушв анекадха  
витаркйамано бхагаван са вamanaх  
чхатрам садандам саджалам камандалум  
вивеша бибхрат дхайамедха-ватам*

*иттхам* - так; *са-шишйешу* - среди тех, у кого есть ученики; *бхригушу* - среди потомков Бхригу; *анекадха* - по-разному; *витаркйаманах* - тот, о ком говорили и спорили; *бхагаван* - Верховная Личность Бога; *сах* - тот; *вamanaх* - Господь Вамана; *чхатрам* - зонт; *садандам* - соединенный с посохом; *са-джалам* - наполненный водой; *камандалум* - кувшин; *вивеша* - вошел; *бибхрат* - держащий; *хайамедха* - жертвоприношения ашвамедха; *ватам* - на жертвенное поле.

Пока жрецы из династии Бхригу и их ученики терялись в догадках и обсуждали увиденное, Ваманадева, Верховная Личность Бога, держа в руках посох, зонт и кувшин с водой, вплотную подошел к месту, где совершалась ашвамедха-ягья.

# ТЕКСТЫ 24-25

*маунджйа мекхалайа витам  
упавитаджиноттарам  
джатилам ваманам випрам  
майа-манавакам харим*

*правиштам викийа бхригавах  
сашиийас те сахагнибхих  
пратйагрихнан самуттхайа  
санкишптах тасйа теджаса*

*маунджйа* - сделанным из соломы мунджа (камыш); *мекхалайа* - поясом; *витам* - опоясанного; *упавита* - со священным шнуром; *аджина-уттарам* - того, чья верхняя одежда была сделана из оленьей шкуры; *джатилам* - того, чьи волосы завязаны узлом; *ваманам* - Господа Ваману; *випрам* - брахмана; *майа-манавакам* - под влиянием иллюзии казавшегося сыном человека; *харим* - Господа, Верховную Личность; *правиштам* - вошедшего; *викийа* - увидев; *бхригавах* - жрецы, которые были потомками Бхригу; *са-ишийах* - окруженные своими учениками; *те* - те; *саха-агнибхих* - с огненным жертвоприношением; *пратйагрихнан* - подобающим образом поприветствовали; *самуттхайа* - встав; *санкишптах* - умаленные; *тасйа* - Его; *теджаса* - сиянием.

Господь Ваманадева в образе мальчика-брахмана

вступил на арену жертвоприношения, со священным шнуром на груди, камышовым поясом на талии, с завязанными узлом волосами и в одежде из оленьей шкуры. Своим ослепительным сиянием Он затмил сияние, исходившее от всех жрецов и их учеников, и они, приветствуя Господа, встали со своих мест и, как положено, выразили Ему почтение.

# ТЕКСТ 26

*йаджаманах прамудито  
даршанийам манорамам  
рупанурупавайавам  
тасма асанам ахарат*

*йаджаманах* - Махараджа Бали, занявший всех жрецов проведением жертвоприношения; *прамудитах* - охваченный ликованием; *даршанийам* - радующему глаз; *манорамам* - такому дивному; *рупа* - красотой; *анурупа* - равны красоте всего тела; *авайавам* - тому, все части тела которого; *тасмаи* - Ему; *асанам* - сиденье; *ахарат* - предложил.

Махараджа Бали, счастливый от лицезрения Господа Ваманадевы, каждая часть тела которого в равной мере дополняла красоту всего Его облика, с великой радостью усадил Его на почетное место.

# ТЕКСТ 27

*свагатенабхинандйатха  
падау бхагавато балих  
аваниджйарчайам аса  
мукта-санга-манорамам*

*су-агатена* - словами приветствия; *абхинандйа* - почтив; *атха* - так; *падау* - лотосные стопы; *бхагаватах* - Господа; *балих* - Махараджа Бали; *аваниджйа* - омыв; *арчайам аса* - совершил поклонение; *мукта-санга-манорамам* - Верховной Личности Бога, чья красота чарует даже освобожденные души.

Оказав достойный прием Верховному Господу, влекущему к Себе все освобожденные души, Махараджа Бали совершил обряд поклонения Ему и омыл Его лотосные стопы.

# ТЕКСТ 28

*тат-пада-шаучам джана-калмашапахам  
са дхарма-вин мурдхнй ададхат сумангалам  
йад देва-дево гиришаиш чандра-маулир  
дадхара мурдхна парайа ча бхактйа*

*тат-пада-шаучам* - воду, которой были омыты лотосные стопы Господа; *джана-калмаша-апахам* - ту, что смывает все последствия греховных поступков людей; *сах* - он (Махараджа Бали); *дхарма-вин* - в совершенстве знающий законы религии; *мурдхни* - на голову; *ададхат* - возложил; *су-мангалам* - дарующую все блага; *й а т* - которую; *дева-девах* - лучший из полубогов; *гирйшах* - Господь Шива; *чандра-маулих* - тот, что носит на челе знак луны; *дадхара* - поддерживал; *мурдхна* - головой; *парайа* - с величайшей; *ча* - также; *бхактйа* - преданностью.

Господь Шива, лучший из полубогов, носящий на лбу знак луны, с великой преданностью принимает на голову воды Ганги, которая берет начало от большого пальца на ноге Вишну. Махарадже Бали, хорошо знавшему законы религии, это было известно. Поэтому он, следуя примеру Господа Шивы, тоже окропил голову водой, омывшей лотосные стопы Всевышнего.

КОММЕНТАРИЙ: Иногда Господа Шиву называют Ганга-дхарой - «несущим на голове воды Ганги». Лоб Господа

Шивы украшает полумесяц, но, чтобы выразить высочайшее почтение Верховной Личности Бога, он помещает воды Ганги поверх этого символа. Примеру Господа Шивы должны следовать все, по крайней мере, все преданные, ибо Господь Шива - один из махаджан. Позднее Махараджа Бали тоже стал махаджаной. Один махаджана идет по стопам другого махаджаны; так, следуя парампаре махаджан, можно достичь высот духовного сознания. Воды Ганги священны, потому что они берут начало от большого пальца ноги Господа Вишну. Махараджа Бали омыл лотосные стопы Ваманадевы, и вода, которую он для этого использовал, стала неотличной от вод Ганги. Вот почему царь Бали, в совершенстве знавший законы религии, последовал примеру Господа Шивы и окропил этой водой свою голову.

# ТЕКСТ 29

*шири-балир увача  
свагатам те намас тубхйам  
брахман ким каравама те  
брахмариинам тапах сакшан  
манйе тварйа вапур-дхарам*

*шири-балир увача* - Махараджа Бали сказал; *су-агатам* - добро пожаловать; *те* - Тебе; *намах тубхйам* - почтительный поклон Тебе; *брахман* - о брахман; *ким* - что; *каравама* - можем сделать; *те* - для Тебя; *брахмариинам* - великих мудрецов-брахманов; *тапах* - аскеза; *сакшат* - непосредственно; *манйе* - считаю; *тва* - Ты; *арйа* - о благородный; *вапур-дхарам* - воплощенная.

Затем Махараджа Бали сказал Господу Ваманадеве: О брахман, я сердечно приветствую Тебя и выражаю свое глубокое почтение. Скажи, пожалуйста, что я могу для Тебя сделать. В моих глазах Ты - олицетворение аскезы великих мудрецов-брахманов.

# ТЕКСТ 30

*адйа нах питарас трипта  
адйа нах навитам кулам  
адйа свиштах кратур айам  
йад бхаван агато грихан*

*адйа* - сегодня; *нах* - наши; *питарах* - предки; *триптах* - удовлетворены; *адйа* - сегодня; *нах* - наш; *навитам* - очищен; *кулам* - род; *адйа* - сегодня; *су-иштах* - правильно выполнено; *кратух* - жертвоприношение; *айам* - это; *йат* - потому что; *бхаван* - Твоя Светлость; *агатах* - прибывший; *грихан* - к (нашему) дому.

**О владыка, сегодня Ты пожаловал ко мне домой, и потому все мои предки теперь довольны, семья наша и весь наш род очистились и затеянное нами жертвоприношение успешно завершено.**

# ТЕКСТ 31

*адйагнайо ме сухута йатха-видхи  
двиджатмаджа твач-чаранаванеджанаих  
хатамхасо варбхир ийам ча бхур ахо  
татха пунита танубхих падаис тава*

*адйа* - сегодня; *агнайах* - жертвенные огни; *ме* - мои; *сухутах* - те, для кого должным образом сделаны подношения; *йатха-видхи* - как предписывают шастры; *двиджа-атмаджа* - о сын брахмана; *твач-чаранаванеджанаих* - омывшими Твои лотосные стопы; *хатамхасах* - тот, последствия греховных поступков которого устранены; *варбхих* - водами; *ийам* - эта; *ча* - тоже; *бхур* - поверхность земного шара; *ахо* - о; *татха* - так же; *пунита* - освящена; *танубхих* - маленькими; *падаих* - лотосными стопами (благодаря их прикосновению); *тава* - Твоими.

О сын брахмана, сегодня ярко пылает огонь жертвоприношения, совершенного согласно предписаниям шастр, а вода, омывшая Твои лотосные стопы, избавила меня от последствий всех моих грехов. О мой повелитель, вся земная твердь освятилась прикосновением Твоих маленьких лотосных стоп.

# ТЕКСТ 32

*йад йад вато ванчхаси тат пратиччха ме  
твам артхинам випра-сутанутаркайе  
гам канчанам гунават дхама мриштам  
татхання-пейам ута ва випра-канйам  
граман самриддхамс тураган гаджан ва  
ратхамс татхархаттама сампратиччха*

*йат йат* - которое; *вато* - о брахмачари; *ванчхаси* - желаешь; *тат* - то; *пратиччха* - возьми; *ме* - у меня; *твам* - Тебя; *артхинам* - имеющего цель; *випра-сута* - о сын брахмана; *анутаркайе* - полагаю; *гам* - корову; *канчанам* - золото; *гунават дхама* - богато обставленный дом; *мриштам* - вкусную; *татха* - а также; *анна* - пищу из зерна; *пейам* - питье; *ута* - поистине; *ва* - или; *випра-канйам* - дочь брахмана; *граман* - деревни; *самриддхан* - процветающие; *тураган* - лошадей; *гаджан* - слонов; *ва* - или; *ратхан* - колесницы; *татха* - а также; *архат-тама* - о лучший из тех, кто достоин поклонения; *сампратиччха* - возьми же.

О сын брахмана, мне думается, Ты пришел сюда, чтобы о чем-то меня попросить. Пожалуйста, бери у меня все, что пожелаешь. О лучший из достойных поклонения, Ты можешь взять у меня корову, золото, обставленный дом, вкусные яства и напитки, дочь брахмана в жены, богатые деревни, лошадей, слонов, колесницы - все, что

**пожелаешь.**

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к восемнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Ваманадева, воплощение Господа в образе карлика».*

# ГЛАВА 19. Господь

## Ваманадева просит подаяние у Махараджи Бали

В девятнадцатой главе рассказывается о том, как Господь Ваманадева попросил Махараджу Бали подарить Ему три шага земли и как Махараджа Бали согласился это сделать, однако Шукрачарья запретил царю выполнить просьбу Господа Ваманадевы.

Когда Махараджа Бали, считая Ваманадеву сыном брахмана, сказал, что тот может просить у него все, чего пожелает, Господь Ваманадева стал восхвалять Хираньякашипу и Хираньякшу за их подвиги. Прославив таким образом семью, в которой родился царь Бали, Господь попросил у него три шага земли. Махараджа Бали согласился, тем более что Ваманадева просил совсем не многого, но Шукрачарья, понимавший, что Ваманадева - это Сам Вишну, друг полубогов, запретил Махарадже Бали давать Ему землю. Шукрачарья посоветовал царю отказаться от своего обещания. Он объяснил, что, когда человек пытается подчинить других своей власти, шутит, защищается от опасности или действует на благо других, он может отказаться выполнить свое обещание, и в этом не будет ничего дурного. Рассуждая таким образом, Шукрачарья пытался уговорить Махараджу Бали не отдавать землю Господу Ваманадеве.

# ТЕКСТ 1

*ири-шука увача  
ити ваирочанер вакйам  
дхарма-йуктам са сунритам  
нишамйа бхагаван притах  
ратинандйедам абравит*

*ири-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *ити* - так; *ваирочанех* - сына Вирочаны; *вакйам* - речь; *дхарма-йуктам* - основанная на религиозных принципах; *сах* - Он; *су-нритам* - очень приятные; *нишамйа* - услышав; *бхагаван* - Верховная Личность Бога; *притах* - удовлетворенный; *ратинандйа* - поздравив (его); *идам* - следующее; *абравит* - сказал.

Шукадева Госвами продолжал: Услышав слова Махараджи Бали, Ваманадева, Верховная Личность Бога, остался очень доволен. Речь царя была приятной для слуха и основывалась на законах религии, поэтому Господь начал восхвалять его.

# ТЕКСТ 2

*шири-бхагаван увача  
вачас таваитадж джана-дева сунритам  
кулочитам дхарма-йутам йашас-карам  
йасйа праманам бхригавах сампарайе  
питамахах кула-вриддхах прашантах*

*шири-бхагаван увача* - Господь, Верховная Личность, сказал; *вачах* - речь; *тава* - твоя; *этат* - эта; *джана-дева* - о владыка людей; *су-нритам* - совершенно правильная; *кула-учитам* - достойна (вашей) династии; *дхарма-йутам* - полностью соответствующая законам религии; *йашас-карам* - приносящая славу; *йасйа* - которого; *праманам* - доказательство; *бхригавах* - брахманы из династии Бхригу; *сампарайе* - в следующей жизни; *питамахах* - дед; *кула-вриддхах* - старший в семье; *прашантах* - умиротворенный (Махараджа Прахлада).

Верховный Господь сказал: О царь, величие твое несомненно, ибо в повседневных делах ты следуешь советам брахманов из рода Бхригу, а всему, что касается твоего будущего, тебя учит твой дед - невозмутимый и всеми почитаемый Махараджа Прахлада. Слова твои правдивы и соответствуют правилам поведения религиозных людей. Такие речи достойны представителя вашей семьи и только украшают тебя.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Прахлада является идеальным примером чистого преданного. Резонно спросить: как Махараджа Прахлада может служить примером для подражания, если он даже в преклонном возрасте был привязан к своей семье и особенно к внуку, Махарадже Бали? Ответом на подобное возражение может послужить использованное в этом стихе слово прашантах. Преданный всегда умиротворен. Он не теряет невозмутимость ни при каких обстоятельствах. Даже если он не отрекается от материальной собственности и остается грихастхой, его все равно следует считать прашантой, умиротворенным, ибо он всегда остается преданным слугой Господа. Шри Чайтанья Махапрабху сказал:

*киба випра, киба нйаси, шудра кене найа  
йеи кришна-таттва-ветта, сеи `гуру' хайа*

«Брахман, санньяси или шудра - любой может стать духовным учителем, если он знает науку о Кришне» (Ч.-ч., Мадхья, 8.128). Если человек в совершенстве знает науку о Кришне, то, независимо от своего положения в обществе, он является гуру. Стало быть, Махараджу Прахладу следует считать духовным учителем, что бы он ни делал.

Здесь Господь Ваманадева собственным примером учит санньяси и брахмачари не просить больше, чем необходимо. Он попросил у Махараджи Бали всего три шага земли, хотя тот готов был дать Ваманадеве все, что Он пожелает.

# ТЕКСТ 3

*на хй этасмин куле кашчин  
нихсаттвах крипанах пуман  
прайакхйата пратишрутйа  
йо вадата двиджатайе*

*на - не; хи - поистине; этасмин - в этой; куле - в семье или династии; кашчит - кто-либо; нихсаттвах - малодушный; крипанах - скупой; пуман - человек; прайакхйата - отказывающийся; пратишрутйа - пообещав; йах ва - или который; адата - несклонный давать; двиджатайе - брахманам.*

**Я знаю, что доньше никто из родившихся в вашем роду не был мелочен или скуп. Ни один из потомков вашего рода не отказался подать милостыню брахману и, пообещав дать милостыню, никогда не нарушал своего обещания.**

# ТЕКСТ 4

*на санти тиртхе йудхи чартхинартхитах  
паранмукха йе тв аманасвино нрипа  
йушмат-куле йад йашасамалена  
прахрада удбхати йатходупах кхе*

*на - не; санти - существуют; тиртхе - в святом месте (где подают милостыню); йудхи - на поле битвы; ча - также; артхина - просящим (брахманам или кшатриям); артхитах - те, кого попросили; паранмукхах - отказавшиеся; йе - которые; ту - поистине; аманасвинах - низкие, неразумные (цари); нрипа - о царь (Махараджа Бали); йушмат-куле - в вашем роду; йат - где; йашаса амалена - безупречной репутацией; прахрадах - Махараджа Прахлада; удбхати - восходит; йатха - как; удупах - луна; кхе - на небе.*

О царь Бали, не было в вашем роду такого презренного царя, который отказал бы брахманам, попросившим у него милостыню в святом месте, или кшатриям, вызвавшим его на бой. Но еще больше прославил ваш род Махараджа Прахлада, который родился в нем, словно прекрасная луна, взошедшая на небосклоне.

КОММЕНТАРИЙ: Признаки кшатрия перечислены в «Бхагавад-гите». Одно из его достоинств - это готовность раздавать щедрые пожертвования (дана). Кшатрий не может

отказать брахману, попросившему у него милостыню, так же как он не может отказать другому кшатрию, когда тот вызывает его на бой. Царя, который отвечает в этих случаях отказом, называют презренным. В роду Махараджи Бали таких презренных царей никогда не было.

# ТЕКСТ 5

*й а т о д ж а т о х и р а н ь а к ш а ш  
ч а р а н н э к а и м а м м а х и м  
п р а т и в и р а м д и г - в и д ж а й е  
н а в и н д а т а г а д а й у д х а х*

*й а т а х* - из которой (династии); *д ж а т а х* - происходящий; *х и р а н ь а к ш а х* - царь по имени Хираньякша; *ч а р а н* - странствующий; *э к а х* - один; *и м а м* - по этой; *м а х и м* - по земной поверхности; *п р а т и в и р а м* - героя-соперника; *д и г - в и д ж а й е* - ради победы над всеми сторонами света; *н а а в и н д а т а* - не нашел; *г а д а - а й у д х а х* - держащий булаву.

Именно в вашем роду появился Хираньякша. Вооруженный одной палицей, он один странствовал по земле и без чьей-либо помощи покорял все стороны света; и никто из встречавшихся ему героев не мог состязаться с ним.

# ТЕКСТ 6

*йам винирджитйа криччхрена  
вишнух кимоддхара агатам  
атманам джайинам мене  
тад-вирйам бхурй анусмаран*

*йам* - которого; *винирджитйа* - одолев; *криччхрена* - с огромным трудом; *вишнух* - Господь Вишну, воплотившийся в образе вепря; *кима-уддхаре* - при вызволении Земли; *агатам* - появившегося; *атманам* - Себя; *джайинам* - победителем; *мене* - считал; *тад-вирйам* - доблесть Хираньякши; *бхури* - постоянно (все больше и больше); *анусмаран* - обдумывающий.

Когда Господь Вишну, воплотившийся в образе вепря, вызволял Землю из океана Гарбходака, Он убил появившегося перед Ним Хираньякшу. Бой был жестоким, и Господу стоило немалого труда сразить противника. Позже, вспоминая необычайную доблесть Хираньякши, Господь чувствовал, что одержал настоящую победу.

# ТЕКСТ 7

*нишамйа тат-вадхам бхрата  
хираньякашипух пура  
хантум бхратри-ханам круддхо  
джагама нилайам харех*

*нишамйа* - услышав; *тат-вадхам* - (про) убийство  
**Хираньякши**; *бхрата* - брат; *хираньякашипух* -  
**Хираньякашипу**; *пура* - прежде; *хантум* - убить; *бхратри-*  
*ханам* - убийцу брата; *круддхах* - разгневанный; *джагама* -  
отправился; *нилайам* - к жилищу; *харех* - Верховной  
Личности Бога.

Услышав о гибели своего брата, разгневанный  
Хираньякашипу направился к обители Господа Вишну,  
чтобы убить того, кто лишил жизни Хираньякшу.

# ТЕКСТ 8

*там айантам самалокйа  
шула-панним критантават  
чинтайам аса кала-джно  
вишнур майавинам варах*

*там* - его (Хираньякашипу); *айантам* - приближающегося; *самалокйа* - разглядев; *шула-панним* - держащий в руке трезубец; *кританта-ват* - словно олицетворенная смерть; *чинтайам аса* - подумал; *кала-джнах* - тот, кому ведом ход времени; *вишнух* - Господь Вишну; *майавинам* - из мистиков; *варах* - главный.

Когда Господь Вишну - лучший из мистиков, которому ведомы законы времени, - увидел, как приближается Хираньякашипу, держащий в руке трезубец и напоминающий олицетворенную смерть, Он подумал:

# ТЕКСТ 9

*йато йато 'хам татрасау  
мритйух прана-бхритам ива  
ато 'хам асйа хридайам  
п्रावекшиयामि प्राग-द्रिशाх*

*йатах йатах* - везде, где; *ахам* - Я; *татра* - там; *асау* - этот (Хираньякашипу); *мритйух* - смерть; *прана-бхритам* - живых существ; *ива* - как будто; *атах* - поэтому; *ахам* - Я; *асйа* - его; *хридайам* - в сердце; *п्रावекшиयामि* - войду; *प्राग-द्रिशाх* - того, кто обладает лишь внешним зрением.

Куда бы Я ни отправился, Хираньякашипу будет преследовать Меня, как смерть преследует всех живых существ. Поэтому лучше Я войду в его сердце, тогда он, способный смотреть только наружу, не увидит Меня.

# ТЕКСТ 10

*эвам са нишчитйа рипох шарирам  
адхавато нирвивише 'сурендра  
швасанилантархита-сукима-дехах  
тат-прана-рандхрена вивигна-четах*

*эвам - так; сах - Он (Господь Вишну); нишчитйа - решив; рипох - врага; шарирам - в тело; адхаватах - стремительно бегущего (за Ним); нирвивише - вошел; асура-индра - о царь демонов (Махараджа Бали); швасанила - через дыхание; антархита - невидимо; сукима-дехах - тот, чье тонкое тело; тат-прана-рандхрена - через ноздрю; вивигна-четах - обеспокоенный.*

Господь Ваманадева продолжал: О царь демонов, приняв это решение, Господь Вишну вошел в тело Своего врага, Хираньякашипу, который стремительно бежал за Ним. В тонком теле, недоступном восприятию Хираньякашипу, обеспокоенный Господь Вишну проник в ноздрю Хираньякашипу вместе с его дыханием.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога и так пребывает в сердце каждого. Ишварах сарва-бхутанам хрид-деше 'рджуна тиштхати (Б.-г., 18.61). Поэтому Господу Вишну совсем не трудно было войти в тело Хираньякашипу. Особого внимания заслуживает слово вивигна-четах («очень обеспокоенный»). Господь Вишну вовсе не боялся

Хираньякашипу, наоборот, Он испытывал к нему сострадание и беспокоился о его благе.

# ТЕКСТ 11

*са тан-никетам паримришйа шунйам  
апашйаманах купито нанада  
кимам дйам дишах кхам виваран самудран  
вишнум вичинван на дадарша вирах*

*сах* - он (Хираньякашипу); *тан-никетам* - Его (Господа Вишну) жилище; *паримришйа* - обыскав; *шунйам* - пустое; *апашйаманах* - не видящий (Господа Вишну); *купитах* - разгневанный; *нанада* - громко закричал; *кимам* - поверхность Земли; *дйам* - космическое пространство; *дишах* - все направления; *кхам* - небо; *виваран* - пещеры; *самудран* - океану; *вишнум* - Господа Вишну; *вичинван* - обыскивающий; *на* - не; *дадарша* - увидел; *вирах* - (хотя и) могущественный.

Увидев, что обитель Господа Вишну пуста, Хираньякашипу бросился на поиски Господа. Разгневанный тем, что не может увидеть Господа Вишну, он громко закричал и стал искать Его по всей вселенной. Он обыскал всю Землю и высшие планеты, обошел все стороны света, пещеры, моря и океаны. Однако, при всей своей несравненной доблести, Хираньякашипу нигде не нашел Вишну.

# ТЕКСТ 12

*апашийанн ити ховача  
майанвиштам идам джагат  
бхратри-ха ме гато нунам  
йато навартате пуман*

*апашийан - не видящий (Его); ити - так; ха увача - изрек; майа - мною; анвиштам - обыскана; идам - вся; джагат - вселенная; бхратри-ха - Господь Вишну, который убил брата; ме - моего; гатах - ушедший; нунам - поистине; йатах - откуда; на - не; авартате - возвращается; пуман - человек.*

Не сумев увидеть Его, Хираньякашипу сказал: «Я обыскал всю вселенную, но так и не нашел Вишну, убившего моего брата. Судя по всему, Он удалился в то место, откуда не возвращаются. [Иначе говоря, Он, наверное, мертв.]»

КОММЕНТАРИЙ: Атеисты по большей части исповедуют философию буддизма, которая гласит, что смерть всему кладет конец. Хираньякашипу, будучи атеистом, тоже придерживался такого мнения. Поскольку он нигде не мог увидеть Господа Вишну, он решил, что Господь мертв. В наше время многие исповедуют подобную философию, заявляя: «Бог мертв». Однако Бог не умирает. Даже обыкновенное живое существо, частица Бога, никогда не умирает. На джайате

мрийате ва кадачит: «Для души нет ни рождения, ни смерти». Так сказано в «Бхагавад-гите» (2.20). Даже обыкновенные живые существа никогда не рождаются и не умирают. Что тогда говорить о Верховном Господе, главном из всех живых существ! Он и подавно не рождается и не умирает. Аджо 'пи санн авйайатма (Б.-г., 4.6). И Господь, и остальные живые существа - нерожденные и неуничтожимые личности. Поэтому Хираньякашипу, думая, что Вишну мертв, явно заблуждался.

Слова йато навартате пуман указывают на то, что духовное царство, безусловно, существует и что живое существо, попав туда, уже никогда не возвращается в материальный мир. Подтверждение этому есть и в «Бхагавад-гите» (4.9): тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна. В материальном отношении все живые существа смертны - смерть неизбежна. Но карми, гьяни и йоги после смерти возвращаются в материальный мир, тогда как с бхактами этого не происходит. Разумеется, если бхакта не достиг совершенства, он снова рождается в материальном мире, но в очень благоприятных условиях: или в богатой семье, или в семье самых чистых брахманов (шучинам шриматам гехе), и рождается он там для того, чтобы завершить свой путь и развить в себе духовное сознание. Те же, кто уже обрел сознание Кришны и избавился от всех материальных желаний, отправляются в обитель Верховной Личности Бога (йад гатва на нивартанте тад дхама парамам мама). То же самое говорится и здесь: йато навартате пуман. Тот, кто вернулся домой, к Богу, никогда больше не рождается в материальном мире.

# ТЕКСТ 13

*ваиранубандха этаван  
амритйор иха дехинам  
аджнана-прабхаво манйур  
ахам-манопабримхитах*

*ваира-анубандхах - враждебность; этаван - такая (огромная); амритйох - до самой смерти; иха - здесь; дехинам - тех, кто слишком сильно отождествляет себя с телом; аджнана-прабхавах - порожденный мощным влиянием невежества; манйух - гнев; ахам-мана - самомнением; упабримхитах - возвращенный.*

**Хираньякашипу был зол на Господа Вишну до самой смерти. Другие, придерживаясь телесных представлений о жизни, гnevаются лишь из-за ложного эго и сильного влияния невежества.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Строго говоря, гнев обусловленной души не может длиться бесконечно: через какое-то время он проходит. Это объясняется влиянием невежества. Однако Хираньякашипу хранил ненависть к Господу Вишну до самой смерти. Стремление отомстить Вишну, который убил его брата, Хираньякшу, никогда не покидало его. Другие существа, отождествляющие себя с телом, гnevаются обычно на своих врагов, но не на Господа Вишну. А Хираньякашипу, в отличие от них, всегда держал зло на Верховную Личность

Бога. Причиной такого гнева было не только уязвленное самомнение Хираньякашипу, но и его неутихающая враждебность к Господу Вишну.

# ТЕКСТ 14

*пита прахрада-путрас те  
тад-видван двиджа-ватсалах  
свам айур двиджа-лингбхйо  
девебхйо 'дат са йачитах*

*п и т а* - отец; *прахрада-путрах* - сын Махараджи Прахлады; *те* - твой; *тад-видван* - знающий это; *двиджа-ватсалах* - благосклонный к брахманам; *свам* - свою; *айух* - жизнь; *двиджа-лингбхйах* - принявшим обличье брахманов; *девебхйах* - полубогам; *адат* - отдал; *сах* - он; *йачитах* - тот, кого попросили.

Твой отец Вирочана, сын Махараджи Прахлады, был необычайно благосклонен к брахманам. Когда, переодетые брахманами, к нему пришли полубоги, он, хотя и сразу распознал их, исполнил их просьбу и отдал им свою жизнь.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Вирочана, отец Бали, был настолько доволен брахманами, что, когда к нему пришли полубоги, переодетые просящими подаяния брахманами, он, зная об этом, все же согласился исполнить их просьбу.

# ТЕКСТ 15

*бхаван ачаритан дхарман  
астхито грихамедхибхих  
брахманаих пурваджаих шураир  
анйаиш чоддама-киртибхих*

*бхаван* - ты, господин; *ачаритан* - исполнявшихся; *дхарман* - заповедей религии; *астхитах* - придерживающийся; *грихамедхибхих* - семейными людьми; *брахманаих* - брахманами; *пурва-джаих* - (твоими) предками; *шураих* - великими героями; *анйаих ча* - и другими; *уддама-киртибхих* - возвышенными и знаменитыми.

Ты следуешь тем же принципам, что и возвышенные брахманы-домохозяева, а также твои предки и великие герои, которые повсюду прославились своими выдающимися деяниями.

# ТЕКСТ 16

*тасмат тватто махим ишад  
врине 'хам варадаршабхат  
падани трини даитйендра  
саммитани пада мама*

*тасмат* - от такого (человека); *тваттах* - у вашего величества; *махим* - землю; *ишат* - немного; *врине* - прошу; *ахам* - Я; *варада-ришабхат* - от того, кто щедро раздает милостыню; *падани* - шаги; *трини* - три; *даитйа-индра* - о царь Дайтьев; *саммитани* - измеряемые; *пада* - стопой; *мама* - Моей.

**О великий царь Дайтьев, о потомок благородного рода, славящийся своей щедростью, Я прошу у тебя дать Мне столько земли, сколько Я смогу отмерить тремя Своими шагами.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Господь Ваманадева попросил столько земли, сколько Он отмерит тремя Своими шагами. Он не просил больше, чем Ему было нужно. Однако, хотя Господь выглядел как обыкновенный ребенок, на самом деле Он хотел заполнить все земли на высших, средних и низших планетах. Все это было задумано лишь для того, чтобы показать могущество Верховной Личности Бога.

# ТЕКСТ 17

*нанйат те камайе раджан  
ваданйадж джагад-ишварат  
наинах прапноти ваи видван  
йавад-артха-пратиграхах*

*на - не; анйат - иное; те - от тебя; камайе - желаю; раджан - о царь; ваданйат - от столь щедрого; джагат-ишварат - от владыки вселенной; на - не; энах - горе; прапноти - получает; ваи - поистине; видван - знающий; йават-артха - столько, сколько требуется; пратиграхах - принимающий пожертвования.*

**О царь, повелевающий всей вселенной, хотя ты необычайно щедр и можешь даровать Мне столько земли, сколько Я попрошу, Я не буду просить у тебя ничего лишнего. Если мудрый брахман принимает от других лишь столько, сколько ему в самом деле необходимо, он не запутывается в сетях греха.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Брахман или санньяси может просить у других милостыню, но если он берет больше, чем ему нужно, его ждет наказание. Все принадлежит Верховному Господу, и никто не имеет права использовать для себя больше, чем ему необходимо. Господь Ваманадева намекнул Махарадже Бали, что тот занимал больше земли, чем ему требовалось. Все беды в материальном мире происходят от излишеств. Сначала

человек зарабатывает больше денег, чем ему нужно, а затем тратит их бессмысленно. Такая деятельность греховна. Все принадлежит Верховной Личности Бога, и все живые существа, как дети Всевышнего, имеют право пользоваться собственностью Верховного Отца, однако они не должны брать больше того, чем им необходимо. Особенно важно, чтобы этому принципу следовали брахманы и санньяси, ибо они живут за счет других. Поэтому Ваманадева был идеальным просителем подаяния - Он попросил всего три шага земли. Разумеется, Его шаги отличаются от шагов обыкновенного человека. Верховный Господь, обладая непостижимым могуществом, способен Своими неизмеримо огромными шагами занять всю вселенную, включая ее высшие, низшие и средние планеты.

# ТЕКСТ 18

*ири-балир увача  
ахо брахмана-дайада  
вачас те вриддха-самматах  
твам бало балиша-матих  
свартхам пратй абудхо йатха*

*ири-балих увача* - Махараджа Бали сказал; *ахо* - увы; *брахмана-дайада* - о сын брахмана; *вачах* - речь; *те* - Твоя; *вриддха-самматах* - приемлема для образованных и пожилых людей; *твам* - Ты; *балах* - мальчик; *балиша-матих* - не обладающий достаточными знаниями; *свартхам* - Своей выгоде; *прати* - о; *абудхах* - незнающий; *йатха* - как (должно быть).

Махараджа Бали сказал: О сын брахмана, Твои слова ничем не хуже наставлений мудрых старцев. И все же Ты еще ребенок, и у Тебя недостает разума. Поэтому Ты не можешь как следует о Себе позаботиться.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь самодостаточен, поэтому Ему нет нужды делать чего-либо для Себя. Господь Ваманадева пришел к Махарадже Бали не ради Себя. В «Бхагавад-гите» (5.29) сказано: бхоктарам йаджна-тапасам сарва-лока-махешварам. Господь - владыка всех планет материального и духовного миров. Ему ли жаловаться на недостаток земли? Махараджа Бали правильно сказал, что

Господь Ваманадева совсем не заботился о Своей личной выгоде. Господь Ваманадева обратился к Бали, заботясь не о Себе, а о Своих преданных. Преданные готовы пожертвовать всем ради удовлетворения Верховной Личности Бога, и точно так же Верховный Господь, не имея Своих интересов, готов делать все ради Своих преданных. Самодостаточный Господь не может иметь корыстных интересов.

# ТЕКСТ 19

*мам вачобхих самарадхйа  
локанам экам ишварам  
пада-трайам врините йо  
'буддхиман двипа-дашушам*

*мам - мне; вачобхих - (приятными) словами; самарадхйа - угодив; локанам - (всех) планет; экам - одному, единственному; ишварам - хозяину, повелителю; пада-трайам - три шага; врините - просит; йах - который; абуддхиман - неразумный; двипа-дашушам - способного пожаловать целый остров.*

**Я способен даровать Тебе целый остров, ибо мне принадлежат все три мира во вселенной. Ты пришел, желая что-то от меня получить, и угодил мне Своими приятными речами, но теперь Ты просишь у меня всего три шага земли. Я вижу, что Ты не очень разумен.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В ведических шастрах вселенная описывается как океан пространства. В этом океане есть множество планет, и каждую из них называют двипой, или островом. Когда Господь Ваманадева обратился к Махарадже Бали, ему принадлежали все двипы - острова в океане пространства. Царь Бали, которому доставляло большое удовольствие смотреть на Ваманадеву, готов был дать Ему столько земли, сколько тот пожелает, но Господь Ваманадева

попросил всего три шага - вот почему Махараджа Бали счел  
Его неразумным.

# ТЕКСТ 20

*на пуман мам упавраджйа  
бхуйо йачитум архати  
тасмад вриттикарим бхумим  
вато камам пратиччха ме*

*на - не; пуман - человек; мам - ко мне; упавраджйа - обратившись; бхуйах - снова; йачитум - просить подаяние; архати - заслуживает; тасмат - поэтому; вритти-карим - достаточную для пропитания; бхумим - землю; вато - о маленький брахмачари; камам - в соответствии с (Твоими) нуждами; пратиччха - возьми; ме - у меня.*

**О мальш, у того, кто обращается ко мне за подаянием, не должно быть потом никакой надобности просить что-то у других. Поэтому, если хочешь, возьми у меня столько земли, сколько нужно для удовлетворения всех Твоих потребностей.**

# ТЕКСТ 21

*шри-бхагаван увача  
йаванто вишайах прештхас  
три-локйам аджитендрийам  
на шакнуванти те сарве  
прапиурайитум нрипа*

*шри-бхагаван увача* - Господь, Верховная Личность, сказал; *йавантах* - насколько возможно; *вишайах* - объекты чувственного наслаждения; *прештхах* - доставляющие удовольствие; *три-локйам* - в трех мирах; *аджита-индрийам* - не овладевшего своими чувствами; *на шакнуванти* - не способны; *те* - те; *сарве* - все; *прапиурайитум* - удовлетворить; *нрипа* - о царь.

**Верховный Господь сказал: О царь, все, что существует во всех трех мирах, не удовлетворит того, кто не обуздал свои чувства.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Материальный мир - это творение иллюзорной энергии, предназначение которой - уводить живых существ с пути самоосознания. Любой, кто находится в материальном мире, горит желанием иметь все больше и больше возможностей для удовлетворения чувств. Однако истинный смысл жизни заключается не в том, чтобы наслаждаться, а в том, чтобы познать себя. Поэтому тем, кто слишком привязан к чувственным наслаждениям,

рекомендуется заниматься мистической йогой, или аштанга-йогой, которая состоит из восьми ступеней: ямы, ниямы, асаны, пранаямы, пратьяхары и др. Так человек сможет обуздать свои чувства. Обуздать чувства нужно для того, чтобы вырваться из круговорота рождений и смертей. Ришабхадева говорит:

*нунам праматтах куруте викарма  
йад индрийа-притайа априноти  
на садху манйе йата атмано 'йам  
асанн апи клешада аса дехах*

«Человек, который видит смысл жизни в чувственных наслаждениях, со временем лишается рассудка. Словно одержимый, он бросается в водоворот материальной жизни и совершает всевозможные грехи. Он не знает, что получил свое тело в наказание за прошлые прегрешения и что именно это тело, хотя оно и невечно, является причиной всех его страданий. На самом деле душе лучше было бы не воплощаться в материальном теле, но она все же получила его, чтобы испытывать в нем чувственные наслаждения. Поэтому Я считаю, что разумному человеку не подобает предаваться чувственным наслаждениям, ибо, стремясь к ним, он обрекает себя на бесконечные рождения в материальных телах» (Бхаг., 5.5.4). Господь Ришабхадева объясняет, что обитатели материального мира подобны безумцам, совершающим поступки, которые не следует совершать. Но они, тем не менее, совершают их только ради чувственных наслаждений. Ничего хорошего в такой деятельности нет, ибо тем самым они обрекают себя на очередное рождение в материальном теле, как наказание за их прегрешения. Получив такое тело, живое

существо вынуждено снова страдать в этом мире. Вот почему ведическая, брахманическая культура учит человека довольствоваться лишь необходимым минимумом.

Чтобы люди усвоили эту высочайшую культуру, им рекомендуется следовать варнашрама-дхарме. Смысл деления общества на варны и ашрамы - брахманов, кшатриев, вайшьев, шудр, брахмачари, грихастх, ванапрастх и санньяси - состоит в том, чтобы научить каждого человека владеть своими чувствами и довольствоваться только самым необходимым. Здесь мы видим, что Господь Ваманадева, как идеальный брахмачари, отверг предложение Махараджи Бали, который был готов дать Господу все, что Он пожелает. Ваманадева сказал, что если человек не умеет довольствоваться малым, то он не будет счастлив, даже завладев миром или целой вселенной. Поэтому нужно поддерживать в человеческом обществе культуру брахманов, культуру кшатриев, культуру вайшьев и учить людей довольствоваться только тем, что им действительно нужно. В современном мире этому не учат; каждый стремится иметь все больше и больше и потому не чувствует удовлетворения и счастья. Вот почему Движение сознания Кришны организует многочисленные сельские общины, особенно в Америке, чтобы показать людям, как, довольствуясь самым необходимым, можно жить счастливо и располагать временем для самоосознания, которого совсем не трудно достичь, если повторять маха-мантру - Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

# ТЕКСТ 22

*трибхих крамаир асантушто  
двиненапи на пурйате  
нава-варша-саметена  
сапта-двина-вареччхайа*

*трибхих* - **три**я; *крамаих* - **шага**ми; *асантуштах* - **тот**, кто **неудовлетворен**; *двинена* - **(целым) островом**; *апи* - **даже**; *на пурйате* - **не довольствуется**; *нава-варша-саметена* - **состоящим из девяти варш**; *сапта-двина-вара-иччхайа* - **из-за желания завладеть семью островами**.

**Если бы Мне было мало трех шагов земли, то Меня не удовлетворил бы даже один из семи островов, состоящий из девяти варш. Даже если бы у Меня был целый остров, Я надеялся бы заполучить и другие острова.**

# ТЕКСТ 23

*сапта-двинадхипатайо  
нрипа ваинья-гайадаях  
артхаих камаир гата нантам  
тришнайа ити нах шрутам*

*сапта-двина-адхипатайах* - владыки семи островов;  
*нрипах* - цари; *ваинья-гайа-адаях* - Махараджа Притху,  
Махараджа Гая и другие; *артхаих* - из-за амбиций; *камаих* -  
из-за желаний; *гатах на* - не достигающие; *антам* - конца;  
*тришнайах* - стремлений; *ити* - так; *нах* - Нами; *шрутам* -  
услышано.

Я слышал, что даже такие могущественные цари, как Махараджа Притху и Махараджа Гая, которые были владыками семи двин, не смогли обрести удовлетворение и утолить свое честолюбие.

# ТЕКСТ 24

*йадриччхайопапаннена  
сантушто вартате сукхам  
насантуштас трибхир локаир  
аджитатмопасадиатах*

*йадриччхайа* - согласно велению верховной власти и карме живого существа; *упапаннена* - полученным; *сантуштах* - довольствующийся; *вартате* - существует; *сукхам* - счастливо; *на* - не; *асантуштах* - недовольный; *трибхир локаих* - тремя мирами; *аджита-атма* - тот, кто не владеет чувствами; *упасадиатах* - полученными.

**Человек должен довольствоваться тем, что дарует ему провидение, ибо неудовлетворенность никогда не приносит счастья. Кто не обуздал свои чувства, тот не будет счастлив, даже став хозяином трех миров.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Если высшая цель жизни - счастье, то нужно довольствоваться тем положением, которое даровано нам судьбой. Этому учит и Махараджа Прахлада:

*сукхам аиндрийакам даитйа  
деха-йогена дехинам  
сарватра лабхйате даивад  
йатха духкхам айатнатах*

«Дорогие мои друзья, сыновья демонов! Счастье, которое мы испытываем при соприкосновении материальных чувств с их объектами, доступно в любом теле, к какому бы виду жизни оно ни относилось. Такое счастье - результат нашей прошлой кармической деятельности, и оно приходит к нам само собой, так же как само приходит горе» (Бхаг., 7.6.3). Это совершенный путь обретения счастья.

Истинное счастье описывается в «Бхагавад-гите» (6.21):

*сукхам атйантикам йат тад  
буддхи-грахйам атиндрийам  
ветти йатра на чаивайам  
стхитаи чалати таттватах*

«Исполнившись духовной радости, человек обретает безграничное трансцендентное счастье, ощущаемое с помощью духовных чувств. Тот, кто достиг этого состояния, никогда не отступает от истины». Счастье можно ощутить только с помощью сверхчувств. Сверхчувства - это не те чувства, что состоят из материи. Каждый из нас - духовное существо (ахам брахмасми), и каждый - личность. Сейчас наши чувства покрыты материей, и мы из-за невежества принимаем этот покров за свои истинные чувства. Но наши истинные чувства покрыты материей. Дехино 'смин йатха дехе: под оболочкой из материальных элементов находятся духовные чувства. Сарвопадхи-винирмукам тат-паратвена нирмалам: когда с духовных чувств покров снят, мы можем с их помощью испытывать счастье. Удовлетворение духовных чувств описывается так: хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате. Когда чувства заняты преданным служением

Хришикеше, они полностью удовлетворены. Не зная об этой высшей форме удовлетворения чувств, человек может пытаться удовлетворить свои материальные чувства, но счастья он никогда не испытает. Он может возвращать в себе стремление к чувственным наслаждениям и даже обрести то, к чему он стремится, но, поскольку вся его деятельность проходит на материальном уровне, он никогда не ощутит полного удовлетворения.

Брахманическая культура учит людей довольствоваться тем, что они получают без особых усилий, и развивать в себе духовное сознание. Только тогда они станут счастливыми. Движение сознания Кришны стремится донести эту истину до сознания каждого. Люди, не обладающие научным духовным знанием, ошибочно полагают, что участники Движения сознания Кришны, избегая мирской деятельности, пытаются уйти от реальной жизни. Однако на самом деле мы занимаемся деятельностью, которая позволяет обрести наивысшее счастье. Тот, кто не обучен удовлетворять духовные чувства и продолжает потворствовать чувствам материальным, никогда не испытает подлинного, вечного блаженства. Вот почему в «Шримад-Бхагаватам» (5.5.1) дается такой совет:

*тапо дивйам путрака йена саттвам  
шуддхйед йасмад брахма-саукхйам тв анантам*

Человек должен совершать аскезу, чтобы очистить свое существование и обрести жизнь, исполненную безграничного блаженства.

# ТЕКСТ 25

*пумсо 'йам самсритер хетур  
асантошо 'ртха-камайох  
йадриччхайопапаннена  
сантошо муктайе смритах*

*пумсах* - живого существа; *айам* - эта; *самсритех* - продолжения материального бытия; *хетух* - причина; *асантошах* - неудовлетворенность тем, что посылает судьба; *артха-камайох* - движимого вожделением и жаждой обогащения; *йадриччхайа* - согласно судьбе; *упапаннена* - обретенным; *сантошах* - удовлетворенность; *муктайе* - (ведущей) к освобождению; *смритах* - считающаяся.

Материальная жизнь порождает неудовлетворенность, ибо люди никогда не могут насытить свое вожделение или довольствоваться своим богатством. Это вынуждает душу оставаться в материальном мире и вращаться в круговороте рождений и смертей. Но, если человек счастлив тем, что посылает ему судьба, он может освободиться из плена материального существования.

# ТЕКСТ 26

*йадриччха-лабха-туштасйа  
теджо випрасйа вардхате  
тат прахамйатй асантошад  
амбхасевашушукшаних*

*йадриччха-лабха-туштасйа* - довольствующегося тем, что дается по милости Бога; *теджах* - ослепительное сияние; *випрасйа* - брахмана; *вардхате* - возвращается; *т а т* - то (сияние); *прахамйати* - уменьшается; *асантошат* - из-за неудовлетворенности; *амбхаса* - водой; *ива* - как; *ашушукшаних* - огонь.

Брахман, довольствующийся тем, что послано ему провидением, обретает все большую духовную силу, но, если он не доволен тем, что приходит само, его духовная сила идет на убыль, подобно огню, который заливают водой.

# ТЕКСТ 27

*тасмат трини паданй эва  
врине твад варадаршабхат  
этаватаива сиддхо 'хам  
виттам йават прайоджанам*

*тасмат* - поэтому (т. е. довольствуясь тем, что можно получить без больших усилий); *трини* - три; *падани* - шага; *эва* - только; *врине* - прошу; *тват* - от тебя; *варадаршабхат* - от щедрого благодетеля; *этавата эва* - лишь таким (пожертвованием); *сиддхах ахам* - Я полностью удовлетворен; *виттам* - приобретение; *йават* - согласно; *прайоджанам* - тому, что требуется.

Поэтому, о царь, Я прошу у тебя, лучшего из жертвователей, всего три шага земли. Получив этот дар, Я буду очень доволен, ибо человек может быть счастлив лишь в том случае, если он довольствуется самым необходимым.

# ТЕКСТ 28

*ири-шука увача  
итй уктах са хасанн аха  
ванчхатах пратигрихйатам  
ваманайа махим датум  
джаграха джала-бхаджанам*

*ири-шуках увача* - Шри Шукрадева Госвами сказал; *ити уктах* - тот, к кому так обратились; *сах* - он (Махараджа Бали); *хасан* - улыбающийся; *аха* - сказал; *ванчхатах* - желаемое; *пратигрихйатам* - да будет получено; *ваманайа* - Господу Вамане; *махим* - землю; *датум* - отдать; *джаграха* - взял; *джала-бхаджанам* - кувшин для воды.

Шукрадева Госвами продолжал: В ответ на слова Верховной Личности Бога Махараджа Бали с улыбкой сказал: «Будь по-твоему. Что хочешь, то и бери». Затем, чтобы подтвердить свое обещание дать Вamanaдеве три шага земли, царь взял в руки кувшин с водой.

# ТЕКСТ 29

*вишнавe кшмам прадасйантам  
ушана асурешварам  
джанамш чикиршитам вишнох  
шишйам праха видам варах*

*вишнавe - Господу Вишну (Ваманадеве); кшмам - землю; прадасйантам - тому, кто готов был отдать; ушанах - Шукрачарья; асура-ишварам - царю демонов (Махарадже Бали); джанан - знающий; чикиршитам - замысел; вишнох - Господа Вишну; шишйам - ученику; праха - сказал; видам варах - лучший из тех, кто все знает.*

**Шукрачарья, самый образованный из людей, разгадал намерение Господа Вишну и потому тотчас же обратился к своему ученику, готовому все отдать Ваманадеве.**

# ТЕКСТ 30

*ири-шукра увача  
эша ваирочане сакшад  
бхагаван вишнур авйайах  
кашйанад адитер джато  
деванам карйа-садхаках*

*ири-шукрах увача* - Шукрачарья сказал; *эшах* - этот (мальчик-карлик); *ваирочане* - о сын Вирочаны; *сакшат* - непосредственно; *бхагаван* - Верховная Личность Бога; *вишнух* - Господь Вишну; *авйайах* - неувядающий; *кашйанат* - от Кашьяпы, Своего отца; *адитех* - в (лоне) Адити, Своей матери; *джатах* - родившийся; *деванам* - полубогов; *карйа-садхаках* - действующий в интересах.

Шукрачарья сказал: О сын Вирочаны, этот карлик-брахмачари - Сам Господь Вишну, нетленная Верховная Личность. Избрав Своим отцом Кашьяпу Муни, а матерью - Адити, Он явился, чтобы защитить полубогов.

# ТЕКСТ 31

*пратишрутам твайаитасмаи  
йад анартхам аджаната  
на садху манье даитйанам  
махан упагато 'найах*

*пратишрутам - обещанное; твайа - тобой; этасмаи - Ему; йат анартхам - то, что противоречит (твоим) интересам; аджаната - неведающим; на - не; садху - хорошо; манье - думаю; даитйанам - демонов; махан - огромное; упагатах - достигнуто; анайах - неблагополучие.*

**Ты сам не ведаешь, в какую беду ты попал, пообещав Ему эту землю. Я не думаю, что такое обещание принесет тебе благо. Напротив, оно принесет демонам непоправимый вред.**

# ТЕКСТ 32

*эша те стханам аишварйам  
ирийам теджо йашах шрутам  
дасйатй аччхидйа шакрайа  
майа-манавако харих*

*эшах* - этот (брахмачари); *те* - твою; *стханам* - землю; *аишварйам* - богатства; *ирийам* - материальную красоту; *теджах* - материальное могущество; *йашах* - доброе имя; *шрутам* - образование; *дасйати* - отдаст; *аччхидйа* - забрав; *шакрайа* - Господу Индре, твоему врагу; *майа* - благодаря иллюзии; *манаваках* - кажущийся брахмачари, обыкновенным живым существом; *харих* - Верховная Личность Бога, Господь Хари, (которым Он на самом деле является).

На самом деле это не брахмачари, а Верховный Господь Хари, который пришел в таком обличье, чтобы отобрать у тебя всю землю, богатство, красоту, могущество, славу и образованность. Он заберет у тебя все это и отдаст Индре, твоему врагу.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, объясняя этот стих, говорит, что слово харих означает «тот, кто забирает». Если человек связывает свою жизнь с Хари, Верховной Личностью Бога, Господь забирает все его беды, но сначала может показаться, что Он забирает у него и

все материальное имущество, славу, образование и красоту. В «Шримад-Бхагаватам» (10.88.8) говорится: йасйахам анугрихнами харишйе тад-дханам шанайх. Господь говорит Махарадже Юджиштхире: «Проливая на преданного Свою милость, Я в первую очередь отбираю все его материальные достояния, особенно богатство и деньги». Таково проявление особой благосклонности Господа к искреннему преданному. Если искренний преданный сильно стремится к Кришне, но в то же время привязан к своей материальной собственности, которая мешает ему развивать сознание Кришны, Господь находит способы отобрать у него все. Шукрачарья говорит, что этот карлик-брахмачари заберет у царя Бали все, чем он обладает. Это значит, что Господь заберет у Махараджи Бали его материальное богатство и похитит его ум. Если человек приносит свой ум к лотосным стопам Кришны (са ваи манах кришна-падаравиндайох), он может без труда пожертвовать всем ради удовлетворения Кришны. Хотя Махараджа Бали был преданным, у него сохранялась привязанность к материальной собственности, поэтому Господь, очень благосклонный к Бали, оказал ему особую милость и пришел в облике Господа Ваманы, чтобы забрать у него материальную собственность и похитить его ум.

# ТЕКСТ 33

*трибхих крамаир имал локан  
вишва-кайах крамишйати  
сарвасвам вишнавe даттва  
мудха вартишйасе катхам*

*трибхих* - **три**; *крамаих* - **шагами**; *иман* - **эти**; *локан* - **(три) планетные системы**; *вишва-кайах* - **принявший вселенский образ**; *крамишйати* - **постепенно распространит**; *сарвасвам* - **все**; *вишнавe* - **Господу Вишну**; *даттва* - **пожертвовав**; *мудха* - **о негодьяй**; *вртишйасе* - **будешь добывать средства к существованию**; *катхам* - **как**.

**Ты пообещал дать Ему три шага земли, но, когда ты эту землю пожертвуешь, Он займет все три мира. Глупец! Ты не понимаешь, какую страшную ошибку совершил. После того как ты отдашь все Господу Вишну, у тебя не останется даже средств к существованию. На что ты будешь жить?**

**КОММЕНТАРИЙ:** Махараджа Бали мог возразить, что он пообещал Ваманадеве всего три шага земли. Но Шукрачарья, очень ученый брахман, сразу разгадал замысел Хари, пришедшего к ним в образе брахмачари. Слова *мудха вартишйасе катхам* свидетельствуют о том, что Шукрачарья был брахманом из сословия жрецов. Таких брахманов главным образом интересует плата, которую они получают от своих

учеников. Увидев, как Махараджа Бали рискует своей собственностью, Шукрачарья почувствовал, что это плохо кончится не только для царя, но и для семьи самого Шукрачарьи, зависевшего от милости Бали. В этом разница между вайшнавом и смарта-брахманом. Смарта-брахмана интересует только материальная выгода, а вайшнава - удовлетворение Верховного Господа. Слова Шукрачарьи выдают в нем настоящего смарта-брахмана, живущего исключительно корыстными побуждениями.

# ТЕКСТ 34

*крамато гам падаикена  
двятийена дивам вибхох  
кхам ча кайена махата  
тартийасйа кутто гатих*

*краматах - постепенно; гам - поверхность Земли; пада  
экена - одним шагом; двятийена - вторым шагом; дивам -  
космическое пространство; вибхох - вселенской формы;  
кхам ча - и небо; кайена - трансцендентным телом; махата  
- вселенской формой; тартийасйа - третьего (шага); кутах  
- куда; гатих - направление.*

**Сначала Ваманадева одним шагом покрывает всю Землю, потом Он сделает второй шаг и завладеет всем, что находится в космическом пространстве; расширившись до размеров вселенной, Он Своим телом заполнит все сущее. Куда ты предложишь Ему сделать третий шаг?**

**КОММЕНТАРИЙ:** Шукрачарья решил раскрыть Махарадже Бали, каким образом Господь Вамана обманет его. «Ты пообещал Ему три шага земли, - сказал Шукрачарья. - Однако двумя шагами Он займет все твои владения. Где ты найдешь Ему место для третьего шага?» Шукрачарья не знал, как Господь защищает Своих преданных. Ради служения Господу преданный готов рискнуть всем, что у него есть, но Господь всегда защищает его, и потому преданный не знает

поражения. Шукрачарья, оценивая ситуацию с материалистической точки зрения, считал, что Махарадже Бали никоим образом не удастся исполнить обещание, которое тот дал брахмачари, Господу Ваманадеве.

# ТЕКСТ 35

*ниитхам те нараке манйе  
хй апрадатух пратишрутам  
пратишрутасйа йо 'нишах  
пратипадайитум бхаван*

*ниитхам* - постоянное пребывание; *те* - все; *нараке* - в аду; *манйе* - думаю; *хй* - поистине; *апрадатух* - не дающего; *пратишрутам* - обещанное; *пратишрутасйа* - обещания; *йах анишах* - тот, кто не способен; *пратипадайитум* - исполнить должным образом; *бхаван* - ты.

Ты, наверняка, не сможешь выполнить свое обещание и, стало быть, навеки поселишься в аду.

# ТЕКСТ 36

*на тад данам прашамсанти  
йена вриттир випадйате  
данам йаджнас тапах карма  
локе вриттимато йатах*

*на - не; тат - такую; данам - благотворительность; прашамсанти - восхваляют (святые); йена - которой; вриттих - средства к существованию; випадйате - оказываются под угрозой; данам - благотворительность; йаджнах - жертвоприношение; тапах - аскеза; карма - кармическая деятельность; локе - в (этом) мире; вриттиматах - имеющего доходы; йатах - насколько.*

Знатоки шастр не одобряют благотворительность, которая может лишитъ жертвователя средств к существованию. Благотворительность, жертвоприношения, аскеза, обрядовая деятельность предназначены для тех, кто способен добывать достаточно средств к существованию. [Тот же, кто не в состоянии обеспечить себя, не может всем этим заниматься.]

# ТЕКСТ 37

*дхармайа йашасе 'ртхайа  
камайа сва-джанайа ча  
панчадха вибхаджан виттам  
ихамутра ча модате*

*дхармайа* - ради религии; *йашасе* - ради славы; *артхайа* - ради обогащения; *камайа* - ради больших чувственных удовольствий; *сва-джанайа ча* - и ради своей семьи; *панчадха* - на пять; *вибхаджан* - делящий; *виттам* - богатство; *иха* - здесь (в этом мире); *амутра* - в ином мире; *ча* - и; *модате* - наслаждается.

Поэтому сведущий человек должен разделить свои сбережения на пять частей и использовать их на цели религии, для обретения славы, для умножения своего богатства, на чувственные удовольствия и для обеспечения своей семьи. Такой человек счастлив и в этой жизни, и в следующей.

КОММЕНТАРИЙ: В шастрах говорится, что, если у человека есть деньги, ему следует разделить свои сбережения на пять частей и тратить их на исполнение религиозных обязанностей, для обретения славы, для умножения богатства, на чувственные удовольствия и на содержание своей семьи. Сейчас, однако, из-за того что люди лишены подлинного знания, они тратят все деньги на нужды своих домочадцев.

Шрила Рупа Госвами, уча нас собственным примером, пятьдесят процентов сбережений потратил на служение Кришне, двадцать пять - на самого себя и еще двадцать пять - на членов своей семьи. Главное, к чему должен стремиться любой человек, - это развивать в себе сознание Кришны. Тогда все его обязанности, связанные с дхармой, артхой и камой, тоже будут исполнены. Но поскольку члены его семьи рассчитывают что-то от него получить, он должен удовлетворять и их, отдавая им часть накопленных средств. Таково предписание шастр.

# ТЕКСТ 38

*атрапи бахвричаир гитам  
ширину ме 'сура-саттама  
сатйам ом ити йат проктам  
йан нетй аханритам хи тат*

*атра апи* - в этой связи (чтобы определить, что является, а что не является истиной); *баху-ричаих-шрути-мантрами*, которые называются «Бахврича-шрути» и представляют собой доказательство из самих Вед; *гитам* - возвышенную; *ширину* - услышь же; *ме* - от меня; *асура-саттама* - о лучший из асуров; *сатйам* - истину; *ом ити* - предваряемое словом ом; *й а т* - которое; *проктам* - сказано; *йат* - которое; *на* - не (предваряется словом ом); *ити* - так; *аха* - говорят; *анритам* - не истинное; *хи* - же; *тат* - то.

На это можно возразить: если обещание уже дано, вправе ли ты от него отказаться? Но услышь от меня, о лучший из демонов, слова из «Бахврича-шрути», где сказано, что истинным считается лишь то обещание, которое предворяет слово «ом». Без него обещание не считается истинным.

# ТЕКСТ 39

*сатйам пушпа-пхалам видйад  
атма-врикшасйа гийате  
врикше 'дживати тан на сйад  
анритам мулам атманах*

*сатйам* - истина; *пушпа-пхалам* - имеющая цветок и плод; *видйат* - понимается; *атма-врикшасйа* - тела-дерева; *гийате* - воспевается (в Ведах); *врикше адживати* - если дерево не живое; *тан* - то (пушпа-пхалам); *на* - не; *сйат* - может быть; *анритам* - не истинен; *мулам* - корень; *атманах* - тела.

Веды учат, что истинным порождением дерева-тела являются собираемые с него полезные плоды и цветы. Если же это тело перестанет существовать, то оно не принесет настоящих плодов и цветов. Даже если у тела нет истинной основы, без дерева-тела плоды и цветы не появятся.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь объясняется, что в бытии материального тела реальность неизменно сосуществует с иллюзией, а истина - с ложью. Майявади говорят: брахма сатйам джаган митхйа - «Вечная душа - истинна, а внешняя энергия - ложна». Однако философы-вайшнавцы не соглашаются с учением майявади. Даже если допустить, что материальный мир ложен, необходимо будет все же признать,

что живое существо, оказавшееся в сетях иллюзии, не может выпутаться из них без помощи тела. Без тела невозможно следовать предписаниям религии, как невозможно и предаваться философским рассуждениям о достижении совершенства. Стало быть, цветок и плод (пушпа-пхалам) можно обрести только с помощью тела. Без него ничего не появится. Именно поэтому вайшnavы рекомендуют юкта-вайрагью. Это не значит, что надо полностью переключиться на заботу о теле, но и не стоит пренебрегать телесными нуждами. Пока у человека есть тело, он способен изучать наставления Вед и в конце жизни достичь совершенства. Так, в «Бхагавад-гите» (8.6) объясняется: йам йам вапи смаран бхавам тйаджатй анте калеварам. Все проверяется в момент смерти. Поэтому, хотя тело бrenно, его можно использовать наилучшим образом, чтобы достичь совершенства уже в этой жизни.

# ТЕКСТ 40

*тад йатха врикша унмулах  
шушйатй удвартате 'чират  
эвам наштаанритах садйа  
атма шушйен на самшайах*

*тад* - поэтому; *йатха* - как; *врикшах* - дерево; *унмулах* - срубленное под корень; *шушйати* - засыхает; *удвартате* - падает; *ачират* - очень скоро; *эвам* - так; *нашта* - погибшее; *анритах* - брненное тело; *садйах* - немедленно; *атма* - тело; *шушйет* - засохнет; *на* - не существует; *самшайах* - сомнение.

Когда дерево срубают под корень, оно тут же падает и начинает засыхать. Подобно этому, если не заботиться о теле, считая его ложным, или, иными словами, если сразу вырвать с корнем иллюзию, тело непременно засохнет.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами по этому поводу говорит:

*прапанчикатайа буддхйа  
хари-самбандхи-вастунах  
мумукиубхих паритйаго  
ваирагйам пхалгу катхйате*

«Если человек отвергает какие-то вещи, не понимая, что

они связаны с Кришной, его отречение будет несовершенным» (Бхакти-расамрита-синдху, 1.2.266). Тело, занятое служением Господу, нельзя считать материальным. Некоторые не понимают, что тело духовного учителя духовно. Однако Шрила Рупа Госвами учит: прапанчикатайа буддхйа хари-самбандхи-вастунах. Тот, кто полностью занят служением Кришне, не должен пренебрегать телом, считая его материальным. Любои, кто пренебрегает своим телом, занятым в служении Господу, стоит на пути ложного отречения. Если не заботиться о теле надлежащим образом, оно падает и высыхает, как вырванное с корнем дерево, от которого уже не получишь ни цветов, ни плодов. Вот почему в Ведах говорится:

ом ити сатйам нетй анритам тад этат-пушпам пхалам вачо йат сатйам сахешваро йашасви калйана-киртир бхавита. пушпам хи пхалам вачах сатйам вадатй атхаитан-мулам вачо йад анритам йад йатха врикша авирмулах шушйати, са удвартата эвам эванритам ваданн авирмулам атманам кароти, са шушйати са удвартате, тасмад анритам на вадед дайета тв этена.

Смысл этого наставления в том, что действия, совершаемые телом ради удовлетворения Абсолютной Истины (ом тат сат), приносят вечные плоды, хотя само тело и бренно. Такая деятельность не обусловлена временем. Поэтому о теле надо как следует заботиться. Хотя и зная о бренности своего тела, человек не должен допускать, чтобы это тело сожрал тигр или убил враг. Нужно делать все необходимое, чтобы защитить свое тело.

# ТЕКСТ 41

*параг риктам апурнам ва  
акшарам йат тад ом ити  
йат кинчид ом ити бруйат  
тена ричйета ваи пуман  
бхикшаве сарвам ом курван  
налам камена чатмане*

*параг* - отделяющее; *риктaм* - избавляющее от привязанности; *апуpнам* - недостаточно; *в а* - либо; *акшарам* - этот слог; *йат* - который; *тад* - тот; *ом* - омкара; *ити* - так (сказано); *йат* - которое; *кинчит* - что-либо; *ом* - слово ом; *ити* - так; *бруйат* - если будет произнесен; *тена* - тем речением; *ричйета* - станет свободным; *ваи* - поистине; *пуман* - человек; *бхикшаве* - нищему; *сарвам* - все; *ом курван* - дающий милостыню, произнося слово ом; *на* - не; *алам* - достаточно; *камена* - для удовлетворения прихотей чувств; *ча* - также; *атмане* - для самопознания.

Произнося слово «ом», человек тем самым расстается со своим богатством. Иначе говоря, тот, кто произносит это слово, избавляется от привязанности к деньгам, ибо их у него забирают. Тот, у кого нет денег, чувствует себя неудовлетворенным, ибо не может осуществить свои желания. Таким образом, тех, кто произносит слово «ом», ждет нищета. Особенно если человек дает милостыню

**беднякам и попрошайкам, он не преуспеет ни в духовной практике, ни в попытках удовлетворить свои чувства.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Махараджа Бали хотел отдать все Ваманадеве, пришедшему к нему просить подаяние, но Шукрачарья, гуру семьи Бали, не одобрил обещание, которое царь дал Вамане. Подкрепляя свои слова ссылкой на Веды, Шукрачарья сказал, что не надо отдавать беднякам все свое состояние. Когда бедный человек приходит за подаянием, нужно солгать ему: «Я отдал тебе все, что имел. Больше у меня ничего нет». Отдавать ему все деньги нет надобности. Что же касается слова ом, то оно обозначает ом тат сат, Абсолютную Истину. Омкара призвана полностью избавить человека от привязанности к деньгам, ибо деньги следует расходовать на служение Всевышнему. В современном же обществе люди чаще жертвуют деньги беднякам. Такая благотворительность не имеет духовной ценности, и мы видим, что, хотя для бедняков создано столько больниц, других учреждений и всевозможных организаций, бедняки остаются бедняками. Таково влияние трех гун материальной природы. Несмотря на то что существует столько благотворительных организаций, бедность так и не преодолена в человеческом обществе. Вот почему в этом стихе дается совет: бхикшаве сарвам ом курван налам камена чатмане - никто не должен отдавать беднякам, просящим милостыню, все, что у него есть.

Наилучшее решение проблемы предлагает Движение сознания Кришны. Его участники всегда помогают бедным людям: они не только кормят, но и просвещают бедняков, учат их помнить о Кришне. Ради этого мы открываем тысячи центров для тех, кто беден материально и духовно, и

просвещаем таких людей, помогая отказаться от недозволенных половых отношений, употребления одурманивающих веществ, мясной пищи и азартных игр, то есть от самых тяжких грехов, которые заставляют человека страдать жизнь за жизнью. Лучший способ потратить деньги - это открыть такой центр, куда любой может прийти и получить возможность исправиться. В наших центрах люди живут со всеми удобствами, не отказываясь от того, что необходимо телу, но в них они принимают духовное руководство, позволяющее им жить счастливо и иметь достаточно времени для развития сознания Кришны. Если у человека есть деньги, не следует бросать их на ветер. Нужно использовать их для того, чтобы развивать Движение сознания Кришны, которое несет людям счастье, процветание и реальную возможность вернуться домой, к Богу. В одной из ведических мантр об этом сказано так:

параг ва этад риктам акшарам йад этад ом ити тад йат  
кинчид ом ити ахатраивасмаи тад ричйате; са йат сарвам ом  
курйад ричйад атманам са камебхйо налам сйат.

# ТЕКСТ 42

*атхатитат пурнам абхйатмам  
йач ча нетй анритам вачах  
сарвам нетй анритам бруйат  
са душкиртих швасан мритах*

*атха* - поэтому; *этат* - это; *пурнам* - полное; *абхйатмам* - представление себя бедняком в глазах окружающих, чтобы вызвать у них сострадание; *йат* - которое; *ча* - и; *на* - не; *ити* - так; *анритам* - ложные; *вачах* - слова; *сарвам* - на все; *на* - нет; *ити* - так; *анритам* - ложь; *бруйат* - пусть скажет; *сах* - тот; *душкиртих* - пользующийся дурной славой; *швасан* - дышащий или живой; *мритах* - мертв или должен быть убит.

Поэтому лучше всего отказаться от обещания. Хотя это будет ложью, поступающий таким образом защитит себя во всех отношениях, пробудит в окружающих сострадание и получит возможность собрать с них больше денег для себя. Однако тот, кто всегда жалуется на свою нищету, обречен на всеобщее презрение: даже при жизни он ничем не лучше мертвеца и заслуживает смерти.

КОММЕНТАРИЙ: Попрошайки всегда делают вид, что у них ничего нет, и это для них очень выгодно: они сохраняют то, что уже имеют и, вызывая к себе сострадание у окружающих, получают от них новые средства. Однако это низменное

занятие. Того, кто умышленно занимается попрошайничеством, считают мертвецом, хотя он еще жив, или, согласно другому толкованию, такой лживый человек, хотя и дышит, должен быть убит. Ведическое предписание на этот счет гласит: атхаитат пурнам абхйатмам йан нети са йат сарвам нети бруйат папикасьа киртир джайате. саинам татраива ханйат. Если человек все время делает вид, что у него ничего нет, и добывает деньги попрошайничеством, он достоин смерти (саинам татраива ханйат).

# ТЕКСТ 43

*стришу нарма-вивахе ча  
вриттй-артхе прана-санкате  
го-брахманартхе химсайам  
нанритам сйадж джугупситам*

*стришу* - среди женщин (чтобы воодушевить их и подчинить своей власти); *нарма-вивахе* - ради шутки или во время свадебного обряда; *ча* - также; *вритти-артхе* - ради получения дохода, например, в коммерческой деятельности; *прана-санкате* - в опасности; *го-брахмана-артхе* - ради защиты коров и брахманической культуры; *химсайам* - ради человека, которого собираются убить враги; *на* - не; *анритам* - ложь; *сйат* - будет; *джугупситам* - отвратительна.

Не следует осуждать того, кто говорит неправду, когда льстит женщине, чтобы завоевать ее расположение, или когда шутит, участвует в свадебной церемонии, добывает себе средства к существованию, подвергается смертельной опасности, защищает коров и брахманические традиции или спасает кого-то от врага.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к девятнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Ваманадева просит подаяние у Махараджи Бали».



# ГЛАВА 20. Махараджа Бали отдает Господу вселенную

Хотя Махараджа Бали знал, что Господь Ваманадева обманывает его, он пожертвовал Господу все, что имел, и тогда Ваманадева увеличил Свое тело в размерах и принял гигантский облик Господа Вишну. Таково краткое содержание двадцатой главы.

Услышав наставление Шукрачарьи, Махараджа Бали задумался. Семейный человек должен соблюдать законы религии и заботиться о своем материальном благополучии и удовлетворении чувств, поэтому царь Бали решил, что было бы неправильно отказываться от обещания, которое он дал брахмачари. Лгать или нарушать обещание, данное брахмачари, нельзя ни при каких обстоятельствах, ибо ложь - самый тяжкий грех. Каждый должен бояться последствий этого греха, потому что для матери-Земли носить на себе лжеца - тяжкое бремя. Царства, империи - все это преходяще, и нет смысла расширять свои владения, если другие не получают от этого никакой пользы. В прежние времена великие цари и императоры расширяли свои владения только для того, чтобы позаботиться о благе людей. Бывало даже, что, занимаясь этой деятельностью, иные герои приносили в жертву свою жизнь. Как известно, человек, прославившийся великими делами, живет вечно и никогда не умирает. Стало быть, нужно

стремиться снискать себе славу, и даже если на пути к славе человек станет нищим, он ничего не потеряет. Махараджа Бали подумал, что, даже если этот брахмачари, Ваманадева, - Сам Господь Вишну, который, приняв от Бали пожертвование, может потом взять его под стражу, он все равно не станет держать зла на Него. Поразмыслив над этим, Махараджа Бали решил отдать Ваманадеве все, что имел.

Тогда Господь Ваманадева сразу увеличился в размерах и принял вселенский облик. По милости Господа Махараджа Бали увидел, что Господь вездесущ и что все покоится в Его теле. Он увидел Ваманадеву в образе Верховного Господа Вишну, на котором был шлем, желтые одежды, знак Шриватсы, драгоценный камень Каустубха, гирлянда и множество других украшений. Господь постепенно охватил Собой всю Землю, а потом, продолжая увеличиваться, заслонил и небо. Он охватил руками все стороны света, а вторым шагом покрыл все высшие планеты. После этого во вселенной не осталось места, куда бы Он мог сделать третий шаг.

# ТЕКСТ 1

*шри-шука увача  
балир эвам гриха-патих  
кулачарйена бхашитах  
тушним бхутва кишанам раджанн  
увачавахито гурум*

*шри-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *балих* - Махараджа Бали; *эвам* - так; *гриха-патих* - тот, кто сам распоряжался в своем доме, хотя и руководствовался наставлениями жрецов; *кула-ачарйена* - ачарьей, наставником его семьи; *бхашитах* - тот, кому было сказано; *тушним* - безмолвным; *бхутва* - став; *кишанам* - на мгновение; *раджан* - о царь (Махараджа Парикшит); *увача* - сказал; *авахитах* - обдумавший; *гурум* - духовному учителю.

Шри Шукадева Госвами сказал: О царь Парикшит, после того как Махараджа Бали выслушал наставления Шукрачарьи, своего духовного учителя и семейного жреца, он еще помолчал некоторое время, а потом, тщательно все обдумав, ответил ему так.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур отмечает, что Махараджа Бали погрузился в молчание в самый ответственный момент. Мог ли он послушаться Шукрачарью - своего духовного наставника? Исполнять

указания своего гуру - долг любого здравомыслящего человека. Но, с другой стороны, Махараджа Бали понимал, что Шукрачарью больше нельзя считать духовным учителем, ибо тот перестал выполнять обязанности гуру. Согласно шастрам, обязанность гуру состоит в том, чтобы привести ученика обратно домой, к Богу. Если же гуру неспособен на это да еще мешает своему ученику вернуться к Богу, он не должен быть гуру. Гурур на са сйат (Бхаг., 5.5.18). Тот, кто не может помочь своему ученику прогрессировать в сознании Кришны, не должен становиться духовным учителем. Цель жизни - стать преданным Господа Кришны и вырваться из плена материального бытия (тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна). Духовный учитель ведет ученика к этой цели, помогая ему развивать в себе сознание Кришны. Но Шукрачарья посоветовал Махарадже Бали отказаться от обещания, которое он дал Ваманадеве. Вот почему Махараджа Бали решил, что, если он не подчинится указанию своего гуру, в этом не будет ничего предосудительного. Он размышлял: исполнить ли ему совет своего духовного учителя или, не обращая ни на кого внимания, сделать все, чтобы доставить удовольствие Верховной Личности Бога? Какое-то время Махараджа Бали думал над этим, поэтому здесь сказано: тушним бхутва кшанам раджанн увачавахито гурум. Подумав, он решил, что важнее удовлетворить Господа Вишну, даже если ради этого придется нарушить указание своего гуру.

Того, кто претендует на звание гуру, но действует вопреки принципам вишну-бхакти, нельзя считать духовным учителем. Если человек по ошибке принял такого гуру, он должен его отвергнуть. В «Махабхарате» (Удьяйого-парва, 179.25) об этом сказано так:

*гурор апй авалиптасйа  
карийакарийам аджанатах  
утпатха-пр атипаннасьа  
паритйаго видхийате*

Шрила Джива Госвами говорит, что надо отказаться от такого никчемного гуру, - семейного жреца, выступающего в роли гуру, - и принять настоящего духовного наставника.

*шат-карма-нипуно випро  
мантра-тантра-вишарадах  
авашинаво гурур на сйад  
вашинавах швапачо гурух*

«Ученый брахман, сведущий во всех областях ведического знания, недостойн быть духовным учителем, если он не вайшнав, тогда как вайшнав, даже если он низкого происхождения, вправе стать духовным учителем» (Падмапурана).

# ТЕКСТ 2

*шири-балир увача  
сатйам бхагавата проктам  
дхармо 'йам грихамедхинам  
артхам камам йашо вриттим  
йо на бадхета кархичит*

*шири-балих увача* - Махараджа Бали сказал; *сатйам* - истина; *бхагавата* - тобой, великим; *проктам* - изречена; *дхармах* - религиозный принцип; *айам* - этот; *грихамедхинам* - домохозяев; *архам* - улучшению материального положения; *камам* - удовлетворению потребностей чувств; *йашах вриттим* - обретению доброго имени и средств к существованию; *йах* - который (религиозный принцип); *на* - не; *бадхета* - препятствует; *кархичит* - когда-либо.

**Махараджа Бали сказал: Ты объяснил, что домохозяин должен следовать тем предписаниям религии, которые не мешают ему заботиться о материальном благополучии, удовлетворять потребности чувств, сохранять доброе имя и обеспечивать себе средства к существованию. Я тоже считаю, что дхарма семейного человека именно такова.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Ответ, который Махараджа Бали дал Шукрачарье, исполнен глубокого смысла. Шукрачарья настаивал на том, что семейный человек должен добывать

средства к существованию, заботиться о своей репутации, удовлетворять чувства и улучшать благосостояние. Это главная обязанность семейного человека, особенно если его привлекает мирская деятельность. Если заповеди религии не ставят под угрозу материальное положение человека, то он вполне может им следовать. Сейчас, в век Кали, эта идея очень популярна. Если какой-то принцип религии мешает материальному благополучию, его отвергают. Шукрачарье, как и всем материалистичным обитателям этого мира, были неведомы принципы чистого преданного служения. Преданный, служа Верховному Господу, стремится полностью удовлетворить Его. Все, что этому препятствует, он решительно отвергает. Таков принцип бхакти. Анукулйасйа санкалпах пратикулйасйа варджанам (Ч.-ч., Мадхья, 22.100). Чтобы заниматься преданным служением, нужно принимать только то, что благоприятствует ему, и отвергать все, что ему мешает. Махарадже Бали выпала возможность поднести все, чем он владел, лотосным стопам Господа Ваманадевы, однако Шукрачарья с помощью материальных доводов пытался помешать преданному служению. Поэтому Махараджа Бали решил, что эти препятствия ему не нужны. Иначе говоря, он решил немедленно отвергнуть совет Шукрачарьи и исполнить свой долг. Приняв такое решение, Махараджа Бали отдал Господу Вамане все, что имел.

# ТЕКСТ 3

*са чахам витта-лобхена  
пратйачакше катхам двиджам  
пратишрутйа дадамити  
прахрадих китава йатха*

*сах* - таков; *ча* - тоже; *ахам* - я; *витта-лобхена* - из-за жажды обогащения; *пратйачакше* - обману или скажу «нет» (после того как я уже сказал «да»); *катхам* - как; *двиджам* - брахману; *пратишрутйа* - пообещав; *дадами* - даю; *ити* - таким образом; *прахрадих* - известный тем, что я - внук Махараджи Прахлады; *китавах* - обманщик; *йатха* - словно.

Я - внук Махараджи Прахлады. Как же я могу, поддавшись алчности, нарушить обещание и не дать эту землю? Разве могу я поступить как заурядный обманщик, особенно в отношении брахмана?

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали уже давно получил благословение своего деда, Махараджи Прахлады. Поэтому он был чистым преданным, хотя и родился в семье демонов. Есть два вида возвышенных преданных: садхана-сиддхи и крипа-сиддхи. Садхана-сиддхой называют того, кто стал чистым преданным, исполняя предписания шастр под руководством духовного учителя. Тот, кто каждый день занимается таким преданным служением, со временем непременно достигает

совершенства. Но есть преданные, которые, возможно, и не соблюдали все правила преданного служения, но по особой милости гуру и Кришны - духовного учителя и Верховной Личности Бога - сразу достигли совершенства в чистом преданном служении. Примерами таких преданных являются ягья-патни, Махараджа Бали и Шукадева Госвами. Ягья-патни были женами обыкновенных брахманов, занятых ритуальной деятельностью. Несмотря на то, что эти брахманы были очень образованны и хорошо знали Веда, им не удалось заслужить милость Кришны и Баларама, однако их жены достигли полного совершенства в преданном служении, хотя и были простыми женщинами. Подобно им Вайрочани, Махараджа Бали, получил сначала милость Прахлады, а потом по его милости обрел милость Господа Вишну, который предстал перед Бали в облике брахмачари, просящего подаяния. Иначе говоря, Махараджа Бали стал крипа-сиддхой благодаря тому, что получил особую милость от гуру и Кришны. Чайтанья Махапрабху тоже утверждает, что эта милость очень важна: гуру-кришна-прасаде пайа бхакти-лата-биджа (Ч.-ч., Мадхья, 19.151). По милости Махараджи Прахлады царь Бали получил семя преданного служения, это семя проросло и со временем принесло ему самый ценный плод - любовь к Богу (према пумартхо махан), любовь, которую Махараджа Бали почувствовал, как только перед ним появился Господь Ваманадева. Царь Бали всегда был предан Господу, и, когда его сердце очистилось, Господь предстал перед ним. В порыве чистой любви к Богу Махараджа Бали тотчас решил: «Я отдам этому маленькому брахману все, что Он у меня попросит». Это признак любви. Поэтому Махараджа Бали считается одним из тех, кто достиг совершенства в преданном служении благодаря

особой милости.

# ТЕКСТ 4

*на хй асатйат паро 'дхарма  
ити ховача бхур ийам  
сарвам содхум алам манйе  
рите 'лика-парам нарам*

*на - не; хи - поистине; асатйат - принуждения ко лжи; парам - большее; адхармах - безбожие; ити - так; ха увача - поистине молвила; бхух - мать-Земля; ийам - это; сарвам - все; содхум - выдерживать; алам - достаточно; манйе - думаю; рите - кроме; алика-парам - наиболее лживого; нарам - человека.*

**Нет ничего более греховного, чем ложь. Поэтому мать-Земля сказала однажды: «Я могу выдержать любую тяжесть, кроме человека, который лжет».**

**КОММЕНТАРИЙ:** Мать-Земля несет на себе много огромных гор и океанов, и, хотя они очень тяжелы, она не чувствует их тяжести. Однако даже один лживый человек кажется ей непосильной ношей. Говорится, что в Кали-югу ложь - обычное явление: майаива вйавахарике (Бхаг., 12.2.3). Люди привыкли все время лгать, даже в обыденных делах. И каждый вынужден пожинать плоды этого греха. Можно только представить, как тяжело приходится сейчас матери-Земле, да и всей вселенной.

# ТЕКСТ 5

*нахам бибхеми нираиан  
надханйад асукхарнават  
на стхана-чйаванан мритйор  
йатха випра-праламбханат*

*на - не; ахам - я; бибхеми - боюсь; нирайат - ада; на - ни; адханйат - бедности; асукха-арнават - океана несчастий; на - ни; стхана-чйаванат - падения со своего положения; мритйох - смерти; йатха - как; випра-праламбханат - обмана брахмана.*

**Я не боюсь попасть в ад, обнищать, погрузиться в океан страданий, лишиться своего положения или даже умереть. Все это для меня не так страшно, как обмануть брахмана.**

# ТЕКСТ 6

*йад йад дхасйати локе 'смин  
сампаретам дханадикам  
тасйа тйаге нимиттам ким  
випрас тушйен на тена чет*

*йат йат* - то, которое; *хасйати* - оставит; *локе* - в мире; *асмин* - в этом; *сампаретам* - преходящее; *дхана-адикам* - богатство и прочее (имущество); *тасйа* - от того (имущества); *тйаге* - в отречении; *нимиттам* - смысл; *ким* - каков; *випрах* - брахман, который втайне является Господом Вишну; *тушйет* - пусть будет одарен; *на* - не; *тена* - тем (богатством); *чет* - если (есть возможность).

Господин мой, ты ведь тоже видишь, что, умирая, человек расстаётся со всеми благами, которые он имел в этом мире. Так что, если брахман Ваманадева не будет удовлетворен поднесенными Ему дарами, почему бы не отдать Ему богатства, которые мне все равно суждено потерять в момент смерти?

КОММЕНТАРИЙ: Слово *випра* означает брахман, но у него есть и другое значение: «тайный». Махараджа Бали втайне, без всяких обсуждений, уже решил принести этот дар Господу Ваманадеве, но поскольку такое решение сильно обеспокоило бы асуров и его духовного учителя, Шукрачарью, он не стал высказывать его прямо. Сам же

Махараджа Бали, чистый преданный Господа, уже решил отдать все свои владения Шри Вишну, Верховной Личности Бога.

# ТЕКСТ 7

*шрейах курванти бхутанам  
садхавао дустйаджасубхих  
дадхйан-шиби-прабхритайах  
ко викално дхарадишу*

*шрейах* - дела первостепенной важности; *курванти* - выполняют; *бхутанам* - (для) людей в целом; *садхавах* - святые; *дустйаджа* - теми, от кого чрезвычайно трудно отказаться; *асубхих* - жизнями; *дадхйан* - Махараджа Дадхичи; *шиби* - Махараджа Шибидхи; *прабхритайах* - и подобные им великие личности; *ках* - какое; *викалтах* - раздумывание; *дхара-адишу* - над тем, дать ли землю (брахману), и прочим.

Многие великие души, такие как Дадхичи и Шибидхи, готовы были пожертвовать своей жизнью ради блага других. Мы знаем об этом из истории. Так почему бы мне не расстаться с каким-то клочком земли? Разве есть против этого веские доводы?

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали готов был отдать все Господу Вишну, и Шукрачарья, будучи профессиональным жрецом, был очень обеспокоен. Он сомневался в том, что в истории были случаи, когда кто-то пожертвовал другим все свои достояния. Однако царь Бали привел убедительные примеры: Махараджу Шибидхи и Махараджу Дадхичи, которые

отдали на благо других свою жизнь. Безусловно, человек привязан ко всему материальному, особенно к своей земле, но, как утверждается в «Бхагавад-гите», и земля, и прочие достояния будут отняты у него в момент смерти (мритйух сарва-хараш чахам). Господь Сам предстал перед Махараджей Бали, чтобы отобрать у него все, то есть Бали выпала счастливая возможность увидеть Господа воочию. Что же касается непреданных, то они неспособны увидеть Бога; к ним Господь приходит в облике смерти и силой отбирает у них все, чем они владеют. Так почему бы и нам не расстаться со своей собственностью и не отдать ее Господу Вишну ради Его удовлетворения? Шри Чанакья Пандит говорит по этому поводу: сан-нимитте варам тйаго винаше нийате сати (Чанакья-шлока, 36). Наши деньги и имущество не будут принадлежать нам вечно: так или иначе мы их лишимся, поэтому, пока они в нашем распоряжении, лучше отдавать их на благородные цели. Вот почему Махараджа Бали нарушил волю своего так называемого духовного учителя.

# ТЕКСТ 8

*йаир ийам бубхудже брахман  
даитйендраир анивартибхих  
тешам кало 'грасил локан  
на йашо 'дхигатам бхуви*

*йаих* - которыми; *ийам* - этот (мир); *бубхудже* - используется для наслаждения; *брахман* - о лучший из брахманов; *даитйа-индраих* - великими героями и царями, родившимися в демонических семьях; *анивартибхих* - полными решимости сражаться, чтобы сложить в бою голову или одержать победу; *тешам* - тех (людей); *калах* - время; *аграсит* - забрало; *локан* - всю собственность, все объекты наслаждения; *на* - не; *йашах* - славу; *адхигатам* - достигнутую; *бхуви* - в (этом) мире.

О лучший из брахманов, великие цари-демоны, никогда не избегавшие битвы, безусловно, наслаждались этим миром, однако со временем они лишались всего, что имели, кроме доброго имени, которое увековечило их. Это значит, что главное - обрести доброе имя.

КОММЕНТАРИЙ: О том же самом говорит Чанакья Пандит (Чанакья-шлока, 34): айушах кшана эко 'пи на лабхйа сварна-котибхих. Жизнь чрезвычайно коротка, но, если за этот короткий срок человек сумеет сделать что-то значительное, его имя будет жить миллионы лет. Махараджа Бали, вопреки

наставлению духовного учителя, решил сдержать свое слово и отдать Ваманадеве обещанную землю. Сделав это, он навеки прославился как один из двенадцати махаджан (балир ваййасакир вайам).

# ТЕКСТ 9

*сулабха йудхи випрарше  
хй аниврितтас тану-тйаджах  
на татха тиртха айате  
шраддхайа йе дхана-тйаджах*

*су-лабхах* - легко обретаемые; *йудхи* - в битве; *випрарше* - о лучший из брахманов; *хй* - поистине; *анивриттах* - не боящиеся сражаться; *тану-тйаджах* - способные отдать жизнь; *на* - не; *татха* - так; *тиртхе айате* - по прибытии святого, который создает святые места; *шраддхайа* - с верой и преданностью; *йе* - которые; *дхана-тйаджах* - способные расстаться с накопленными богатствами.

**О** лучший из брахманов, бесстрашных воинов, сложивших голову на поле боя, много, но редко кому выпадает возможность благоговейно отдать свои богатства святому, который своим присутствием освящает землю.

**КОММЕНТАРИЙ:** Много было кшатриев, которые расстались с жизнью, сражаясь за свой народ, но едва ли найдется один человек, который бы пожертвовал свое имущество и все накопленные им богатства по-настоящему достойному человеку. В «Бхагавад-гите» (17.20) сказано:

*датавйам ити йад данам  
дийате 'нупакарине*

*деше кале ча патре ча  
тад данам саттвикам смритам*

«Пожертвования, которые делаются из чувства долга, а не в расчете на вознаграждение, которые делаются в надлежащее время, в надлежащем месте достойным людям, считаются жертвованиями в гуне благости». Таким образом, жертвование, которое делается в подходящем месте, называют саттвикой. Но выше благотворительности в саттва-гуне - трансцендентная благотворительность, когда все приносится в жертву во имя Верховной Личности Бога. Сам Ваманадева, Верховный Господь, пришел к Махарадже Бали попросить подаяние. Часто ли выпадает такая возможность сделать жертвование? Поэтому Бали без всяких колебаний решил дать Господу все, что Он попросит. Возможность сложить жизнь на поле битвы есть у многих, но очень редко кто получает возможность, которая выпала Махарадже Бали.

# ТЕКСТ 10

*манасвинах каруникасийа шобханам  
йад артхи-камопанайена дургатих  
кутах пунар брахма-видам бхавадришам  
тато ватор асийа дадами ванчхитам*

*манасвинах* - необычайно щедрого; *каруникасийа* - прославившегося милосердием; *шобханам* - благоприятное; *йат* - которое; *артхи* - нуждающихся в деньгах; *кама-упанайена* - удовлетворением; *дургатих* - обнищание; *кутах* - что; *пунах* - опять (говорить); *брахма-видам* - о тех, кто сведущ в трансцендентной науке (брахма-видье); *бхавадришам* - подобных тебе; *татах* - поэтому; *ватор* - брахмачари; *асийа* - этого (Ваманадевы); *дадами* - даю; *ванчхитам* - желаемое.

Раздавая пожертвования, щедрый и милосердный человек, несомненно, становится еще более добродетельным, особенно когда он жертвует таким благородным душам, как ты. Поэтому я должен дать маленькому брахмачари все, что Он хочет от меня.

КОММЕНТАРИЙ: Никто не станет восхвалять человека, который разорился из-за того, что потерял все деньги в коммерческих сделках, проиграл их в азартные игры, потратил на любовниц или наркотики. Но если человек пожертвовал своим имуществом на благо других, все будут преклоняться

перед ним. Кроме того, если щедрый и милосердный человек почитает за честь стать нищим, отдав свое имущество на благие цели, его бедность становится его украшением и выдает в нем великую личность. Поэтому Махараджа Бали решил, что, даже если, отдав все Ваманадеве, он станет нищим, его это вполне устроит.

# ТЕКСТ 11

*йаджанти йаджнам кратубхир йам адрита  
бхаванта амнайа-видхана-ковидах  
са эва вишнур варадо 'сту ва паро  
дасйамй амушмаи киштим ипситам муне*

*йаджанти* - поклоняются; *йаджнам* - тому, кто наслаждается жертвоприношениями; *кратубхих* - с различными предметами, используемыми для жертвоприношения; *й а м* - которому (Верховной Личности); *адритах* - почтительные; *бхавантах* - вы; *амнайа-видхана-ковидах* - великие святые, которым прекрасно известны ведические правила жертвоприношений; *сах* - тот; *эва* - поистине; *вишнух* - Господь Вишну, Верховная Личность; *варадах* - готовый одарить благословениями; *асту* - будет; *ва* - или; *парах* - пришедший как враг; *дасйами* - дам; *амушмаи* - Ему (Господу Вишну, Ваманадеве); *киштим* - участок земли; *ипситам* - желаемый; *муне* - о великий мудрец.

О премудрый, подобным тебе великим святым известно, как совершать ягьи и прочие ритуалы, согласно предписанием Вед. Такие люди всегда и везде поклоняются Господу Вишну. Поэтому, независимо от того, пришел ли Господь Вишну одарить меня благословениями или расправиться со мной, как с врагом, я должен исполнить Его волю и без колебаний отдать Ему

**столько земли, сколько Он попросил.**

КОММЕНТАРИЙ: Как говорит Господь Шива:

*арадхананам сарвешам  
вишнор арадханам парам  
тасмат паратарам деви  
тадийанам самарчанам  
(Падма-пурана)*

Хотя в Ведах говорится о поклонении многочисленным полубогам, Господь Вишну - это Верховная Личность, и поклонение Ему является высшей целью жизни. Ведическая система общественного устройства, варнашрама, призвана сформировать общество таким образом, чтобы каждого подготовить к поклонению Господу Вишну.

*варнашрамачаравата  
пурушена парах пуман  
вишнур арадхйате пантха  
нанйат тат-тоша-каранам*

«Поклоняться Господу Вишну, Верховной Личности Бога, - значит должным образом выполнять свои обязанности, предусмотренные системой варн и ашрамов. Иного способа удовлетворить Верховную Личность Бога не существует» (Вишну-пурана, 3.8.9). Каждый человек в конечном счете должен поклоняться Господу Вишну, и ради этого общество варнашрамы делится на брахманов, кшатриев, вайшьев, шудр, брахмачари, грихастх, ванапрастх и санньяси. Махараджа Бали,

усвоивший науку преданного служения от своего деда, Махараджи Прахлады, знал, что и как нужно делать. Никто - даже тот, кто выступал в роли его так называемого духовного учителя, - не мог ввести его в заблуждение. Это признак души, полностью преданной Богу. Бхактивинода Тхакур пишет:

*марابي ракхаби - йо иччха тохара  
нитйа-даса-прати туйа адхикара*

Вручая себя Господу Вишну, человек должен быть готов исполнять Его волю, независимо от того, что хочет сделать с ним Господь: убить или защитить. Господу Вишну нужно поклоняться при любых обстоятельствах.

# ТЕКСТ 12

*йадйани асав адхармена  
мам бадхнийад анагасам  
татхани знам на химсишье  
бхитам брахма-танум рипум*

*йадйани* - даже если; *асау* - Он (Господь Вишну); *адхармена* - нечестным образом; *мам* - меня; *бадхнийат* - убьет; *анагасам* - не совершавшего греха; *татхани* - даже тогда; *знам* - Ему; *на* - не; *химсишье* - дам отпор; *бхитам* - напуганному; *брахма-танум* - принявшему облик брахмана-брахмачари; *рипум* - (моему) врагу.

Хотя это Сам Вишну, из страха передо мной Он принял облик брахмана, просящего подаяние. И, коль скоро Он явился в таком виде, пусть в нарушение законов религии Он возьмет меня под стражу или даже убьет - я не буду сопротивляться, хотя Он и враг мне.

КОММЕНТАРИЙ: Если бы Господь Вишну пришел к Махарадже Бали в Своем истинном облике и попросил его о чем-то, Махараджа Бали, конечно же, тоже исполнил бы Его просьбу. Однако, просто чтобы немного развлечься и доставить удовольствие Своему преданному, Господь принял облик брахмана-брахмачари и пришел попросить у Махараджи Бали всего три шага земли.

# ТЕКСТ 13

*эша ва уттамашлоко  
на джихасати йад йашах  
хатва маинам харед йуддхе  
шайита нихато майа*

*эшах* - этот (брахмачари); *ва* - или; *уттама-шлоках* - Господь Вишну, которому поклоняются ведическими молитвами; *на* - не; *джихасати* - желает отвергнуть; *йат* - потому что; *йашах* - (вечную) славу; *хатва* - убив; *ма* - меня; *энам* - эту (землю); *харет* - отберет; *йуддхе* - в бою; *шайита* - ляжет; *нихатах* - убитый; *майа* - мной.

Если этот брахман и в самом деле Господь Вишну, восхваляемый в ведических гимнах, Он ни за что не откажется от Своей славы: либо Он падет, убитый мной в сражении, либо Сам убьет меня.

КОММЕНТАРИЙ: Слова Махараджа Бали о том, что Вишну падет в сражении, не следует понимать буквально, ибо никто не может убить Вишну. Сам Господь Вишну может убить кого угодно, но Его убить невозможно. Поэтому слово шайита, означающее «ляжет», указывает лишь на то, что Господь Вишну поселится в сердце Махараджи Бали. Преданный покоряет Господа Вишну своим служением; другого способа победить Господа Вишну нет.

# ТЕКСТ 14

*шри-шука увача  
эвам ашраддхитам шишийам  
анадешакарам гурух  
шашана даива-прахитах  
сатйа-сандхам манасвинам*

*шри-шуках увача* - Шри Шукрадева Госвами сказал; *эвам* - так; *ашраддхитам* - непочтительно отнесшегося к наставлению духовного учителя; *шишийам* - ученика; *анадеша-карам* - не готового выполнить указание духовного учителя; *гурух* - духовный учитель (Шукрачарья); *шашана* - проклял; *даива-прахитах* - вдохновленный Верховным Господом; *сатйа-сандхам* - не отступившего от истины; *манасвинам* - высоконравственного.

Шри Шукрадева Госвами продолжал: Тогда Шукрачарья, духовный наставник Махараджи Бали, вдохновляемый Верховным Господом, проклял своего возвышенного ученика, который был настолько великодушен и правдив, что во имя истины дерзнул послушаться духовного учителя.

КОММЕНТАРИЙ: Разница в поведении Махараджи Бали и его духовного учителя, Шукрачарьи, заключается в том, что Махараджа Бали уже обрел любовь к Богу, а Шукрачарья

оставался лишь жрецом, который проводил обряды и не имел любви к Господу. Поэтому Верховный Господь не вдохновлял Шукрачарью на преданное служение. В «Бхагавад-гите» (10.10) Сам Кришна говорит:

*тешам сатата-йуктанам  
бхаджатам прити-пурвакам  
дадами буддхи-йогам там  
йена мам упайанти те*

«Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне».

Преданным, которые действительно с верой и любовью служат Верховной Личности Бога, Господь посылает вдохновение. Вайшнавов не интересует мнение смарта-брахманов, которых волнуют только обряды. И поскольку вайшnavы не следуют смарта-виддхи, Шрила Санатана Госвами составил «Хари-бхакти-виласу», содержащую наставления для преданных. Хотя Верховный Господь пребывает в сердце каждого, тот, кто не является вайшnavом и не занят преданным служением, не получит ценных советов, помогающих вернуться домой, к Богу. Такие наставления даются только преданному. Поэтому слово даива-прахитах, «вдохновляемый Верховным Господом», имеет в этом стихе особый смысл. Шукрачарья следовало бы поддержать стремление Махараджи Бали отдать все Господу Вишну. Тем самым Шукрачарья показал бы свою любовь к Верховному Господу. Но он не сделал этого. Напротив, он решил наказать своего ученика, который был так предан Господу, и обрушил на него

проклятие.

# ТЕКСТ 15

*дридхам пандита-манй аджнах  
стабдхо 'си асмад-упекишайа  
мач-чхасанатиго йас твам  
ачирад бхрашйасе шрийах*

*дридхам* - твердо убежденный, непоколебимый в своем решении; *пандита-мани* - высокоученый; *аджнах* - (на самом деле) глупый; *стабдхах* - дерзкий; *аси* - (ты) есть; *асмат* - нами; *упекишайа* - пренебрежением; *мат-шасанатигах* - мне не подчиняющийся; *йах* - который; *твам-ты*; *ачират* - очень скоро; *бхрашйасе* - низвергнешься; *шрийах* - с высоты процветания.

«Ты - невежда, но, возомнив себя большим знатоком шастр, осмеливаешься теперь нарушить мою волю. Из-за неповиновения мне ты очень скоро лишишься всех своих богатств».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит, что Махараджа Бали был не пандита-мани - тем, кто лишь мнит себя образованным человеком, - а пандита-манйа-джнах: он обладал такими познаниями, что все другие знатоки шастр почитали его. И поскольку Махараджа Бали был столь образован, он имел право не подчиниться указанию своего так называемого духовного учителя. Его не пугали никакие материальные условия, ибо тому, о ком заботится

Господь Вишну, нечего бояться. Богатству Махараджи Бали ничто не угрожало. Материальные блага, которые посылает преданному Верховная Личность Бога, не сравнятся с богатствами, обретенными с помощью ритуалов карма-канды. Иными словами, если преданный становится очень богат, это значит, что он получил свое богатство в дар от Верховной Личности Бога. Такое богатство никогда не будет утрачено, однако богатство, которое человек получает, занимаясь обрядовой деятельностью, можно потерять в любой миг.

# ТЕКСТ 16

*эвам шаптах сва-гуруна  
сатйан на чалито махан  
ваманайа дадав энам  
арчитводака-пурвакам*

*эвам* - так; *шаптах* - проклятый; *сва-гуруна* - собственным духовным учителем; *сатйат* - от правдивости; *на* - не; *чалитах* - отступивший; *махан* - великий; *ваманайа* - Господу Ваманадеве; *дадау* - пожертвовал; *энам* - эту (землю); *арчитва* - совершив поклонение; *удака-пурвакам* - предваряемое предложением воды.

Шукадева Госвами продолжал: Даже после того как его духовный учитель произнес это проклятие, Махараджа Бали, великая душа, не отступился от своего решения. Следуя обычаю, он сначала поднес Ваманадеве воды, а потом подарил Ему землю, которую обещал.

# ТЕКСТ 17

*виндхйавалис тадагатйа  
патни джалака-малини  
анинйе калашам хаимам  
аванеджанй-апам бхритам*

*виндхйавалих* - Виндхьявали; *тада* - тогда; *агатйа* - придя (туда); *патни* - жена (Махараджи Бали); *джалака-малини* - украшенная жемчужным ожерельем; *анинйе* - распорядилась принести; *калашам* - кувшин; *хаимам* - золотой; *аванеджани-апам* - воды для омовения стоп Господа; *бхритам* - полный.

Тут подошла жена Махараджи Бали, Виндхьявали, на которой красовалось жемчужное ожерелье, и велела принести большой золотой кувшин с водой, чтобы совершить обряд поклонения Господу, омыв Его стопы.

# ТЕКСТ 18

*йаджаманах свайам тасйа  
шримат пада-йугам муда  
аваниджйавахан мурдхни  
тад апо вишва-паваних*

*йаджаманах* - поклоняющийся (Махараджа Бали); *свайам* - сам; *тасйа* - Его (Господа Ваманадевы); *шримат пада-йугам* - пару прекрасных и благодатных лотосных стоп; *муда* - с ликованием; *аваниджйа* - тщательно омыв; *авахат* - поместил; *мурдхни* - на голову; *та* - ту; *апах* - воду; *вишва-паваних* - несущую освобождение всей вселенной.

Махараджа Бали, преисполненный почтения к Господу Ваманадеве, с ликованием в сердце омыл водой Его лотосные стопы и этой водой, несущей освобождение всей вселенной, окропил свою голову.

# ТЕКСТ 19

*тадасурендрам диви девата-гана  
гандхарва-видйадхара-сиддха-чаранах  
тат карма сарве 'ни гринанта арджавам  
прасуна-варшаир вавришур муданвитах*

*тада* - тогда; *асура-индрам* - царя демонов, Махараджу Бали; *диви* - в высшей планетной системе; *девата-ганах* - жители, которых называют полубогами; *гандхарва-гандхарвы*; *видйадхара* - видьядхары; *сиддха* - жители Сиддхалоки; *чаранах* - и жители Чараналоки; *тат* - тот; *карма* - поступок; *сарве апи* - все; *гринантах* - провозглашающие; *арджавам* - искренним и бесхитростным; *прасуна-варшаих* - ливнем цветов; *вавришух* - осыпали; *муда-анвитах* - очень довольные (Махараджей Бали).

Тогда обитатели высших планет - полубоги, гандхарвы, видьядхары, сиддхи и чараны, - довольные искренностью и прямоотой Махараджи Бали, стали превозносить его и осыпали его миллионами цветов.

КОММЕНТАРИЙ: Арджавам - прямота, или свобода от лицемерия, - это одна из добродетелей брахмана и вайшнава. Вайшнав естественным образом обретает все качества брахмана.

*йасйасти бхактир бхаг аватй акинчана*  
сарваир гунаис татра самасате сурах  
(Бхаг., 5.18.12)

Вайшнав должен обладать такими качествами брахмана, как сатья, шама, дама, титикша и арджава. В характере вайшнава не может быть места лицемерию. Всем обитателям рая очень понравился поступок Махараджи Бали, проявившего безраздельную преданность Господу Вишну и несокрушимую веру в Него.

# ТЕКСТ 20

*недур мухур дундубхайах сахасрашо  
гандхарва-кимпуруша-киннара джагух  
манасвинанена критам судушкарам  
видван адад йад рипаве джагат-трайам*

*недур* - зазвучали; *мухур* - снова и снова; *дундубхайах* - трубы и литавры; *сахасрашах* - тысячи; *гандхарва* - жители Гандхарвалоки; *кимпуруша* - жители Кимпурушалюки; *киннарах* - и жители Киннаралюки; *джагух* - стали петь и возглашать; *манасвина* - возвышеннейшим; *анена* - этим (Махараджей Бали); *критам* - сделано; *судушкарам* - необычайно трудное дело; *видван* - ученейший; *адат* - поднес дар; *йат* - который; *рипаве* - врагу, то есть Господу Вишну, вставшему на сторону полубогов, врагов Махараджи Бали; *джагат-трайам* - представляющий собой три мира.

Снова и снова, играя на тысячах литавр и труб, ликующие гандхарвы, кимпуруши и киннары пели и возглашали: «Как велик Махараджа Бали, и какое трудное дело он совершил! Зная, что Господь Вишну на стороне его врагов, он все равно пожертвовал Господу все три мира».

# ТЕКСТ 21

*тад ваманам рупам авардхатадбхутам  
харер анантасйа гуна-трайатмакам  
бхух кхам дишо дйаур виварах пайодхайас  
тирийан-нри-дева ришайо йад-асата*

*т а т* - то; *ваманам* - воплощение Господа в образе **Ваманы**; *рупам* - образ; *авардхата* - стал увеличиваться; *адбхутам* - поразительный; *харех* - Верховной Личности Бога; *анантасйа* - безграничной; *гуна-трайа-атмакам* - тот, чье тело явлено благодаря материальной энергии, состоящей из трех гун (благости, страсти и невежества); *бхух* - земля; *кхам* - небо; *дишах* - все стороны света; *дйаух* - планетные системы; *виварах* - отверстия (в оболочке вселенной); *пайодхайах* - великие океаны и моря; *тирийак* - низшие животные: птицы и звери; *нри* - люди; *девах* - и полубоги; *ришайах* - великие святые; *йат* - где; *асата* - жили.

После этого безграничный Верховный Господь, который принял облик **Ваманы**, используя материальную энергию, стал увеличиваться в размерах, пока все мироздание - земля, небо, планетные системы, стороны света и отверстия во вселенной, моря, океаны, птицы, звери, люди, полубоги, великие святые и все остальное - не оказалось внутри Его тела.

**КОММЕНТАРИЙ:** Махараджа Бали хотел подарить что-нибудь Ваманадеве, но Господь, увеличив Свое тело до вселенских размеров, показал царю Бали, что оно уже содержит в себе все сущее. На самом деле Верховной Личности Бога невозможно дать что-то, ибо Господь в полной мере обладает всем. Иногда мы видим, как преданный подносит Ганге ее же воду. Совершив омовение в этой священной реке, преданный набирает пригоршню воды и с молитвой выливает ее обратно в Гангу. По сути дела, когда кто-то зачерпывает из Ганги пригоршню воды, Ганга ничего не теряет, и точно так же, когда преданный предлагает Ганге ее же воду, Ганга ничего не приобретает. Однако того, кто делает такое подношение, будут прославлять как преданного матери-Ганги. Подобно этому, когда мы с верой и преданностью предлагаем что-то Верховной Личности Бога, то, что мы предлагаем, не принадлежит нам, и Господь не становится богаче от нашего подношения. Но при этом человек, который отдает Господу все, чем он располагает, заслуживает репутацию преданного. Можно привести пример: если украсить человека гирляндой и сандаловой пастой, его отражение в зеркале тоже станет красивым. Изначальным источником всего сущего, в том числе и нас самих, является Верховная Личность Бога. Поэтому, украшая Господа, преданные тем самым украшают и себя, и всех остальных.

# ТЕКСТ 22

*кайе балис тасйа маха-вибхутех  
сахартвик-ачарйа-садасйа этат  
дадарша вишвам три-гунам гунатмаке  
бхутендрийартхашайа-джива-йуктам*

*кайе* - в теле; *балих* - Махараджа Бали; *тасйа* - Его (Личности Бога); *маха-вибхутех* - того, кто обладает всеми удивительными достоинствами; *саха-ритвик-ачарйа-садасйах* - окруженный жрецами, ачарьями и другими членами святого собрания; *этат* - эту; *дадарша* - увидел; *вишвам* - вселенную; *три-гунам* - созданную из трех гун материальной природы; *гуна-атмаке* - в являющемся источником этих гун; *бхута* - грубые материальные элементы; *индрийа* - чувства; *артха* - объекты чувств; *ашайа* - ум, разум и ложное эго; *джива-йуктам* - включающую живых существ.

Махараджа Бали вместе со всеми жрецами, ачарьями и другими людьми взирал на вселенское тело Верховной Личности Бога, исполненное шести достояний. Оно заключало в себе все, что есть во вселенной, в том числе все стихии, чувства, объекты чувств, ум, интеллект и ложное эго, все многообразие живых существ и разные виды взаимодействия трех гун материальной природы.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» Верховный Господь

говорит: ахам сарвасйа прабхаво маттах сарвам правартате - «Я источник всего сущего». Васудевах сарвам ити: Кришна есть все. Мат-стхани сарва-бхутани на чахам тешв авастхитах: все сущее пребывает в теле Господа, но Сам Господь не находится повсюду. Философы-майявади считают, что, раз Верховный Господь, Абсолютная Истина, стал всем, Он не может существовать отдельно от всего. Их философия называется адвайта-вадой. Однако она неверна. Здесь сказано, что Махараджа Бали взирал на вселенское тело Личности Бога; иначе говоря, он был созерцателем этого проявления. Стало быть, справедлива двайта-вада: всегда есть двое - созерцатель и созерцаемое. Созерцатель является частью целого, но не равен ему. Поскольку он - часть целого, он един с ним, но ни в коей мере не может быть целым во всей его полноте. Эта ачинтья-бхеда-абхеда - одновременное единство и отличие - являет собой совершенную философию, которой учил Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

# ТЕКСТ 23

*расам ачаиштангхри-тале 'тха падайор  
махим махидхран пурушасйа джангхайох  
пататтрино джануни вишва-муртер  
урвор ганам марутам индрасенах*

*расам* - низшую планетную систему; *ачаишта* - узрел; *ангхри-тале* - под стопами или на их подошвах; *атха* - затем; *падайох* - на стопах; *махим* - земную поверхность; *махидхран* - горы; *пурушасйа* - гигантской Личности Бога; *джангхайох* - на икрах; *пататтринах* - летающие живые существа; *джануни* - на коленях; *вишва-муртех* - исполинского тела Господа; *урвох* - на бедрах; *ганам марутам* - воздушные потоки; *индра-сенах* - Махараджа Бали, который завладел войском царя Индры и занял его пост.

Потом Махараджа Бали, занимавший трон царя Индры, увидел на подошвах стоп вселенского тела Господа Расаталу и другие низшие планеты. На стопах Господа он увидел земную твердь, на поверхности Его икр - все горы, на коленях - всевозможных птиц, а на бедрах - разные ветра.

КОММЕНТАРИЙ: Описание вселенной здесь приводится в соответствии с разными частями гигантского вселенского тела Господа. Созерцать вселенскую форму начинают с

подошв. Над подошвами находятся стопы, над стопами - икры, над икрами - колени, а над ними - бедра. Таким образом, здесь и в последующих стихах одна за другой описываются части вселенского тела Господа. Его колени - это сфера обитания птиц, а над ними реют всевозможные ветра. Птицы могут летать выше гор, а еще выше находятся различные воздушные потоки.

# ТЕКСТ 24

*сандхйам вибхор васаси гухйа аикшат  
праджапатин джагхане атма-мукхйан  
набхйам набхах кукишишу сапта-синдхун  
урукрамасйораси чаркша-малам*

*сандхйам* - вечерние сумерки; *вибхох* - Всевышнего; *васаси* - в одеянии; *гухйе* - на половых органах; *аикшат* - увидел; *праджапатин* - Праджапати, породивших всех живых существ; *джагхане* - на чреслах; *атма-мукхйан* - приближенных министров Махараджи Бали; *набхйам* - на пупке; *набхах* - небо; *кукишишу* - на талии; *сапта* - семь; *синдхун* - океанов; *урукрамасйа* - Верховной Личности Бога, действовавшей удивительным образом; *ураси* - на груди; *ча* - также; *рикша-малам* - скопления звезд.

Под одеждами Господа, совершающего чудесные подвиги, Махараджа Бали увидел вечерние сумерки. В интимных частях тела Господа он увидел Праджапати, а на Его округлом животе - самого себя вместе со своими приближенными. В пупке Господа он увидел небо, на Его талии - семь океанов, а на груди - все созвездия.

# ТЕКСТЫ 25-29

*хридий анга дхармам станайор мурарер  
ритам ча сатйам ча манасй атхендум  
ширийам ча вакшасй аравинда-хастам  
кантхе ча самани самаста-репхан*

*индра-прадханан амаран бхуджешу  
тат-карнайох какубхо дйауш ча мурдхни  
кешешу мегхан чхвасанам насикайам  
акшнош ча сурйам вадане ча вахним*

*ванйам ча чхандамси расе джалешам  
бхрувор нишедхам ча видхим ча пакимасу  
ахаш ча ратрим ча парасйа пумсо  
манйум лалате 'дхара эва лобхам*

*спарше ча камам нрипа ретасамбхах  
приштхе тв адхармам краманешу йаджнам  
чхайасу мритйум хасите ча майам  
тану-рухешв ошадхи-джатайаш ча*

*надиш ча надишу шила накхешу  
буддхав аджам дева-ганан ришимши ча  
пранешу гатре стхира-джангамани  
сарвани бхутани дадарша вирах*

*хриди - в сердце; анга - о царь Парикшит; дхармам -*

религию; *станайох* - на груди; *мурарех* - Мурари, Верховной Личности Бога; *ритам* - приятные слова; *ча* - также; *сатйам* - правдивость; *ча* - также; *манаси* - в уме; *атха* - затем; *индум* - луну; *шрийам* - богиню процветания; *ча* - также; *вакшаси* - на груди; *аравинда-хастам* - ту, что всегда держит в руке цветок лотоса; *кантхе* - на шее; *ча* - также; *самани* - Веды (Сама, Яджур, Риг и Атхарва); *самастарепхан* - все звуковые вибрации; *индра-прадханан* - возглавляемых царем Индрой; *амаран* - полубогов; *бхуджешу* - на руках; *тат-карнайох* - на Его ушах; *какубхах* - все стороны света; *дйаух ча* - и небеса; *мурдхни* - на макушке; *кешешу* - в волосах; *мегхан* - облака; *швасанам* - воздух дыхания; *насикайам* - в носу; *акшинох ча* - а в глазах; *сурйам* - солнце; *вадане* - в устах; *ча* - также; *вахним* - огонь; *ванйам* - в речи; *ча* - и; *чхандамси* - ведические гимны; *расе* - на языке; *джала-ишам* - полубога воды; *бхрувох* - на бровях; *нишедхам* - предостережения; *ча* - также; *видхим* - регулирующие принципы; *ча* - также; *накшмасу* - на веках; *ахах ча* - а также день; *ратрим* - ночь; *ча* - также; *парасйа* - верховной; *пумсах* - личности; *манйум* - гнев; *лалате* - на лбу; *адхаре* - на губах; *эва* - поистине; *лобхам* - жадность; *спарше* - в прикосновении; *ча* - также; *камам* - вожделение; *нрипа* - о царь; *ретаса* - с семенем; *амбхах* - воду; *приштхе* - на спине; *ту* - же; *адхармам* - безбожие; *краманешу* - в удивительных деяниях; *йа д ж н а м* - огненное жертвоприношение; *чхайасу* - в тених; *мритйум* - смерть; *хасите* - в улыбке; *ча* - также; *майам* - иллюзорную энергию; *тану-ружешу* - в волосках на теле; *ошадхи-джатайах* - все виды трав и лекарственных растений; *ча* - и; *надих* - реки; *ча* - также; *надишу* - в венах; *шилах* - камни;

*накхешу* - в ногтях; *буддхау* - в разуме; *аджам* - Господа Брахму; *дева-ганан* - полубогов; *ришин ча* - и великих мудрецов; *пранешу* - в чувствах; *гатре* - в теле; *стхира-джангамани* - движущиеся и неподвижные; *сарвани* - все; *бхутани* - живые существа; *дадарша* - увидел; *вирах* - Махараджа Бали.

Дорогой царь, в сердце Господа Мурари он увидел религию, на Его груди - приятные слова и правдивость, в уме - луну, у Его сердца - богиню процветания, держащую в руке лотос, на шее Господа - все Веды и звуки, на руках - всех полубогов во главе с царем Индрой, в ушах - все стороны света, на голове - высшие планеты, на волосах - облака, в ноздрях - ветер, в глазах - солнце, а во рту - огонь. Из Его речи рождались все ведические мантры, на Его языке пребывал бог воды, Варунадева, на бровях - заповеди религии, а на веках - день и ночь. [Когда Его глаза были открыты, стоял день, а когда Он их закрывал наступала ночь.] Его лоб был обителью гнева, а губы - источником алчности. Прикосновение Господа, о царь, заключало в себе плотские желания, а Его семя - все воды; на Его спине обитало безбожие, а в Его чудесных деяниях [или шагах] жили огненные жертвоприношения. В Его тени находилась смерть, в улыбке - энергия иллюзии, а в волосках Его тела - лекарственные травы и прочие растения. В Его венах текли все реки, в ногтях пребывали все камни, а разум Его был обителью Господа Брахмы и остальных полубогов и великих святых; все Его тело и чувства были полны движущихся и неподвижных живых существ. Так Махараджа Бали увидел все сущее в

**гигантском теле Господа.**

# ТЕКСТ 30

*сарватманидам бхуванам нирикшиа  
сарве 'сурах кашмалам апур анга  
сударшанам чакрам асахйа-теджо  
дхануш ча шарнгам станайитну-гхошам*

*сарва-атмани* - в высшем целом, Верховной Личности Бога; *идам* - эту (вселенную); *бхуванам* - три мира; *нирикшиа* - увидев; *сарве* - все; *асурах* - демоны, приближенные Махараджи Бали; *кашмалам* - скорбь; *апух* - испытали; *анга* - о царь; *сударшанам* - именуемый Сударшаной; *чакрам* - диск; *асажйа* - невыносимый; *теджах* - тот, чей жар; *дханух ча* - и лук; *шарнгам* - именуемый Шарнгой; *станайитну* - как гром среди туч; *гхошам* - тот, что издает звук.

О царь, когда демоны, сторонники Махараджи Бали, узрели вселенский образ Верховной Личности Бога, заключавший в себе все сущее, когда они увидели в руке у Господа Его диск, Сударшана-чакру, порождающую нестерпимый жар, и услышали пронзительный звук натянутой тетивы Его лука, их сердца преисполнились скорби.

# ТЕКСТ 31

*парджанья-гхошо джаладжах панчаджаньях  
каумодаки вишну-гада тарасвини  
видьядхаро 'сих шата-чандра-йуктас  
туноттамав акшайасайакау ча*

*парджанья-гхошах* - издающая звук, подобный грому;  
*джаладжах* - раковина Господа; *панчаджаньях* -  
называемая Панчаджаньей; *каумодаки* - называемая  
Каумодаки; *вишну-гада* - булава Господа Вишну;  
*тарасвини* - могучая; *видьядхарах* - именуемый  
Видьядхарой; *асих* - меч; *шата-чандра-йуктах* -  
сопровождаемый щитом, украшенным сотнями лун; *туна-  
уттамау* - лучшие из колчанов; *акшайасайакау* -  
именуемые Акшаясаяками; *ча* - также.

Громоподобная раковина Господа, именуемая  
Панчаджаньей, Его мощная булава Каумодаки, меч  
Видьядхара вместе со щитом, украшенным сотнями  
подобных Луне пятен, а также Акшаясаяки, лучший из  
колчанов, - все явились, чтобы вознести Господу  
молитвы.

# ТЕКСТЫ 32-33

*сунанда-мукхйа упатастхур ишам  
паршада-мукхйах саха-лока-палах  
спхурат-киритангада-мина-кундалах  
шриватса-ратноттама-мекхаламбараих*

*мадхуврата-сраг-ванамалайаврито  
рараджа раджан бхагаван урукрамах  
киитим падаикена балер вичакраме  
набхах шарирена дишаш ча бахубхих*

*сунанда-мукхйах* - спутники Господа, возглавляемые Сунандой; *упатастхух* - вознесли молитвы; *ишам* - Личности Бога; *паршада-мукхйах* - главные приближенные; *саха-лока-палах* - сопровождаемые господствующими божествами всех планет; *спхурат-кирита* - ослепительными шлемами; *ангада* - браслетами; *мина-кундалах* - украшенные серьгами в форме рыб; *шриватса* - с особым завитком волос на груди, именуемым Шриватсой; *ратна-уттама* - с лучшим из драгоценных камней (Каустубхой); *мекхала* - с поясом; *амбараих* - с желтыми одеждами; *мадху-врата* - пчел; *срак* - с гирляндой; *ванамалайа* - цветочной гирляндой; *авритах* - покрытый; *рараджа* - царственно явился; *раджан* - о царь; *бхагаван* - Господь, Верховная Личность; *урукрамах* - тот, кто превосходит всех Своими удивительными деяниями; *киитим* - земную поверхность; *пада эkena* - одним шагом;

*балех* - Махараджи Бали; *вичакраме* - перешагнул; *набхах* - небо; *шарирена* - телом; *дишах ча* - и все стороны света; *бахубхих* - руками.

Приближенные во главе с Сунадой, а также другие близкие спутники Господа в сопровождении всех божеств, повелевающих разными планетами, вознесли молитвы Господу, на котором был ослепительный шлем, браслеты и сверкающие серьги в форме рыб. На груди у Господа красовался завиток волос, называемый Шриватсой, и божественный камень Каустубха. Господь был облачен в желтые одежды, перехваченные поясом, и украшен гирляндой, вокруг которой вились пчелы. О царь, явив Себя таким образом, Господь, Верховная Личность, чьи деяния необычайны, пересек одним шагом всю поверхность Земли, Своим телом Он покрыл все небо, а руками объял все стороны света.

КОММЕНТАРИЙ: Кто-то может спросить: «Махараджа Бали обещал Ваманадеве только землю, которую тот займет Своими шагами, - почему же Господь Ваманадева занял еще и небо?» Шрила Джива Госвами говорит по этому поводу, что шаги включают в себя все - и то, что внизу, и то, что наверху. Когда человек делает шаг, он непременно занимает и часть пространства над собой, и часть земли под своими ногами. Стало быть, нет ничего странного в том, что Верховный Господь занял Своим телом все небо.

# ТЕКСТ 34

*падам двитийам краматас тривиштанам  
на ваи тритийайа тадийам анв апи  
урукрамасйангхрир упарй упарй атхо  
махар-джанабхйам тапасах парам гатах*

*падам* - шаг; *двитийам* - второй; *краматах* - продвигающегося; *три-виштанам* - покрывающий все райские планеты; *на* - не; *ваи* - поистине; *тритийайа* - третьего шага; *тадийам* - Его (Господа); *ану апи* - хотя бы маленький (кочка земли); *урукрамасйа* - Верховной Личности Бога, совершающей необычайные деяния; *ангхрих* - стопы, которыми Господь занял все и вверху, и внизу; *упари упари* - выше и выше; *атхо* - теперь; *махах-джанабхйам* - Махарлоки и Джаналоки; *тапасах* - Таполоки; *парам* - за пределы; *гатах* - ушедший.

Вторым шагом Господь пересек райские планеты, а для третьего шага уже не оставалось ни пяди, ибо стопа Господа поднималась все выше и выше, выйдя за пределы Махарлоки, Джаналоки, Таполоки и даже Сатьялоки.

КОММЕНТАРИЙ: Делая шаг выше всех лок, в том числе Махарлоки, Джаналоки, Таполоки и Сатьялоки, Господь, несомненно, пробил ногтями покрытие вселенной. Вселенная покрыта оболочками из пяти материальных стихий (бхумир апо 'нало вайух кхам). Как объясняется в шастрах, эти стихии

располагаются слоями, каждый из которых в десять раз толще предыдущего. Господь же, пробив ногтями все эти слои, создал отверстие, ведущее в духовный мир. Через это отверстие в материальный мир пролились воды Ганги. Поэтому Джаядева Госвами говорит: пада-накха-нира-джанита-джана-павана (Дашаватара-стотра, 5). Благодаря тому что Господь пробил отверстие в оболочке вселенной, воды Ганги пролились в материальный мир, неся избавление всем падшим душам.

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Махараджа Бали отдает Господу вселенную».*

# ГЛАВА 21. Господь берет Махараджу Бали под стражу

Эта глава повествует о том, как Господь Вишну, желая прославить Махараджу Бали, взял его под стражу за невыполненное обещание, ибо Господу некуда было сделать третий шаг.

Достигнув вторым шагом высшей планеты вселенной, Брахмалоки, Верховный Господь затмил ее красоту сиянием ногтей на пальцах Своих ног. Тогда Господь Брахма вместе с великими мудрецами, такими как Маричи, и повелителями всех высших планет смиренно вознес молитвы и совершил обряд поклонения Верховному Господу. Все они омыли Господу стопы и почтили Его, поднося Ему все, что полагается. Рикшараджа Джамбаван трубил в рог, славя Господа.

Когда Махараджа Бали лишился всех своих владений, демоны очень разгневались. Не вняв предостережениям Бали, они с оружием в руках ринулись на Господа Вишну. Однако вечные спутники Господа победили демонов, и те, по приказу царя Бали, отправились на низшие планеты вселенной. Гаруда, носящий на себе Господа Вишну, понял намерение своего повелителя и тут же связал Махараджу Бали путами Варуны. После того как Махараджа Бали оказался в этом беспомощном положении, Господь Вишну спросил его о третьем шаге земли. Царь Бали честно признался, что не смог выполнить свое обещание, и потому Господь Вишну, оценив его решимость и честность, решил, что обителью Бали станет планета Сутала,

где жизнь лучше, чем на райских планетах.

# ТЕКСТ 1

*ири-шука увача*

*сатйам самикшиабджа-бхаво накхендубхир  
хата-свадхама-дйутир аврито 'бхйагат  
маричи-мишра ришайо брихад-вратах  
сананданадйа нара-дева йогинах*

*ири-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *сатйам* - планету Сатьялоку; *самикшиа* - увидел; *абджа-бхавах* - Господь Брахма, появившийся на цветке лотоса; *накха-индубхих* - излучением ногтей; *хата* - уменьшено; *сва-дхама-дйутих* - тот, сияние обители которого; *авритах* - скрытый; *абхйагат* - прибыл; *маричи-мишрах* - сопровождаемые мудрецами, такими как Маричи; *ришайах* - великие святые; *брихат-вратах* - нерушимо соблюдающие обет брахмачарьи; *санандана-адйах* - Санака, Санатана, Санандана и Санат-кумар; *нара-дева* - о царь; *йогинах* - могущественные мистики.

Шукадева Госвами продолжал: Когда Господь Брахма, родившийся из цветка лотоса, увидел, что свет его обители, Брахмалоки, померк от ослепительного сияния ногтей на ногах Господа Ваманадевы, он направился к Верховной Личности Бога. Господа Брахму сопровождали все великие мудрецы во главе с Маричи и такие йоги, как Санандана, однако в лучах того ослепительного сияния, о царь, даже Господь Брахма и его спутники казались

**совсем неприметными.**

# ТЕКСТЫ 2-3

*ведопаведа нийама йаманвитас  
таркетихасанга-пурана-самхитах  
йе чапаре йога-самира-дипита-  
джнанагнина рандхита-карма-калмашах*

*вавандире йат-смарананубхаватах  
свайамбхувам дхама гата акармакам  
атхангхрайе проннамитайа вишнор  
упахарат надма-бхаво 'рханодакам  
самарчйа бхактиабхйагринач чхучи-шрава  
йан-набхи-панкеруха-самбхавах свайам*

*веда* - четыре Веды (Сама, Яджур, Риг и Атхарва),  
изначальное знание, которое дано Верховной Личностью  
Бога; *упаведах* - и дополнительные разделы ведического  
знания, такие как Аюр-веда и Дханур-веда; *нийамах* -  
регулирующие принципы; *йама* - в методах обуздания;  
*анвитах* - прекрасно разбирающиеся; *тарка* - логика;  
*итихаса* - история; *анга* - ведическое образование; *пурана* -  
древняя история, записанная в Пуранах; *самхитах* - и  
трактаты, дополняющие Веды, такие как «Брахма-  
самхита»; *йе* - которые; *ча* - также; *апаре* - другие  
(отличные от Господа Брахмы и его спутников); *йога-  
самира-дипита* - зажженным воздухом мистической йоги;  
*джнана-агнина* - огнем знания; *рандхита-карма-калмашах* -  
те, кто полностью избавились от осквернения

кармической деятельностью; *вавандуре* - вознесли молитвы; *йат-смарана-анубхаватах* - сосредоточенно думающие о котором; *свайамбхувам* - Господа Брахмы; *дхама* - в обитель; *гатах* - отправились; *акармакам* - в ту, что невозможно достичь посредством кармической деятельности; *атха* - затем; *ангхрайе* - лотосным стопам; *проннамитайа* - возвышенным; *вишнох* - Господа Вишну; *упахарат* - совершил поклонение; *падма-бхавах* - Господь Брахма, появившийся из цветка лотоса; *архана-удакам* - предложением воды; *самарчйа* - почтив; *бхактйа* - преданно; *абхйагринат* - доставил удовольствие; *шучи-шравах* - самый знаменитый ведический учитель; *йат-набхи-панкеруха-самбхавах свайам* - сам Господь Брахма, явившийся из лотоса, который вырос из пупка (Личности Бога).

Среди великих душ, прибывших, чтобы поклониться лотосным стопам Господа, были те, кто достиг совершенства в обуздании ума и плоти и соблюдении заповедей религии, а также знатоки логики, истории, общих дисциплин и ведических писаний, именуемых калпой [где описаны древние исторические события]. Вместе с ними туда прибыли знатоки писаний, продолжающих ведическую традицию, таких как «Брахма-самхита», всех основных писаний [Сама-веды, Яджур-веды, Риг-веды и Атхарва-веды] и дополнительных разделов Вед [Аюр-веды, Дханур-веды и других]. Их сопровождали те, кто избавился от последствий кармической деятельности с помощью духовного знания, обретенного на пути йоги. Были там и те, кто заслужили

**право жить на Брахмалоке не обычной обрядовой деятельностью, а тем, что глубоко изучили мудрость Вед. Господь Брахма, родившийся на лотосе, который растет из пупка Господа Вишну, с искренней преданностью совершил обряд поклонения Верховному Господу, омыв Его лотосные стопы водой, а потом вознес Ему молитвы.**

# ТЕКСТ 4

*дхатух камандалу-джалам тад урукрамасйа  
падаванеджана-навитратайа нарендра  
свардхунй абхун набхаси са патати нимаршти  
лока-трайам бхагавато вишадева киртих*

*дхатух* - Господа Брахмы; *камандалу-джалам* - вода из камандалу; *тад* - та; *урукрамасйа* - Господа Вишну; *падаванеджана-навитратайа* - омовением лотосных стоп Господа Вишну приобретшая трансцендентную чистоту; *нара-индра* - о царь; *свардхуни* - небесной рекой, которая называется Свардхуни; *абхут* - стала; *набхаси* - в космическом пространстве; *са* - та (вода); *патати* - стекающая вниз; *нимаршти* - очищает; *лока-трайам* - три мира; *бхагаватах* - Верховной Личности Бога; *вишада* - очистившаяся; *ива* - как; *киртих* - слава или славные деяния.

О царь, вода из камандалу Господа Брахмы омыла лотосные стопы Господа Ваманадевы, именуемого Урукрамой, - тем, кто совершает удивительные деяния. Омыв Его стопы, эта вода очистилась и превратилась в воды Ганги, что проливаются с небес и очищают все три мира, подобно чистой славе Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха явствует, что Ганга возникла, когда вода из камандалу Господа Брахмы омыла

лотосные стопы Господа Ваманадевы. Однако в Пятой песни сказано, что Ганга возникла, когда Ваманадева пробил левой ногой оболочку вселенной и через образовавшееся отверстие просочилась трансцендентная вода Причинного океана. В другом же месте говорится, что Сам Господь Нараяна стал водами Ганги. Иначе говоря, Ганга сочетает в себе три вида божественных вод и потому способна очистить все три мира. Такое объяснение дает Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур.

# ТЕКСТ 5

*брахмадайо лока-натхах  
сва-натхайа самадритах  
сануга балим аджахрух  
санкишпата-атма-вибхутайе*

*брахма-адаях* - возглавляемые Господом Брахмой великие личности; *лока-натхах* - господствующие божества различных планет; *сва-натхайа* - своему повелителю; *самадритах* - почтительные; *са-анугах* - сопровождаемые свитой; *балим* - то, что используется при поклонении; *аджахрух* - собрали; *санкишпата-атма-вибхутайе* - для Господа, который открыл им Свое величие, но затем уменьшился в размерах и принял облик Ваманы.

Господь Брахма и все божества, владыки разных планет, стали поклоняться своему верховному повелителю, Господу Ваманадеве, который, явив вначале всеобъемлющий вселенский образ, уменьшился потом в размерах и предстал перед ними в Своем первоначальном облике. Чтобы поклониться, они собрали все необходимые для этого атрибуты.

КОММЕНТАРИЙ: Сначала Ваманадева, увеличившись в размерах, принял вселенский облик, а потом уменьшился до Своей первоначальной Вамана-рупы. По сути дела, Он

поступил в точности как Господь Кришна, который по просьбе Арджуны сначала явил Свою вселенскую форму, а затем снова принял Свой изначальный облик - облик Кришны. Господь может принять любой образ, но Его изначальная форма - это образ Кришны (кришнас ту бхагаван свайам). Учитывая возможности преданного, Господь принимает тот или иной облик, чтобы преданный мог вступать с Ним в отношения. Такова беспричинная милость Господа. После того как Ваманадева принял Свой первоначальный облик, Господь Брахма и его спутники, стремясь доставить Ваманадеву удовольствие, собрали все атрибуты, необходимые для поклонения Ему.

# ТЕКСТЫ 6-7

*тойаих самарханаих срагбхир  
дивйа-гандханулепанаих  
дхупаир дипаих сурабхибхир  
ладжакшата-пхаланкураих*

*ставанаир джайа-шабдаиш ча  
тад-вирйа-махиманкитаих  
нритйа-вадитра-гитаиш ча  
шанкха-дундубхи-нихсванаих*

*тойаих* - водой, которая требовалась, чтобы омыть лотосные стопы и все тело Господа; *самарханаих* - падьей, аргхьей и т.д., используемыми при поклонении Господу; *срагбхих* - цветочными гирляндами; *дивйа-гандханулепанаих* - разнообразными умощениями (такими как сандаловая паста и агуру) для тела Господа Ваманадевы; *дхупаих* - благовониями; *дипаих* - лампадами; *сурабхибхих* - ароматнейшими; *ладжа* - поджаренным рисом; *акшата* - цельными зёрнами; *пхала* - плодами; *анкураих* - а также кореньями и побегами; *ставанаих* - молитвами; *джайа-шабдаих* - восклицаниями «Джая, джая!»; *ча* - также; *тад-вирйа-махима-анкитаих* - указывающими на славные деяния Господа; *нритйа-вадитра-гитаих ча* - а также танцем, игрой на разнообразных музыкальных инструментах и пением песен; *шанкха* - гулких раковин; *дундубхи* - ударов в литавры; *нихсванаих* - звуками.

**Они поклонялись Господу, поднося Ему ароматные цветы, воду, падью и аргхью, сандаловую пасту, пасту агуру, благовония, лампы, поджаренный рис, цельные зерна, плоды, корни и побеги. При этом они возносили молитвы, в которых говорилось о славных деяниях Господа, и восклицали «Джая! Джая!» Кроме того, поклоняясь Господу, они танцевали, играли на музыкальных инструментах, пели, дули в раковины и били в литавры.**

# ТЕКСТ 8

*джамбаван рикша-раджас ту  
бхери-шабдаир мано-джавах  
виджайам дикшу сарвасу  
махотсавам агхошайат*

*джамбаван - Джамбаван; рикша-раджах ту - царь медведей; бхери-шабдаих - трубным звуком рога; манах-джавах - тот, чей ум охвачен восторгом; виджайам - победу; дикшу - во все стороны; сарвасу - везде; махотсавам - празднество; агхошайат - объявлял.*

**К ним присоединился и Джамбаван, царь медведей. Он во все стороны трубил в рог, возвещая о великом празднике, устроенном в честь победы Господа Ваманадевы.**

# ТЕКСТ 9

*махим сарвам хритам дриштва  
трипада-вйаджа-йачнайа  
учух сва-бхартур асура  
дикшитасйатйамариштах*

*махим* - землю; *сарвам* - всю; *хритам* - потерянную; *дриштва* - увидев; *три-пада-вйаджа-йачнайа* - тому, у кого попросили лишь три шага земли; *учух* - сказали; *сва-бхартур* - своего господина; *асурах* - демоны; *дикшитасйа* - Махараджи Бали, который твердо решил совершить жертвоприношение; *ати* - очень; *амариштах* - те, для кого это было невыносимо.

Когда демоны, приверженцы Махараджи Бали, увидели, что Ваманадева, попросив три шага земли у их господина, полного решимости довести ягью до конца, отнял у него все владения, они сильно разгневались и стали говорить так.

# ТЕКСТ 10

*на вайам брахма-бандхур  
вишнур майавинам варах  
двиджа-рупа-пратицчханно  
дева-карйам чикиршати*

*на - не; ва - ли; айам - этот; брахма-бандхур - Господь Вamanaдева, явившийся в образе брахмана; вишнур - Сам Господь Вишну; майавинам - из обманщиков; варах - величайший; двиджа-рупа - под обликом брахмана; пратицчханнах - скрывающий Свой истинный облик, чтобы обмануть; देва-карйам - поступки в интересах полубогов; чикиршати - совершает.*

Этот Вamana - вовсе не брахман, а лучший из обманщиков, Господь Вишну. Скрыв Свой истинный лик, Он принял обличье брахмана, чтобы помочь полубогам.

# ТЕКСТ 11

*анена йачаманена  
шатруна вату-рупина  
сарвасвам но хритам бхартур  
нйаста-дандасйа бархиши*

*анена - Им; йачаманена - просящим подаяние; шатруна - врагом; вату-рупина - принявшим вид брахмачари; сарвасвам - все; нах - наше; хритам - отнято; бхартур - господина; нйаста - отвергнуто; дандасйа - того, кто имеет право наказывать; бархиши - из-за обета, данного во время религиозного обряда.*

Поскольку наш господин, Махараджа Бали, совершил ягью, он отрешился от права наказывать. Воспользовавшись этим, наш извечный враг, Вишну, пришел сюда в образе брахмачари, просящего подаяния, и отобрал у Махараджи Бали все его владения.

# ТЕКСТ 12

*сатйа-вратасйа сататам  
дикишитасйа вишешатах  
нанритам бхашитум шакйам  
брахманйасйа дайаватах*

*сатйа-вратасйа* - Махараджи Бали, неизменно правдивого; *сататам* - всегда; *дикишитасйа* - посвященного в совершение ягьи; *вишешатах* - со всеми особенностями; *на* - не; *анритам* - неправду; *бхашитум* - говорить; *шакйам* - возможно; *брахманйасйа* - к брахманической культуре или к брахманам; *дайа-ватах* - всегда благосклонного.

Наш повелитель, Махараджа Бали, никогда не отступает от истины, особенно теперь, когда его посвятили в проведение ягьи. Он неизменно добр и милостив к брахманам и ни в коем случае не станет лгать.

# ТЕКСТ 13

*тасмад асйа вадхо дхармо  
бхартух шуирушанам ча нах  
итй айудхани джагрихур  
балер анучарасурах*

*т а с м а т* - поэтому; *а с й а* - этого (брахмачари, Ваманадевы); *вадхах* - убийство; *дхармах* - долг; *бхартух* - господина; *шуирушанам ча* - а также служение; *нах* - наше; *ити* - так; *айудхани* - (всевозможное) оружие; *джагрихур* - взяли; *балех* - Махараджи Бали; *анучара* - последователи; *асурах* - демоны.

«Поэтому мы обязаны убить этого Ваманадеву, Господа Вишну. Тем самым мы исполним свой религиозный долг и послужим нашему господину». Приняв такое решение, демоны из свиты Махараджи Бали взяли за оружие с намерением убить Ваманадеву.

# ТЕКСТ 14

*те сарве ваманам хантум  
шула-паттиша-панайах  
аниччханто бале раджан  
прадраван джата-манйавах*

*т е* - они (демоны); *сарве* - все; *ваманам* - Господа Ваманадеву; *хантум* - убить; *шула* - трезубцы; *паттиша* - копья; *панайах* - взявшие в руки; *аниччхантах* - не желающего (этого); *балех* - Махараджи Бали; *раджан* - о царь; *прадраван* - ринулись; *джата-манйавах* - охваченные гневом.

О царь, неизменно пребывающие во власти гнева демоны схватили свои копья и трезубцы и, вопреки желанию Махараджи Бали, ринулись на Господа Ваманадеву, чтобы убить Его.

# ТЕКСТ 15

*тан абхидравато дриштва  
дитиджаникапан нрипа  
прахасйанучара вишнох  
пратйашедханн удайудхах*

*тан - им; абхидраватах - наступающим; дриштва - увидев; дитиджа-аника-пан - воинам-демонам; нрипа - о царь; прахасйа - улыбнувшись; анучарах - спутники; вишнох - Господа Вишну; пратйашедхан - воспротивились; удайудхах - поднявшие оружие.*

**Увидев воинственный настрой демонов, о царь, спутники Господа Вишну улыбнулись. Они взяли за свое оружие и преградили демонам путь.**

# ТЕКСТЫ 16-17

*нандах сунандо 'тха джайо  
виджайах прабало балах  
кумудах кумудакшаи ча  
вишваксенах пататтрират*

*джайантах шрутадеваи ча  
пушпаданто 'тха сатватах  
сарве нагайута-пранаи  
чамум те джагхнур асурим*

*нандах сунандах - спутники Господа Вишну, такие как Нанда и Сунанда; атха - тогда; джайах виджайах прабалах балах кумудах кумудакшах ча вишваксенах - а также Джая, Виджая, Прабала, Бала, Кумуда, Кумудакша и Вишваксена; пататтри-рат - Гаруда, царь птиц; джайантах шрутадевах ча пушпадантах атха сатватах - Джаянта, Шрутадева, Пушпаданта и Сатвата; сарве - все; нага-айута-пранах - обладающие силой десяти тысяч слонов; чамум - армию демонов; т е - они; джагхнух - уничтожили; асурим - демоническую.*

Нанда, Сунанда, Джая, Виджая, Прабала, Бала, Кумуда, Кумудакша, Вишваксена, Пататтрират [Гаруда], Джаянта, Шрутадева, Пушпаданта и Сатвата - все они были приближенными Господа Вишну. Могучие, как десять тысяч слонов, они принялись истреблять войско

**ДЕМОНОВ.**

# ТЕКСТ 18

*ханйаманан свакан дриштва  
пурушанучараир балих  
варайам аса самрабдхан  
кавьа-шапам анусмаран*

*ханйаманан - убиваемым; свакан - своим (воинам); дриштва - увидев; пуруша-анучараих - спутниками Верховной Личности; балих - Махараджа Бали; варайам аса - запретил; самрабдхан - разъяренным; кавья-шапам - проклятие, произнесенное Шукрачарьей; анусмаран - помнящий.*

Махараджа Бали, глядя, как его солдаты гибнут от рук спутников Господа Вишну, вспомнил о проклятии Шукрачарьи и тут же велел им прекратить сражение.

# ТЕКСТ 19

*хе випрачитте хе рахо  
хе неме шруйатам вачах  
ма йудхйата нивартадхвам  
на нах кало 'йам артха-крит*

*хе випрачитте* - о Випрачитти; *хе рахо* - о Раху; *хе неме* - о Неми; *шруйатам* - да будут выслушаны; *вачах* - (мои) слова; *ма* - не; *йудхйата* - сражайтесь; *нивартадхвам* - прекратите (сопротивление); *на* - не; *нах* - наше; *калах* - благоприятное время; *айам* - это; *артха-крит* - способное принести успех.

**О Випрачитти, о Раху, о Неми, послушайте меня!  
Остановитесь! Немедленно прекратите бой, ибо сейчас  
для нас не время сражаться.**

# ТЕКСТ 20

*йах прабхух сарва-бхутанам  
сукха-дуккхонапаттайе  
там нативартитум даитйах  
паурушаир ишварах пуман*

*йах прабхух* - тот господин (Верховная Личность); *сарва-бхутанам* - всех живых существ; *сукха-дуккхонапаттайе* - для ниспослания счастья или горя; *там* - Его; *на* - не; *ативартитум* - одолеть; *даитйах* - о демоны; *паурушаих* - человеческими усилиями; *ишварах* - верховный повелитель; *пуман* - человек.

**О Дайтьи, ни один человек, как бы он ни старался, не сможет пересилить Верховного Господа, посылающего счастье и горе всем живым существам.**

# ТЕКСТ 21

*йо но бхавайа праг асид  
абхавайа диваукасам  
са эва бхагаван адйа  
вартате тат-випарйайам*

*йах* - которое (время, которое представляет Верховную Личность Бога); *нах* - нашего; *бхавайа* - для улучшения положения; *праг* - прежде; *асит* - было; *абхавайа* - для поражения; *дива-окасам* - полубогов; *сах* - то (время); *эва* - поистине; *бхагаван* - представитель Верховной Личности; *адйа* - сегодня; *вартате* - существует; *тат-випарйайам* - противное нашему благу.

Прежде великое Время, представитель Верховной Личности, благоприятствовало нам, а не полубогам, но теперь оно против нас.

# ТЕКСТ 22

*балена сачиваир буддхйа  
дургаир мантраушадхадибхих  
самадибхир упайаиш ча  
калам натйети ваи джаных*

*балена* - материальной мощью; *сачиваих* - мудрыми советниками; *буддхйа* - разумом; *дургаих* - крепостями; *мантра-аушадха-адбхих* - мистическими заклинаниями или травами и лекарствами; *сама-адибхих* - дипломатией и другими средствами такого рода; *упайаих ча* - и тому подобными способами; *калам* - время, представляющее Верховного Господа; *на* - не; *атйети* - одолевает; *ваи* - поистине; *джаных* - человек.

Одолеть время, олицетворяющее Верховную Личность Бога, невозможно ни материальной силой, ни с помощью советников, ни разумом, ни дипломатией, ни крепостями, ни мистическими мантрами, ни лекарствами, ни травами, ни любыми другими средствами.

# ТЕКСТ 23

*бхавадбхир нирджита хй эте  
бахушо 'нучара харех  
даивенарддхаис та эвадйа  
йудхи джитва наданти нах*

*бхавадбхих* - вами (демонами); *нирджитах* - побеждены; *хи* - определенно; *эте* - эти (воины полубогов); *бахушах* - в огромном количестве; *анучарах* - приверженцы; *харех* - Господа Вишну; *даивена* - провидением; *риддхаих* - умножением богатств; *те* - они (полубоги); *эва* - поистине; *адйа* - сегодня; *йудхи* - в сражении; *джитва* - победив; *наданти* - издают торжествующие звуки; *нах* - нас.

**В прошлом провидение давало вам силу побеждать огромное количество приверженцев Господа Вишну. Однако сегодня они же, одолев нас в бою, торжествующе ревут, словно львы.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В «Бхагавад-гите» упоминаются пять причин поражения или победы. Самая могущественная из них - дайва, провидение (на ча даиват парам балам). Махараджа Бали понимал, почему раньше ему сопутствовал успех: провидение было к нему благосклонно. Но теперь, когда удача отвернулась от него, он никак не мог одержать победу. Поэтому царь Бали поступил очень разумно, запретив своим воинам сражаться.



# ТЕКСТ 24

*этан вайам виджешиамо  
йади даивам прасидати  
тасмат калам пратикшадхвам  
йо но 'ртхатвайа калпате*

*э т а н* - этих (воинов полубогов); *в а й а м* - мы; *виджешиамах* - победим; *йади* - если; *даивам* - провидение; *прасидати* - являет благосклонность; *тасмат* - поэтому; *калам* - благоприятное время; *пратикшадхвам* - ждите; *йах* - которое; *нах* - наше; *артхатвайа калпате* - действует во благо (нам).

Пока провидение не будет на нашей стороне, мы не сможем победить. Поэтому надо дождаться времени, когда наша победа над ними станет возможной.

# ТЕКСТ 25

*шири-шука увача  
патйур нигадитам шрутва  
даитйа-данава-йутханах  
расам нирвивишу раджан  
вишну-паршада тадитах*

*шири-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *патйух* - господина (Махараджи Бали); *нигадитам* - описанное; *шрутва* - услышав; *даитйа-данава-йутха-пах* - предводители Дайтьев и демонов; *расам* - в низшие области вселенной; *нирвивишух* - вошли; *раджан* - о царь; *вишну-паршада* - спутниками Господа Вишну; *тадитах* - гонимые.

Шукадева Госвами продолжал: О царь, по приказу своего господина, Махараджи Бали, все предводители Дайтьев и других демонов, гонимые воинами Вишну, отправились в низшие области вселенной.

# ТЕКСТ 26

*атха таркийа-суто джнатва  
вират прабху-чикиришита  
бабандха варунаих пашаир  
балим сутйе 'хани кратау*

*атха* - затем; *таркийа-сутах* - Гаруда; *джнатва* - узнав; *вират* - царь птиц; *прабху-чикиришита* - желание Господа Вишну, который принял облик Ваманадевы; *бабандха* - связал; *варунаих* - принадлежащими Варуне; *пашаих* - веревками; *балим* - Бали; *сутйе* - когда пьют сома-расу; *ахани* - в день; *кратау* - во время жертвоприношения.

После этого, в день сома-паны, когда жертвоприношение было закончено, Гаруда, царь птиц, поняв желание своего повелителя, связал Махараджу Бали путами Варуны.

КОММЕНТАРИЙ: Гаруде, неизменному спутнику Верховной Личности Бога, ведомы сокровенные желания Господа. Махараджа Бали, несомненно, обладал величайшим терпением и преданностью Верховной Личности Бога. Гаруда связал Махараджу Бали, чтобы вся вселенная могла увидеть неистощимость терпения этого царя.

# ТЕКСТ 27

*хахакаро махан асид  
родасйох сарвата дишам  
нигрихйамане 'сура-патау  
вишнуна прабхавишнуна*

*хаха-карах* - громкий вопль скорби; *махан* - великий; *асит* - был; *родасйох* - и в низших, и в высших планетных системах; *сарватах* - везде; *дишам* - по всем направлениям; *нигрихйамане* - был притесняем; *асура-патау* - когда Махараджа Бали, царь демонов; *вишнуна* - Господом Вишну; *прабхавишнуна* - тот, кто везде и всюду самый могущественный.

Когда всемогущий Господь Вишну заключил Махараджу Бали под стражу, со всех сторон, и на низших, и на высших планетах вселенной, раздался громкий скорбный вопль.

# ТЕКСТ 28

*там баддхам варунаих пашаир  
бхагаван аха вamanaх  
нашта-ширийам стхира-праджнам  
удара-йашасам нрипа*

*там* - ему; *баддхам* - связанному; *варунаих пашаих* - веревками Варуны; *бхагаван* - Верховная Личность Бога; *аха* - сказал; *вamanaх* - Вamanaдева; *нашта-ширийам* - тому, чье тело лишилось своего великолепия (Махарадже Бали); *стхира-праджнам* - твердому в своем решении; *удара-йашасам* - самому великодушному и знаменитому; *нрипа* - о царь.

О царь, после этого Вamanaдева, Верховная Личность Бога, обратился к прославившемуся своим великодушием царю Бали, которого Он связал путами Варуны. Махараджа Бали утратил сияние тела, но оставался непоколебимым в своей решимости.

КОММЕНТАРИЙ: Когда человек лишается всего, что имел, сияние, исходящее от его тела, тоже меркнет. Но Махараджа Бали, хотя и потерял все свои владения, по-прежнему был полон решимости удовлетворить Вamanaдеву, Верховную Личность Бога. В «Бхагавад-гите» такой человек называется стхита-праджна. Чистый преданный никогда не отклоняется от служения Господу, несмотря на все трудности

и препятствия, которые создает майя - энергия иллюзии. Обычно люди обретают славу благодаря своему богатству, но Махараджа Бали прославился на все времена тем, что лишился своих богатств. Это особая милость, которую Верховная Личность Бога оказывает Своим преданным. Господь говорит: йасйахам анугрихнами харишйе тад-дханам шанаих. Первое проявление особой милости Господа заключается в том, что Он забирает у Своего преданного все его материальные достояния. Но преданный ничуть не беспокоится о такой утрате. Он продолжает служить Господу, и Господь потом посылает ему такие богатства, какие обыкновенным людям и не снились.

# ТЕКСТ 29

*падани трини даттани  
бхумер махйам твайасура  
двабхйам кранта махи сарва  
тритийам упакалпайа*

*падани - шаги; трини - три; даттани - были даны; бхумех - земли; махйам - Мне; твайа - тобой; асура - о царь демонов; двабхйам - двумя (шагами); кранта - покрыта; махи - земля; сарва - вся; тритийам - третий шаг; упакалпайа - попробуй разместить.*

**О царь демонов, ты обещал дать Мне три шага земли, но Я двумя шагами занял всю вселенную. Подумай теперь, куда Мне сделать третий шаг.**

# ТЕКСТ 30

*йават тапатй асау гобхир  
йавад индух саходубхих  
йавад варшати парджанйас  
тавати бхур ийам тава*

*йават - пока; тапати - светит; асау - это (солнце); гобхих - лучами; йават - так долго или так далеко; индух - луна; саха-удубхих - вместе со светилами (звездами); йават - пока; варшати - проливают дожди; парджанйах - тучи; тавати - до тех пор; бхух - земля; ийам - эта; тава - твоя.*

**Тебе принадлежат все земли во вселенной, над которыми светят солнце, луна и звезды и где из туч проливаются дожди.**

# ТЕКСТ 31

*падаикена майакранто  
бхурлоках кхам дишах танох  
сварлокас те двитийена  
пашиятас те свам атмана*

*пада* эжена - одним шагом; *майа* - Мной; *акрантах* - пересечена; *бхурлоках* - планетная система, называемая Бхурлокой; *кхам* - небо; *дишах* - все направления; *танох* - телом; *сварлоках* - верхняя планетная система; *те* - твоя; *двитийена* - вторым (шагом); *пашиятах те* - перед тобой, глядящим; *свам* - лично; *атмана* - Мною.

**Часть твоих владений, именуемую Бхурлокой, Я занял, сделав первый шаг, потом Своим телом Я заслони́л небо и все стороны света. После этого, как ты сам видел, Я сделал второй шаг и занял все высшие планеты.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Согласно ведическому описанию устройства вселенной, все планеты движутся с востока на запад. Орбиты Солнца, Луны и пяти других планет, таких как Марс и Юпитер, расположены одна над другой. Ваманадева, увеличив Свое тело в размерах и сделав гигантские шаги, занял все планеты вселенной.

# ТЕКСТ 32

*пратишрутам адатус те  
нирайе васа ишйате  
виша твам нирайам тасмад  
гуруна чанумодитах*

*пратишрутам* - обещанное; *адатух* - того, кто не дал; *те* - тебя; *нирайе* - в аду; *васах* - проживание; *ишйате* - предписывается; *виша* - войди же; *твам* - ты; *нирайам* - на адскую планету; *тасмат* - поэтому; *гуруна* - духовным учителем; *ча* - также; *анумодитах* - одобрено.

Раз ты не смог пожертвовать то, что обещал, тебе надлежит низвергнуться в ад. Поэтому, как велел твой духовный учитель, Шукрачарья, отправляйся туда и живи там.

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (6.17.28) сказано:

*нарайана-парах сарве  
на кутаишчана бибхйати  
сваргапаварга-наракешв  
апи тулйартха-даршинах*

«Преданные, безраздельно посвятившие себя служению Верховной Личности Бога, Господу Нараяне, не боятся

никаких условий жизни. Для них нет разницы между жизнью в раю, в освобожденном состоянии или в аду, ибо их интересует только служение Господу». Преданный, занятый служением Нараяне, всегда невозмутим. На самом деле он живет в духовном мире. Порой может казаться, что преданный оказался в аду или в раю, но в действительности он живет не в аду и не в раю, а на Вайкунтхе (са гунан саматитйаитан брахма-бхуйайа калпате). Ваманадева велел Махарадже Бали отправиться в ад лишь для того, чтобы показать всему миру неиссякаемое терпение Бали. И тот, не колеблясь, выполнил Его распоряжение. Преданный живет не один. Конечно, все живут с Верховной Личностью Бога, но преданный, поскольку он служит Господу, обретает подлинную свободу от любых условий материального бытия. Бхактивинода Тхакур молится: кита-джанма хао йатха туйа даса. Он говорит о том, что готов родиться ничтожным насекомым, только бы иметь возможность общаться с преданными. Поскольку преданные служат Господу, любой, кто живет рядом с ними, тоже находится на Вайкунтхе.

# ТЕКСТ 33

*вритха маноратхас тасйа  
дурах сваргах пататй адхах  
пратишрутасйаданена  
йо 'ртхинам випраламбхате*

*вритха - впустую; маноратхах - эта фантазия; тасйа - его; дурах - далеко; сваргах - высшая планетная система; патати - падает; адхах - вниз (в адские условия жизни); пратишрутасйа - обещанного; аданена - неспособного дать; й а х - который; артхинам - просящего милостыню; випраламбхате - обманывает.*

**Тот, кто не дал просящему обещанной милостыни, не только лишается права вознестись на райские планеты или исполнить свои желания: он непременно будет низвергнут в адские условия жизни.**

# ТЕКСТ 34

*випралабдхо дадамити  
твайахам чадхйа-манина  
тад вйалика-пхалам бхункива  
нирайам катичит самах*

*випралабдхах - обманутый; дадами - дам; ити - так; твайа - тобой; ахам - Я; ча - тоже; адхйа-манина - из-за чрезмерной гордыни, порожденной богатством; тат - тот; вйалика-пхалам - плод обмана; бхункива - вкушай; нирайам - адскую жизнь; катичит - несколько; самах - лет.*

**Возгордившись своими богатствами, ты пообещал дать Мне землю, но не сумел исполнить это обещание. За то что ты нарушил свое слово, тебе придется несколько лет прожить в аду.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Глупая гордыня, заставляющая человека думать: «Я так богат, мне принадлежит столько всего», - неотъемлемая часть материального существования. Все принадлежит Верховной Личности Бога и никому другому. Такова реальность. Ишавасйам идам сарвам йат кинча джагатйам джагат. Махараджа Бали, безусловно, доказал, что является очень возвышенным преданным, хотя прежде из-за ложного самомнения он придерживался неверных взглядов. Теперь по высочайшей воле Господа царю Бали пришлось поселиться в аду, но, поскольку он отправился туда по

указанию Верховной Личности Бога, его жизнь там оказалась более роскошной, чем жизнь обитателей рая. Преданный всегда живет вместе с Господом и постоянно служит Ему, поэтому жизнь преданного не зависит от внешних условий, будь они адские или райские.

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать первой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь берет Махараджу Бали под стражу».*

# ГЛАВА 22. Махараджа Бали вручает Господу свою ЖИЗНЬ

Краткое содержание этой главы таково. Господь, Верховная Личность, остался доволен поведением Махараджи Бали. Поэтому Он отвел Бали планету Сутала и, одарив его благословениями, согласился стать его привратником.

Махараджа Бали был необычайно правдив. Не сумев выполнить свое обещание, он очень испугался, ибо знал, что люди презирают тех, кто поступает нечестно. Благородный человек готов терпеть адские муки, но он очень боится опозорить себя нечестным поступком. Поэтому Махараджа Бали с великой радостью согласился понести наказание, которое ему определил Верховный Господь. В роду царя Бали было много асуров, враждовавших с Вишну и благодаря этому достигших более высокой цели, чем многие йоги-мистики. Кроме того, царь хорошо помнил, с какой решимостью служил Господу его дед, Махараджа Прахлада. Вспомнив об этом, Махараджа Бали решил пожертвовать своей головой: он предложил Вишну сделать Свой третий шаг ему на голову. Царь Бали подумал и о том, что великие люди ради удовлетворения Верховной Личности Бога отказываются от семейных уз и материальной собственности. Более того, чтобы доставить удовольствие Господу и стать Его личными слугами, они порой даже жертвуют жизнью. Поэтому Махараджа Бали

решил последовать примеру ачарьев и преданных, видя в этом подлинный успех.

Когда царь Бали, связанный путами Варуны, возносил молитвы Господу, к месту жертвоприношения пришел его дед, Махараджа Прахлада, и объяснил всем, как Верховный Господь спас царя, хитростью отобрав все его владения. В присутствии Махараджи Прахлады Господь Брахма и жена Бали, Виндхьявали, прославили Верховного Господа. Они молили Господа освободить Махараджу Бали из-под стражи, ибо он отдал Господу все, что имел. Тогда Господь объяснил, какую опасность таит большое богатство для атеиста. Но то же самое богатство для преданного является благословением Господа. После этого Верховный Господь, довольный Махараджей Бали, оставил ему Свой диск, чтобы он мог защищать себя, и пообещал, что всегда будет рядом с царем.

# ТЕКСТ 1

*шри-шука увача  
эвам випракрито раджан  
балир бхагаватасурах  
бхидйамано 'нй абхиннатма  
пратйахавиклавам вачах*

*шри-шуках увача* - Шри Шукрадева Госвами сказал; *эвам* - таким образом (как было описано ранее); *випракритах* - поставленный в трудное положение; *раджан* - о царь; *балих* - Махараджа Бали; *бхагавата* - Личностью Бога, Вamanaдевой; *асурах* - царь асуров; *бхидйаманах апи* - хотя и находящийся в трудном положении; *абхинна-атма* - лишенный всякого беспокойства в теле или в уме; *пратйаха* - ответил; *авиклавам* - необеспокоенный; *вачах* - (такую) речь.

Шукрадева Госвами сказал: О царь, хотя Верховный Господь, казалось бы, нечестно поступил с Махараджей Бали, тот ничуть не поколебался в своей решимости. Считая себя нарушителем обещания, царь Бали ответил Господу.

# ТЕКСТ 2

*шири-балир увача*

*йадй уттамашлока бхаван мамеритам  
вачо вйаликам сура-варйа манйате  
каромй ритам тан на бхавет праламбханам  
падам тритийам куру ширини ме ниджам*

*шири-балих увача* - Махараджа Бали сказал; *йади* - если; *уттамашлока* - о Верховный Господь; *бхаван* - Ты, господин; *мама* - мое; *иритам* - обещанную; *вачах* - речь; *вйаликам* - лживую; *сура-варйа* - о величайший из всех суров (полубогов); *манйате* - думаешь; *кароми* - делаю; *ритам* - истинным; *тан* - то (обещание); *на* - не; *бхавет* - станет; *праламбханам* - обман; *падам* - шаг; *тритийам* - третий; *куру* - поставь же; *ширини* - на голову; *ме* - мою; *ниджам* - Твои лотосные стопы.

Махараджа Бали сказал: О всеблагий Господь, Верховная Личность, которому поклоняются все полубоги! Если Ты считаешь мое обещание лживым, я непременно все исправлю, дабы исполнить его. Я не могу допустить, чтобы обещание мое оказалось ложью. Поэтому сделай третий шаг, поставив Свою лотосную стопу мне на голову.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали разгадал замысел Господа Ваманадевы, который встал на защиту полубогов и

явился к нему в образе нищего. Господь пришел обмануть его, но царь Бали с радостью сознавал, что Господь обманывает Своего преданного, желая лишь прославить его. Бога не случайно называют всеблагим: обманывает Он или вознаграждает, Он всегда приносит благо. Вот почему Махараджа Бали называет Его Уттамашлокой. «О Господь, - сказал царь Бали, - Тебя воспевают в самых изысканных стихах. Действуя в интересах полубогов, Ты решил обмануть меня, принял для этого облик карлика и сказал, что Тебе нужны всего три шага земли. Однако потом Ты увеличился до таких размеров, что двумя шагами покрыл всю вселенную. Ты действовал ради блага Своих преданных и потому не считал это обманом. Пусть будет так. Меня нельзя назвать преданным, но, хотя Ты - супруг богини процветания, Ты пришел ко мне просить милостыню, и я должен сделать все возможное, чтобы исполнить Твое желание. Не думай, пожалуйста, что я хотел Тебя обмануть: я непременно исполню свое обещание. У меня еще осталось мое тело. Поэтому я, дабы удовлетворить Тебя, вручаю Тебе свое тело. Сделай, пожалуйста, Свой третий шаг - ступи мне на голову». У кого-то может возникнуть вопрос: Господь двумя шагами пересек всю вселенную, разве хватит для Его третьего шага одной лишь головы Махараджи Бали? Но Махараджа Бали полагал, что обладатель богатств более значим, нежели сами богатства. Стало быть, хотя Господь забрал все его владения, головы Махараджи Бали - обладателя этих владений - будет вполне достаточно, чтобы Господь мог сделать третий Свой шаг.

# ТЕКСТ 3

*бибхеми нахам нирайат пада-чйуто  
на паша-бандхад вйасанад дуратйайат  
наивартха-криччхрат бхавато виниграхад  
асадху-вадат бхришам удвидже йатха*

*бибхеми* - испытываю страх; *на* - не; *ахам* - я; *нирайат* - от пребывания в аду; *пада-чйутах* - лишенный (своего) положения; *на* - ни; *паша-бандхат* - из-за того что связан веревками Варуны; *вйасанат* - от горя; *дуратйайат* - невыносимого; *на* - ни; *эва* - конечно; *артха-криччхрат* - из-за бедности или нехватки денег; *бхаватах* - Твоего, Господь; *виниграхат* - от наказания, которому я сейчас подвергаюсь; *асадху-вадат* - от поношения; *бхришам* - очень; *удвидже* - впадаю в беспокойство; *йатха* - как.

**Я не боюсь лишиться всех своих владений, попасть в ад, понести от Тебя наказание и за свою бедность оказаться связанным путами Варуны. Однако я очень страшусь запятнать свое имя.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Хотя Махараджа Бали полностью предался Верховной Личности Бога, для него было невыносимо прослыть обманщиком, дурно поступившим с брахманом-брахмачари. Дорожа своей репутацией, он серьезно размышлял над тем, как не допустить этого позора. И Господь подсказал царю Бали идею: он может сохранить свое доброе

имя, склонив голову к стопам Господа. Вайшнав не боится  
никакого наказания. Нарайана-парах сарве на куташчана  
бихйати (Бхаг., 6.17.28).

# ТЕКСТ 4

*пумсам шлагхйатамам манйе  
дандам архаттамарпита  
йам на мата пита бхрата  
сухридаш чадишанти хи*

*пумсам* - людей; *шлагхйа-тамам* - самое почетное; *манйе* - я считаю; *дандам* - наказание; *архаттама-арпита* - то, что послано Тобой, Господом, высшим объектом поклонения; *йам* - которое; *на* - ни; *мата* - мать; *пита* - отец; *бхрата* - брат; *сухридах* - друзья; *ча* - также; *адишанти* - предлагают; *хи* - поистине.

Бывает, что отец, мать, брат или друг, желая зависящему от них человеку добра, наказывают его, однако они никогда не поступают с ним так, как это сделал Ты. Но поскольку Ты - Господь, достойный всеобщего поклонения, я считаю ниспосланное Тобой наказание проявлением высшей справедливости.

КОММЕНТАРИЙ: Преданный принимает наказание, уготованное ему Верховной Личностью Бога, как величайшую милость.

*тат те 'нукампам сусамикшамано  
бхунджана эватма-критам випакам  
хрид-ваг-вапурбхир видадхан намас те*

«О Господь, кто, уповая на Твое сострадание, терпеливо сносит любые невзгоды, вызванные его прошлыми поступками, кто с преданностью неустанно служит Тебе умом, телом и речью и кто всегда склоняется перед Тобой, тот, безусловно, достоин освобождения» (Бхаг., 10.14.8). Преданный хорошо знает, что любое наказание, посланное ему Верховной Личностью Бога, есть не что иное, как милость Господа: с его помощью Господь помогает преданному исправиться и выйти на верный путь. Стало быть, наказание, полученное от Верховной Личности Бога, несравнимо ценнее любых похвал и наград, которые можно получить в этом мире от отца, матери, брата или друга.

# ТЕКСТ 5

*твам нунам асуранам нах  
парокшах парамо гурух  
йо но 'нека-мадандханам  
вибхрамшам чакишур адишат*

*твам* - Ты, о Господь; *нунам* - поистине; *асуранам* - демонов; *нах* - нас; *парокшах* - косвенный; *парамах* - высший; *гурух* - духовный учитель; *йах* - который; *нах* - нас; *анека* - многими; *мада-андханам* - ослепленных материальными достояниями; *вибхрамшам* - разрушающее (наше самомнение); *чакишур* - око (знания); *адишат* - дал.

**Ты, о Господь, больше чем кто-либо желаешь нам, демонам, добра и потому ради нашего же блага берешь на Себя роль врага демонов. Поскольку мы всегда стремимся к славе и почету, Ты, наказывая нас, помогаешь нам увидеть истинный путь.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Махараджа Бали считал, что Верховный Господь помогает демонам больше, чем полубогам. Материальный мир устроен так, что, чем больше у человека богатств, тем меньше его интересуется духовная жизнь. Полубоги - это преданные, которые служат Господу ради обладания материальными благами; что же касается демонов, то, хотя Верховный Господь, казалось бы, не на их стороне, Он всегда помогает им, лишая их престижного положения.

Гордыня уводит человека с верного пути, поэтому, низвергая демонов и разбивая их гордыню, Господь оказывает им особую милость.

# ТЕКСТЫ 6-7

*йасмин ваиранубандхена  
вйудхена вибудхетарах  
бахаво лебхире сиддхим  
йам у хаиканта-йогилах*

*тенахам нигрихито 'сми  
бхавата бхури-кармана  
баддхаи ча варунаих пашаир  
нативриде на ча вйатхе*

*йасмин* - на Тебе; *ваира-анубандхена* - возникающим из-за постоянного враждебного отношения; *вйудхена* - сосредоточением; *вибудха-итарах* - отличные от полубогов (демоны); *бахавлах* - многие; *лебхире* - обрели; *сиддхим* - совершенство; *йам* - которое; *у ха* - ведь; *эканта-йогилах* - равное величайшим успехам йогов-мистиков; *тена* - этим; *ахам* - я; *нигрихитах асми* - подвергавшийся наказанию; *бхавата* - Тобой, Господь; *бхури-кармана* - способным делать много удивительного; *баддхах ча* - а также взят под стражу и связан; *варунаих пашаих* - веревками Варуны; *на ати-вриде* - не стыжусь; *на ча вйатхе* - и не страдаю.

Многие демоны, которые всегда относились к Тебе враждебно, в конце концов достигли того же совершенства, что и великие йоги-мистики. Ты, о Господь, одним действием достигаешь многих целей, поэтому, хотя Ты

**сурово наказал меня, я, связанный путами Варуны, не чувствую ни стыда, ни огорчения.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Махараджа Бали был благодарен Господу, который явил Свою милость не только ему, но и многим другим демонам. Поскольку Верховный Господь так щедро одаривает всех Своей милостью, Его называют всемилостивым. Царь Бали, несомненно, был до конца предан Богу, но даже некоторые демоны, которые вовсе не были преданы Господу, а лишь враждовали с Ним, достигли того же возвышенного положения, что и многие йоги - мистики. Махараджа Бали понимал, что Господь, наказывая его, преследует какую-то скрытую цель. Поэтому, оказавшись по воле Господа в столь незавидном положении, он не сожалел об этом и не чувствовал себя посрамленным.

# ТЕКСТ 8

*питамахо ме бхавадийа-самматах  
прахрада авишкрита-садху-вадах  
бхават-випакшена вичитра-ваишасам  
сампрапитас твам парамах сва-питра*

*питамахах* - дед; *ме* - мой; *бхавадийа-самматах* - почитаемый Твоими преданными; *прахрадах* - Махараджа Прахлада; *авишкрита-садху-вадах* - широко известный, всюду прославляемый как преданный; *бхават-випакшена* - откровенно враждебный по отношению к Тебе; *вичитра-ваишасам* - различным мучениям; *сампрапитах* - подвергаемый; *твам* - Ты; *парамах* - высшее прибежище; *сва-питра* - своим отцом.

Мой дед, Махараджа Прахлада, прославился тем, что обрел признание у всех Твоих преданных. Несмотря на все муки, которым подвергал его отец, Хираньякашипу, он оставался верным Тебе, ища защиты у Твоих лотосных стоп.

КОММЕНТАРИЙ: чистый преданный, подобный Махарадже Прахладе, даже в самой опасной ситуации не отвергает покровительство Верховной Личности Бога и не ищет защиты ни у кого другого. Такой преданный никогда не жалуется на Верховного Господа. Лучший пример тому - Махараджа Прахлада. Изучая жизнь Прахлады, мы можем

видеть, каким жестоким мучениям подвергал его родной отец, Хираньякашипу, но, несмотря на это, внимание Прахлады ни на миг не отвлекалось от Господа. Царь Бали, следуя примеру своего деда, Махараджи Прахлады, тоже был непоколебимо предан Господу, хотя Господь наказал его.

# ТЕКСТ 9

*ким атмананена джахати йо 'нтатах  
ким риктха-хараих сваджанакхйа-дасйубхих  
ким джайайа самсрити-хету-бхутайа  
мартйасйа гехаих ким ихайушо вйайах*

*ким - что; атмана анена - с этим телом; джахати - покидает; йах - которое (тело); антатах - в конце (жизни); ким - что; риктха-хараих - с отнимающими имущество; сваджана-акхйа-дасйубхих - с теми, кто на самом деле являются грабителями, хотя и именуются родственниками; ким - что; джайайа - с женой; самсрити-хету-бхутайа - являющейся причиной расширения материальных условий бытия; мартйасйа - обреченного на смерть; гехаих - с домами, семьей и общиной; ким - что; иха - здесь (в этом доме); айушах - жизни; вйайах - пустая трата.*

Что мне материальное тело, которое в конце жизни неизбежно растает со своим обладателем? что толку от всех членов семьи, которые, словно грабители, отнимают у человека деньги, предназначенные для служения Господу? что толку от жены? Она лишь служит причиной все большей материальной обусловленности. И что толку от семьи, дома, страны и рода? Из-за привязанности к ним человек впустую растрчивает драгоценные силы, дарованные ему в этой жизни.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога, Кришна, дает такой совет: сарва-дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа - «Оставь все иные обязанности и просто предайся Мне». Эти слова Верховной Личности Бога не нравятся обыкновенному человеку, ибо для него семья, общество, страна, тело и родственники - это все. Почему он должен отказываться от них и искать покровительства Верховной Личности Бога? Однако, глядя на то, как поступают великие души - Махараджа Прахлада, Махараджа Бали и другие, - мы можем понять, что разумный человек должен предаться Господу. Махараджа Прахлада принял прибежище у Вишну наперекор своему отцу. А Махараджа Бали предался Ваманадеве вопреки воле духовного учителя, Шукрачарьи, и других предводителей рода демонов. Кого-то может удивить, что такие преданные, как Прахлада или царь Бали, искали защиты в стане врага, отбросив естественную привязанность к семье и домашнему очагу. Объясняя свое поведение, Махараджа Бали говорит, что даже тело, средоточие всей материальной деятельности, тоже чуждо душе. Как бы мы ни стремились сохранить тело, чтобы действовать в нем, оно не может существовать вечно. Я - вечная душа, но после того как в течение некоторого времени я использую свое тело, мне, в соответствии с законами природы, приходится сменить его (татха дехантара-праптих). Исключением являются лишь те, кто ради духовного совершенствования используют свое тело в служении Господу. Тело не предназначено ни для чего другого. Человек должен знать, что, используя свое тело для какой-то другой цели, он просто напрасно теряет время, ибо в положенный срок душа все равно расстанется с телом.

Мы дорожим обществом, дружбой и любовью, но что они из себя представляют? Те, кого заблудшая душа считает своими друзьями и родственниками, - не более чем грабители, которые отнимают у нее деньги, заработанные тяжким трудом. Мужчина испытывает к своей жене нежные чувства и привязан к ней, но что представляет собой жена? Жену называют стрй. В переводе с санскрита это значит «расширяющая сферу материального бытия». Если мужчина живет без жены, его материальные потребности не так велики, но стоит ему жениться, связать свою жизнь с женщиной, как его материальные нужды сразу возрастают.

*пумсах стрййа митхуни-бхавам этам  
тайор митхо хридайа-грантхим ахух  
ато грйха-кшетра-сутанта-виттаир  
джанасйа мохо 'йам ахам мамети*

«Основой материального существования является взаимное влечение мужчины и женщины. Это влечение тугим узлом связывает вместе сердца мужчины и женщины и порождает привязанность к телу, дому, имуществу, детям, родственникам и деньгам. Так человек оказывается во власти иллюзорных понятий «я» и «мое» (Бхаг., 5.5.8). Человеческая жизнь дается нам для самоосознания, а не для того, чтобы мы окружали себя ненужными вещами. А жена как раз этому и способствует. Если человек не использует свою жизнь, дом и все свое имущество в служении Господу, он становится рабом материальных условий и вынужден снова и снова терпеть страдания трех видов (адхьятмика, адхибхаутика и адхидайвика). К сожалению, в человеческом обществе нет

учебных заведений, где людей обучали бы науке самоосознания. Людей держат во тьме, не объясняя им, в чем цель их жизни, и потому они ведут нескончаемую борьбу за существование. Говорят, что «выживает сильнейший», однако на самом деле не выживает никто, ибо все в этом мире находится в рабстве материи.

# ТЕКСТ 10

*иттхам са нишчитйа питамахо махан  
агадха-бодхо бхаватах пада-падмам  
дхрувам прапедехи акутобхайам джанат  
бхитах свапакша-кшапанасйа саттама*

*иттхам* - так (как сказано выше); *сах* - он (Махараджа Прахлада); *нишчитйа* - приняв твердое решение; *питамахах* - мой дед; *махан* - великий (преданный); *агадха-бодхах* - мой дед, благодаря преданному служению получивший безграничное знание; *бхаватах* - Тебя, Господин; *пада-падмам* - лотосным стопам; *дхрувам* - непогрешимому, вечному прибежищу; *прапедехи* - предался; *хи* - поистине; *акутах-бхайам* - освобождающим от страха; *джанат* - от обыкновенных людей; *бхитах* - боящийся; *свапакша-кшапанасйа* - Тебе, Господь, убивающему наших сторонников, демонов; *сат-тама* - о лучший из лучших.

Мой дед, лучший из людей, обладавший безграничным знанием и пользовавшийся всеобщим почтением, остерегался обычных обитателей этого мира. Твердо убежденный в том, что у Твоих лотосных стоп можно найти самое надежное прибежище, он укрылся под их сенью, вопреки желанию своего отца и его демоничных друзей, с которыми Ты позже расправился.

# ТЕКСТ 11

*атхахам апи атма-рипох тавантикам  
даивена нитах прасабхам тйаджита-ирих  
идам критантантика-варти дживитам  
йайадхрувам стабдха-матир на будхйате*

*атха* - поэтому; *ахам* - я; *апи* - также; *атма-рипох* - заклятого врага нашей семьи; *тава* - под Твою; *антикам* - защиту; *даивена* - провидением; *нитах* - приведен; *прасабхам* - силой; *тйаджита* - отняты; *ирих* - тот, чьи богатства; *идам* - эта (жизненная философия); *критантанта-антика-варти* - всегда подверженная смерти; *дживитам* - продолжительность жизни; *йайа* - из-за которого (из-за материального богатства); *адхрувам* - брешущую; *стабдха-матих* - неразумный человек; *на будхйате* - не понимает.

Только волей провидения я лишился всех моих владений и силой приведен под кров Твоих лотосных стоп. Обычные люди, ослепленные иллюзией, созданной их зыбким богатством, живут во власти материальных обстоятельств, то есть в любой миг могут встретить неожиданную смерть, но они не понимают, что их жизнь имеет начало и конец. Лишь по воле провидения я был избавлен от этого заблуждения.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали был благодарен

Верховному Господу за все, что тот для него сделал, хотя другие члены демонических кланов, кроме Прахлады и царя Бали, считали Господа Вишну своим заклятым врагом. Махараджа Бали уже объяснил, что Господь Вишну на самом деле был не врагом, а лучшим другом их семьи. Более того, он описал суть этой дружбы: йасйахам анугрихнами харишйе тад-дханам шанаих - Господь оказывает Своему преданному особую милость, забирая все его материальные богатства. Махараджа Бали был рад, что Господь поступил с ним именно так. Поэтому он говорит здесь: даивена нитах прасабхам тйаджита-шрих - «Ты поставил меня в это положение лишь для того, чтобы я возвысился до истинной, вечной жизни».

На самом деле каждому человеку следует остерегаться так называемых общества, дружбы и любви, ради которых он трудится дни и ночи напролет. Слова джанад бхитах, произнесенные Махараджей Бали, указывают на то, что каждый преданный, возвращающий сознание Кришны, всегда должен остерегаться обыкновенных людей, одержимых жаждой материального процветания. Таких людей называют праматта - безумцами, которые гонятся за миражом. Им неизвестно, что, как бы упорно они ни боролись за свою жизнь, им придется сменить тело, и неизвестно, кем они родятся в следующий раз. Тот, кто твердо усвоил науку сознания Кришны и понял цель своей жизни, никогда не станет участвовать в собачьих бегах материалистов. Даже если искренний преданный почему-либо падает, Господь поправляет его и не позволяет ему скатиться в темнейшие области адского существования.

*аданта-г обхир вишатам тамисрам  
пу нах пунаш чарвита-чарвананам*

Материалистический образ жизни - это не что иное, как многократное «жевание пережеванного». Хотя такая жизнь не приносит людям пользы, они очарованы ею, ибо не владеют своими чувствами. Нунам праматтах куруте викарма. Необузданные чувства толкают человека к греховной деятельности, из-за которой он получает тело, полное страданий. Махараджа Бали выразил благодарность Господу за то, что Господь спас его от жизни в глубоком невежестве. Он сказал, что прежде его разум молчал. Стабдха-матир на будхйате. Прежде он не понимал, что Верховный Господь, насильно прекращая материальную деятельность Своих преданных, являет им особую милость.

# ТЕКСТ 12

*шири-шука увача  
тасйеттхам бхашаманасйа  
прахрадо бхагават-приях  
аджагама куру-шреитха  
рака-патир ивоттхитах*

*шири-шуках увача* - Шри Шукрадева Госвами сказал; *тасйа* - его (Махараджу Бали); *иттхам* - так; *бхашаманасйа* - описывающего (выпавшую ему удачу); *прахрадах* - Махараджа Прахлада, его дед; *бхагават-приях* - преданный, пользующийся величайшей благосклонностью Верховной Личности Бога; *аджагама* - явился; *куру-шреитха* - о лучший из (потомков) Куру, Махараджа Парикшит; *рака-патих* - луна; *ива* - словно; *уттхитах* - взошедшая.

Шукрадева Госвами сказал: О лучший из Куру, Махараджа Бали описывал выпавшую ему удачу, и в это время, словно луна, взошедшая на вечернем небе, там появился Махараджа Прахлада - преданный, который необычайно дорог Господу.

# ТЕКСТ 13

*там индра-сенах сва-питамахам шрийа  
вирадждаманам налинайатекшанам  
прамшум пишангамбарам анджана-твишам  
праламба-бахум шубхагаршабхам аикшата*

*там* - того (Махараджу Прахладу); *индра-сенах* - Махараджа Бали, в чьем распоряжении теперь находились все вооруженные силы Индры; *сва-питамахам* - своего деда; *шрийа* - красотой; *вирадждаманам* - сиявшего; *налина-айата-икшанам* - того, у кого глаза широкие, как лепестки лотоса; *прамшум* - имеющего очень красивое тело; *пишанга-амбарам* - облаченного в желтые одежды; *анджана-твишам* - того, чье тело цветом напоминало черную краску для глаз (сурьму); *праламба-бахум* - длиннорукого; *шубхага-ришабхам* - лучшего из приносящих благо; *аикшата* - увидел.

Царь Бали увидел своего деда, Махараджу Прахладу, счастливейшего из людей, темное тело которого напоминало своим цветом сурьму. Высокий и стройный, с длинными руками и прекрасными глазами, по форме похожими на лепестки лотоса, Махараджа Прахлада был облачен в желтые одежды. Он был очень дорог всем, и все были ему несказанно рады.

# ТЕКСТ 14

*тасмаи балир варуна-паша-йантритах  
самарханам нопаджахара пурвават  
нанам мурдхнаширу-вилола-лочанах  
са-врида-ничина-мукхо бабхува ха*

*тасмаи* - ему (Махарадже Прахладе); *балих* - Махараджа Бали; *варуна-паша-йантритах* - связанный веревками Варуны; *самарханам* - подобающее почтение; *на* - не; *упаджахара* - оказал; *пурва-ват* - как раньше; *нанам* - поклонился; *мурдхна* - головой; *аширу-вилола-лочанах* - тот, чьи глаза залиты слезами; *са-врида* - со смущением; *ничина* - опущено вниз; *мукхах* - тот, чье лицо; *бабхува ха* - стал.

Связанный путами Варуны, Махараджа Бали не мог, как бывало, выразить Махарадже Прахладе должное почтение. Он лишь поприветствовал Махараджу Прахладу, склонив перед ним голову. Глаза Махараджи Бали наполнились слезами, и он спрятал лицо от стыда.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Ваманадева взял царя Бали под стражу. Это означало, что Бали нанес Ему оскорбление. Махараджа Бали искренне считал, что оскорбил Верховную Личность Бога. И Махарадже Прахладе это, разумеется, не понравилось бы. Вот почему Махараджа Бали, стыдясь своего поступка, опустил голову.



# ТЕКСТ 15

*са татра хасинам удикшиа сат-патим  
харим сунандадй-анугаир упаситам  
упетйа бхумау шираса маха-мана  
нанама мурдхна пулакашру-виклавах*

*сах* - он (Махараджа Прахлада); *татра* - там; *ха асинам* - сидящего; *удикшиа* - увидев; *сат-патим* - Верховную Личность Бога, повелителя освобожденных душ; *харим* - Господа Хари; *сунанда-ади-анугаих* - вместе со спутниками, Сунандой и другими; *упаситам* - того, кому совершали поклонение; *упетйа* - приблизившись; *бхумау* - к земле; *шираса* - головой (поклонился); *маха-манах* - великий преданный; *нанама* - почтительно склонился; *мурдхна* - головой; *пулака-ашру-виклавах* - плачущий от радостного волнения.

Когда великий Махараджа Прахлада увидел Верховного Господа, восседавшего в окружении Своих ближайших спутников, таких как Сунанда, которые поклонялись Ему, он не мог сдержать слез радости. Махараджа Прахлада подошел к Господу и, пав ниц перед Ним, коснулся головой земли.

# ТЕКСТ 16

*шри-прахрада увача*  
*твайаива даттам падам аиндрам урджитам*  
*хритам тад эвадйа татхаива шобханам*  
*манйе махан асйа крито хй ануграхо*  
*вибхрамишито йач чхрийа атма-моханат*

*шри-прахрадах увача* - Шри Прахлада сказал; *твайа* - Тобой, Господь; *эва* - поистине; *даттам* - дано; *падам* - положение; *аиндрам* - принадлежащее владыке рая; *урджитам* - высочайшее; *хритам* - отнято; *тат* - то; *эва* - поистине; *адйа* - сегодня; *татха* - так; *эва* - поистине; *шобханам* - красиво; *манйе* - считаю; *махан* - огромная; *асйа* - его (Махараджи Бали); *критам* - сделана (Тобой); *хй* - несомненно; *ануграхах* - милость; *вибхрамишитах* - лишен; *йат* - потому что; *шрийах* - богатства; *атма-моханат* - скрывавшего путь к самоосознанию.

Махараджа Прахлада сказал: Господь мой, это Ты даровал Махарадже Бали богатство и положение царя рая, и сегодня Ты же отобрал у него все это. Я думаю, что Ты замечательно поступил в обоих случаях. Занимая высокий пост владыки рая, Махараджа Бали все больше погружался во тьму невежества, поэтому Ты явил ему огромную милость, отобрав у него все богатства.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Шримад-Бхагаватам»

(10.88.8), йасйахам анугрихнами харишйе тад-дханам шанаих. Любые материальные богатства человек получает по милости Господа, однако, если он, разбогатев, начинает кичиться своими достояниями и забывает о самопознании, Господь сразу отбирает у него все богатства. Такова милость Господа, которой Он одаривает преданного, желая помочь ему постичь свою природу. Ради этого Господь всегда готов оказать преданному любую помощь. Материальное богатство таит в себе опасность, ибо иногда у богатого человека возникает впечатление, будто он - властелин всего, что его окружает, хотя на самом деле это не так. Внимание такого человека отвлекается, и он начинает заботиться только о своем ложном престиже. Поэтому Господь, желая защитить преданного от подобного заблуждения, являет ему особую милость, отбирая все его материальные богатства. Йасйахам анугрихнами харишйе тад-дханам шанаих.

# ТЕКСТ 17

*йайа хи видван апи мухйате йатас  
тат ко вичаште гатим атмано йатха  
тасмаи намас те джагад-ишварайа ваи  
нарайанайаксила-лока-сакишине*

*й а й а* - которым (материальным богатством); *х и* - определенно; *видван апи* - даже человек, которому посчастливилось получить хорошее образование; *мухйате* - одурачивается; *йатах* - владеющий чувствами; *тат* - так; *ках* - кто; *вичаште* - ищет; *гатим* - продвижение; *атманах* - себя; *йатха* - как следует; *тасмаи* - тому; *намах* - глубокое почтение; *те* - Тебе; *джагат-ишварайа* - Господу вселенной; *ваи* - поистине; *нарайанайа* - Господу Нараяне; *аксила-лока-сакишине* - свидетелю всего, что происходит в мироздании.

Материальное богатство сбивает с толку даже образованных, обуздавших свои чувства людей, заставляя их забыть о смысле жизни - самоосознании. Но владыка вселенной, Верховный Господь Нараяна, по воле Своей видит все. Поэтому я в глубоком почтении склоняюсь перед Ним.

КОММЕНТАРИЙ: Слова *ко вичаште гатим атмано йатха* указывают на то, что человек, обладающий материальным богатством, из-за гордыни и ложного самомнения неизбежно

начинает пренебрегать духовными поисками. Именно это и происходит в современном мире. Так называемый научный прогресс в производстве материальных благ привел к тому, что люди совсем позабыли о самоосознании. Почти никого не интересует, кто такой Бог, каковы наши отношения с Богом и как мы должны жить. Современные люди полностью забыли об этих вопросах, ослепленные жадной материального обогащения. Если общество и дальше будет развиваться в том же направлении, недалек час, когда Верховная Личность Бога отберет у людей все их материальные богатства. Тогда люди придут в чувство.

# ТЕКСТ 18

*шри-шука увача  
тасйанушринвато раджан  
прахрасйа кританджалех  
хиранйагарбхо бхагаван  
увача мадхусуданам*

*шри-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *тасйа* - его (Махараджи Прахлады); *анушринватах* - слышащего; *раджан* - о царь Парикшит; *прахрасйа* - Махараджи Прахлады; *крита-анджалех* - сложившего ладони; *хиранйагарбхах* - Господь Брахма; *бхагаван* - могущественнейший; *увача* - сказал; *мадхусуданам* - Мадхусудане, Личности Бога.

Шукадева Госвами продолжал: Следом за этим, о царь Парикшит, к Верховной Личности Бога обратился Господь Брахма. Он говорил так, что Махараджа Прахлада, который, сложив ладони, стоял неподалеку, мог его слышать.

# ТЕКСТ 19

*баддхам викишйа патим садхви  
тат-патни бхайа-вихвала  
пранджалих пранатопендрам  
бабхаше 'ван-мукхи нрипа*

*баддхам* - взятого под стражу; *викишйа* - увидев; *патим* - мужа; *садхви* - целомудренная женщина; *тат-патни* - его жена (жена Махараджи Бали); *бхайа-вихвала* - терзаемая страхом; *пранджалих* - сложившая ладони; *праната* - выражающая почтение; *упендрам* - Ваманадеве; *бабхаше* - сказала; *авак-мукхи* - та, чье лицо обращено вниз; *нрипа* - о царь (Махараджа Парикшит).

Но в это время целомудренная жена Махараджи Бали, напуганная и расстроенная тем, что ее мужа взяли под стражу, склонилась перед Господом Ваманадевой [Упендрой]. Она молитвенно сложила ладони и произнесла такие слова.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Господь Брахма уже начал говорить, ему пришлось прерваться, ибо Виндхьявали, жена Махараджи Бали, которая была очень взволнована и напугана, захотела что-то сказать.

# ТЕКСТ 20

*ири-виндхйавалир увача  
кридартхам атмана идам три-джагат критам те  
свамйам ту татра кудхийо 'нара иша курйух  
картух прабхос тава ким асйата аваханти  
тйакта-хрийас твад-аваропита-картри-вадах*

*ири-виндхйавалих* увача - Виндхьявали, жена Махараджи Бали, сказала; *крида-артхам* - ради развлечений; *атманах* - Тебя; *идам* - эти; *три-джагат* - три мира (эта вселенная); *критам* - созданы; *те* - Тобой; *свамйам* - Свои; *ту* - но; *татра* - там; *кудхийах* - глупые негодяи; *анаре* - другие; *иша* - о мой Господь; *курйух* - сделали; *картух* - верховного творца; *прабхох* - верховного хранителя; *тава* - Тебя; *ким* - что; *асйатах* - верховного разрушителя; *аваханти* - предлагают; *тйакта-хрийах* - лишённые стыда и разума; *тват* - Тобой; *аваропита* - принижённые вследствие скудости их знаний; *картри-вадах* - глупые агностики, присваивающие чужую собственность.

Шримати Виндхьявали сказала: О мой Господь, Ты создал весь этот мир, чтобы наслаждаться Своими играми, однако глупые люди решили, будто он принадлежит им и предназначен для их материальных наслаждений. Эти люди, потерявшие стыд, возомнили себя владельцами всех благ. Они думают, что могут давать пожертвования и

**наслаждаться. Разве в силах они, находясь в таком состоянии, сделать что-то хорошее для Тебя - независимого творца, хранителя и разрушителя вселенной?**

**КОММЕНТАРИЙ:** Жена Махараджи Бали, необычайно разумная женщина, одобрила арест своего мужа и упрекнула его в недостатке разума, поскольку он претендовал на собственность Господа. Такие претензии характерны для людей, ведущих демонический образ жизни. Хотя полубоги, которых Господь назначил управлять вселенной, привязаны к материальным наслаждениям, они никогда не объявляют себя владельцами вселенной, ибо хорошо знают, что подлинным владыкой всего сущего является Верховный Господь. Такова отличительная черта полубогов. Демоны же, вместо того чтобы признать, что все безраздельно принадлежит Верховной Личности Бога, делят мир на страны и государства, объявляя их своей собственностью. Они говорят: «Эта часть мира - моя, а эта - твоя». «Столько-то я могу отдать на благотворительные цели, а столько - оставлю себе для наслаждений». Это демонический образ мыслей. Он описан в «Бхагавад-гите» (16.13): *идам адйа майа лабдхам имам прасйе маноратхам. «Сейчас в моих владениях много земли и денег. Теперь мне надо умножить свои богатства. Так я стану величайшим владыкой, и мне будет принадлежать весь мир. Кто может соперничать со мной?»* Все это - рассуждения демонов.

Жена Махараджи Бали упрекнула его в том, что, хотя Верховный Господь, оказав царю необычайную милость, и взял его под стражу, он все равно оставался во тьме невежества, потому что Махараджа Бали предложил Господу

для третьего шага собственное тело. На самом деле тело Махараджи Бали не принадлежало ему, но из-за укоренившейся привычки судить обо всем с демонической точки зрения, он не понимал этого. Он думал, что, раз его обеславили, обвинив в неспособности сдержать обещанное слово, то, поскольку тело принадлежит ему, он может смыть с себя позор, вручив Господу свое тело. Однако на самом деле тело не принадлежит никому, кроме Верховного Господа, который даровал нам это тело. В «Бхагавад-гите» (18.61) сказано:

*ишварах сарва-бхутанам  
хрид-деше 'рджуна тиштхати  
бхрамайан сарва-бхутани  
йантрарудхани майайа*

Господь пребывает в сердце каждого и с помощью материальной энергии, учитывая материальные желания живого существа, дарует ему тело, которое подобно механизму. Это тело не принадлежит индивидуальному живому существу: оно принадлежит Верховной Личности Бога. Как же мог Махараджа Бали считать тело своей собственностью?

Так Виндхьявали, мудрая жена Махараджи Бали, молила Господа, чтобы Он по Своей беспричинной милости освободил ее супруга из-под стражи, и на самом деле Махараджа Бали этого не заслуживал, ибо был просто-напросто потерявшим стыд демоном, - тйакта-хрийас твад-аваропита-картри-вадах - глупцом, который считал себя владельцем того, что принадлежит Верховной Личности Бога. В наш век, Кали-югу,

число таких бессовестных материалистов, не верящих в существование Бога, сильно возросло. Пытаясь отрицать власть Верховного Господа, так называемые ученые, философы и политики создают планы и программы, направленные на разрушение мира. Они не могут дать людям ничего хорошего, и, как это ни прискорбно, под влиянием Кали-юги они ввергают общество в хаос. Вот почему миру так необходимо Движение сознания Кришны, способное помочь невинным людям, введенным в заблуждение демонической пропагандой. Если же допустить, чтобы общество и впредь развивалось так, как оно развивается сейчас, то люди, идущие за демонами-безбожниками, безусловно, будут страдать все больше и больше.

# ТЕКСТ 21

*шири-брахмовача  
бхута-бхавана бхутеша  
дева-дева джаганмайа  
мунчаинам хрита-сарвасвам  
найам архати ниграхам*

*шири-брахма увача* - Господь Брахма сказал; *бхута-бхавана* - о Верховное Существо, которое желает добра и способно принести процветание каждому; *бхута-иша* - о повелитель всех; *дева-дева* - о Божество, которому поклоняются полубоги; *джагат-майа* - о всепроникающий; *мунча* - освободи же; *энам* - этого (бедного Махараджу Бали); *хрита-сарвасвам* - лишённого всего; *на* - не; *айам* - этот (такой бедный человек); *архати* - заслуживает; *ниграхам* - наказания.

Господь Брахма сказал: О благожелатель и повелитель всех живых существ, о Бог богов, о вездесущая Личность Бога! Этот царь уже достаточно наказан, ибо Ты лишил его всего. Освободи же его. Он не заслуживает большего наказания.

КОММЕНТАРИЙ: После того как Махараджа Прахлада и Виндхьявали попросили Верховного Господа смилостивиться над Махараджей Бали, Господь Брахма тоже решил заступиться за него и привел мирские доводы в пользу

освобождения царя Бали.

# ТЕКСТ 22

*критсна те 'нена датта бхур  
локах кармарджитаи ча йе  
ниведитам ча сарвасвам  
атмавиклавайя дхийя*

*критснах - все; т е - Тебе; анена - им (Махараджей Бали); даттах - отдано или возвращено; бхух локах - земля и планеты; карма-арджитах ча - то, что получено в результате благочестивой деятельности; й е - которые; ниведитам ча - а также предложено (Тебе); сарвасвам - все; атма - тело; авиклавайя - с неколеблющимся; дхийя - разумом.*

**О мой Господь, Махараджа Бали уже отдал Тебе все. Без колебаний он отдал Тебе земли, планеты и остальные плоды, заработанные благочестием, включая даже собственное тело.**

# ТЕКСТ 23

*йат-падайор ашатха-дхих салилам прадайа  
дурванкураир апи видхайа сатим сапарйам  
апй уттамам гатим асау бхаджате три-локим  
дашван авиклава-манах катхам артим риччхет*

*йат-падайох* - у лотосных стоп которого; *ашатха-дхих* - высоконравственный человек, свободный от двуличия; *салилам* - воду; *прадайа* - предложив; *дурва* - с полностью выросшей травой; *анкураих* - и бутонами; *апи* - хотя; *видхайа* - поднося; *сатим* - возвышенное; *сапарйам* - поклонение; *апи* - хотя; *уттамам* - высочайшей; *гатим* - цели; *асау* - он (такой поклоняющийся); *бхаджате* - заслуживает; *три-локим* - три мира; *дашван* - отдающий; *авиклава-манах* - лишённые двуличия; *катхам* - как; *артим* - страдание того, кто находится под стражей; *риччхет* - может заслуживать.

Поднося к Твоим лотосным стопам просто воду, молодую траву или бутоны, люди, свободные от лицемерия, вступают в духовный мир и достигают самого возвышенного положения. Но Махараджа Бали без всякой задней мысли отдал Тебе все, что есть в трех мирах. За что же Ты обрек его на муки, заключив под стражу?

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.26) сказано:

*патрам пушпам пхалам тойам  
йо ме бхактйа прайаччхати  
тад ахам бхактй-упахритам  
аишнами прайататманах*

Верховный Господь настолько милостив, что, если человек с искренней преданностью, без лицемерия, поднесет к Его лотосным стопам немного воды, цветок, плод или листок, Господь примет такое подношение. Это открывает ему доступ на Вайкунтху, в духовный мир. Брахма напомнил Господу об этом и обратился к Нему с просьбой освободить Махараджу Бали, который страдал, связанный веревками Варуны, несмотря на то что перед этим отдал Господу все, что имел - высшие, средние и низшие миры.

# ТЕКСТ 24

*шири-бхагаван увача  
брахман йам анугрихнами  
тад-вишо видхуномй ахам  
йан-мадах пурушах стабдхо  
локам мам чаваманийате*

*шири-бхагаван увача* - Бог, Верховная Личность, сказал;  
*брахман* - о Господь Брахма; *йам* - которому; *анугрихнами* -  
оказываю милость; *т а т* - его; *вишах* - материальные  
достояния, богатства; *видхуноми* - отбираю; *ахам* - Я; *йат-*  
*мадах* - возгордившийся из-за этого (из-за этих денег);  
*пурушах* - человек; *стабдхах* - тупоумный; *локам* - три  
мира; *мам ча* - а также Меня; *аваманийате* - не уважает.

Верховный Господь сказал: Дорогой Брахма, из-за материального богатства глупый человек глупеет и становится безумным. Он перестает уважать кого бы то ни было в трех мирах и отказывается признавать даже Мою власть. Чтобы оказать такому человеку особую милость, Я первым делом отбираю у него все.

КОММЕНТАРИЙ: Общество, в котором люди, богатея, превращаются в безбожников, чрезвычайно опасно. Непомерно разбогатев, материалистичный человек становится таким гордым, что перестает кого-либо уважать и даже отказывается признавать власть Верховной Личности Бога.

Такое умонастроение, безусловно, ведет к очень опасным последствиям. Чтобы явить людям особую милость, Господь иногда учит их на примере кого-нибудь вроде Махараджи Бали, который лишился всех своих богатств.

# ТЕКСТ 25

*йада кадачидж дживатма  
самсаран ниджа-кармабхих  
нана-йонишв анишо 'йам  
паурушим гатим авраджет*

*йада* - когда; *кадачит* - когда-либо; *джива-атма* - живое существо; *самсаран* - вращающееся в круговороте рождений и смертей; *ниджа-кармабхих* - собственной кармической деятельностью; *нана-йонишу* - в разных видах жизни; *анишах* - не независимое (всцело подвластное материальной природе); *айам* - это (живое существо); *паурушим гатим* - человеческую форму жизни; *авраджет* - может обрести.

Зависимому живому существу, которое из-за своей кармы вращается в круговороте рождений и смертей и получает разные тела, может посчастливиться родиться человеком. Такое рождение - большая редкость.

КОММЕНТАРИЙ: Бог, Верховная Личность, совершенно независим. Поэтому, если человек лишился всех своих богатств, это необязательно знак особой милости Господа. Бог волен поступать как пожелает. Он может отобрать у живого существа его богатства, а может и не отбирать. Проявления жизни многообразны, и Господь в разных обстоятельствах поступает с ними так, как считает нужным. Но обычно

считается, что на том, кто родился человеком, лежит большая ответственность.

*пурушах пракрити-стхо хи  
бхункте пракритиджан гунан  
каранам гуна-санго 'сйа  
сад-асад-йони-джанмасу*

«Так живое существо, оказавшееся в материальном мире, следует дорогами жизни и наслаждается тремя гунами природы. Оно соприкасается с материей и в результате встречается с добром и злом в разных формах жизни» (Б.-г., 13.22). Лишь пройдя через множество рождений и смертей и побывав в самых разных телах, живое существо получает возможность родиться человеком. Поэтому каждому человеку, особенно тому, кто родился в стране с высокоразвитой культурой, следует быть очень ответственным в своих поступках. Нельзя подвергать себя опасности оказаться в следующей жизни на более низкой ступени. Поскольку нам предстоит сменить тело (татха дехантара-праптир), мы должны быть крайне осторожными. Надо использовать свою жизнь по назначению - в этом смысл сознания Кришны. Глупое живое существо объявляет себя свободным от чьей бы то ни было власти, однако на самом деле оно целиком зависимо от материальной природы. Поэтому нужно действовать очень осмотрительно и чувствовать ответственность за каждый свой поступок.

# ТЕКСТ 26

*джанма-карма-вайо-рупа-  
видйаишварйа-дханадибхих  
йади асйа на бхавет стамбхах  
татрайам мад-ануграхах*

*джанма* - рождением в аристократической семье; *карма* - удивительными деяниями, праведными поступками; *вайах* - возрастом, особенно молодостью, когда человек способен делать очень многое; *рупа* - красивой внешностью, которая привлекает всех; *видйа* - образованием; *ишварйа* - роскошью; *дхана* - деньгами; *адибхих* - и другими достоинствами; *йади* - если; *асйа* - его (обладателя); *на* - не; *бхавет* - появится; *стамбхах* - гордость; *тата* - там (в таком состоянии); *айам* - этот (человек); *мад-ануграхах* - получивший Мою особую милость.

Если человек родился в знатной семье и принадлежит к высшим слоям общества, если он совершает удивительные поступки, если он молод, красив, образован и богат и если, имея все это, он не возгордился своими достоинствами, значит, он пользуется особой благосклонностью Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Если человек, имея все перечисленное в этом стихе, не возгордился, значит, он хорошо сознает, что

получил свои достояния по милости Верховной Личности Бога. Поэтому такой человек использует все, что у него есть, для служения Господу. Преданный прекрасно знает, что все, даже его тело, принадлежит Верховной Личности Бога. Если человек живет такой совершенной жизнью, все время помня о Кришне, следует понимать, что Верховный Господь явил ему Свою особую благосклонность. А если человек лишается своих богатств, это еще не говорит об особой милости Господа к нему. Жить среди богатств и не кичиться ими, не мнить себя их владельцем - вот в чем особая милость Господа.

# ТЕКСТ 27

*мана-стамбха-нимиттанам  
джанмадинам самантатах  
сарва-шрейах-пратипанам  
ханта мухйен на мат-парах*

*мана* - ложного престижа; *стамбха* - из-за этой дерзости; *нимиттанам* - являющихся причинами; *джанма-адинам* - высокого происхождения и прочих; *самантатах* - в совокупности; *сарва-шрейах* - для обретения высшего блага; *пратипанам* - являющихся препятствиями; *ханта* - поистине; *мухйет* - впадет в заблуждение; *на* - не; *мат-парах* - Мой чистый преданный.

Знатное происхождение и другие достоинства порождают в человеке гордыню и тщеславие и потому препятствуют его духовному развитию, однако они никогда не соблазняют чистого преданного Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: На таких преданных, как Махараджа Дхрува, которому были дарованы несметные богатства, лежит особая милость Верховной Личности Бога. Однажды Кувера предложил Махарадже Дхруве исполнить любое его желание, но Дхрува, вместо того чтобы попросить его о несметных материальных богатствах, стал молить его о возможности и дальше служить Верховной Личности Бога. Если преданный

стойко в своем служении, Господу незначит лишать его материальных богатств. Верховный Господь никогда не отбирает у человека богатства, которые тот обрел, служа Ему, но Он может забрать богатства, обретенные благодаря мирскому благочестию. Господь делает это, чтобы избавить преданного от гордыни или помочь ему в его преданном служении. Если преданный избран для проповеднической миссии, но не спешит ради нее отказаться от семейной жизни и материальных богатств, Господь непременно отбирает у него материальные богатства и полностью занимает его служением. Тогда чистый преданный все свои силы отдает проповеди сознания Кришны.

# ТЕКСТ 28

*эша данава-даитйанам  
аграних кирти-вардханах  
аджаишид аджайам майам  
сиданн апи на мухйати*

*эшах* - этот (Махараджа Бали); *данава-даитйанам* - среди демонов и неверующих; *аграних* - лучший преданный; *кирти-вардханах* - самый знаменитый; *аджаишит* - преодолел; *аджайам* - неодолимую; *майам* - материальную энергию; *сиданн* - лишенный (всех материальных достояний); *апи* - хотя; *на* - не; *мухйати* - смущается.

Из всех демонов и неверующих нет никого, кто заслужил бы такую же славу, как Махараджа Бали, ибо, даже лишившись всех материальных богатств, он не сошел с пути преданного служения.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе важны слова сиданн апи на мухйати. Бывает, что на преданного, занятого служением Господу, обрушивается какое-нибудь несчастье. Обычный человек, попав в беду, горюет и скорбит, но преданный, в каком бы тяжелом положении он ни оказался, по милости Верховной Личности Бога понимает, что эти невзгоды - лишь испытания, которые устраивает ему Господь. Как объясняется в последующих стихах, Махараджа Бали выдержал все эти

ИСПЫТАНИЯ.

# ТЕКСТЫ 29-30

*кшина-риктхаи чйутах стханат  
кшипто баддхаи ча шатрубхих  
джнатибхиш ча паритйакто  
йатанам ануйапитах*

*гуруна бхартситах шапто  
джахау сатйам на сувратах  
чхалаир укто майа дхармо  
найам тйаджати сатйа-вак*

*кшина-риктхах* - лишенный богатств; *чйутах* - упавший; *стханат* - с (высокого) положения; *кшиптах* - выдворенный; *баддхах ча* - и связанный; *шатрубхих* - врагами; *джнатибхих ча* - а также своими домочадцами (родственниками); *паритйактах* - покинутый; *йатанам* - мучения; *ануйапитах* - переносящий и невероятно страдающий; *гуруна* - духовным учителем; *бхартситах* - обруганный; *шаптах* - проклятый; *джахау* - отверг; *сатйам* - правдивость; *на* - не; *су-вратах* - твердый в обете; *чхалаих* - неискренне; *уктах* - названные; *майа* - Мной; *дхармах* - религиозные принципы; *на* - не; *айам* - этот (Махараджа Бали); *тйаджати* - отвергает; *сатйа-вак* - верный слову.

Лишившийся всех богатств, низвергнутый, побежденный и взятый под стражу врагами, обруганный и покинутый родственниками и друзьями, страдающий от

того, что его связали, отчитанный и проклятый духовным учителем, Махараджа Бали тем не менее сохранил верность своему обету и не отступил от правды. Говоря о заповедях религии, Я, конечно же, лукавил. На самом деле Махараджа Бали не нарушил ни одной заповеди, ибо остался верным своему слову.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали выдержал суровое испытание, устроенное ему Верховной Личностью Бога. Это еще раз доказывает, что Господь очень милостив к Своим преданным. Иногда Верховный Господь подвергает преданных таким испытаниям, что их практически невозможно вынести. Обстоятельства, в которые был поставлен Махараджа Бали, едва ли позволили бы выжить какому-нибудь другому человеку. То, что царь Бали выдержал столь суровое испытание, является милостью Верховного Господа. Господь, несомненно, ценит стойкость, проявленную Его преданным, и такие случаи входят в историю, чтобы в будущем люди прославляли этого преданного. Махараджа Бали подвергся особому испытанию. Пережить трудности, описанные в этом стихе, невозможно, но, чтобы в будущем все прославляли Махараджу Бали, одного из махаджан, Верховный Господь не только послал ему эти трудности, но и дал силы выдержать их. Господь необычайно милостив к Своему преданному: подвергая его суровым испытаниям, Он также дает ему силу, чтобы преданный с честью их выдержал.

# ТЕКСТ 31

*эша ме прапитах стханам  
душпрапам амараир апи  
саварнер антарасйайам  
бхавитендро мад-аишрайах*

*эшах* - этот (Махараджа Бали); *ме* - Мной; *прапитах* - тот, кому даровано; *стханам* - место; *душпрапам* - то, которое очень трудно получить; *амараих апи* - даже полубогами; *саварнех антарасйа* - периода Ману по имени Саварни; *айам* - этот (Махараджа Бали); *бхавита* - станет; *индрах* - владыкой райской планеты; *мад-аишрайах* - находящийся всецело под Моим покровительством.

Господь продолжал: За великое терпение Я определил ему место, которого не получают даже полубоги. В эпоху правления Ману по имени Саварни Махараджа Бали станет царем райских планет.

КОММЕНТАРИЙ: Такова милость Верховного Господа. Отобрав у преданного материальные богатства, Господь тут же дает ему положение, которое не снилось даже полубогам. В истории преданного служения было много подобных случаев. Так, например, разбогател Судама Випра. С материальной точки зрения, он бедствовал. Но это не беспокоило его и не мешало ему преданно служить Господу. В конце концов по милости Господа Кришны он обрел очень высокое положение.

В этом стихе особенно важно слово мад-ашрайах. Поскольку Господь захотел возвести Махараджу Бали на трон Индры, полубоги, естественно, могли позавидовать царю и попытаться помешать ему. Но Верховный Господь заверил Махараджу Бали, что тот всегда будет оставаться под защитой Господа (мад-ашрайах).

# ТЕКСТ 32

*тават суталам адхйастам  
вишвакарма-винирмитам  
йад адхайо вйадхайаш ча  
кламас тандра парабхавах  
нопасарга нивасатам  
самбхаванти мамекшайа*

*тават* - до тех пор (пока ты не находишься на посту Господа Индры); *суталам* - планета, которая называется Суталой; *адхйастам* - да будет занята (тобой); *вишвакарма-винирмитам* - специально созданная Вишвакармой; *йат* - где; *адхайах* - психические страдания; *вйадхайах* - телесные страдания; *ча* - также; *кламах* - усталость; *тандра* - головокружение или лень; *парабхавах* - поражение; *на* - не; *упасаргах* - признаки других невзгод; *нивасатам* - тех, кто там живет; *самбхаванти* - возникают; *мама* - Моему; *икшайа* - благодаря надзору.

Пока Махараджа Бали не взойдет на трон царя небес, он будет жить на планете Сутала, которую создал Вишвакарма по Моему распоряжению. Эта планета находится под Моим особым покровительством, и потому ее жители не знают душевных и телесных мук, усталости, головокружения, поражений и прочих беспокойств. О Махараджа Бали, отправляйся же на эту планету и живи там с миром.

КОММЕНТАРИЙ: Вишвакарма - это зодчий, создатель дворцов на райских планетах. И поскольку именно ему было поручено возвести жилища для Махараджи Бали, дворцы и другие строения на Сутале должны быть, по крайней мере, не хуже тех, что возведены на райских планетах. Еще одно преимущество обители, созданной специально для Махараджи Бали, заключалось в том, что там его не будут тревожить никакие внешние неприятности. Более того, там он будет свободен и от страданий тела и ума. Таковы удивительные преимущества планеты, на которой предстояло жить Махарадже Бали.

В ведических писаниях говорится о множестве разных планет. На каждой из них стоят дворцы, которые в сотни и тысячи раз лучше тех, что мы видим на Земле. А там, где есть дворцы, разумеется, есть и большие города. К сожалению, современные ученые, пытаясь исследовать другие планеты, не находят там ничего, кроме камней и песка. Они, конечно, могут продолжать свои бессмысленные экспедиции, но те, кто знает ведические писания, никогда не станут им верить или всерьез полагать, что они летают на другие планеты.

# ТЕКСТ 33

*индрасена махараджа  
йахи бхо бхадрам асту те  
суталам сваргибхих прартхйам  
джнатибхих париваритах*

*индрасена - о Махараджа Бали; махараджа - о царь; йахи - отправляйся; бхох - о (царь); бхадрам - счастье и благополучие; асту - пусть будет; те - тебе; суталам - на планету, которая называется Суталой; сваргибхих - полубогами; прартхйам - желаемую; джнатибхих - членами семьи; париваритах - окруженный.*

**О Махараджа Бали [Индрасена], отправляйся на Суталу - планету, о которой мечтают даже полубоги. Живи там мирно, в окружении своих друзей и родных. Всех тебе благ.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Махараджа Бали с райской планеты попал на планету Сутала, которая, как указывают слова сваргибхих прартхйам, в сотни раз лучше рая. Когда Верховный Господь лишает Своего преданного каких-то материальных благ, это вовсе не значит, что Он обрекает его на бедность; наоборот, Господь дарует ему более высокое положение. Шри Ваманадева, Верховная Личность Бога, не стал просить Бали расстаться с семьей. Напротив, Он позволил ему и дальше жить в кругу своих домочадцев (джнатибхих

париваритах).

# ТЕКСТ 34

*на твам абхихавишийанти  
локешах ким утапаре  
твач-чхасанатиган даитйаами  
чакрам ме судайишийати*

*на* - не; *твам* - тебя; *абхихавишийанти* - смогут победить; *лока-ишах* - божества, которые правят различными планетами; *ким ута паре* - что уж (говорить) об обыкновенных людях; *твач-шасана-атиган* - преступающих твои указы; *даитйан* - демонов; *чакрам* - диск; *ме* - Мой; *судайишийати* - сразит.

Когда ты будешь жить на Сутале, не то что обыкновенные люди, но даже повелители других планет не смогут тебя победить. Что же касается демонов, то, если они дерзнут тебя послушаться, Мой диск лишит их жизни.

# ТЕКСТ 35

*ракшиишйе сарвата 'хам твам  
санугам сапариччхадам  
сада саннихитам вира  
татра мам дракхийате бхаван*

*ракшиишйе* - буду защищать; *сарватах* - во всех отношениях; *ахам* - Я; *твам* - тебя; *са-анугам* - окруженного близкими; *са-париччхадам* - владеющего имуществом; *сада* - всегда; *саннихитам* - находящегося рядом; *вира* - о великий герой; *татра* - там (в том месте, где ты будешь жить); *мам* - Меня; *дракхийате* - будешь видеть; *бхаван* - ты.

**О великий герой, Я всегда буду рядом с тобой и буду защищать тебя, а также твоих близких и твои владения. Более того, там ты постоянно сможешь видеть Меня.**

# ТЕКСТ 36

*татра данава-даитйанам  
сангат те бхава асурах  
дриштва мад-анубхавам ваи  
садйах кунтхо винанкийати*

*татра* - в том месте; *данава-даитйанам* - демонов и Данавов; *сангат* - вследствие общения; *те* - твое; *бхавах* - умонастроение; *асурах* - демоническое; *дриштва* - узрев; *мад-анубхавам* - Мое необычайное могущество; *ваи* - поистине; *садйах* - немедленно; *кунтхах* - тревога; *винанкийати* - будет уничтожена.

Созерцая Мое высочайшее могущество, ты избавишься от всех материальных представлений и тревог, вызванных твоим общением с Дайтьями и Данавами.

КОММЕНТАРИЙ: Господь уже заверил Махараджу Бали в Своем полном покровительстве, а в этом стихе Он обещает защитить его и от дурных последствий общения с демонами. Безусловно, Махараджа Бали стал возвышенным преданным, но его несколько тревожило, что те, с кем он общался, были не совсем вайшнавами. Поэтому Верховный Господь заверил Махараджу Бали, что поможет ему избавиться от демонического умонастроения. Иными словами, общаясь с преданными, человек избавляется от демонического

умонастроения.

*сатам прасанган мама вирйя-самвидо  
бхаванти хрит-карна-расайанах катхах  
(Бхаг., 3.25.25)*

Когда демон общается с преданными, прославляющими Верховную Личность Бога, он сам постепенно становится чистым преданным.

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать второй главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Махараджа Бали вручает Господу свою жизнь».*

# **ГЛАВА 23. Полубоги вновь обретают власть над райскими планетами**

В этой главе повествуется о том, как Махараджа Бали вместе со своим дедом Махараджей Прахладой отправился на планету Сутала и как Верховный Господь позволил Индре вернуться в райское царство. Великий преданный Махараджа Бали на собственном опыте убедился, что высшим достижением в жизни является возможность преданно служить Господу, целиком вручив себя Ему и приняв прибежище у Его лотосных стоп. Твердо уверенный в этом, Махараджа Бали, сердце которого было охвачено восторгом преданности Господу, а глаза - полны слез, поклонился Личности Бога и вместе со своими приближенными отправился на планету Сутала. Так Верховный Господь исполнил желание Адити и вернул Индре трон царя небес. Узнав, что царя Бали освободили из-под стражи, Махараджа Прахлада стал описывать трансцендентные лилы Верховной Личности Бога в материальном мире. Он вознес Верховному Господу хвалу за то, что Господь создает материальный мир, одинаково относится ко всем и, подобно древу желаний, исполняет все желания Своих преданных. Более того, Махараджа Прахлада сказал, что Господь добр не только к Своим преданным, но и к демонам. Так он превознес безграничную и неизъяснимую милость Верховной Личности Бога. Потом, сложив ладони, Махараджа Прахлада выразил

Господу глубокое почтение, обошел вокруг Него и, как велел Господь, тоже отправился на планету Сутала. После этого Господь попросил Шукрачарью объяснить, какие ошибки и погрешности допустил Махараджа Бали, совершая жертвоприношение. Шукрачарья, который освободился от привязанности к обрядам и ритуалам, повторяя святое имя Господа, сказал, что святое имя способно свести на нет все ошибки обусловленной души. Шукрачарья завершил жертвоприношение, устроенное Махараджей Бали. Все великие святые признали Господа Ваманадеву благодетелем Индры, ибо Он вернул Индре его райскую планету, и признали Верховную Личность Бога хранителем вселенной. Индра был очень счастлив и, следуя за Ваманадевой, вместе со своими приближенными вернулся на райскую планету на воздушном корабле. Все полубоги, святые, питы, бхуты и сиддхи, наблюдавшие за чудесными деяниями Господа Вишну во время жертвоприношения, устроенного Махараджей Бали, снова и снова восхваляли Господа. Эта глава завершается словами о том, что нет более благотворного занятия для обусловленной души, чем воспевать славные деяния Господа Вишну и слушать о них.

# ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*итй уктавантам пурушам пуратанам  
маханубхаво 'кхила-садху-самматах  
баддханджалир башпа-калакулекшано  
бхактй-уткало гадгадайа гирабравит*

*шри-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *ити* - так; *уктавантам* - к распорядившемуся так (к Верховной Личности Бога); *пурушам* - к Верховной Личности Бога; *пуратанам* - к самому старшему; *маха-анубхавах* - Махараджа Бали, великая, возвышенная душа; *акхила-садху-самматах* - признанный всеми святыми; *баддханджалих* - сложивший ладони; *башпа-кала-акула-икшанах* - тот, чьи глаза были полны слез; *бхакти-уткалах* - исполненный экстатической преданности; *гадгадайа* - прерывающейся от восторга преданности; *гира* - речью; *абравит* - обратился.

Шукадева Госвами сказал: Когда изначальный Верховный Господь, предвечная Личность Бога, сказал это Махарадже Бали, которого повсюду признают чистым преданным Господа и, стало быть, великой душой, Махараджа Бали, с глазами полными слез, молитвенно сложенными руками и голосом, прерывающимся от экстаза преданности, ответил Господу так.

# ТЕКСТ 2

*шри-балир увача*  
*ахо пранамайа критах самудйамах*  
*прапанна-бхактарта-видхау самахитах*  
*йал лока-палаис твад-ануграхо 'мараир*  
*алабдха-пурво 'пасаде 'суре 'рпитих*

*шри-балих увача* - Махараджа Бали сказал; *ахо* - увы; *пранамайа* - выразив глубокое почтение; *критих* - сделана; *самудйамах* - попытка; *прапанна-бхакта-арта-видхау* - в регулирующих принципах, которые соблюдают чистые преданные; *самахитах* - основанная; *йат* - благодаря чему; *лока-палаих* - руководителями разных планет; *твад-ануграхах* - Твоя беспричинная милость; *амараих* - полубогами; *алабдха-пурвах* - не достигавшаяся прежде; *апасаде* - падшему; *асуре* - принадлежащему к обществу асуров; *арпитих* - дарована.

Махараджа Бали сказал: Какие удивительные плоды приносит даже попытка выразить Тебе почтение! Я всего лишь попытался склониться перед Тобой, но это усилие принесло мне такой же успех, какого достигают чистые преданные. Даже полубоги и повелители разных планет никогда прежде не устаивались той беспричинной милости, что Ты явил мне, падшему демону.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Ваманадева появился перед

Махараджей Бали, тот сразу же захотел склониться перед Ним, но не смог этого сделать из-за присутствия Шукрачарьи и других демонов из своего окружения. Однако Верховный Господь был так добр к нему, что, хотя Махараджа Бали не выразил Ему почтение, а лишь попытался сделать это мысленно, Он одарил его такой милостью, о которой не могут мечтать даже полубоги. В «Бхагавад-гите» (2.40) сказано: свалпам апй асяа дхармасйа трайате махато бхайат - «Даже небольшое продвижение по этому пути ограждает человека от величайшей опасности». Верховного Господа называют бхава-грахи джанардана, ибо Он принимает в расчет только суть настроения преданного. Если преданный искренне вручает себя Верховной Личности Бога, Господь, будучи Сверхдушой в сердце каждого, сразу же понимает это. И даже если внешне преданный не полностью занят служением Господу, но внутренне искренен и серьезен, Господь с радостью принимает его служение. Вот почему Господа называют бхава-грахи джанардана: Он принимает самую суть преданности человека.

# ТЕКСТ 3

*ири-шука увача  
итй уктава харим анатйа  
брахманам сабхавам татах  
вивеша суталам прито  
балир муктах сахасураих*

*ири-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *ити уктава* - сказав так; *харим* - Верховной Личности Бога, **Хари**; *анатйа* - поклонившись; *брахманам* - Господу Брахме; *са-бхавам* - сопровождаемому Господом Шивой; *татах* - тогда; *вивеша* - вошел; *суталам* - на планету Сутала; *притах* - удовлетворенный; *балих* - Махараджа Бали; *муктах* - освобожденный (от пут); *саха асураих* - вместе с приближенными-асурами.

Шукадева Госвами продолжал: Сказав это, Махараджа Бали поклонился сначала Верховной Личности Бога, Хари, а потом Господу Брахме и Господу Шиве. Царя Бали освободили от пут Варуны [нага-паши], и он, очень довольный, вступил во владение планетой, именуемой Суталой.

# ТЕКСТ 4

*эвам индрайа бхагаван  
пратйанийа тривиштапам  
пурайитвадितех камам  
ашасат сакалам джагат*

*эвам* - так; *индрайа* - Индре; *бхагаван* - Верховная Личность Бога; *пратйанийа* - вернув; *три-виштапам* - верховную власть над райскими планетами; *пурайитва* - исполнив; *адитех* - Адити; *камам* - желание; *ашасат* - держал в повиновении; *сакалам* - всю; *джагат* - вселенную.

Так, вернув райские планеты Индре и выполнив желание Адити, матери полубогов, Верховный Господь восстановил порядок во вселенной.

# ТЕКСТ 5

*лабдха-прасадам нирмуктам  
паутрам вамша-дхарам балим  
нишамйа бхакти-праванах  
прахрада идам абравит*

*лабдха-прасадам* - тому, кто получил благословение Господа; *нирмуктам* - освобожденный (от пут); *паутрам* - внуку; *вамша-дхарам* - продолжателю рода; *балим* - Махарадже Бали; *нишамйа* - услышав; *бхакти-праванах* - исполненный экстатической преданности Господу; *прахрадах* - Махараджа Прахлада; *идам* - это; *абравит* - сказал.

Когда Махараджа Прахлада услышал о том, что Махараджа Бали - его внук и продолжатель рода - был освобожден из-под стражи и получил благословение Верховной Личности Бога, он, преисполненный экстатической преданности Господу, произнес такие слова.

# ТЕКСТ 6

*шири-прахрада увача  
немам виринчо лабхате прасадам  
на ширир на шарвах ким утапаре 'нйе  
йан но 'суранам аси дурга-пало  
вишвабхивандйаир абхивандитангхрих*

*шири-прахрадах увача* - Махараджа Прахлада сказал; *на - не*; *имам* - это; *виринчах* - Господь Брахма; *лабхате* - достигает; *прасадам* - благословение; *на - ни*; *ширих* - богиня процветания; *на - ни*; *шарвах* - Господь Шива; *ким ута* - что уж (говорить); *апаре анйе* - другие; *йат* - благодаря которому; *нах* - нас; *асуранам* - демонов; *аси* - (Ты) являешься; *дурга-палах* - хранитель; *вишва-абхивандйаих* - такими личностями, как Господь Брахма и Господь Шива, почитаемыми по всей вселенной; *абхивандита-ангхрих* - тот, чьи лотосные стопы почитаемы.

Махараджа Прахлада сказал: О Верховная Личность Бога, Тебе поклоняется вся вселенная: даже Господь Брахма и Господь Шива поклоняются Твоим лотосным стопам. Но Твое величие не помешало Тебе великодушно пообещать защищать нас, демонов. Я думаю, что такой милости никогда не достаивались даже Господь Брахма, Господь Шива или богиня процветания Лакшми, не говоря уже о других полубогах и обыкновенных людях.

**КОММЕНТАРИЙ:** Особенно важным в этом стихе является слово дурга-пала. Дурга означает «то, что нелегко дается». Как правило, дургой называют крепость, в которую трудно проникнуть. Другое значение этого слова - «трудность». Поскольку Верховный Господь пообещал защищать Махараджу Бали и его близких от всех опасностей, здесь Он назван дурга-пала - Господом, который защищает от всех бед.

# ТЕКСТ 7

*йат-пада-падма-макаранда-нишеванена  
брахмадаях шаранадашнுவате вибхутих  
касмад вайам кусритайах кхала-йонайас те  
дакиинйа-дришти-падавим бхаватах пранитах*

*йат - которого; пада-падма - лотосных стоп; макаранда - меда; нишеванена - сладостью служения; брахма-адаях - великие личности, Брахма и другие; шарана-да - о Господь, высшее прибежище каждого; ашнுவате - вкушают; вибхутих - благословения, которые даны Тобой; касмад - откуда; вайам - мы; ку-сритайах - мошенники и воры; кхала-йонайах - родившиеся в династии завистливых существ, демонов; т е - те (асуры); дакиинйа-дришти-падавим - положения, дарованного милостивым взглядом; бхаватах - Твоим, Господь; пранитах - достигшие.*

**О последнее прибежище каждого! Такие великие души, как Брахма, наслаждаются совершенством, просто вкушая мед служения Твоим лотосным стопам. Но как же мы - разбойники и буяны, родившиеся в семьях злокозненных демонов, - смогли обрести Твою милость? Этому нет иного объяснения помимо того, что милость Твоя беспричинна.**

# ТЕКСТ 8

*читрам тавехитам ахо 'мита-йогамайа-  
лила-висришта-бхуванасйа вишарадасйа  
сарватманах самадришо 'вишамах свабхаво  
бхакта-прийо йад аси калпатару-свабхавах*

*читрам* - поразительны; *тава ихитам* - Твои деяния; *ахо* - о; *амита* - безграничной; *йогамайа* - духовной энергии; *лила* - (божественными) играми; *висришта-бхуванасйа* - Тебе, Господь, создавшему все вселенные; *вишарадасйа* - Твоей Светлости, искусному во всем; *сарватманах* - Тебе, Господь, пребывающему в каждом; *самадришах* - равному ко всем; *авишамах* - одинаковое отношение; *свабхавах* - (Твоя) характерная черта; *бхакта-приях* - в соответствии с обстоятельствами проявляющий благосклонность к преданным; *йат* - потому что; *аси* - (Ты) есть; *калпатару-свабхавах* - обладающий свойством древа желаний.

О мой Господь, Ты являешь чудесные лилы с помощью непостижимой духовной энергии, а с помощью ее искаженного отражения, материальной энергии, Ты создаешь все вселенные. Как Сверхдуша всех живых существ, Ты знаешь все и потому беспристрастен ко всем. Тем не менее Ты благоволишь к Своим преданным. Это вовсе не значит, что Ты пристрастен, ибо Ты подобен древу желаний, которое каждому дает то, чего он желает.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.29) Господь говорит:

*само 'хам сарва-бхутешу  
на ме द्वешийо 'сти на приях  
йе бхаджанти ту мам бхактйа  
майи те тешу чапй ахам*

«Я ни к кому не питаю ни вражды, ни пристрастия. Я одинаково отношусь ко всем. Но тот, кто с любовью и преданностью служит Мне, - тот Мой друг. Он всегда в Моем сердце, и Я ему тоже друг». Верховный Господь, конечно же, одинаково относится ко всем живым существам, но есть разница между преданным, всецело вручившим себя Господу, и непреданным. Иными словами, все могут укрыться под сенью лотосных стоп Господа и получить от Него одинаковые благословения, однако непреданные не делают этого и потому подвергаются страданиям, создаваемым материальной энергией. Это можно понять с помощью простого примера. Царь или правительство одинаково относятся ко всем своим подданным. И если кто-то из жителей сумел снискать особую благосклонность правительства и пользуется ею, это вовсе не значит, что правительство к нему пристрастно. Тот, кто знает, как снискать благосклонность властей, сможет получить привилегии, а те, кто этого не знает, будут пренебрегать дарованной им возможностью и останутся в стороне. Есть две категории людей: демоны и полубоги. Полубоги хорошо знают положение Верховного Господа и потому всегда Ему подчиняются, а демоны, даже если им известно о верховной

власти Господа, не желают признавать Его превосходство. Поэтому Господь проводит различие между живыми существами, учитывая образ их мыслей, но Сам Он ко всем относится одинаково. Подобно дереву желаний, Господь исполняет желания каждого, кто принимает Его покровительство, однако те, кто отвергает покровительство Господа, ведут себя иначе, чем предавшиеся Ему души. Но любой, кто укрылся под сенью лотосных стоп Господа, пользуется Его благосклонностью, независимо от того, демон он или полубог.

# ТЕКСТ 9

*ири-бхагаван увача  
ватса прахрада бхадрам те  
прайахи суталалайам  
модаманах сва-паутрена  
джнатинам сукхам аваха*

*ири-бхагаван увача* - Господь, Личность Бога, сказал;  
*ватса* - о дорогой сын; *прахрада* - о Махараджа Прахлада;  
*бхадрам те* - всех тебе благ; *прайахи* - отправляйся же;  
*сутала-алайам* - в место, которое называется Суталой;  
*модаманах* - радостный; *сва-паутрена* - со своим внуком  
(Махараджей Бали); *джнатинам* - родственниками и  
друзьями; *сукхам* - счастье; *аваха* - принеси.

Верховный Господь сказал: Сын Мой, Прахлада, благословляю тебя. Отправляйся пока на Суталалоку и наслаждайся там счастливой жизнью вместе со своим внуком и другими родственниками и друзьями.

# ТЕКСТ 10

*нитйам драштаси мам татра  
гада-паним авастхитам  
мат-даршана-махахлада-  
дхваста-карма-нибандханах*

*нитйам* - все время; *драшта* - видящий; *аси* - есть; *мам* - Меня; *татра* - там (на Суталалоке); *гада-паним* - держащего в руке булаву; *авастхитам* - находящегося; *мат-даршана* - благодаря созерцанию Меня в этом облике; *маха-ахлада* - огромным трансцендентным блаженством; *дхваста* - уничтожено; *карма-нибандханах* - тот, чье рабство порождено кармической деятельностью.

Верховный Господь заверил Махараджу Прахладу: Ты сможешь видеть Меня там в Моем обычном облике, с палицей, диском, раковиной и лотосом в руках. Созерцая Меня, ты будешь постоянно испытывать духовное блаженство, которое раз и навсегда избавит тебя от пут кармической деятельности.

КОММЕНТАРИЙ: Пути кармы, карма-бандха, заставляют живое существо снова и снова рождаться и умирать. Карма создает новое тело, в котором душа проведет следующую жизнь. И пока у человека сохраняется привязанность к такой деятельности, он будет вынужден получать материальные тела. Это называется самсара-

бандханой. Чтобы положить этому конец, преданный должен все время созерцать образ Верховного Господа. Именно поэтому начинающему преданному, каништха-адхикари, рекомендуется каждый день посещать храм и созерцать Божество на алтаре. Это поможет неопиту сбросить путы кармической деятельности.

# ТЕКСТЫ 11-12

*шири-шука увача  
аджнам бхагавато раджан  
прахрадо балина саха  
бадхам ити амала-праджно  
мурдхнй адхайа кританджалих*

*парикрамйади-пурушам  
сарвасура-чамунатих  
пранатас тат-ануджнатах  
правивеша маха-билам*

*шири-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *аджнам* - приказ; *бхагаватах* - Верховной Личности Бога; *раджан* - о царь (Махараджа Парикшит); *прахрадах* - Махараджа Прахлада; *балина саха* - вместе с Махараджей Бали; *бадхам* - да будет так; *ити* - так; *амала-праджнах* - Махараджа Прахлада, обладавший ясным разумом; *мурдхни* - на голову; *адхайа* - приняв; *крита-анджалих* - сложивший ладони; *парикрамйа* - обойдя вокруг; *ади-пурушам* - верховную изначальную личность, Бхагавана; *сарва-асура-чамунатих* - высший над всеми предводителями демонов; *пранатах* - поклонившийся; *тат-ануджнатах* - получивший разрешение от Него (Господа Ваманы); *правивеша* - вошел; *маха-билам* - на планету, которая называется Суталой.

**Шрила Шукадева Госвами сказал: Дорогой царь Парикшит! Махараджа Прахлада, повелитель всех главных демонов, вместе с Махараджей Бали выслушал распоряжение Верховного Господа, преклонив перед Ним голову и сложив ладони. Он ответил Господу согласием, обошел вокруг Него и, выразив Господу почтение, вступил на низшую планету, именуемую Суталой.**

# ТЕКСТ 13

*атхахошанасам раджан  
харир нарайано 'нтике  
асинам ритвиджсам мадхье  
садаси брахма-вадинам*

*атха* - затем; *аха* - сказал; *ушанасам* - Шукрачарье; *раджан* - о царь; *харих* - Верховная Личность Бога; *нарайанах* - Господь; *антике* - неподалеку; *асинам* - сидевшему; *ритвиджсам мадхье* - среди жрецов; *садаси* - в собрании; *брахма-вадинам* - последователей ведических принципов.

После этого Хари, Верховная Личность, Господь Нараяна, обратился к Шукрачарье, который сидел неподалеку, в окружении жрецов [брахмы, хоты, удгаты и адхварью]. О Махараджа Парикшит, все эти жрецы были брахмавади: они совершали жертвоприношения, строго следуя всем предписаниям Вед.

# ТЕКСТ 14

*брахман сантану шиийасйа  
карма-ччхидрам витанватах  
йат тат кармасу ваишамйам  
брахма-дриштам самам бхавет*

*брахман - о брахман; сантану - опиши же; шиийасйа - ученика; карма-чхидрам - погрешности в кармической деятельности; витанватах - того, кто совершал жертвоприношения; йат тат - то, которое; кармасу - в кармической деятельности; ваишамйам - отклонение; брахма-дриштам - то, о чем высказали суждение брахманы; самам - выровненное; бхавет - станет.*

**О лучший из брахманов, Шукрачарья, пожалуйста, объясни, какую ошибку или погрешность допустил твой ученик, Махараджа Бали, совершая жертвоприношения. Эту ошибку можно исправить, если обсудить ее в присутствии достойных брахманов.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Когда царь Бали и Махараджа Прахлада удалились на планету Сутала, Господь Вишну спросил Шукрачарью, в чем заключалась ошибка Махараджи Бали, за которую Шукрачарья проклял его. Кто-то может удивиться: можно ли обсуждать ошибки Махараджи Бали в его отсутствие? Объясняя это, Господь Вишну говорит Шукрачарье, что присутствие Бали необязательно, ибо все его

ошибки и погрешности будут сведены на нет, если их обсудят собравшиеся брахманы. Как станет ясно из следующего стиха, Махараджа Бали не совершал никаких ошибок. Шукрачарья проклял его напрасно. Впрочем, для Махараджи Бали это было к лучшему. Проклятый Шукрачарьей, царь Бали лишился всех своих владений, а его твердая вера в преданное служение была вознаграждена, и Сам Верховный Господь пролил на него Свою милость. Преданному нет никакой надобности совершать ведические жертвоприношения. В шастрах сказано: сарварханам ачйутеджйа (Бхаг., 4.31.14). Поклоняясь Ачьюте, Верховной Личности Бога, человек удовлетворяет и всех остальных. Поскольку Махараджа Бали удовлетворил Верховную Личность Бога, не может быть и речи о его ошибках в совершении жертвоприношений.

# ТЕКСТ 15

*ири-шукра увача*  
*кутас тат-карма-ваишамйам*  
*йасйа кармешваро бхаван*  
*йаджнешо йаджна-пурушах*  
*сарва-бхавена пуджитах*

*ири-шукрах увача* - Шукрачарья сказал; *кутах* - где; *т а т* - его (Махараджи Бали); *карма-ваишамйам* - погрешность при выполнении кармической деятельности; *йасйа* - которого (Махараджи Бали); *карма-ишварах* - повелитель всей кармической деятельности; *бхаван* - Ты, Господь; *йаджна-ишах* - Ты, наслаждающийся всеми жертвоприношениями; *йаджна-пурушах* - тот, в угоду которому приносятся все жертвы; *сарва-бхавена* - во всех отношениях; *пуджитах* - тот, кому совершено поклонение.

Шукрачарья сказал: О Господь, Ты - тот, ради чьего удовольствия и по чьим законам проводятся все жертвоприношения, и Ты же - ягья-пуруша, тот, кому приносят все жертвы. Если человек, совершавший жертвоприношение, сполна удовлетворил Тебя, разве мог он допустить какие-то погрешности или ошибки?

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (5.29) Господь говорит: бхоктарам йаджна-тапасам сарва-лока-махешварам -

ягьи совершаются для того, чтобы умилиловать Господа, верховного повелителя. В «Вишну-пуране» (3.8.9) сказано:

*варнашрамачаравата  
пурушена парах пуман  
вишнур арадхйате пантха  
нанйат тат-тоша-каранам*

Все ведические ритуалы и жертвоприношения совершаются ради удовлетворения Господа Вишну, ягья-пуруши. Все сословия и уклады жизни (брахманы, кшатрии, вайшьи, шудры, брахмачари, грихастхи, ванапрастхи и санньяси) существуют лишь для того, чтобы люди могли доставить удовольствие Верховному Господу, Вишну. Деятельность, основанная на ценностях системы варнашрамы, называется варнашрама-чарана. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.13) Сута Госвами говорит:

*атах нумбхир двиджа-шрештха  
варнашрама-вибхаг ашах  
свануштхитасйа дхармасйа  
самсиддхир хари-тошанам*

«Поэтому, о лучшие из дваждырожденных, высшее совершенство, которого человек может достичь, исполняя обязанности, соответствующие его сословию и укладу жизни, - это доставить удовольствие Личности Бога». Все предназначено для удовлетворения Верховной Личности Бога. Махараджа Бали удовлетворил Господа, а следовательно, он все сделал правильно, и Шукрачарья признал, что ему не

следовало проклинать Махараджу Бали.

# ТЕКСТ 16

*мантрата с тантрата ш чхидрам  
деша-каларха-вастутах  
сарвам кароти нишчхидрам  
анусанкиртанам тава*

*мантратах* - из-за неверного произнесения ведических мантр; *тантратах* - от недостаточного знания о том, как соблюдать регулирующие принципы; *чхидрам* - погрешность; *деша* - страны; *кала* - времени; *арха* - получателя; *вастутах* - из-за предметов; *сарвам* - все; *ка р о т и* - делает; *нишчхидрам* - безупречным; *анусанкиртанам* - постоянное повторение святого имени; *тава* - Твоего, о Господь.

Можно допустить ошибки, произнося мантры и соблюдая правила ритуала, или можно неверно выбрать время, место, атрибуты для ягьи и того, ради кого эта ягья совершается. Но когда кто-то произносит Твое святое имя, это искупает все недостатки.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху учил:

*харер нама харер нама  
харер намаива кевалам  
калау настй эва настй эва  
настй эва г атир аниятха*

«В этот век вражды и лицемерия спасение обретают только те, кто повторяет святое имя Господа. Нет иного пути. Нет иного пути. Нет иного пути» (Брихан-нарадия-пурана, 38.126). Сейчас, в век Кали, чрезвычайно трудно совершать ведические обряды и жертвоприношения по всем правилам. Мало кто может идеально произнести ведические мантры или собрать все необходимое для проведения ведических обрядов. Вот почему жертвоприношением, рекомендованным для нашего века, является санкиртана - непрерывное повторение святого имени Господа. Йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах (Бхаг., 11.5.29). Вместо того чтобы тратить время на ведические жертвоприношения, разумные люди, то есть те, кто способен здраво мыслить, должны повторять святое имя Господа, и это будет идеальным жертвоприношением. Я видел, как многие религиозные деятели тратят сотни тысяч рупий, устраивая далекие от совершенства жертвоприношения. Те, кто без всякой пользы проводит такие несовершенные яги, должны извлечь из этого стиха урок. Людям следует прислушаться к совету Шри Чайтаньи Махапрабху (йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах). Шукрачарья был строгим брахманом, приверженцем ведических обрядов, но даже он признал: нишчхидрам анусанкиртанам тава - «О Господь, непрерывное повторение Твоего святого имени все делает совершенным». В Кали-югу ведические обряды невозможно совершать так идеально, как прежде. Поэтому Шрила Джива Госвами говорит, что, хотя в каждом виде духовной деятельности - особенно в поклонении Божеству - надо стараться соблюдать все правила и предписания, ошибки все же могут быть, и, чтобы загладить их, нужно повторять

святое имя Верховной Личности Бога. Вот почему в Движении сознания Кришны считается особенно важным сопровождать любую деятельность пением мантры Харе Кришна.

# ТЕКСТ 17

*татхани вадато бхуман  
каришйамй анушасанам  
этак чхрейах парам пумсам  
йат таваджнанупаланам*

*татхани* - даже хотя (Махараджа Бали не допустил никаких ошибок); *вадатах* - тот, кому велено (Тобой); *бхуман* - о Всевышний; *каришйаами* - выполняю; *анушасанам* - (Твое) распоряжение; *этак* - это; *шрейах* - самое благоприятное; *парам* - высшее; *пумсам* - всех людей; *йат* - которое; *тава аджна-анупаланам* - подчинение Твоему приказу.

Тем не менее, о Господь Вишну, я должен поступить так, как Ты велел, ибо подчиняться Твоей воле - первейшая и самая священная обязанность каждого человека.

# ТЕКСТ 18

*шри-шука увача  
пратинандйа харер аджнам  
ушана бхагаван ити  
йаджна-чхидрам самадхатта  
балер виप्रаршибхих саха*

*шри-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *пратинандйа* - выразив почтение; *харех* - Личности Бога; *аджнам* - распоряжение; *ушанах* - Шукрачарья; *бхагаван* - могущественнейший; *и т и* - так; *йаджна-чхидрам* - недочеты в проведении жертвоприношений; *самадхатта* - принялся исправлять; *балех* - Махараджи Бали; *виПра-ришибхих* - с лучшими брахманами; *саха* - вместе.

Шукадева Госвами продолжал: Так могущественнейший Шукрачарья благоговейно воспринял волю Верховной Личности Бога. Вместе с лучшими из брахманов он стал исправлять недочеты, которые допустил Махараджа Бали, совершая жертвоприношения.

# ТЕКСТ 19

*эвам балер махим раджан  
бхикшитва вамано харих  
дадау бхратре махендрайа  
тридивам йат параир хритам*

*эвам - так; балех - у Махараджи Бали; махим - землю; раджан - о царь Парикшит; бхикшитва - попросив как подаяние; ваманах - Господь Вamana; харих - Верховная Личность Бога; дадау - отдал; бхратре - брату; махиндрайа - Индре, царю небес; тридивам - планетную систему полубогов; йат - ту, которая; параих - другими; хритам - отобрана.*

**О царь Парикшит, так Господь Вamanaдева, Верховная Личность Бога, попросив у Махараджи Бали милостыню, отобрал у него все земли и вернул Своему брату Индре все владения, отобранные у него врагами.**

# ТЕКСТЫ 20-21

*праджапати-патир брахма  
деварши-питри-бхумипаих  
дакша-бхригв-ангиро-мукхйаих  
кумарена бхавена ча*

*кашйапасйадитех притйаи  
сарва-бхута-бхавайа ча  
локанам лока-паланам  
акарот ваманам патим*

*праджапати-пати*х - повелитель всех Праджапати; *брахма* - Господь Брахма; *дева* - с полубогами; *риши* - с великими святыми; *питри* - с обитателями Питрилоки; *бхумипаих* - с владыками земли (Ману); *дакша* - с Дакшей; *бхригу* - с Бхригу Муни; *ангирах* - с Ангирой Муни; *мукхйаих* - с главами разнообразных планетных систем; *кумарена* - с Каргтикеей; *бхавена* - с Господом Шивой; *ча* - также; *кашйапасйа* - Кашьяпы Муни; *адитех* - Адити; *притйаи* - ради удовольствия; *сарва-бхута-бхавайа* - ради блага всех живых существ; *ча* - также; *локанам* - планетных систем; *лока-паланам* - правителей планет; *акарот* - сделал; *ваманам* - Господа Ваману; *патим* - верховным руководителем.

Господь Брахма [повелитель царя Дакши и остальных Праджапати], которого поддержали все полубоги, великие

святые, жители Питрилоки, Ману, муни и правители вселенной, такие как Дакша, Бхригу и Ангира, а также Карттикея и Господь Шива, провозгласил Господа Ваманадеву защитником всех и каждого. Он сделал это, чтобы доставить удовольствие Кашьяпе Муни и его жене Адити и ради блага всех обитателей вселенной, включая тех, кто повелевает ее планетами.

# ТЕКСТЫ 22-23

*веданам сарва-деванам  
дхармасйа йашасах шрийах  
мангаланам вратанам ча  
калпам сваргапаваргайох*

*упендрам калпайам чакре  
патим сарва-вибхутайе  
тада сарвани бхутани  
бхришам мумудире нрипа*

*веданам* - (для защиты всех) Вед; *сарва-деванам* - всех полубогов; *дхармасйа* - (всех) религиозных принципов; *йашасах* - (всей) славы; *шрийах* - (всех) богатств; *мангаланам* - (всяческого) благополучия; *вратанам ча* - и (всех) обетов; *калпам* - самого искусного; *сваргапаваргайох* - восхождения на райские планеты или освобождения из плена материи; *упендрам* - Господа Ваманадеву; *калпайам чакре* - задумали; *патим* - повелителя; *сарва-вибхутайе* - для всех дел; *тада* - тогда; *сарвани* - все; *бхутани* - живые существа; *бхришам* - очень; *мумудире* - обрадовались; *нрипа* - о царь.

О царь Парикшит, Индра считался царем вселенной, однако полубоги во главе с Господом Брахмой пожелали, чтобы Веды, законы религии, слава, богатство, благоденствие, обеты, путь к высшим планетам и

**освобождение находились под покровительством Упендры, Господа Ваманадевы. Поэтому они признали Ваманадеву верховным повелителем всего сущего. Это решение очень обрадовало всех обитателей вселенной.**

# ТЕКСТ 24

*татас тв индрах пураскритйа  
дева-йанена ваманам  
лока-палаир дивам нинйе  
брахмана чанумодитах*

*татах* - затем; *т у* - но; *индрах* - царь небес; *пураскритйа* - пропустив вперед; *дева-йанена* - воздушным кораблем, на котором летают полубоги; *ваманам* - Господа Ваману; *лока-палаих* - с главами всех остальных планет; *дивам* - на райские планеты; *нинйе* - доставил; *брахмана* - Господом Брахмой; *ча* - тоже; *анумодитах* - получивший одобрение.

Затем Индра, царь небес, а также правители всех райских планет пропустили Господа Ваманадеву вперед себя и с одобрения Господа Брахмы на воздушном корабле доставили Ваманадеву на райскую планету.

# ТЕКСТ 25

*прайя три-бхуванам чендра  
упендра-бхуджа-палитах  
ширия парамайя джушито  
мумуде гата-садхвасах*

*прайя* - обрета; *три-бхуванам* - три мира; *ча* - также; *индрах* - царь небес; *упендра-бхуджа-палитах* - защищаемый руками Ваманадевы, Упендры; *ширия* - роскошью; *парамайя* - величайшей; *джушитах* - тот, кому была оказана такая услуга; *мумуде* - наслаждался; *гата-садхвасах* - не боящийся демонов.

Так Индра, владыка рая, защищаемый десницей Ваманадевы, Верховной Личности Бога, вновь стал править тремя мирами. Восстановленный на своем троне, окруженный несравненной роскошью и свободный от страха, он обрел полное удовлетворение.

# ТЕКСТЫ 26-27

*брахма шарвах кумараи ча  
бхригв-адйа мунайо нрипа  
питарах сарва-бхутани  
сиддха ваиманикаш ча йе*

*сумахат карма тат вишнор  
гайантах парам адбхутам  
дхишнйани свани те джагмур  
адитим ча шашамсире*

*брахма* - Господь Брахма; *шарвах* - Господь Шива; *кумарах ча* - также Господь Карггикея; *бхригу-адйах* - возглавляемые Бхригу Муни, одним из семи риши; *мунайах* - святые; *нрипа* - о царь; *питарах* - обитатели Питрилоки; *сарва-бхутани* - другие живые существа; *сиддхах* - жители Сиддхалоки; *ваиманиках ча* - люди, способные путешествовать по всему космосу на воздушных кораблях; *й е* - которые; *сумахат* - достославные; *карма* - деяния; *тат* - те; *вишнох* - Господа Вишну; *гайантах* - прославляющие; *парам адбхутам* - необычные, удивительные; *дхишнйани* - на планеты; *свани* - свои; *те* - они; *джагмур* - отбыли; *адитим ча* - а также Адити; *шашамсире* - восхваляли (все деяния Господа).

Господь Брахма, Господь Шива, Господь Карггикея, великий мудрец Бхригу, другие святые, обитатели

**Питрилоки и остальные живые существа, в том числе обитатели Сиддхалоки и те, кто путешествует в просторах вселенной на воздушных кораблях, - все восхваляли великие подвиги Господа Ваманадевы. Так, о царь, воспевая деяния Господа и славя Его, они вернулись на свои планеты. Кроме того, все они воздали хвалу Адити.**

# ТЕКСТ 28

*сарвам этан майакхйатам  
бхаватах кула-нандана  
урукрамасйа чаритам  
шротриинам агха-мочанам*

*сарвам* - все; *этан* - это (эти события); *майа* - мной; *акхйатам* - описано; *бхаватах* - тебя; *кула-нандана* - о Махараджа Парикшит, отрада своей семьи; *урукрамасйа* - Верховной Личности Бога; *чаритам* - деяние; *шротриинам* - слушателей; *агха-мочанам* - слушание о деяниях Господа, уничтожающее последствия греховных поступков.

О Махараджа Парикшит, о отрада вашего славного рода, я во всех подробностях рассказал тебе об удивительных деяниях Ваманадевы, Верховной Личности Бога. Любой, кто будет слушать о них, безусловно, избавится от всех последствий своих грехов.

# ТЕКСТ 29

*парам махимна урувикрамато гринано  
йах партхивани вимаме са раджамси мартйах  
ким джайамана ута джата упаити мартйа  
итй аха мантра-дриг риших нурушасйа йасйа*

*парам* - пределы; *махимнах* - величия; *урувикраматах* - Верховной Личности Бога, которая действует удивительным образом; *гринанах* - сосчитывающий; *йах* - который; *партхивани* - те, из которых состоит Земля; *вимаме* - сосчитал; *сах* - он; *раджамси* - атомы; *мартйах* - смертный; *ким* - что; *джайаманах* - тот, кто рождается в будущем; *ута* - либо; *джатах* - тот, кто уже родился; *упаити* - совершает; *мартйах* - смертный; *ити* - так; *аха* - сказал; *мантра-дриг* - способный провидеть ведические мантры; *риших* - великий святой Васиштха Муни; *нурушасйа* - Верховной Личности; *йасйа* - которого.

Ни один из смертных обитателей этого мира не в силах измерить славу Верховной Личности Бога, Тривикрамы, Господа Вишну, как никто не в силах сосчитать все атомы на Земле. На это не способны ни те, кто уже родился, ни те, кому еще суждено родиться в будущем. Так пропел великий мудрец Васиштха.

КОММЕНТАРИЙ: Васиштха Муни оставил мантру, в которой говорится о Господе Вишну: на те вишнор джайамано

на джато махимнах парам анантам апа. Никто не в силах постичь величие необычайно славных деяний Господа Вишну. К сожалению, так называемые ученые, которые в любой момент могут умереть, пытаются с помощью домыслов проникнуть в удивительную тайну мироздания. Это весьма глупая попытка. В незапамятные времена Васиштха Муни сказал, что в прошлом никому не удавалось измерить славу Господа и в будущем это никому не удастся. Нам остается просто довольствоваться созерцанием дивного творения Верховного Господа. Поэтому Господь говорит в «Бхагавад-гите» (10.42): виштабхйахам идам критснам экамшена стхито джагат - «Лишь небольшой Своей частью Я пронизываю и поддерживаю всю вселенную». Материальный мир состоит из бесчисленных вселенных, каждая из которых полна бесчисленных планет, и все они - порождение материальной энергии Верховной Личности Бога. При этом материальный мир занимает всего лишь одну четверть творения Бога. Остальные три четверти составляет духовный мир. В одной только нашей вселенной существует несметное множество планет, но горе-ученые, которые не могут исследовать даже Луну или Марс, оспаривают величие Верховного Господа и Его необычайной энергии, с помощью которой Он создает этот мир. В шастрах такие люди названы безумцами. Нунам праматтах куруте викарма (Бхаг., 5.5.4). Эти безумцы понапрасну тратят время, силы и деньги, пытаясь оспорить величие славных деяний Урукрамы, Верховной Личности Бога.

# ТЕКСТ 30

*йа идам देва-деवासйа  
харер адбхута-карманах  
аватаранучаритам  
шринван йати парам гатим*

*йах* - который; *идам* - это; *дева-деवासйа* - Верховной Личности Бога, которой поклоняются полубоги; *харех* - Господа Кришны, Хари; *адбхута-карманах* - того, все деяния которого удивительны; *аватара-анучаритам* - деяния, совершаемые Им в разных воплощениях; *шринван* - систематически слушающий; *йати* - идет; *парам гатим* - к высшему совершенству, обратно домой, к Богу.

Любой, кто слушает о дивных деяниях, которые Верховный Господь вершит, воплощаясь в этом мире, непременно попадет на одну из высших планет или вернется домой, к Богу.

# ТЕКСТ 31

*крийамане карманидам  
даиве питрийе 'тха мануше  
йатра йатранукиртйета  
тат тешам сукритам видух*

*крийамане* - когда был выполнен; *кармани* - обряд; *идам* - это (описание деяний и качеств Ваманадевы); *даиве* - ради полубогов; *питрийе* - ради предков (например, совершая обряд шраддха); *атха* - а также; *мануше* - ради обычных людей, например, на свадьбе; *йатра* - где; *йатра* - когда; *анукиртйета* - будет рассказываться; *тат* - то; *тешам* - них; *сукритам* - приносящее благо; *видух* - (все) должны понимать.

Если во время какого-либо обряда - будь то обряд, совершаемый для удовлетворения полубогов, или обряд, проводимый в честь предков, обитающих на Питрилоке, или любое торжество наподобие свадьбы - звучат рассказы о деяниях Ваманадевы, такой обряд следует считать в высшей степени благотворным.

КОММЕНТАРИЙ: Есть три типа обрядов: одни проводятся, чтобы доставить удовольствие Верховной Личности Бога или полубогам, другие - чтобы отметить такие события, как свадьба или день рождения, а третьи, например, обряд шраддха, - чтобы удовлетворить предков. Совершая эти

обряды, люди тратят очень много денег, но данный стих рекомендует во время любых обрядов воспевать удивительные деяния Ваманадевы - тогда обряд наверняка принесет благие плоды и пройдет безукоризненно.

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать третьей главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Полубоги вновь обретают власть над райскими планетами».*

# ГЛАВА 24. Матсья, воплощение Господа в образе рыбы

В этой главе рассказывается о воплощении Верховного Господа в образе рыбы, а также о том, как Махараджа Сатьяврата был спасен во время потопа.

Верховная Личность Бога распространяет Себя в свамши (Свои личные экспансии) и вибхиннамши (экспансии в виде индивидуальных живых существ). В «Бхагавад-гите» (4.8) сказано: паритранайа садхунам винашайа ча душкритам - Верховный Господь нисходит на землю, чтобы защитить садху, или преданных, и уничтожить злодеев. Господь является в этот мир прежде всего для того, чтобы защитить коров, брахманов, полубогов, преданных и ведическую религию. Ради этого Он принимает разнообразные облики - рыбы, вепря, Нрисимхадевы, Ваманадевы и т.д., но, какой бы облик Он ни принял, Господь, даже находясь в сфере действия гун материальной природы, остается неподверженным их влиянию. В этом проявляется верховная власть над творением. Хотя Он входит в материальный мир, майя не может Его коснуться. Поэтому Господу не могут быть присущи никакие материальные качества.

Однажды, в конце предыдущей калпы, когда уничтожалась вселенная, демон по имени Хаягрива захотел отобрать у Господа Брахмы ведическое знание. Поэтому в начале

манвантары Сваямбхувы Ману Верховный Господь воплотился в образе рыбы и спас Веды. В период правления Чакшуши Ману жил великий благочестивый царь по имени Сатьяврата. Чтобы спасти этого царя, Господь второй раз явился в облике рыбы. Позже царь Сатьяврата стал сыном бога Солнца и получил имя Шраддхадевы. Верховный Господь даровал ему пост Ману.

Чтобы снискать благосклонность Верховной Личности Бога, царь Сатьяврата подверг себя суровой аскезе: он отказался от пищи и стал пить только воду. Как-то раз, когда царь предавался аскезе на берегу реки Критамалы и совершал подношение воды, он обнаружил у себя в пригоршне маленькую рыбку. Рыбка обратилась к нему за защитой и попросила царя найти для Нее безопасное место. Хотя Сатьяврата не знал, что эта рыбка - Сам Верховный Господь, он, как и подобает царю, предоставил Ей убежище, поместив Ее в кувшин с водой. Тогда Господь, принявший облик маленькой рыбки, пожелал явить царю Сатьяврате Свое могущество. Очень быстро Он увеличился до таких размеров, что Его уже нельзя было держать в кувшине. Царь перенес эту рыбу в большой колодец, но и колодец оказался для Нее слишком мал. Тогда царь перенес рыбу в озеро, однако озера Ей тоже не хватило. В конце концов царь отправил эту рыбу в море, но даже там Ей стало тесно. Тут царь понял, что перед ним не кто иной, как Сам Бог, и он попросил Господа объяснить, зачем Он воплотился в образе рыбы. Господь, довольный царем, сообщил ему, что через неделю будет вселенский потоп и что Он, воплотившийся в образе рыбы, спасет царя, который вместе с риши и другими живыми существами, а также с травами и семенами будет странствовать

на корабле, привязанном к рогу этой рыбы. Сказав это, Господь исчез. Царь Сатьяврата принес поклоны Верховному Господу и погрузился в медитацию на Него. В предсказанный срок начался вселенский потоп, и царь увидел приближающийся корабль. Он взошел на него вместе с учеными брахманами и святыми и вознес молитвы во славу Верховной Личности Бога. Всевышний пребывает в сердце каждого, и Он изнутри открыл Махарадже Сатьяврате и другим святым ведическое знание. В следующей жизни царь Сатьяврата стал Вайвасватой Ману, о котором говорится в «Бхагавад-гите». Вивасван манаве праха: бог Солнца поведал учение «Бхагавад-гиты» своему сыну Ману. Поскольку этот Ману является сыном Вивасвана, его зовут Вайвасватой Ману.

# ТЕКСТ 1

*шири-радждовача  
бхагаван чхротум иччхами  
харер адбхута-карманах  
аватара-катхам адйам  
майа-матсйа-видамбанам*

*шири-раджда увача* - царь Парикшит сказал; *бхагаван* - о могущественнейший; *шротум* - слышать; *иччхами* - желаю; *харех* - Верховной Личности Бога, Хари; *адбхута-карманах* - того, чьи деяния удивительны; *аватара-катхам* - повествование об играх воплощения Бога; *адйам* - первую; *майа-матсйа-видамбанам* - принявшем образ рыбы.

Махараджа Парикшит сказал: Господь Хари, Верховная Личность, неизменно занимает трансцендентное положение, однако Он нисходит в материальный мир и принимает облик разнообразных воплощений. Первым Его воплощением была огромная рыба. О могущественный Шукрадева Госвами, я горю желанием услышать от тебя о лилах этого воплощения Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь всемогущ, однако Он принял облик чудо-рыбы. Это одно из десяти основных воплощений Верховной Личности Бога.



# ТЕКСТЫ 2-3

*йад-артхам ададхад рупам  
матсйам лока-дджугупситам  
тамах-пракрити-дурмаршам  
карма-граса ивешварах*

*этан но бхагаван сарвам  
йатхавад вактум архаси  
уттамаилока-чаритам  
сарва-лока-сукхавахам*

*йат-артхам* - с какой целью; *ададхат* - принял; *рупам* - форму; *матсйам* - принадлежащую рыбе; *лока-дджугупситам* - ту, что не почитается в этом мире; *тамах* - в гуне невежества; *пракрити* - такое существование; *дурмаршам* - подверженный страданию и презираемый; *карма-грасах* - тот, кто подвластен законам кармы; *ива* - как; *ивешварах* - Верховная Личность Бога; *этан* - это; *нах* - нам; *бхагаван* - о могущественнейший мудрец; *сарвам* - все; *йатхават* - как надо; *вактум архаси* - можешь описать; *уттамаилока-чаритам* - деяния Верховной Личности Бога; *сарва-лока-сукха-авахам* - слушая о которых, все становятся счастливыми.

Зачем Верховный Господь, словно обычное живое существо, которое принимает тот или иной облик, подчиняясь закону кармы, явил Себя в столь низменном

**облике - облике рыбы? Жизнь в теле рыбы, несомненно, достойна презрения и полна жестоких страданий. О мой господин, в чем смысл этого воплощения? Пожалуйста, объясни нам это, ибо слушать рассказы об играх Господа полезно для всех.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В основе вопроса, который Махараджа Парикшит задал Шукрадеве Госвами, лежит истина, которую Сам Господь провозгласил в «Бхагавад-гите» (4.7):

*йада йада хи дхармасйа  
гланир бхавати бхарата  
абхйуттханам адхармасйа  
тадатманам сриджсамй ахам*

«Всякий раз, когда религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я Сам нисхожу в этот мир, о потомок Бхараты». Цель каждого воплощения Господа - спасти мир от безбожия, а главное - защитить преданных (паритранайа садхунам). Например, Ваманадева явился, чтобы спасти Махараджу Бали. Аналогичным образом, когда Верховный Господь принял низменный облик рыбы, Он наверняка сделал это, чтобы оказать милость какому-то преданному. Махарадже Парикшиту очень хотелось узнать о преданном, ради которого Верховный Господь воплотился в этом облике.

# ТЕКСТ 4

*шри-сута увача  
итй укто вишну-ратена  
бхагаван бадарайаних  
увача чаритам вишнор  
матсйа-рупена йат критам*

*шри-сутах увача* - Шри Сута Госвами сказал; *ити уктах* - тот, кому задан такой вопрос; *вишну-ратена* - Махараджей Парикшитом, которого называют Вишнуратой; *бхагаван* - могущественнейший; *бадарайаних* - сын Вьясадевы, Шукрадева Госвами; *увача* - сказал; *чаритам* - игры; *вишнох* - Господа Вишну; *матсйа-рупена* - принявшим образ рыбы; *йат* - которые; *критам* - были совершены.

Сута Госвами сказал: Когда царь Парикшит задал этот вопрос, Шукрадева Госвами - необычайно могущественный святой - стал описывать лилы Господа, воплотившегося в образе рыбы.

# ТЕКСТ 5

*шри-шука увача  
го-випра-сура-садхунам  
чхандасам апи чешварах  
ракшам иччхамс танур дхатте  
дхармасй артхасйа чаива хи*

*шри-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *го-коров*; *випра* - брахманов; *сура* - полубогов; *садхунам* - и преданных; *чхандасам апи* - даже ведической литературы; *ча* - и; *ишварах* - верховный повелитель; *ракшам* - защиты; *иччхан* - желающий; *танур дхатте* - воплощается; *дхармасйа* - заповедей религии; *артхасйа* - принципов, следование которым позволяет достичь цели жизни; *ча* - и; *эва* - поистине; *хи* - несомненно.

Шри Шукадева Госвами сказал: О царь, чтобы защитить коров, брахманов, полубогов, преданных, ведические писания, устои религии, а также принципы достижения цели жизни, Верховная Личность Бога воплощается в разных обликах.

КОММЕНТАРИЙ: Как правило, Верховный Господь воплощается в разных обликах, чтобы защитить брахманов и коров. Господа называют го-брахмана-хитайа ча; это значит, что Он всегда готов помогать коровам и брахманам. Явившись в этот мир, Господь Кришна не случайно стал пастушком и

личным примером показал, как надо оберегать коров и телят. Точно так же Он с почтением отнесся к Судаме Випре, истинному брахману. Следуя примеру Самого Господа, люди должны учиться оберегать прежде всего брахманов и коров. Тогда в человеческом обществе будут сохранены устои религии, принципы достижения цели жизни и ведическое знание. Не защищая коров, невозможно сохранить культуру брахманов, а без духовной культуры невозможно достичь цели жизни. Поэтому Господа называют го-брахмана-хитайа: Он воплощается в этом мире, только чтобы защитить коров и брахманов. В Кали-югу, к сожалению, коров и брахманическую культуру не защищают, поэтому мир оказался в очень опасном положении. Если люди хотят, чтобы их общество было по-настоящему высокоразвитым, его руководители должны следовать наставлениям «Бхагавад-гиты» и оберегать коров, брахманов и брахманическую культуру.

# ТЕКСТ 6

*уччавачешу бхутешу  
чаран вайур ишварах  
ноччавачатвам бхаджате  
ниргунатвад дхийо гунаих*

*учча-авачешу* - среди имеющих тела, в соответствии с которыми их относят к высшим или низшим формам жизни; *бхутешу* - среди живых существ; *чаран* - действующий; *вайух ива* - словно воздух; *ишварах* - Верховный Господь; *на* - не; *учча-авачатвам* - свойства высших или низших типов жизни; *бхаджате* - разделяет; *ниргунатват* - в силу трансцендентности по отношению к любым материальным качествам; *дхийах* - тот, о ком следует думать; *гунаих* - гунами материальной природы.

Подобно ветру, проносящемуся через разные виды атмосферы, Верховный Господь, хотя и принимает облик то человека, то животного, всегда остается вне влияния гун материальной природы и потому не зависит от принятой Им формы, высшей или низшей.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь - повелитель материальной природы (майадхйакшена пракритих суйате сачарачарам). И поскольку Он повелевает законами природы, эти законы не властны над Ним. Его сравнивают здесь с ветром, который проносится через много разных мест, но

свойства этих мест не влияют на него. Хотя иногда ветер несет с собой зловоние грязного места, сам по себе он не имеет к этому месту никакого отношения. Так и Верховная Личность Бога - средоточие всех добродетелей - в отличие от обыкновенных живых существ никогда не попадает под влияние материальных качеств. Пурушах пракрити-стжо хи бхункте пракритиджан гунан (Б.-г., 13.22). Качества материальной природы оказывают влияние на обыкновенное живое существо, пребывающее в материальном мире, но на Верховную Личность Бога эти качества никак не влияют. Те, кто не знает об этом, проявляют неуважение к Верховному Господу, считая Его обыкновенным живым существом (аваджананти мам мудхах). Парам бхавам аджанантах: к такому заключению приходят неразумные люди, которые ничего не знают о духовных качествах Господа.

# ТЕКСТ 7

*асид атита-калпанте  
брахмо наимиттико лайах  
самудроаплутас татра  
лока бхур-адайо нрипа*

*асит - был; атита - прошлой; калпа-анте - в конце калпы; брахмах - в день Брахмы; наимиттиках - причиненный; лайах - потоп; самудра - в океане; унаплутах - затоплены; татра - там; локах - планеты; бхух-адайах - Бхух, Бхувах и Свах, три локи; нрипа - о царь.*

**О царь Парикшит, в конце прошлой калпы, прошлого дня Брахмы, когда Брахма погрузился в сон, вселенная подверглась уничтожению, и океанские воды затопили все три мира.**

# ТЕКСТ 8

*каленагата-нидрасйа  
дхатух шишайишор бали  
мукхато нихсритан ведан  
хайагриво 'нтике 'харат*

*калена* - в то время (в конце дня Брахмы); *агата-нидрасйа* - клонившегося в сон; *дхатух* - Брахмы; *шишайишох* - хотевшего спать; *бали* - могущественнейший; *мукхатах* - изо рта; *нихсритан* - исходящее; *ведан* - ведическое знание; *хайагривах* - великий демон по имени Хаягрива; *антикe* - (находящийся) неподалеку; *ахарат* - украл.

В конце своего дня, когда Брахма, почувствовав сонливость, пожелал лечь спать, Веды изошли из его уст, и великий демон по имени Хаягрива похитил их.

# ТЕКСТ 9

*джнатва тат данавендрасйа  
хайагривасйа чештитам  
дадхара шапхари-рупам  
бхагаван харир ишварах*

*джнатва* - поняв; *тат* - то; *данава-индрасйа* - великого демона; *хайагривасйа* - Хаягривы; *чештитам* - деяние; *дадхара* - принял; *шапхари-рупам* - облик рыбы; *бхагаван* - Верховная Личность Бога; *харих* - Господь; *ишварах* - верховный повелитель.

Зная, что сделал великий демон Хаягрива, Верховная Личность Бога, Хари, исполненный всех совершенств, принял облик рыбы и спас Веды, убив этого демона.

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку вся вселенная была затоплена водой, Господу, чтобы спасти Веды, пришлось принять облик рыбы.

# ТЕКСТ 10

*татра раджа-риших кашчин  
намна сатйаврато махан  
нарайана-паро 'тапат  
тапах са салилашанах*

*татра* - в этой связи; *раджа-риших* - царь, который обладал еще и качествами великого святого; *кашчит* - некто; *намна* - именем; *сатйавратах* - Сатьяврата; *махан* - великий; *нарайана-парах* - великий преданный Господа Нараяны, Верховной Личности Бога; *атапат* - предавался; *тапах* - подвижничеству; *сах* - он; *салилашанах* - питающийся одной водой.

**В Чакшуша-манвантару жил великий царь по имени Сатьяврата, который был необычайно предан Верховной Личности Бога. Сатьяврата совершил суровую аскезу, поддерживая свою жизнь одной водой.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В начале Сваямбхува-манвантары Господь воплотился в образе рыбы, чтобы спасти Веды, а в конце Чакшуша-манвантары Он опять принял этот облик - на сей раз только для того, чтобы явить милость великому царю по имени Сатьяврата. Так же как Господь дважды воплощался в образе Варахи, Он дважды явился в образе рыбы: один раз Он принял этот облик, чтобы убить Хягриву и спасти Веды, а другой раз - чтобы оказать милость царю Сатьяврате.



# ТЕКСТ 11

*йо 'сав асмин маха-калпе  
танайах са вивасватах  
шраддхадева ити кхйато  
манутве харинарпитах*

*йах* - который; *асау* - он; *асмин* - в эту; *маха-калпе* - в великую эпоху; *танайах* - сын; *сах* - он; *вивасватах* - бога Солнца; *шраддхадевах* - тот, которого звали Шраддхадевой; *ити* - так; *кхйатах* - знаменитый; *манутве* - на пост Ману; *харина* - Верховной Личностью Бога; *арпитах* - поставлен.

Позднее, в эту [текущую] манвантару, царь Сатьяврата стал сыном Вивасвана, владыки Солнца, и получил имя Шраддхадевы. По милости Верховной Личности Бога он занял положение Ману.

# ТЕКСТ 12

*экада критамалайам  
курвата джала-тарпанам  
тасйанджалй-удаке качич  
чхапхарй экабхйападйата*

*экада - однажды; критамалайам - на берегу реки Критамалы; курватах - совершавшего; джала-тарпанам - подношение воды; тасйа - его; анджали - в пригоршне; удаке - в воде; качит - какая-то; шапхари - маленькая рыбка; эка - одна; абхйападйата - появилась.*

Однажды, когда царь Сатьяврата, поглощенный аскезой, совершал подношение воды на берегу реки Критамалы, в воде, которую он набрал в пригоршню, оказалась маленькая рыбка.

# ТЕКСТ 13

*сатйаврато 'нджали-гатам  
саха тойена бхарата  
утсасарджа нади-тойе  
шапхарим дравидешварах*

*сатйавратах* - царь Сатьяврата; *анджали-гатам* - ту, что была в воде, которую царь держал в сложенных ладонях; *саха* - с; *тойена* - водой; *бхарата* - о царь Парикшит; *утсасарджа* - выбросил; *нади-тойе* - в воды реки; *шапхарим* - маленькую рыбку; *дравида-ишварах* - Сатьяврата, царь Дравиды.

Сатьяврата, царь Дравидадеша, выплеснул рыбку обратно в реку вместе с этой пригоршней воды, о потомок Бхараты [Махараджа Парикшит].

# ТЕКСТ 14

*там аха сатикарунам  
маха-каруникам нрипам  
йадобхйо джнати-гхатибхйо  
динам мам дина-ватсала  
катхам висриджасе раджан  
бхитам асмин сарит-джале*

*там* - ему (Сатьяврате); *аха* - сказала; *са* - она (эта маленькая рыбка); *ати-карунам* - сострадательнейшему; *маха-каруникам* - чрезвычайно милостивому; *нрипам* - царю Сатьяврате; *йадобхйах* - к обитателям вод; *джнати-гхатибхйах* - всегда стремящимся убить более мелкую рыбу; *динам* - несчастную; *мам* - Меня; *дина-ватсала* - о защитник несчастных; *катхам* - почему; *висриджасе* - бросаешь; *раджан* - о царь; *бхитам* - боящуюся; *асмин* - в эту; *сарит-джале* - в речную воду.

Бедная рыбка жалобным голосом сказала добросердечному царю Сатьяврате: О царь, защитник обездоленных, почему ты бросаешь Меня в реку, где Меня могут погубить другие рыбы? Я их очень боюсь.

КОММЕНТАРИЙ: В «Матсья-пуране» сказано:

*ананта-шактир бхагаван  
матсья-рупи джанарданах*

*кридартхам йачайам аса  
свайам сатйавратам нрипам*

«Верховный Господь обладает безграничным могуществом. И тем не менее Он принял ради развлечения облик рыбы и стал умолять царя Сатъяврату защитить Его».

# ТЕКСТ 15

*там атмано 'ануграхартхам  
притйа матсйа-ванур-дхарам  
аджанан ракшанартхайа  
шапхарйах са мано дадхе*

*там* - той (рыбе); *атманах* - личную; *ануграха-артхам* - чтобы явить милость; *притйа* - с радостью; *матсйа-ванур-дхарам* - Верховную Личность Бога, принявшую облик рыбы; *аджанан* - не знающий; *ракшана-артхайа* - ради защиты; *шапхарйах* - рыбы; *сах* - он (царь); *манах* - ум; *дадхе* - применил.

**Не зная, что эта рыбка - Сам Верховный Господь, царь Сатьяврата с радостью решил позаботиться о Ней.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Это пример неосознанного служения Верховной Личности Бога. Такое служение называется агьята-сукрити. Царь Сатьяврата решил облагодетельствовать рыбку, не подозревая, что это Сам Господь Вишну. Такое неосознанное преданное служение позволяет человеку снискать благосклонность Верховной Личности Бога. Служение Верховному Господу, будь оно осознанным или неосознанным, никогда не бывает напрасным.

# ТЕКСТ 16

*тасйа динатарам вакйам  
аирутйа са махипатих  
калашапсу нидхайаинам  
дайалур нинйа ашрамам*

*тасйах - ее (рыбы); дина-тарам - жалобную; вакйам - речь; аирутйа - услышав; сах - тот; махи-патих - царь; калаша-апсу - в кувшин воды; нидхайа - взяв; энам - эту (рыбу); дайалух - милосердный; нинйе - принес; ашрамам - в жилище.*

**Милосердный царь, которого тронули жалобные слова рыбки, поместил Ее в кувшин с водой и принес в свое жилище.**

# ТЕКСТ 17

*са ту татраика-ратрена  
вардхамана камандалау  
алабдхватмавакашам ва  
идам аха махипатим*

*са - та (рыба); ту - но; татра - там; эка-ратрена - за одну ночь; вардхамана - увеличившаяся в размерах; камандалау - в кувшине; алабдхва - не найдя; атма-авакашам - удобное положение для Своего тела; ва - или; идам - это; аха - сказала; махи-патим - царю.*

**Однако за одну ночь эта рыбка настолько выросла, что уже не могла плавать в кувшине. Поэтому Она обратилась к царю с просьбой.**

# ТЕКСТ 18

*нахам камандалав асмин  
криччхрам вастум ихотсахе  
калпайауках сувипулам  
йатрахам нивасе сукхам*

*на - не; ахам - Я; камандалау - в кувшине; асмин - в этом; криччхрам - очень трудно; вастум - жить; иха - здесь; утсахе - в радости; калпайа - придумай; оках - жилище; сувипулам - просторное; йатра - где; ахам - Я; нивасе - живу; сукхам - счастливо.*

**Дорогой царь, Мне не нравится жить в этом кувшине, ибо Мне здесь тесно. Найди для Меня, пожалуйста, более подходящий водоем, где Мне будет вольготнее.**

# ТЕКСТ 19

*са энам тата адайа  
нйадхад ауданчанодаке  
татра кишпта мухуртена  
хаста-трайам авардхата*

*сах* - он (царь); *энам* - эту (рыбу); *татах* - затем; *адайа* - выгачив; *нйадхат* - поместил; *ауданчана-удаке* - в колодец с водой; *татра* - туда; *кишпта* - брошенная; *мухуртена* - мгновенно; *хаста-трайам* - до трех локтей; *авардхата* - выросла.

Тогда царь, выгачив рыбу из кувшина, бросил Ее в большой колодец. Однако рыба эта сразу же выросла до трех локтей в длину.

# ТЕКСТ 20

*на ма этад алам раджан  
сукхам вастум уданчанам  
притху дехи падам махйам  
йат твахам шаранам гата*

*на* - не; *ме* - Мое; *этак* - это; *алам* - подходящее; *раджан* - о царь; *сукхам* - счастливо; *вастум* - жить; *уданчанам* - вместилище воды; *притху* - огромное; *дехи* - дай; *падам* - место; *махйам* - Мне; *йат* - поскольку; *тва* - к твоему; *ахам* - Я; *шаранам* - покровительству; *гата* - прибегнувшая.

**Рыба молвила: Дорогой царь, Я не могу хорошо чувствовать Себя в этом колодце. Найди Мне водоем побольше, ибо Я целиком полагаюсь на твою защиту.**

# ТЕКСТ 21

*тата адайя са раджна  
кшипта раджан сароваре  
тад авритйатмана со 'йам  
маха-мино 'нвавардхата*

*татах - оттуда; адайя - забрав; са - она (рыба); раджна - царем; кшипта - брошенная; раджан - о царь (Махараджа Парикшит); сароваре - в озеро; тат - то; авритйа - покрыв; атмана - телом; сах - она (рыба); айам - эта; маха-минах - гигантская рыба; анвавардхата - тут же выросла.*

**О Махараджа Парикшит, царь выгачил рыбу из колодца и бросил Ее в озеро, но рыба тут же увеличилась до таких гигантских размеров, что стала больше целого озера.**

# ТЕКСТ 22

*наитан ме свастайе раджанн  
удакам салилаукасах  
нидхехи ракша-йогена  
храде мам авидасини*

*на - не; этат - эта; ме - Моего; свастайе - для удобства;  
раджан - о царь; удакам - вода; салила-окасах - большая  
рыба; нидхехи - помести; ракша-йогена - каким-нибудь  
способом; храде - в озере; мам - Меня; авидасини - в вечном.*

Тут рыба сказала: О царь, Я - крупная рыба, и этот водоем Мне совсем не подходит. Найди же способ спасти Меня. Лучше помести Меня в такое озеро, где вода никогда не убывает.

# ТЕКСТ 23

*итй уктах со 'найан матсйам  
татра татравидасини  
джалашайе 'саммитам там  
самудре пракишпадж джхашам*

*ити уктах* - тот, к кому была обращена такая просьба; *сах* - он (царь); *анайат* - принес; *матсйам* - рыбу; *татра* - туда; *татра* - туда; *авидасини* - где вода никогда не убывает; *джала-ашайе* - в водоем; *асаммитам* - безбрежный; *там* - ее (рыбу); *самудре* - в океан; *пракишпат* - бросил; *джхашам* - гигантскую рыбу.

Вняв этой просьбе, царь Сатьяврата перенес рыбу в самый большой водоем. Но и он оказался мал для исполинской рыбы, и тогда царю не осталось ничего другого, кроме как бросить Ее в океан.

# ТЕКСТ 24

*кишипйаманас там ахедам  
иха мам макарадайах  
аданти атибала вира  
мам нехотсраштум архаси*

*кишипйаманах - бросаемая; там - ему (царю); аха - сказала; идам - это; иха - здесь; мам - Меня; макара-адаих - свирепые обитатели вод; аданти - пожирают; ати-балах - очень сильные; вира - о доблестный царь; мам - Меня; на - не; иха - сюда, в эту воду; утсраштум - бросать; архаси - можешь.*

Когда царь Сатьяврата бросал Ее в океан, рыба сказала ему: О герой, в этих водах обитают необычайно могучие и свирепые акулы, которые тут же съедят Меня. Ты не должен бросать Меня сюда.

# ТЕКСТ 25

*эвам вимохитас тена  
вадата валгу-бхаратим  
там аха ко бхаван асман  
матсйа-рупена мохайан*

*эвам* - так; *вимохитах* - сбитый с толку; *тена* - Ею (рыбой); *вадата* - говорящей; *валгу-бхаратим* - приятные слова; *там* - Ей; *аха* - сказал; *ках* - кто; *бхаван* - Ты; *асман* - нас; *матсйа-рупена* - обликом рыбы; *мохайан* - вводящий в заблуждение.

Услышав, как Верховный Господь, принявший облик рыбы, нежным голосом произнес эти слова, озадаченный царь спросил Его: Кто Ты, о почтенный? Я совсем сбит с толку.

# ТЕКСТ 26

*наивам вирйо джалачаро  
дришто 'смабхих шруто 'ни ва  
йо бхаван йоджана-шатам  
ахнабхивйанаше сарах*

*на - не; эвам - так; вирйах - могучий; джала-чарах - обитатель вод; дриштах - виден; асмабхих - нами; шрутах апи - даже слышан; ва - или; йах - который; бхаван - Ты, Господь; йоджана-шатам - сотни миль; ахна - за день; абхивйанаше - перерастаешь; сарах - водоем.*

**Мой господин, Ты за один день вырос на сотни йоджан, став больше реки и даже океана. Я никогда раньше не видел таких рыб и даже не слышал о них.**

# ТЕКСТ 27

*нунам твам бхагаван сакшад  
дхарир нарайано 'вйайах  
ануграхайа бхутанам  
дхатсе рупам джалаукасам*

*нунам - несомненно; твам - Ты (есть); бхагаван - Верховная Личность Бога; сакшат - непосредственно; харих - Господь; нарайанах - Личность Бога; авйайах - неистощимый; ануграхайа - ради оказания милости; бхутанам - живым существам; дхатсе - принял; рупам - облик; джала-окасам - обитателей вод.*

**Господь мой, воистину, Ты - неисчерпаемая Верховная Личность Бога, Нараяна, Шри Хари. Ты принял облик рыбы лишь для того, чтобы оказать милость обитателям этого мира.**

# ТЕКСТ 28

*намас те пуруша-шреитха  
стхитй-утпатти-апйайешвара  
бхактанам нах прапаннанам  
мукхийо хй атма-гатир вибхо*

*намах* - почтительный поклон; *те* - Тебе; *пуруша-шреитха* - о лучший из всех живых существ, лучший из наслаждающихся; *стхити* - поддержания; *утпатти* - сотворения; *апйайа* - и разрушения; *ишвара* - о Верховный Господь; *бхактанам* - (Твоих) преданных; *нах* - нас; *прапаннанам* - покорных (Тебе); *мукхйах* - глава; *хи* - поистине; *атма-гатих* - высшая цель; *вибхо* - о Господь Вишну.

О мой Господь, в чьей власти сотворение, поддержание и гибель мира, о лучший из наслаждающихся, Господь Вишну, Ты - предводитель преданных, которые, как и я, вручили себя Тебе, и наша цель. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

# ТЕКСТ 29

*сарве лилаватарас те  
бхутанам бхути-хетавах  
джнатум иччхамй адо рупам  
йад-артхам бхавата дхритам*

*сарве - все; лила - развлечения; аватарах - воплощения; те - Тебе, Господь; бхутанам - живых существ; бхути - счастья и процветания; хетавах - причины; джнатум - знать; иччхами - желаю; адах - этот; рупам - облик; йат-артхам - с какой целью; бхавата - Тобой, о Господь; дхритам - принят.*

**Все Твои лилы и воплощения неизменно приносят благо живым существам. Поэтому, о Господь, я хотел бы узнать, зачем Ты принял облик рыбы.**

# ТЕКСТ 30

*на те 'равиндакша падопасарпанам  
мриша бхавет сарва-сухрит-приятманах  
йатхетарешам притхаг-атманам сатам  
адидришо йад вапур адбхутам хи нах*

*н а* - не; *т е* - Твоим, о Господь; *аравинда-акша* - о Господь, чьи глаза подобны лепесткам лотоса; *пада-упасарпанам* - поклонение лотосным стопам; *мриша* - бесполезным; *бхавет* - может стать; *сарва-сухрит* - друга каждого; *прия* - того, кто дорог; *атманах* - и Сверхдуши каждого; *йатха* - как; *итарешам* - других (то есть полубогов); *притхак-атманам* - живых существ, имеющих материальные тела, отличные от души; *сатам* - тех, кто духовно стоек; *адидришах* - явил; *йат* - которое; *вапур* - тело; *адбхутам* - удивительное; *хи* - поистине; *нах* - нам.

О лотосокий Господь, поклонение полубогам, которые живут телесными представлениями о жизни, бесплодно во всех отношениях. Но поклонение Твоим лотосным стопам не бывает напрасным, ибо Ты - Сверхдуша в сердце всех живых существ, их лучший и самый близкий друг. Именно поэтому Ты явился в образе рыбы.

КОММЕНТАРИЙ: Индра, Чандра, Сурья и другие полубоги - это обыкновенные живые существа, которые

являются отделенными самостоятельными частицами Верховного Господа. Верховная Личность Бога распространяет Себя в виде живых существ (нитйо нитйанам четанаш четананам). Все образы Самого Господа, вишнута́тты, духовны и называются свамшами, а индивидуальные живые существа, являющиеся отделенными частицами Господа, называются ви́бхиннамшами. Одни из них полностью духовны, а другие представляют собой сочетание материи и духа. Души, живущие в материальном мире, отличны от своих тел, созданных из материальной энергии. Стало быть, полубоги, живущие на высших планетах, имеют, по сути, ту же природу, что и обитатели низших планет. Тем не менее люди нередко увлекаются поклонением полубогам, живущим на высших планетах. Поклонение им имеет начало и конец. Так же как людям, населяющим эту планету, приходится менять свои тела (татха дехантар а-праптих), Индре, чандре, Варуне и другим полубогам со временем тоже придется сменить тело. Поэтому в «Бхагавад-гите» сказано: антават ту пхалам тешам тад бхаватй алпа-медхасам - «Недалекие люди поклоняются полубогам, но плоды их поклонения ограничены и преходящи». Камаис таис таир хрита-джнанах прападйанте 'нйа деватах: те, кто не знает положения полубогов, склонны поклоняться им ради достижения своих материальных целей, однако такое поклонение не приносит вечных плодов. Вот почему в данном стихе говорится: йатхетарешам притхаг-атманам сатам, падопасарпанам мриша бхавет. Иными словами, если уж кому-то поклоняться, то Верховной Личности Бога. Такое поклонение не бывает напрасным. Свалпам апй асйа дхармасйа трайате махато бхайат: даже незначительная попытка поклоняться Верховной Личности Бога приносит человеку

непреходящее благо. Поэтому «Шримад-Бхагаватам» рекомендует: тйактва сва-дхармам чаранамбуджам харех. Человек должен поклоняться лотосным стопам Хари, даже если ради этого ему придется отказаться от выполнения так называемых обязанностей, связанных с телом, которое он получил. Поклонение на телесном уровне преходяще, поэтому оно не приносит вечных плодов. Но тот, кто поклоняется Верховной Личности Бога, обретает безграничное благо.

# ТЕКСТ 31

*шри-шука увача*

*ити бруванам нрипатим джагат-патих  
сатйавратам матсйа-ванур йуга-кшайе  
вихарту-камах пралайарнаве 'бравич  
чкиришур эканта-джана-приях приям*

*шри-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *ити* - так; *бруванам* - говорящему; *нрипатим* - царю; *джагат-патих* - владыка всей вселенной; *сатйавратам* - Сатьяврате; *матсйа-ванух* - Господь, принявший облик рыбы; *йуга-кшайе* - в конце юги; *вихарту-камах* - желающий насладиться Своими играми; *пралайа-арнаве* - в водах потопа; *абравит* - сказал; *чкиришух* - желающий; *эканта-джана-приях* - тот, кто исключительно дорог преданным; *приям* - блага.

Шукадева Госвами сказал: После того как царь Сатьяврата произнес эти слова, Верховный Господь, принявший в конце юги облик рыбы, чтобы облагодетельствовать Своего преданного и насладиться играми в водах потопа, ответил ему так.

# ТЕКСТ 32

*шири-бхагаван увача  
саптаме хй адйатанад урдхвам  
аханй этад ариндама  
ниманкийатй апйайамбходхау  
траилокйам бхур-бхувадикам*

*шири-бхагаван увача* - Бог, Верховная Личность, сказал;  
*саптаме* - в седьмой; *хи* - поистине; *адйатанат* - от сего дня; *урдхвам* - вперед; *ахани* - в день; *э т а т* - это (творение); *аримдама* - о царь, способный усмирять своих врагов; *ниманкийати* - будет затоплено; *апйайа-амбходхау* - в океане, несущем гибель; *траилокйам* - три локи; *бхух-бхува-адикам* - Бхурлока, Бхуварлока и Сварлока.

Верховный Господь сказал: О царь, о покоритель врагов! На седьмой день, считая от нынешнего, три мира - Бхух, Бхувах и Свах - погрузятся в воды потопа.

# ТЕКСТ 33

*три-локйам лийаманайам  
самвартамбхаси ваи тада  
упастхасйати наух качид  
вишала твам майерита*

*три-локйам - трех лок; лийаманайам - погрузившихся; самварта-амбхаси - в воды светопрествления; ваи - поистине; тада - тогда; упастхасйати - появится; наух - корабль; качит - один; вишала - огромный; твам - тебе; майа - Мной; ирита - посланный.*

**Когда все три мира скроются под водой, перед тобой появится посланный Мною большой корабль.**

# ТЕКСТЫ 34-35

*твам тавад ошадхих сарва  
биджанй уччавачани ча  
саптаршибхих паривритах  
сарва-саттвопабримхитах*

*арухйа брихатим навам  
вичариийасй авиклавах  
экарнаве ниралоке  
ришинам эва варчаса*

*твам - ты; тават - тогда; ошадхих - травы; сарвах - всевозможные; биджани - семена; учча-авачани - низшие и высшие; ча - и; сапта-ришибхих - семью риши; паривритах - окруженный; сарва-саттва - всевозможными живыми существами; упабримхитах - окруженный; арухйа - взойдя; брихатим - на огромный; навам - на корабль; вичариийаси - будешь странствовать; авиклавах - неунывающий; экарнаве - в океане потопа; ниралоке - не освещенном; ришинам - великих риши; эва - поистине; варчаса - сиянием.*

**Собрав травы и семена всех сортов, ты погрузишь их на этот огромный корабль, о царь. Потом, взяв с собой самых разных живых существ, ты вместе с семьей риши взойдешь на этот корабль, и вы, свободные от скорби, будете свободно странствовать по водам потопа,**

**озаряемые лишь сиянием великих риши.**

# ТЕКСТ 36

*додхуйаманам там навам  
самирена балийаса  
упастхитасйа ме шринге  
нибадхнихи махахина*

*додхуйаманам - раскачиваемый; там - этот; навам - корабль; самирена - ветром; балийаса - мощным; упастхитасйа - находящегося рядом; ме - Меня; шринге - к рогу; нибадхнихи - привяжи; маха-ахина - большим змеем (Васуки).*

**Буйные ветры станут раскачивать корабль, но ты гигантским змеем Васуки привяжи его к Моему рогу, ибо Я всегда буду рядом с тобой.**

# ТЕКСТ 37

*ахам твам ришибхих сардхам  
саха-навам уданвати  
викаришан вичаришйами  
йавад брахми ниша прабхо*

*ахам - Я; твам - тебя; ришибхих - со (всеми) святыми; сардхам - окруженного; саха - с; навам - кораблем; уданвати - в водах вселенского потопа; викаришан - тянущий; вичаришйами - буду странствовать; йават - пока; брахми - принадлежащая Господу Брахме; ниша - ночь; прабхо - о царь.*

**О царь, Я буду плавать в водах вселенского потопа и вести за Собой корабль, несущий тебя и всех риши, пока ночь Господа Брахмы не подойдет к концу.**

КОММЕНТАРИЙ: На самом деле вселенский потоп, о котором здесь говорится, случился не ночью Господа Брахмы, а в течение его дня, поскольку события, описанные здесь, происходили в эпоху Чакшуши Ману. Ночь Брахмы наступает, когда он ложится спать, но за его день сменяются четырнадцать Ману, один из которых - Чакшуша Ману. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур поясняет, что, хотя для Господа Брахмы это было дневное время, по воле Всевышнего Брахму ненадолго потянуло в сон. Этот короткий промежуток времени и назван здесь «ночью Брахмы». Более подробно это

объясняет Шрила Рупа Госвами в «Лагху-бхагаватамрите». Его объяснение сводится к следующему. Поскольку Агастья Муни проклял Сваямбхуву Ману, в период правления Сваямбхувы произошел вселенский потоп. Он упоминается в «Матсья-пуране». Но в эпоху Чакшуши Ману по высочайшей воле Господа неожиданно произошел другой потоп (пралай). Об этом говорит Маркандея Риши в «Вишну-дхармоттаре». Не каждая эпоха Ману заканчивается потопом, однако в конце Чакшуша-манвантары Верховный Господь пожелал с помощью Своей иллюзорной энергии показать Сатьяврате, что такое вселенский потоп. Того же мнения придерживается и Шрила Шридхара Свами. Вот что говорится об этом в «Лагху-бхагаватамрите»:

*мадхйе манвантарасйаива  
мунех шапан манум прати  
пралайо 'сау бабхувети  
пуране квачид ирйате*

*айам акасмико джаташ  
чакиушасйантаре манох  
пралайах падманабхасйа  
лилайети ча кутрачит*

*сарва-манвантарасйанте  
пралайо ниичитам бхавет  
вишну-дхармоттаре тв э́тат  
маркандейена бхашитам*

*манор анте лайо настйи*

*манаве 'дарши майайа  
вишнунети бруванаис ту  
свамибхир наиша манйате*

# ТЕКСТ 38

*мадийам махиманам ча  
парам брахмети шабдита  
ветсийасй анугрихитам ме  
сампрашнаир вивритам хриди*

*мадийам* - Мою; *махиманам* - славу; *ча* - и; *парам брахма* - Верховного Брахмана, Абсолютную Истину; *ити* - так; *шабдита* - прославленную; *ветсийаси* - постигнешь; *анугрихитам* - благодетельствованный; *ме* - Мною; *сампрашнаих* - благодаря расспросам; *вивритам* - подробно объясненные; *хриди* - в сердце.

Я неустанно буду тебя наставлять и одарю Своей безграничной милостью; благодаря твоим вопросам Моя слава, именуемая парам брахмой, проявится у тебя в сердце. Так ты узнаешь обо Мне все.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Бхагавад-гите» (15.15), сарвасйа чахам хриди саннивишто маттах смритир джнанам апоханам ча: Верховная Личность Бога, Параматма, пребывает в сердце каждого, и от Нее исходят память, знание и забвение. Господь открывает Себя человеку ровно настолько, насколько человек предается Ему. Йе йатха мам прападйанте тамс татхаива бхаджамй ахам. Господь отвечает взаимностью на наше стремление предаться Ему. То, что открывается человеку, полностью предавшемуся Господу, отличается от того, что

обретают люди, предавшиеся Господу лишь отчасти. На самом деле все подчиняется воле Верховной Личности Бога, но одни делают это прямо, а другие - косвенно. Обусловленные души, ведущие материальное существование, покоряются законам природы, но душа, всецело вручившая себя Господу, выходит из-под власти материальной природы. Того, кто полностью предался Верховной Личности Бога, Господь Сам одаривает Своей милостью. Мам эва йе прападйанте майам этам таранти те. Человек, целиком вручивший себя Господу, не боится гун материальной природы, ибо он во всем видит проявление величия Господа (сарвам кхалв идам брахма) и постигает это величие по мере того, как оно открывается ему. Господь обладает высшей очищающей силой (парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван). Чем больше душа очищается и чем больше она хочет знать о Всевышнем, тем больше Господь открывается ей. Чистым преданным открывается полное знание о Брахмане, Параматме и Бхагаване. В «Бхагавад-гите» (10.11) Господь говорит:

*тешам эванукампартхам  
ахам аджнана-джем тамах  
нашайамй атма-бхава-стхо  
джнана-дипена бхасвата*

«Желая оказать им особую милость, Я, находящийся в их сердцах, рассеиваю царящую там тьму неведения светочем знания».

# ТЕКСТ 39

*иттхам адишйа раджанам  
харир антарадхийата  
со 'нваваикшата там калам  
йам хришикеша адишат*

*иттхам* - так (как описано выше); *адишйа* - наставив; *раджанам* - царя (Сатьяврату); *харих* - Господь, Верховная Личность; *антарадхийата* - исчез оттуда; *сах* - он (царь); *анваваикшата* - ждал; *там калам* - того времени; *йам* - о котором; *хришика-шах* - Господь Хришикеша, повелитель всех чувств; *адишат* - дал наставления.

Верховный Господь дал царю эти наставления и тут же исчез. А царь Сатьяврата стал ждать времени, о котором говорил Господь.

# ТЕКСТ 40

*астирйа дарбхан прак-кулан  
раджарших праг-удан-мукхах  
нишасада харех падау  
чинтайан матсийа-рупинах*

*астирйа - разложив; дарбхан - траву куша; прак-кулан - направленную на восток; раджа-риших - Сатьяврата, святой царь; прак-удак-мукхах - глядящий на северо-восток (ишана); нишасада - сел; харех - Верховной Личности Бога; падау - на лотосные стопы; чинтайан - медитирующий; матсийа-рупинах - того, кто принял облик рыбы.*

Святой царь разложил траву куша остриями на восток, сел на нее, повернувшись лицом к северо-востоку, и погрузился в медитацию на Верховного Господа Вишну, принявшего облик рыбы.

# ТЕКСТ 41

*татах самудра удвелах  
сарватах плавайан махим  
вардхамано маха-мегхаир  
варшадбхих самадришийата*

*татах* - после этого; *самудрах* - океан; *удвелах* - переполняемый; *сарватах* - везде; *плавайан* - затапливающий; *махим* - Землю; *вардхаманах* - возрастающий; *маха-мегхаих* - гигантскими тучами; *варшадбхих* - непрерывно проливающих дождь; *самадришийата* - был виден царю Сатьяврате.

Через некоторое время из громадных туч хлынули бесконечные потоки дождя, и вода в океане стала подниматься все выше и выше. Вскоре океанские воды стали разливаться по земле и затапливать весь мир.

# ТЕКСТ 42

*дхйайан бхагават-адешам  
дадрише навам агатам  
там аруроха випрендраир  
адайаушадхи-вирудхах*

*дхйайан* - помнящий; *бхагават-адешам* - наказ Верховной Личности Бога; *дадрише* - увидел; *навам* - корабль; *агатам* - приближающийся; *там* - на тот корабль; *аруроха* - взошел; *випра-индраих* - со святыми брахманами; *адайа* - взяв; *аушадхи* - травы; *вирудхах* - и побеги.

Сатьяврата вспомнил повеление Верховной Личности Бога и тут же увидел приближающийся к нему корабль. Он собрал все травы и побеги и вместе со святыми брахманами взошел на него.

# ТЕКСТ 43

*там учур мунайах прита  
раджан дхйайасва кешавам  
са ваи нах санкатад асмад  
авита шам видхасйати*

*там* - царю; *учух* - сказали; *мунайах* - святые брахманы; *притах* - довольные; *раджан* - о царь; *дхйайасва* - медитируй; *кешавам* - на Верховного Господа, Кешаву; *сах* - Он, Господь; *ваи* - поистине; *нах* - нас; *санкатат* - от великой опасности; *асмат* - которую теперь видно; *авита* - спасет; *шам* - благополучие; *видхасйати* - создаст.

Святые брахманы, довольные царем, сказали ему: О царь, устрени свои мысли к Верховной Личности Бога, Кешаве. Господь спасет нас от нависшей опасности и позаботится о нашем благополучии.

# ТЕКСТ 44

*со 'нудхйатас тато раджна  
прадурасин махарнаве  
эка-шринга-дхаро матсйо  
хаимо нийута-йоджанах*

*сах* - Он (Господь); *анудхйатах* - созерцаемый умом; *татах* - затем (услышав слова святых брахманов); *раджна* - царем; *прадурасит* - появился (перед ним); *маха-арнаве* - в огромном океане потопа; *эка-шринга-дхарах* - украшенный одним рогом; *матсйах* - большая рыба; *хаимах* - золотая; *нийута-йоджанах* - длиной восемь миллионов миль.

Пока царь пребывал в размышлениях о Верховной Личности Бога, в океане потопа появилась огромная рыба с одним рогом. Сиявшая золотом, она была длиной в четыреста тысяч йоджан.

# ТЕКСТ 45

*нибадхйа навам тач-чхринге  
йатхокто харина пура  
варатренахина туштас  
туштава мадхусуданам*

*нибадхйа* - привязав; *навам* - корабль; *тат-шринге* - к рогу той большой рыбы; *йатха-уктах* - выполняющий то, что было рекомендовано; *харина* - Верховной Личностью Бога; *пура* - ранее; *варатрена* - используемым в качестве каната; *ахина* - огромным змеем (по имени Васуки); *туштах* - довольный; *туштава* - доставил радость; *мадхусуданам* - Верховному Господу, который убил Мадху.

Следуя наставлениям, полученным от Верховной Личности Бога, царь взял вместо каната змея Васуки и привязал корабль к рогу той рыбы. Вполне удовлетворенный, Сатьяврата стал молиться Господу.

# ТЕКСТ 46

*шири-радждовача  
анадй-авидйопахататма-самвидас  
тан-мула-самсара-паришираматурах  
йадриччхайопасрита йам апнуйур  
вимуктидо нах парамо гурур бхаван*

*шири-раджда увача* - царь вознес такие молитвы; *анади* - в незапамятные времена; *авидйа* - из-за невежества; *упахата* - утраченное; *атма-самвидах* - те, чье знание о душе; *тат* - того; *мула* - корня; *самсара* - материального рабства; *париширама* - от полного невзгод и тяжелого труда; *атурах* - страдающие; *йадриччхайа* - высшей волей; *упасритах* - получившие милость ачарьи; *йам* - которого (Верховную Личность Бога); *апнуйух* - могут обрести; *вимукти-дах* - дар освобождения; *нах* - наш; *парамах* - высший; *гурух* - духовный учитель; *бхаван* - Ты, Господь.

Царь сказал: Те, кто утратил знание о душе и из-за этого невежества с незапамятных времен ведет полное невзгод материальное, обусловленное существование, по милости Господа получают возможность встретить Его преданного. Я принимаю этого Господа высшим духовным учителем.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь и в самом деле является высшим духовным учителем. Он знает обо всех муках

обусловленной души и потому приходит в материальный мир, иногда в Своем изначальном образе, иногда в образе воплощения, а иногда уполномочивая кого-либо действовать от Своего имени. Но в любом случае Он остается изначальным духовным учителем, который наставляет обусловленные души, страдающие в материальном мире. Господь всегда помогает обусловленным душам самыми разными способами. Поэтому здесь к Нему обращаются как к парамо гуру бхаван. Представитель Верховной Личности Бога, который распространяет сознание Кришны, также руководим Верховным Господом. Сам Господь заботится о том, чтобы он правильно исполнял Его волю. Может показаться, что он - обыкновенный человек, но, поскольку он действует от имени Верховной Личности Бога, высшего духовного учителя, его нельзя считать обычным человеком. Ачарьям мам виджанийат: необходимо понять, что ачарья, который действует от имени Верховной Личности Бога, находится на одном уровне с Самим Господом.

*сакшад дхаритвена самаста-шастраир  
уктас татха бхавйата эва садбхих  
кintу прабхор йах прииа эва тасйа  
ванде гурах шри-чаранаравиндам*

Вишванатха Чакраварти Тхакур объяснил, что духовного учителя, который действует от имени Верховного Господа, следует почитать наравне с Самим Господом, ибо он - облеченный особым доверием слуга Господа, несущий Его благое послание обусловленным душам, обитателям материального мира.



# ТЕКСТ 47

*джано 'будхо 'йам ниджа-карма-бандханах  
сукхеччхайа карма самихате 'сукхам  
йат-севайа там видхунотй асан-матим  
грантхим са бхиндйад дхридайам са но гурух*

*джанах* - обусловленная душа, которая подвержена рождению и смерти; *абудхах* - чрезвычайно глупая, поскольку отождествляет тело со своим «я»; *айам* - она; *ниджа-карма-бандханах* - получающая различные тела из-за своей греховной деятельности; *сукха-иччхайа* - желанием быть счастливой в материальном мире; *карма* - кармическую деятельность; *самихате* - замышляет; *асукхам* - приносящую лишь несчастья; *йат-севайа* - служением которому; *там* - тот (созданный путами кармы); *видхуноти* - очищается; *асат-матим* - порожденный нечистым сознанием (отождествлением тела со своим «я»); *грантхим* - тугой узел; *сах* - Он (Господь, Верховная Личность); *бхиндйат* - да рассечет; *хридайам* - в сердце; *сах* - Он (Господь); *нах* - наш; *гурух* - духовный учитель.

Надеясь обрести счастье в материальном мире, глупая обусловленная душа действует здесь, но ее карма приносит ей одни страдания. Однако тот, кто служит Верховной Личности Бога, избавляется от стремления к ложному счастью. Пусть же мой высший учитель разрубит

## **узел ложных желаний в моем сердце.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Движимая желанием материального счастья, обусловленная душа погружается в кармическую деятельность, которая на самом деле приносит ей одни несчастья. Поскольку обусловленная душа не знает об этом, говорится, что она пребывает в невежестве (авидье). Движимая несбыточной мечтой о счастье, такая душа постоянно строит все новые планы. Махараджа Сатьяврата молит Господа разрубить этот тугой узел ложного счастья и тем самым стать его высшим учителем.

# ТЕКСТ 48

*йат-севайагнер ива рудра-роданам  
пуман виджахйан малам атманас тамах  
бхаджета варнам ниджам эша со 'вйайо  
бхуйат са ишах парамо гурор гурух*

*йат-севайа* - служением которому (Верховной Личности Бога); *агнех* - от огня; *ива* - словно; *рудра-роданам* - очищение слитка серебра или золота; *пуман* - человек; *виджахйат* - способен отбросить; *малам* - грязь материального бытия; *атманах* - своего «я»; *тамах* - гуну невежества, из-за которой человек совершает праведные и неправедные поступки; *бхаджета* - может возродить; *варнам* - первоначальную сущность; *ниджам* - собственную; *эшах* - такой; *сах* - Он; *авйайах* - неистощимый; *бхуйат* - пусть станет; *сах* - Он; *ишах* - Верховная Личность Бога; *парамах* - высший; *гурох гурух* - духовный учитель всех остальных духовных учителей.

Тому, кто хочет освободиться из материального рабства, следует посвятить себя служению Верховной Личности Бога и отказаться от невежества, заставляющего его заниматься благочестивой и греховной деятельностью. Так душа возвращает себе свою изначальную природу, подобно тому как слиток золота или серебра, когда его плавят в огне, очищается от всех примесей. Пусть же этот неисчерпаемый Верховный

**Господь станет моим духовным учителем, ибо Он - изначальный учитель всех учителей.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Тому, кто родился человеком, надлежит совершать тапасью, чтобы очистить свое существование. Тапо дивйам путрака йена саттвам шуддхйет. Оскверняющее влияние гун материальной природы заставляет душу вращаться в круговороте рождений и смертей (каранам гуна-санго 'сйа сад-асад-йони-джанмасу). Смысл человеческой жизни - очиститься от этого осквернения, чтобы вновь обрести свой духовный облик и выйти из круговорота рождений и смертей. Такой очистительной процедурой является преданное служение Господу. Есть разные методы самоосознания - карма, гьяна, йога, - но ни один из них не может сравниться с преданным служением. Золото или серебро очищаются от всех примесей, только если поместить их в огонь, а не просто вымыть; так и живое существо может осознать свою духовную природу, только занимаясь преданным служением (йат-севайа), а не с помощью кармы, гьяны или йоги. Умозрительное философствование или йогическая гимнастика в этом не помогут.

Слово варнам относится к сиянию изначальной природы души. Золото и серебро в изначальном состоянии ярко блестят. Аналогичным образом, живое существо, как часть сач-чид-ананда-виграхи, в своем изначальном состоянии излучает ананду - блаженство. Анандамайо 'бхйасат. Каждое живое существо имеет право стать анандамайей, исполненным радости, ибо оно является частью сач-чид-ананда-виграхи, Кришны. Какой смысл живому существу осквернять себя материальными гунами природы и мучиться из-за этого? Ему

следует очиститься и возродить свою сварупу, изначальную природу. Сделать это можно, только занимаясь преданным служением. Вот почему так важно следовать наставлениям Верховного Господа, которого здесь называют гурор гурух, духовным учителем всех духовных учителей.

Не каждому доводится лично повстречать Верховного Господа, но общаться с Его представителем - то же самое, что общаться с Самим Господом, ибо Его представитель говорит только то, что было сказано Верховной Личностью Бога. Именно такое определение гуру дает Шри Чайтанья Махапрабху. Йаре декха таре каха `кришна'-упадеша: истинным гуру является тот, кто наставляет своих учеников строго в соответствии с наставлениями Кришны. Истинный гуру - это тот, кто принял Кришну своим гуру. Такова система гуру-парампары. Первый гуру - Вьясадева, ибо он поведал «Бхагавад-гиту» и «Шримад-Бхагаватам», все содержание которых связано с Кришной. По этой причине гуру-пуджу называют Вьяса-пуджей. В конечном счете, изначальный гуру - это Сам Кришна, Его учеником является Нарада, а учеником Нарады - Вьяса; так постепенно устанавливается наша связь с гуру-парампарой. Тот, кто не знает, чего хочет Кришна, Личность Бога, или Его воплощение, не может играть роль гуру. Миссия гуру неотлична от миссии Верховной Личности Бога, и состоит она в том, чтобы распространять сознание Кришны по всему миру.

# ТЕКСТ 49

*на йат-прасадайута-бхага-лешам  
анйе ча дева гураво джанах свайам  
картум саметах прабхаванти пумсас  
там ишварам твам шаранам прападйе*

*на* - не; *йат-прасада* - милости которого (Верховного Господа); *айута-бхага-лешам* - одну десятитысячную; *анйе* - другие; *ча* - тоже; *девах* - полубоги; *гуравах* - ложные гуру; *джанах* - люди; *свайам* - самостоятельно; *картум* - выполнить; *саметах* - объединенные; *прабхаванти* - становятся способны; *пумсах* - Верховной Личности Бога; *там* - Ему; *ишварам* - Верховной Личности Бога; *твам* - к Тебе; *шаранам* - в прибежище; *прападйе* - прихожу.

Ни полубоги, ни так называемые гуру, ни все остальные люди, вместе или по отдельности, не способны даровать нам даже одну десятитысячную долю Твоей милости. Поэтому я желаю принять прибежище у Твоих лотосных стоп.

КОММЕНТАРИЙ: Камаис таис таир хрита-джнанах прападйанте 'нйа-деватах: обычные люди, движимые материальными желаниями, поклоняются полубогам, чтобы очень быстро достичь исполнения своих материальных желаний. Как правило, мало кто становится преданным Господа Вишну, ибо Господь Вишну не спешит исполнять прихоти тех,

кто Ему поклоняется. Он не исполняет желания, которые породят в преданном новые желания. Поклоняясь полубогам, человек может обрести желаемое, но, как объясняется в «Бхагавад-гите», антават ту пхалам тешам тад-бхаватй алпа-медхасам - какие бы щедрые дары он ни получил от полубогов, все они преходящи. Поскольку сами полубоги живут не вечно, их благословения временны и не имеют непреходящей ценности. Таких благословений ищут те, кто обладает скудным запасом знаний (тад бхаватй алпа-медхасам). Благословения Господа Вишну имеют иную природу. По милости Господа Вишну душа может полностью избавиться от материальной скверны и вернуться домой, к Богу. Вот почему все благословения полубогов не стоят даже одной десятитысячной доли благословений, которые может дать Господь. Поэтому не стоит пытаться заслужить благословения полубогов или ложных гуру. Нужно искать только благословения Верховной Личности Бога. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (18.66):

*сарва-дхарман паритйаджйа  
мам экам шаранам враджа  
ахам твам сарва-панебхйо  
мокшайишиами ма шучах*

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего». Это и есть величайшее благословение.

# ТЕКСТ 50

*ачакишур андхасйа йатхаграних критас  
татха джанасйавидушо 'будхо гурух  
твам арка-дрик сарва-дришам самикшиано  
врито гурур нах сва-гатим бубхутсатам*

*ачакишух* - лишенного зрения; *андхасйа* - слепого; *йатха* - как; *аграних* - ведущий; *критас* - принят; *татха* - так же; *джанасйа* - человека; *авидушах* - не знающего цели жизни; *абудхах* - глупец и негодяй; *гурух* - духовный учитель; *твам* - Ты, Господь; *арка-дрик* - появляющийся как солнце; *сарва-дришам* - во всех источниках знания; *самикшианах* - видящий полностью; *вритах* - признан; *гурух* - духовный учитель; *нах* - наш; *сва-гатим* - свои подлинные интересы; *бубхутсатам* - просвещенных людей.

Подобно тому как слепец из-за своей слепоты выбирает поводом другим слепца, люди, не знающие истинной цели жизни, принимают своим гуру какого-нибудь глупого невежду. Но я стремлюсь к самоосознанию. Поэтому я принимаю Тебя, о Верховная Личность Бога, своим духовным учителем, ибо Ты всеведущ, словно солнце, и ничто не может укрыться от Твоего взора.

КОММЕНТАРИЙ: Обусловленный человек, окутанный

невежеством и потому не знающий цели жизни, обычно принимает своим гуру того, кто умеет жонглировать словами и показывает всевозможные чудеса, привлекающие глупцов. Бывает, что недалекий человек принимает своим гуру фокусника, который с помощью мистической силы может создать немного золота. По своему невежеству такой «ученик» не понимает, что способность создавать золото не является признаком истинного гуру. Почему бы ему тогда не избрать своим гуру Верховную Личность Бога, Кришну? Ведь Он создает бесчисленные золотые месторождения! Ахам сарвасйа прабхаво маттах сарвам правартате. Все месторождения золота создаются посредством энергии Верховной Личности Бога. Какой смысл принимать своим гуру фокусника, способного создать крупицу золота? Таких гуру принимают слепые люди, не ведающие цели жизни. Но Махараджа Сатьяврата знал истинную цель жизни. Он знал и Верховного Господа и потому избрал Его своим гуру. Стать гуру может либо Сам Верховный Господь, либо Его представитель. Господь говорит: мам эва йе прападйанте майам этам таранти те - «человек вырвется из объятий майи, как только предастся Мне». Поэтому обязанность гуру - объяснять своему ученику, что, если тот хочет вырваться из плена материи, ему надлежит предаться Верховной Личности Бога. По этому признаку можно распознать истинного гуру. То же самое говорил и Шри Чайтанья Махапрабху: йаре декха таре каха `кришна'-упадеша. Иными словами, не следует принимать гуру, который не идет по пути, указанным Самим Господом Кришной.

# ТЕКСТ 51

*джано джанасйадишате 'сатим гатим  
йайа прападйета дуратйайам тамах  
твам тв авйайам джнанам амогхам анджаса  
прападйате йена джано ниджам падам*

*джанах* - обычный человек, не являющийся истинным гуру; *джанасйа* - обычного человека, не знающего цели жизни; *адишате* - учит; *асатим* - преходящей, материальной; *гатим* - цели жизни; *йайа* - которой; *прападйета* - может прийти; *дуратйайам* - к неодолимому; *тахмах* - к невежеству; *твам* - Ты, Господь; *ту* - но; *авйайам* - нетленное; *джнанам* - знание; *амогхам* - свободное от материальной скверны; *анджаса* - очень скоро; *прападйате* - приходит; *йена* - которым (таким знанием); *джанах* - человек; *ниджам* - к своему; *падам* - изначальному положению.

Лжегуру-материалист учит своих материалистичных учеников тому, как разбогатеть и наслаждаться в этом мире. Следуя таким наставлениям, глупые ученики лишь продолжают в невежестве влачить материальное существование. Ты же даешь вечное знание, и разумный человек, получив его, быстро возвращается в естественное, изначальное состояние.

КОММЕНТАРИЙ: Наставления, которые дают своим

ученикам так называемые гуру, направлены на обретение материальной выгоды. Один гуру советует людям медитировать, в результате чего разовьется их интеллект и они яснее поймут, как поддерживать свое тело в здоровом состоянии и продлить наслаждения. Другой гуру учит, что высшей целью жизни является секс, поэтому надо посвятить свою жизнь сексуальной «любви». Таковы наставления глупых гуру. Иначе говоря, из-за наставлений подобных гуру человек продолжает влечить материальное существование и мучиться от этого. Но тот, у кого хватит разума последовать наставлениям Господа, изложенным в «Бхагавад-гите», или философии санкхьи, учению Капиладевы, сможет очень скоро обрести освобождение и вернуться в свое изначальное состояние духовного существа. Важную роль в этом стихе играют слова ниджам падам. Живое существо, как частица Верховной Личности Бога, имеет неотъемлемое право на место в духовном мире, на Вайкунтхалоке, где нет тревог. Поэтому человек должен следовать наставлениям Верховной Личности Бога. Тогда, как сказано в «Бхагавад-гите», тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со' рджуна - покинув материальное тело, он вернется домой, к Богу. Изначальная Личность Бога живет в духовном мире, и преданный, который следует наставлениям Господа, возвращается к Нему (мам эти). Будучи духовной личностью, такой преданный возвращается к Богу и начинает танцевать с Ним и играть. Это и есть высшая цель жизни.

# ТЕКСТ 52

*твам сарва-локасиа сукрит приешваро  
хй атма гурур джнанам абхишта-сиддхих  
татхати локо на бхавантам андха-дхир  
джанати сантам хриди баддха-камах*

*твам* - Ты, мой дорогой Господь; *сарва-локасиа* - всех планет и их обитателей; *сукрит* - лучший друг и благожелатель; *прииа* - самый дорогой; *ишварах* - верховный повелитель; *хи* - также; *атма* - высшая душа; *гурух* - высший учитель; *джнанам* - наивысшее знание; *абхишта-сиддхих* - исполнение всех желаний; *татха апи* - тем не менее; *локах* - люди; *на* - не; *бхавантам* - Тебя; *андха-дхих* - слепые разумом; *джанати* - постигают; *сантам* - находящегося; *хриди* - в сердце; *баддха-камах* - о поработанные материальным вожделением.

Господь мой, Ты - величайший благодетель и самый близкий друг каждого, верховный повелитель и наставник, Сверхдуша, дарующая высшее знание и исполняющая все желания. Ты пребываешь в сердце каждого, но глупые люди из-за вожделения, охватившего их сердца, не могут постичь Тебя.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе объяснена причина человеческой глупости. Поскольку обусловленные души, обитатели материального мира, охвачены вожделением, они не

могут постичь Верховную Личность Бога, несмотря даже на то, что Господь пребывает в сердце каждого (ишварах сарва-бхутанам хрид-деше 'рджуна тиштхати). Именно поэтому человек не слышит наставления Господа, хотя Господь готов давать их и изнутри, и снаружи. Господь говорит: дадами буддхи-йогам там йена мам упайанти те. Господь может обучить душу преданному служению, которое позволит ей вернуться домой, к Богу. Но люди, к сожалению, не спешат встать на путь преданного служения. Господь, находясь в сердце каждого, может подробно объяснить человеку, как вернуться к Богу, но люди, обуреваемые вожделением, поглощены материальной деятельностью и не хотят служить Верховной Личности Бога. Поэтому они лишены дара слышать наставления Господа. С помощью философских рассуждений человек может понять, что он не тело, а душа, но, пока он не посвятит себя преданному служению, ему никогда не достичь подлинной цели жизни. Подлинная цель жизни - вернуться домой, к Богу, и жить там вместе с Верховной Личностью Бога, играть с Верховной Личностью Бога, танцевать с Верховной Личностью Бога и есть с Верховной Личностью Бога. Все это формы ананды, духовного блаженства, исполненного духовного разнообразия. С помощью умозрительных рассуждений человек может достичь уровня брахма-бхуты и познать свою трансцендентную природу, но он не сможет наслаждаться духовной жизнью, пока не познает Верховную Личность Бога. В данном стихе на это указывает слово абхишта-сиддхих. Достичь высшей цели жизни можно только преданно служа Господу. И если человек посвящает себя преданному служению, Господь Сам объясняет ему, как вернуться домой, к Богу.



# ТЕКСТ 53

*твам твам ахам дева-варам варенйам  
прападйя ишам пратибодханайа  
чхиндхй артха-дипаир бхагаван вачобхир  
грантхин хридаййан виврину свам оках*

*твам - Ты, о возвышеннейший; твам - Тебе; ахам - я; дева-варам - тому, кому поклоняются полубоги; варенйам - величайшему; прападйе - полностью предаюсь; ишам - верховному повелителю; пратибодханайа - для постижения истинного смысла жизни; чхиндхи - отсеки; артха-дипаих - светом целенаправленных наставлений; бхагаван - о Верховный Господь; вачобхих - (Твоими) речами; грантхин - узлы; хридаййан - завязанные глубоко в сердце; виврину - объясни же; свам оках - мое место назначения.*

**О Всевышний, чтобы постичь себя, я предаюсь Тебе, кому полубоги поклоняются как высшему повелителю всего сущего. Прошу Тебя, объясни мне, в чем смысл жизни, и, милостиво разрубив Своими наставлениями тугой узел в моем сердце, открой мне цель жизненного пути.**

**КОММЕНТАРИЙ:** часто можно слышать, что люди не знают, кто является настоящим духовным учителем и что найти гуру, способного раскрыть человеку цель жизни, очень

трудно. В ответ на эти доводы царь Сатьяврата показывает нам, как каждый может принять подлинного духовного учителя - Верховную Личность Бога. Верховный Господь подробно объяснил в «Бхагавад-гите», как нужно жить и действовать в материальном мире и как вернуться домой, к Богу. Поэтому человек не должен позволять вводить себя в заблуждение разным лжеучителям, глупцам и невеждам. Своим гуру, наставником, принять нужно Самого Господа, Верховную Личность. Однако «Бхагавад-гиту», или наставления Господа, трудно понять без помощи гуру. Поэтому гуру приходит как представитель парампары. В «Бхагавад-гите» (4.34) Верховный Господь дает такой совет:

*тад виддхи пранипатена  
парипрашна севайа  
упадекшиянти те джнана  
джнанинас таттва-даршинах*

«Чтобы узнать истину, вручи себя духовному учителю. Вопросай его смиренно и служи ему. Осознавшая себя душа может дать тебе знание, ибо она узрела истину». Господь Кришна Сам наставлял Арджуну. Поэтому Арджуна является таттва-дарши, или истинным гуру. Арджуна признал Кришну Верховной Личностью Бога (парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван). И мы, идя по стопам Шри Арджуны, который непосредственно служит Господу, тоже должны признать Кришну Верховной Личностью Бога: этому учили Вьяса, Девала, Асита, Нарада, позднее - такие ачарьи, как Рамануджачарья, Мадхвачарья, Нимбарка и Вишнусвами, а еще позднее - величайший ачарья, Шри Чайтанья

Махапрабху. Так что найти истинного гуру совсем не трудно. Если человек искренен, он обязательно найдет гуру и узнает от него обо всем. Нужно учиться у гуру и стараться понять, в чем цель жизни. Таким образом, Махараджа Сатьяврата показывает нам путь махаджаны. Махаджано йена гатах са пантхах. Надо предаться Верховному Господу (дашаватаре) и с Его помощью постичь духовный мир и смысл жизни.

# ТЕКСТ 54

*шри-шука увача  
итй уктавантам нрипатим  
бхагаван ади-пурушах  
матсйа-рупи махамбходхау  
вихарамс таттвам абравит*

*шри-шуках увача* - Шри Шукадева Госвами сказал; *ити* - так; *уктавантам* - говорившему (Махарадже Сатьяврате); *нрипатим* - царю; *бхагаван* - Господь, Верховная Личность; *ади-пурушах* - изначальная личность; *матсйа-рупи* - принявший облик рыбы; *маха-амбходхау* - в водах потопа; *вихаран* - перемещающийся; *таттвам абравит* - объяснил Абсолютную Истину.

Шукадева Госвами продолжал: После того как Сатьяврата вознес молитвы Верховному Господу, принявшему облик рыбы, Господь, плавая в водах потопа, открыл ему Абсолютную Истину.

# ТЕКСТ 55

*пурана-самхитам дивйам  
санкхйа-йога-крийаватим  
сатйавратасйа раджаршеш  
атма-гухйам ашешатах*

*пурана* - темы, которые рассматриваются в Пуранах, повествованиях о глубокой древности, особенно в «Матсья-пуране»; *самхитам* - а также ведические наставления, содержащиеся в «Брахма-самхите» и других самхитах; *дивйам* - трансцендентную литературу; *санкхйа* - философский метод санкхья-йоги; *йога* - и науку самоосознания, или бхакти-йогу; *крийаватим* - прикладную; *сатйавратасйа* - царя Сатьявраты; *раджа-ришеш* - великого царя и святого; *атма-гухйам* - тайны самопознания; *ашешатах* - включая все отрасли.

Верховный Господь объяснил царю Сатьяврате духовную науку, именуемую санкхья-йогой [или бхакти-йогой], которая позволяет научиться отличать материю от духа. Кроме того, Он поведал о наставлениях, содержащихся в Пуранах [исторических хрониках] и самхитах. Все эти священные писания объясняют природу Господа.

# ТЕКСТ 56

*аираушид ришибхих сакам  
атма-таттвам асамшайам  
нави асино бхагавата  
проктам брахма санатанам*

*аираушит* - выслушал; *ришибхих* - вместе с великими святыми; *сакам* - вместе; *атма-таттвам* - науку самоосознания; *асамшайам* - без всяких сомнений (поскольку она была изложена Верховным Господом); *нави асинах* - сидящий на корабле; *бхагавата* - Верховной Личностью Бога; *проктам* - объясненные; *брахма* - трансцендентные писания; *санатанам* - вечные.

Плывя на корабле, царь Сатьяврата вместе с великими мудрецами внимал наставлениям Верховной Личности Бога о природе духа. Все наставления были взяты из вечных ведических писаний [брахма]. Так царь и мудрецы избавились от сомнений и постигли Абсолютную Истину.

# ТЕКСТ 57

*атита-пралайанайа  
уттхитайа са ведхасе  
хатвасурам хайагривам  
ведан пратйахарат дхарих*

*атита* - прошедшего; *пралайа-анайе* - в конце потопа; *уттхитайа* - для того, чтобы разбудить его; *сах* - Верховный Господь; *ведхасе* - Господу Брахме; *хатва* - убив; *асурам* - демона; *хайагривам* - по имени Хаягрива; *ведан* - все ведические тексты; *прайахарат* - передал; *харих* - Верховная Личность Бога.

В конце предыдущего потопа [в эпоху Сваямбхувы Ману] Верховный Господь убил демона Хаягриву и вернул все ведические писания Господу Брахме, когда тот пробудился ото сна.

# ТЕКСТ 58

*са ту сатйаврато раджа  
джнана-виджнана-самйутах  
вишнох прасадат калпе 'сминн  
асид ваивасвато манух*

*сах* - он; *ту* - поистине; *сатйавратах* - Сатьяврата; *раджа* - царь; *джнана-виджнана-самйутах* - тот, который обрел полное знание и умение применять его в жизни; *вишнох* - Господа Вишну; *прасадат* - благодаря милости; *калпе асмин* - в эту эпоху (когда вселенной правит Вайвасвата Ману); *асит* - стал; *ваивасватах манух* - Вайвасватой Ману.

По милости Господа Вишну царь Сатьяврата обрел просветление - все знание Вед открылось ему, поэтому в нынешнюю эпоху он родился Вайвасватой Ману, сыном бога Солнца.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур заключает, что Сатьяврата жил в Чакшуща-манвантаре. После этой манвантары началась эра Вайвасваты Ману. По милости Господа Вишну Сатьяврата получил наставления от Матсьи, когда Господь воплотился в облике рыбы во второй раз. Так он обрел совершенное духовное знание.

# ТЕКСТ 59

*сатйавратасйа раджаршер  
майа-матсйасйа шарнгинах  
самвадам махад-акхйанам  
шрутва мучйета килбишат*

*сатйавратасйа* - царя Сатьявраты; *раджа-ришех* - великого царя; *майа-матсйасйа* - и воплощения Господа в образе рыбы; *шарнгинах* - носившей на голове рог; *самвадам* - описание или общение; *махат-акхйанам* - великое повествование; *шрутва* - выслушав; *мучйета* - может избавиться; *килбишат* - от всех последствий своих грехов.

Эта история о великом царе Сатьяврате и о воплощении Верховной Личности Бога, Вишну, в образе рыбы является великим духовным повествованием. Любой, кто слушает его, избавляется от всех последствий своих грехов.

# ТЕКСТ 60

*аватарам харер йо 'йам  
киртайед анвахам нарах  
санкалпас тасйа сидхйанти  
са йати парамам гатим*

*аватарам* - воплощение; *харех* - Верховного Господа; *йах* - который; *айам* - тот; *киртайет* - станет описывать и воспевать; *анвахам* - ежедневно; *нарах* - человек; *санкалпах* - устремления; *тасйа* - его; *сидхйанти* - увенчиваются успехом; *сах* - он (такой человек); *йати* - возвращается; *парамам гатим* - обратно домой, к Богу, в высочайшую обитель.

А тот, кто рассказывает о Матсья-аватаре и царе Сатьяврате, исполнит все свои желания и непременно вернется домой, к Богу.

# ТЕКСТ 61

*пралайа-пайаси дхатух супта-шактер мукхебхйах  
ирути-ганам апанитам пратйупадатта хатва  
дитиджам акатхайад йо брахма сатйавратанам  
там ахам акхила-хетум джихма-минам нато 'сми*

*пралайа-пайаси* - в водах потопа; *дхатух* - Брахмы; *супта-шактех* - того, кто был неподвижен, потому что спал; *мукхебхйах* - изо ртов; *ирути-ганам* - тексты Вед; *апанитам* - украденные; *пратйупадатта* - вернул; *хатва* - убив; *дитиджам* - великого демона; *акатхайат* - объяснил; *йах* - который; *брахма* - ведическое знание; *сатйавратанам* - для Сатьявраты и великих святых (чтобы просветить их); *там* - Ему; *ахам* - я; *акхила-хетум* - причине всех причин; *джихма-минам* - тому, кто появился в облике гигантской рыбы и делал вид, что Он рыба; *натах асми* - выражаю глубокое почтение.

Я в глубоком почтении склоняюсь перед Верховным Господом, который, обернувшись гигантской рыбой, вернул Господу Брахме ведические писания, когда тот проснулся, и объяснил смысл ведического знания царю Сатьяврате и великим мудрецам.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь коротко рассказано о встрече Сатьявраты с воплощением Господа Вишну в образе рыбы. Главная цель Господа Вишну состояла в том, чтобы отобрать

все ведические писания у демона Хаягривы и вернуть их Господу Брахме. Но вместе с этим Господь по Своей беспричинной милости дал наставления царю Сатьяврате. В слове сатйавратам заключен важный смысл: оно указывает на то, что люди, находящиеся на уровне Махараджи Сатьявраты, могут получить знание из Вед, которые изошли из уст Верховной Личности Бога. Все, что изрекает Верховный Господь, считается Ведой. Как сказано в «Бхагавад-гите», веданта-крид веда-вит: Верховный Господь - составитель всех ведических писаний, и Ему известен их смысл. Поэтому любой, кто получает знание от Самого Кришны, Верховной Личности Бога, или из «Бхагавад-гиты» как она есть, знает конечную цель Вед (ведаиш ча сарваир ахам эва ведйах). Ведическое знание невозможно обрести, слушая тех, кого называют веда-вад-ратами: эти люди искажают смысл Вед. Чтобы обрести ведические знания, следует обращаться к Верховной Личности Бога.

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать четвертой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Матсья, воплощение Господа в образе рыбы».*

## **КОНЕЦ ВОСЬМОЙ ПЕСНИ**

---

[1] Один крор равен сорока миллионам рупий. (Прим. переводчика.)

[2] Не только на санскрите, но и, например, в английском языке первый день недели - это воскресенье, и он называется

«днем Солнца» (Сундай), а суббота называется «днем Сатурна» (Сатурдай). (Прим. переводчика.)